

STANLEY



BOSTITCH

© Stanley Bostitch

MRC6, RC-10, RC-10-U110, C24, C24-U110, C50, PS20

GB Not to be reproduced without permission. Use of the product copies of this document do not constitute CE certification.

- GB** Safety and Operating Instructions Manual (ORIGINAL INSTRUCTIONS) de ce document ne signifie en rien que les produits soient conformes aux normes CE.
 - FR** Manuel d'instructions de sécurité et d'utilisation (TRADUCTION DE L'ORIGINAL)
 - DE** Sicherheits- und Bedienungsanleitung (ÜBERSETZUNG DES ORIGINALS) dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.
 - NL** Handleiding voor veiligheid en bediening (VERTALING VAN ORIGINEEL)
 - DK** Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog (OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL)
 - FI** Turvallisuus- ja käyttöohjekirja (KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ)
 - GR** Εγχειρίδιο Οδηγιών Ασφάλειας και Λειτουργίας (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)
 - IT** Manuale di Sicurezza ed Istruzioni d'Uso (TRADUZIONE DELL'ORIGINALE)
 - NO** Sikkerhets- og betjeningsmanual (OVERSETTELSE FRA ORIGINAL)
 - PT** Manual de Operação e Segurança (TRADUÇÃO DO ORIGINAL)
 - ES** Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)
 - SW** Manual för säkerhet och användningsinstruktioner (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL)
 - PL** Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa (TŁUMACZENIE Z WERSJI ORYGINALNEJ)
 - CZ** Příručka o bezpečnosti a obsluze (PŘEKLAD ORIGINÁLU)
 - SK** Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie (PREKLAD ORIGINÁLU)
 - HU** Biztonsági és üzemeltetési utasítások (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)
- PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



© Stanley Bostitch

GB No reproduction or translation without permission. Unauthorized use of this document may result in legal action against the user. This document is not to be used for compliance for the products.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Toute réimpression non autorisée de ce document peut entraîner des poursuites judiciaires. Ce document n'est pas à utiliser pour la conformité aux normes CE.

DE Verboten ist die Nachdruck ohne Genehmigung des Herstellers. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments können rechtliche Konsequenzen nach sich ziehen. Dieses Dokument ist nicht für die CE-Richtlinien für Produkte.

NL Mag niet kopiëren of vertalen zonder toestemming van de fabrikant. Het kopiëren van dit document is strafbaar. Dit document is niet bedoeld voor de CE-verklaring.

DK Må ikke kopieres eller oversættes uden tilladelse fra producenten. Uautoriserede kopier af dette dokument kan straffes. Dette dokument er ikke beregnet til CE-erklæring for produkterne.

FI Ei saa jäljentä tai käännettä ilman valmistajan luvkaa. Kääntäminen tai kopiointi voi aiheuttaa tuotevaurioita. Tämä asiakirja ei ole tarkoitettu CE-vaatimusten täyttämiseksi.

GR Αναγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE στα τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjent kopiering av dette dokumentet kan straffes. Dette dokumentet er ikke beregnet til CE-merking for produktene.

PT Reprodutoria não autorizada para este documento. As cópias não autorizadas de este documento não supõem a conformidade CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción o traducción sin el consentimiento de la empresa. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad CE para los productos.

SE Prohibida la reproducción o traducción sin el consentimiento de la empresa. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad CE para los productos.

PL Niniejsze opracowanie nie może być kopiowane bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejsze opracowanie nie może być kopiowane bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnoženie alebo prekladanie je zakázané bez povolenia výrobcu. Neautorizované kopie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE prehlásením výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélküli sokszorosított dokumentumok nem tekinthetők CE-nyilatkozati célra.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu sunt în conformitate cu declarațiile CE pentru produse.



FIG 1A



FIG 1B

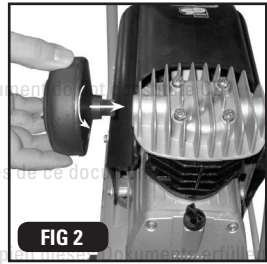


FIG 2

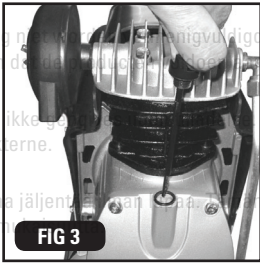


FIG 3

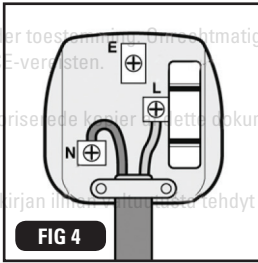


FIG 4



FIG 5

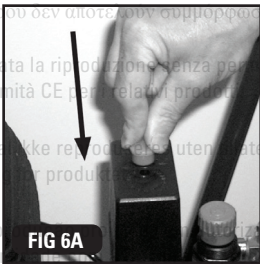


FIG 6A

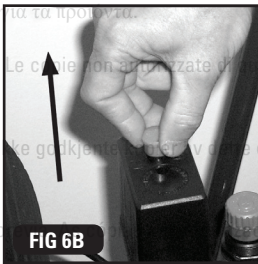


FIG 6B



FIG 6C



FIG 7



FIG 8



FIG 9



FIG 10



FIG 11

	GB	FR	DE	NL
1	TANK	RÉSERVOIR	KESSEL	TANK
2	CONDENSATE DRAIN	VIDANGE DE CONDENSATION	KONDENSWASSERAUSLASS	AFVOER CONDENSATIEWATER
3	COMPRESSED AIR OUTLET	SORTIE AIR COMPRIMÉ	DRUCKLUFTAUSGANG	UITGANG VOOR PERSLUCHT
4	PRESSURE REDUCER	RÉDUCTEUR DE PRESSION	DRUCKMINDERER	DRUKBEGRENZER
5	HANDLE	POIGNÉE	GRIFF	KNOP
6	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT	DRUCKWÄCHTER	DRUKSCHAKELAAR
7	GUARD	CARTER DE PROTECTION	SCHUTZVERKLEIDUNG	BESCHERMING
8	WHEEL	ROUE	RAD	WIEL
9	PRESSURE GAUGE	MANOMÈTRE	MANOMETER	DRUKMETER
10	AIR FILTER	FILTRE A AIR	LUFTFILTER	LUCHTFILTER
11	THERMAL-BREAKER	MAGNÉTOTHERMIQUE	THERMOSICHERUNG	THERMISCHE ONDERBREKER
12	COMPRESSOR UNIT	GROUPE COMPRESSEUR	KOMPRESSOREINHEIT	COMPRESSORENHED
13	OIL LEVEL STICK	TIGE DE NIVEAU D'HUILE	ÖLSTAB	STOK VOOR OLIEPEIL
14	SECURITY VALVE	VANNE DE SÉCURITÉ	SICHERUNGSVENTIL	VEILIGHEIDSKLEP
15	HANDLE ADJUSTMENTS	AJUSTMENTS POIGNÉE	GRIFFVERSTELLUNG	KNOP INSTELLINGEN
16	CABLE AND HOSE TIDY	SYSTÈME POUR LE CABLE ET LE TUYAU	KABEL- UND SCHLAUCHAUFHÄNGER	KABEL EN SLANG BAK

	DK	GR	IT	ES
1	BEHOLDER	ΔΕΞΑΜΕΝΗ	SERBATOIO	DEPÓSITO
2	AFLOB FOR KONDENS Vand	ΑΠΟΣΤΡΑΓΙΣΗ ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΑΤΩΝ	SCARICO CONDENSA	DRENAJE DE CONDENSADO
3	UDGANG FOR TRYKLUF	ΣΤΟΜΙΟ ΕΞΟΔΟΥ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ	USCITA ARIA COMPRESSA	SALIDA DE AIRE COMPRIMIDO
4	TRYKBEGRÆNSER	ΑΠΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ	RIDUTTORE DI PRESSIONE	REDUCTOR DE PRESIÓN
5	GREB	ΛΑΒΗ	MANIGLIA	MANGO
6	PRESSOSTATKONTAKT	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	PRESSOSTATO	PRESOSTATO
7	AFSKÆRMNING	ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ	PROTEZIONE	COBERTURA DE PROTECCIÓN
8	HJUL	ΤΡΟΧΟΣ	RUOTA	RUEDA
9	TRYKMÅLER	ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΠΙΕΣΕΩΣ	MANOMETRO	MANÓMETRO
10	LUFTFILTER	ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ	FILTRO DELL'ARIA	FILTRO DE AIRE
11	TERMISK AFBRYDER	ΘΕΡΜΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ	INTERRUTTORE MAGNETO-TERMICO	MAGNETOTÉRMICO
12	KOMPRESSORENHED	ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ	UNITÀ COMPRESSORE	UNIDAD DEL COMPRESOR
13	OLIEMÅLEPIND	ΡΑΒΔΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ	ASTA DI LIVELLO DELL'OLIO	VARILLA DE NIVEL DE ACEITE
14	SIKKERHEDSVENTIL	ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	VALVOLA DI SICUREZZA	VÁLVULA DE SEGURIDAD
15	JUSTERING AF GREB	ΡΥΘΙΣΤΕΙΣ ΛΑΒΗΣ	DISPOSITIVI DI REGOLAZIONE MANIGLIA	AJUSTES DEL MANGO
16	KABEL- OG SLANGEOPRUL	ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΚΑΙ ΣΩΛΗΝΩΝ	CONTENIMENTO CAVO E MANICHETTA	RECOGECABLES Y MANGUERA

conformitatea CE pentru produse.

	NO	PT	FI	SE
1	TANK	DEPÓSITO	SÄILIÖ	TANK
2	KONDENSATAVLÖPP	PURGA DE CONDENSAÇÃO	KONDENSSIVEDEN TYHJENNYS	KONDENSATVÄTTNETS AVLOPP
3	TRYKKLUFTUTGANG	SAIDA AR COMPRIMIDO	PAINELMAN ULOSMENO	TRYCKLUFTSUTGÅNG
4	TRYKKFORMINSKER	REDUTOR DE PRESSÃO	PAINEEVENTÄHTÄJÄ	TRYCKREDUCERARE
5	HÅNDTAK	CABO	KAHVA	HANDTAG
6	TRYCKBRYTER	BARÓSTATO	PAINKEYTKIN	TRYCKBRYTARE
7	VERNEBEKLEDNING	COBERTURA DE PROTECÇÃO	SUOJUS	SKYDD
8	HJUL	RODA	PYÖRÄ	HJUL
9	TRYCKMÅLER	MANÓMETRO DE PRESSÃO	MANOMETRI	TRYCKMÄTARE
10	LUFFTFILTER	FILTRO DE AR	ILMAANSUODATIN	LUFFTFILTER
11	TERMISKBRYTER	DISJUNTOR TÉRMICO	LÄMPÖKATKAININ	TERMISK BRYTARE
12	KOMPRESSORENHET	GRUPO COMPRESSOR	KOMPRESSORIYKSIKÖ	KOMPRESSORGRUPP
13	OLJEPEILEPINNE	VARETA DE NÍVEL DE ÓLEO	ÖLJYTASON ILMASIN	OLJEMÄTSTICKA
14	SIKKERHETSVENTIL	VÁLVULA E SEGURANÇA	PAINEEAENNUSVENTTILI	SÄKERHETSVENTIL
15	JUSTERINGSHÅNDTAK	AJUSTES DO CABO	KAHAVAN SÄÄDÖT	HANDTAGSJUSTERINGAR
16	ANORDNING FOR OPPKVEILING AV LEDNING OG SLANGE	CABO E MANGUEIRA EM BOAS CONDIÇÕES	KAAPELIN JA LĒTKUIN SIISTIMINEN	SLANG- OCH KABELVINDA

	PL	CZ	SK	HU
1	ZBIORNIK	NÁDRŽ	TLAKOVÁ NÁDOBA	TARTÁLY
2	ZAWÓR SPUSTOWY DO USUWANIA SKROPLIN	ODTAH KONDENZÁTU	VÝPUSTNÝ VENTIL KONDENZÁTU	KONDENZÁCIÓS CSATORNA
3	DYSZA WYLOTOWA	VÝSTUP STLAČENÉHO VZDUCHU	VÝVOD STLAČENÉHO VZDUCHU	SÚRITTETT LEVEGŐ KIMENET
4	REGULATOR CIŚNIENIA	REDUKTOR TLAKU	REGULÁTOR TLAKU	NYOMÁSCSÖKKENTŐ
5	RAČZKA	RUKOJEŤ	RUKOVĚŤ	FOGANTYÚ
6	WYŁĄCZNIK CIŚNIENIOWY	TLAKOVÝ SPÍNAČ	TLAKOVÝ SPÍNAČ	NYOMÁSKAPCSOLÓ
7	POKRYWA	OCHRANA	KRYT	VÉDŐELEML
8	KOŁO	KOŁO	KOLESO	KERÉK
9	MANOMETR	TLAKOMĚR	MANOMETER	NYOMÁSSZELEP
10	FILTR POWIETRZA	VZDUCHOVÝ FILTR	VZDUCHOVÝ SACÍ FILTER	LEVEGŐSZŰRŐ
11	WYŁĄCZNIK TERMICZNY	TEPELNÝ JISTIČ	TEPELNÝ ISTIČ	HŐFÓGÓ
12	AGREGAT	JEDNOTKA KOMPRESORU	KOMPRESOROVÁ JEDNOTKA	KOMPRESSZOREGYSÉG
13	PRĘTOWY WSKAŹNIK POZIOMU OLEJU	TYČKA MĚŘENÍ HLADINY OLEJE	MIERKA NA KONTROLU HLADINY OLEJA	OLAJSZINTMÉRŐ PÁLCA
14	ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA	POJISTNÝ VENTIL	BEZPEČNOSTNÝ VENTIL	BIZTONSÁGI SZELEP
15	USTAWIENIA RAČZKI	NASTAVENÍ RUKOJETI	ÚPRAVY RUKOVĚTE	FOGANTYÚÁLLÍTÓ
16	SCHOWEK NA KABEL I PRZEWÓD	SKŘÍŇKA NA KABEL A HADICI	SCHRANKA NA SÍŤOVÝ KÁBEL A TLAKOVÝ HADICU	KÁBEL ÉS TÖMLŐTARTÓ

conformitatea CE pentru produse.

© Stanley Bostitch

MRC6



GR Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the product.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient rien que les produits soient conformes aux normes CE.

DE Vervielfältigung ohne schriftliche Genehmigung ist ausdrücklich untersagt. Kopien dieses Dokuments sind nicht CE-Richtlinien für Produkte.

NL Mag niet worden gereproduceerd zonder schriftelijke toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-normen.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Suostunut kopiointi vastustaa CE-merkin käyttöä. Kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para este produto.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią dowodu na zgodności CE prezentowanych produktów.

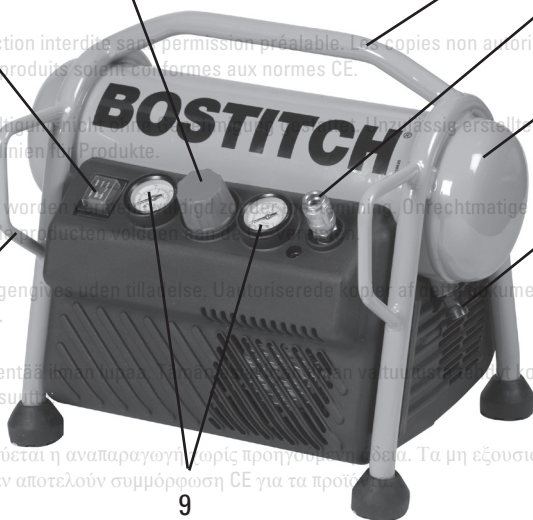
CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią dowodu na zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnená kópia tohto dokumentu nie je dôkazom zhody výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem bizonyítja a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu sunt dovadă de conformitatea CE pentru produse.

- Oil Free
- Sans huile
- Öllos
- Olie Vrij
- Oliefri
- Μη λιπανόμενος
- Senza olio
- Sin aceite
- Oljefri
- Isoento de Óleo
- Voitelematon
- Oljefri
- Bezolejowy
- Bezolejový
- Bezolejový
- Olaimentes



RC10

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para este produto.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

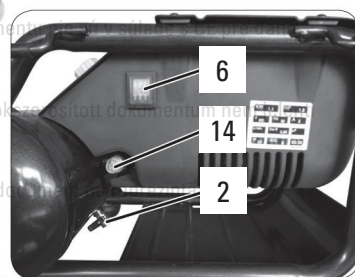
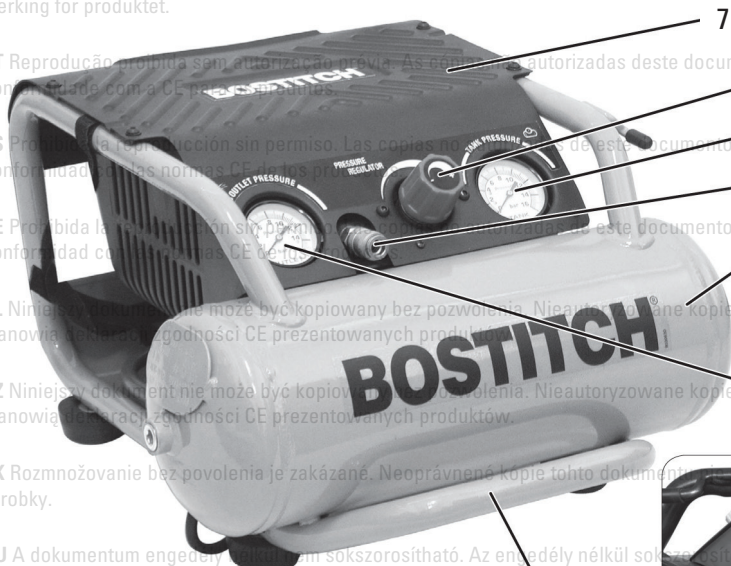
PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią dowodu na zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią dowodu na zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnená kópia tohto dokumentu nie je dôkazom zhody výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem bizonyítja a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu sunt dovadă de conformitatea CE pentru produse.



C24/C50

© Stanley Bostitch

GB Not to be reprinted without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the product.

FR Re production interdite sans autorisation. Toute réimpression non autorisée de ce document ne signifie pas que les produits sont conformes à la réglementation CE.

DE Vervielfältigung ohne schriftliche Genehmigung ist untersagt. Nicht autorisierte Kopien dieses Dokuments stellen keine CE-Konformität für Produkte dar.

NL Mag niet worden gereproduceerd of afgedrukt zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document wijzen niet op de CE-conformiteit van de producten.

DK Må ikke reproduseres uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE-overholdelse af produktet.

FI Ei saa jäljennäköksi ilman lupaa. Tämän ohjeen kääntäminen tai muuten tekemä kopio ei välttämättä takaa CE-vaatimusten täyttämistä.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή ή η εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν σύμφωνο με τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres eller oversettes. Uautoriserede kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie nie stanowią deklaracji zgodności z normami CE dla produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie nie stanowią deklaracji zgodności z normami CE dla produktów.

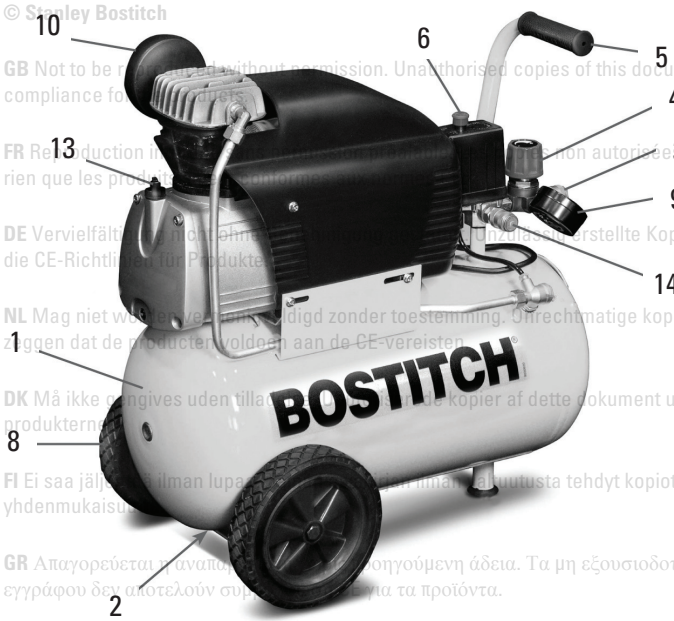
SK Rozmnoženie alebo šírenie bez povolenia je zakázané. Neautorizované kopie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. A nem engedélyezett sokszorosítás nem jelenti a termék CE-teljesülését.

RO Reproducerea neautorizata este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu sunt în conformitate CE pentru produse.



- Oil Lubricated
- Lubrifié
- Ölgeschmiert
- Olie Gesmeerd
- Oliesmurt
- Λιπαίνόμενος
- Lubrificato ad olio
- Lubricado con aceite
- Oljesmurt
- Lubrificado a Óleo
- Voideltu
- Oljesmord
- Olejoyw
- Mazaný olejom
- Mazaný olejom
- Olajkenésű kompresszor



PS20

NO Skal ikke reproduseres eller oversettes. Uautoriserede kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

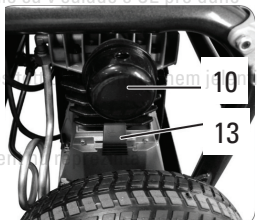
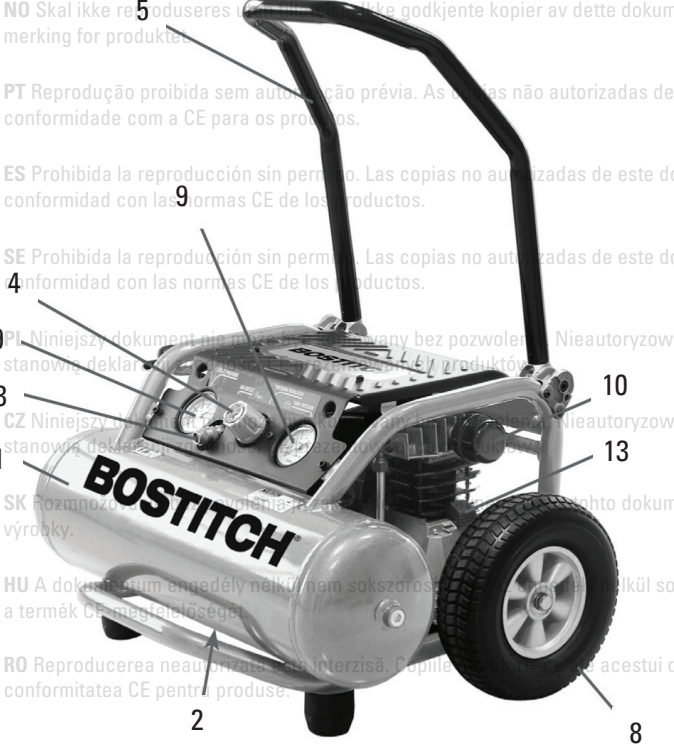
PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie nie stanowią deklaracji zgodności z normami CE dla produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie nie stanowią deklaracji zgodności z normami CE dla produktów.

SK Rozmnoženie alebo šírenie bez povolenia je zakázané. Neautorizované kopie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. A nem engedélyezett sokszorosítás nem jelenti a termék CE-teljesülését.

RO Reproducerea neautorizata este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu sunt în conformitate CE pentru produse.





READ THE INSTRUCTION HANDBOOK:

Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction book carefully.



RISK OF ELECTRIC SHOCK:

Caution: before doing any work on the compressor, it must be disconnected from the power supply.



RISK OF HIGH TEMPERATURES:

Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.



RISK OF ACCIDENTAL START-UP:

Attention: the compressor could start automatically in case of a black-out and subsequent reset.



IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual before operating or maintaining this compressor. Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures. Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions. Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the compressor and in this Instruction Manual. Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer, unless you first confirm that the planned use will be safe for you and others.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS

WARNING: indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in serious personal injury.

CAUTION: indicates a hazardous situations which, if ignored, could result moderate personal injury, or could cause machine damage.

NOTE: emphasizes essential information

SAFETY a la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE COMPRESSOR.

WARNING: DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF COMPRESSOR. TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.

READ ALL INSTRUCTIONS

1. NEVER TOUCH MOVING PARTS Never place your hands, fingers or other body parts near the compressor's moving parts.

2. NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE Never operate this compressor without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety features, be sure to replace the guards or safety feature before resuming operation of the compressor.

3. ALWAYS WEAR EYE PROTECTION Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.

4. PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.

5. DISCONNECT THE COMPRESSOR Always disconnect the compressor from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.

6. AVOID UNINTENTIONAL STARTING Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Be sure the knob of the pressure switch in the "OFF" position before connecting the compressor to its power source.

7. STORE COMPRESSOR PROPERLY When not in use, the compressor should be stored in dry place. Keep out of reach of children. Lock-out the storage area.

8. KEEP WORK AREA CLEAN Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc.

- 9. KEEP CHILDREN AWAY** Do not let visitors contact compressor extension cord. All visitors should be kept safely away from work area.
- 10. DRESS PROPERLY** Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 11. DON'T ABUSE CORD** Never yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
- 12. MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE** Follow instructions for lubricating. Inspect cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
- 13. OUTDOOR USE EXTENSION CORDS** When compressor is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
- 14. STAY ALERT** Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.
- 15. CHECK FOR DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS** Before further use of the compressor, carefully check the guard and other parts for damage to make sure that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, air leak, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual. Have defective pressure switches replaced by authorized service center. Do not use compressor if switch does not turn it on and off.
- 16. NEVER USE COMPRESSOR FOR APPLICATIONS OTHER THAN THOSE SPECIFIED** Never use compressor for applications other than those specified in the Instruction Manual. Never use compressed air for breathing or respiration. Never stand on the compressor.
- 17. HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY** Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.
- 18. KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE** Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their conditions periodically.
- 19. KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN** The motor air vent must be kept clean so that air can freely flow at all times. Check for dust build-up frequently.
- 20. OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE** Operate the compressor at voltages specified on their nameplates. If using the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.
- 21. NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY** If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by an authorized service center.
- 22. DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT** Solvents such as gasoline, thinner, benzene, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.
- 23. USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS** Replacement parts not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.
- 24. DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR** Do not modify the compressor. Always contact the authorized service center any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.
- 25. TURN OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT USED** When the compressor is not used, turn the knob of the pressure switch OFF, disconnect it from the power source and open the drain cock to discharge the compressed air from the air tank.
- 26. NEVER TOUCH HOT SURFACE** To reduce the risk of burns, do not touch tubes, heads, cylinder and motors.
- 27. DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY** Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.

28. DRAIN TANK Drain tank daily or after 4 hours of use. Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.

29. DO NOT STOP COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG Use the "AUTO/OFF" knob of pressure switch.

30. USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR) Risk of bursting. Use only recommended air handling parts acceptable for pressures not less than 125 psi (8.6 bar).

31. WEAR PROPER HEARING AND HEAD PROTECTION Suitable protective clothing must be worn when operating the compressor and connected tool or accessory. Consult the tool / accessory manual and adhere to any safety requirements.

REPLACEMENT PARTS

When servicing use only identical replacement parts. Repairs should be conducted only by authorized service center.

EXTENSION CORD

Use only three-extension cords that have three-prong grounding type plugs and three-pole receptacles that accept the compressor's plug. Replace or repair damaged cord. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table shows the correct size to use depending on cord length and name plate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Tab.1 SECTION VALID FOR A MAX LENGTH OF 20 mt single-phase

CV kW 220/230V 110/120V

CV	kW	220/230V mm ²	110/120V mm ²
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	

WARNING

Avoid electrical shock hazard. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in near water or in any environment where electric shock is possible.

SAFETY VALVE

This compressor is equipped with a safety valve that is set to avoid over-pressurization of the air tanks. This valve is factory pre-set at 145 PSI and will not function unless tank pressure reaches this pressure.

WARNING: DO NOT ATTEMPT TO ADJUST OR ELIMINATE THIS SAFETY DEVICE. ANY ADJUSTMENTS TO THIS VALVE COULD CAUSE SERIOUS INJURY. If this device requires service or maintenance, see an Authorized BOSTITCH Service Center.

ATTACHMENTS AND ACCESSORIES:

For any attachment or accessory you will be using with this compressor, the maximum allowable recommended pressure should be clearly marked on the product or should be clearly noted within the operations manual. Exceeding the pressure rating of these attachments (including, but not limited to: air tools, air operated accessories, spray guns, air hose, air hose connections, tires and other inflatables) could cause them to fly apart or explode and could result in serious injury.

- Never exceed the maximum allowable pressure recommended by the manufacturer of any attachment or accessory you use with this compressor.

DUTY CYCLE:

To ensure long life of your BOSTITCH air compressor, do not operate on more than a 25% duty cycle. If this air compressor pumps air more than 25% of one hour, then the compressor's capability is less than the air delivery required by the application. Always match the air volume requirements of the attachment or accessory with the air volume delivery of the compressor.

To avoid overheating of the electric motor, this compressor is designed for intermittent operation as indicated on the technical dataplate (for example, S3-25 means 2.5 minutes ON, 7.5 minutes OFF).

SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS TOOL!

OPERATION AND MAINTENANCE

NOTE: The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the compressor. Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own compressor.

INSTALLATION

Remove the compressor from its packing, makes sure it is in perfect condition, checking if it was damaged during transport, and carry out the following operations:

Fit the wheels and rubber tab on the tanks on which they are not already fitted, observing the instructions in (fig.1a & 1b). Also fit the Air Filter (Fig 2). Position the compressor on a flat surface or with a maximum permissible inclination of 10°, in a well aired place, protected against atmospheric agents and not in a place subject to explosion hazard. If the surface is inclined and smooth, check if the compressor moves while in operation - if it does, secure the wheels with two wedges. If the surface is a bracket or a shelf top, make sure it cannot fall, securing it in a suitable way. To ensure good ventilation and efficient cooling, the compressor must be at least 100 cm from any wall. Compressors fitted on the tank, with fixed feet, should not be rigidly secured to the ground. In this case, we advise you to fit 4 anti-vibration supports. Verify that the tanks have been drained and are clear of any moisture or dirt.

INSTRUCTIONS FOR USE

Take care to transport the compressor correctly, do not overturn it or lift it with hooks or ropes. Check oil level, consulting the reference marks on the stick (fig. 3).

Oil lubricated compressors may come with a bottle of oil to fill or top up the compressors - note that not all oil supplied may be needed to fill the unit to the correct level.

NOTE: Some units (MRC6, RC-10) are equipped with an oil-free pump. There is no oil to replace or check.

ELECTRICAL CONNECTION

Single-phase compressors are supplied with an electrical cable and a two-pole & earth plug. The compressor **must** be connected to a grounded power socket (fig.4).

IMPORTANT: Never use the ground socket instead of the neutral wire. The ground connection must be made to meet safety standards (EN 60204). The plug of the power cable must not be used as a switch, but must be fitted in a power socket controlled by a suitable differential switch (thermalbreaker).

STARTING

Check that the mains power matches that indicated on the electrical data-plate (fig.5) - the permissible tolerance range is +/-5%. Turn or press into position "0" (according to the type of pressure switch fitted on the appliance) the knob located on the upper section (fig. 6A, 6B, 6C). Fit the plug in the power socket and start the compressor, turning the pressure switch knob into position "1".

The compressor is fully automatic, and is controlled by the pressure switch which stops it when tank pressure reaches maximum value and restarts it when it falls to minimum value. The pressure difference between maximum and minimum values is usually about 2 bar (29 psi). E.g.: the compressor stops when it reaches 8 bar (116 psi - maximum operating pressure) and restarts automatically when the pressure inside the tank drops to 6 bar (87 psi). After connecting the compressor to the power line, load it to maximum pressure and check exactly how the machine is operating.

NOTE: The head/cylinder/delivery tube unit can reach high temperatures. Take care when working near these parts, and do not touch them to avoid possible burns.

IMPORTANT

The electro-compressors must be connected to a power socket protected by a suitable differential switch (thermal-breaker). The motor is equipped with an automatic thermal breaker located inside the winding - this stops the compressor when motor temperature reaches excessively high values (180°C). If the breaker is tripped, the compressors restart automatically after 10 to 15 minutes.

ADJUSTING OPERATING PRESSURE

You do not have to use the maximum operating pressure at all times. On the contrary, the pneumatic tool being used often requires less pressure. On compressors supplied with a pressure reducer, operating pressure must be correctly adjusted.

Adjust pressure to the required value by turning the knob clockwise to increase pressure and anti-clockwise to reduce it. When you have obtained optimum pressure, lock the knob by pressing it downward (fig. 7). For pressure reducers equipped without a pressure gauge, the set pressure can be seen on the graduated scale located on the reducer body.

On pressure reducers equipped with a pressure gauge, pressure can be seen on the gauge itself.

WARNING: Some pressure regulators do not have "push to lock", therefore simply turn the knob to adjust the pressure.

STOPPING THE COMPRESSOR

Turn or press the switch/button into position "0" (according to the type of pressure switch fitted on the compressor). DO NOT turn off the unit by switching off at the socket or pulling out the plug.

MAINTENANCE

Before attempting any maintenance jobs on the compressor, make sure of the following:

- Master power switch in position "0".
- Pressure switch and the control unit switches all off, in position "0".
- No pressure in the air tank.

You are recommended to replace the filter element at least once if the compressor operates in a clean environment, but more frequently if in a dusty environment (fig. 8).

The condensation in the tank must be drained at least once a week, by opening the drain tap (fig. 9) under the tank. Take care if there is compressed air inside the cylinder, and water could flow out with considerable force.

Recommended pressure: 1-2 bar max.

1. Verify that the compressor is turned "Off".
2. Holding the handle, tilt the compressor toward the drain valve so it is positioned at the bottom of the tank.
3. Turn the drain valve to open.
4. Keep the compressor tilted until all moisture has been removed.

Condensation of compressors that are oil lubricated must not be drained into the sewer or dispersed in the environment as it contains oil.

OIL CHANGES - TOPPING UP WITH OIL (C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110 only)

The compressor is filled with synthetic oil "SAE 40". We recommend a full change of oil in the pumping element within the first 100 hours of duty.

Unscrew the oil drain plug on the housing cover, allow all the oil to flow out, and re-screw the plug (fig. 10). Pour oil into the upper hole of the housing cover (fig. 11) until it reaches the level indicated on the stick (fig. 3).

Once a week: check oil level of the pumping element (fig. 3) and see if it needs topping up. For operation at ambient temperature in the range -5°C to +40°C, use "SAE 40" synthetic oil. The advantage of this oil is that it does not lose its characteristics either in winter or summer. Do not drain used oil into the sewer or dispose of it in the environment.

OBSERVE THIS TABLE FOR OIL CHANGES

TYPE OF OIL HOURS OF DUTY

Synthetic oil:	500
(MOBIL, SHELL, ESSO, BP or OTHERS) Synthetic oil:	300
Other types of oil: mineral multigrade SAE 15 W40.....	100

WHAT TO DO IF SMALL MALFUNCTIONS OCCUR

Loss of air in valve under pressure switch

This trouble depends on poor tightness of the check valve. Take the following action:

- Discharge all pressure from the tank.
- Unscrew the hexagon-head of the valve
- Carefully clean both the rubber disk and its seat.
- Refit all parts accurately.

Air losses

These can be caused by poor tightness of a union - check all unions, wetting them with soapy water.

Compressor not starting

If the compressor has trouble starting, check the following :

- Does mains power match that of the data-plate? (fig. 5)
- Are power cable extensions of adequate diameter or length?
- Is the work environment too cold? (under 0°C)
- Is there oil in the housing to ensure lubrication?
- Is power supplied to the electrical line? (sockets well connected, thermal- breaker, fuses in good condition).

Compressor not stopping

If the compressor does not stop when maximum pressure is reached, the tank safety valve comes into operation. To repair the valve, contact your nearest service centre.

IMPORTANT

- Do not on any account unscrew any connection while the tank is pressurised
 - Always check if the tank is pressure free.
 - Do not drill holes, weld or purposely deform the compressed air tank.
 - Do not do any jobs on the compressor unless you have disconnected the power plug.
 - Temperature in operating ambient: 0°C +35°C.
 - Do not aim jets of water or inflammable liquids on the compressor.
 - Do not place flammable objects near the compressor.
 - During down-times, turn the pressure switch to position "0" (OFF).
 - Never aim the air jet at people or animals
 - Do not transport the compressor while the tank is pressurised.
 - Be careful with regard to some parts of the compressor such as the head and delivery tubes, as they can reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burns.
 - Transport the compressor, lifting or pulling it with the appropriate grips or handles
 - Keep children and animals well away from the machine operating area.
 - If using the compressor for painting: a) Do not work in closed environments or near to naked flames b) Make sure there is adequate exchange of air at the place of work c) Protect your nose and mouth with an appropriate mask.
- Consult the tool / accessory manual and adhere to any safety requirements.
- If the electrical cable or plug are damaged, do not use the compressor and contact an authorised service centre to replace the faulty element with an original spare part.
 - If the compressor is located on a shelf or on a top above floor height, it must be secured to prevent it falling while in operation.
 - Do not put objects or your hands inside the protective grilles to avoid injury to yourself or damaging the compressor.
 - Do not use the compressor as a blunt object toward things or animals, to avoid serious damage.
 - When you have finished using the compressor, always remove the plug from the power socket.

ELECTRO-COMPRESSOR MODELS

For the European market, the compressor tanks are manufactured to meet Directive 2009/105/EC For the European market, the compressors are manufactured to meet Directive 2006/42/EC.

Acoustic pressure measured free-field at a distance of 4m at maximum operating pressure.

Model	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Tank Size (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Horse Power / Kilo Watts Peak	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Horse Power / Kilo Watts Running	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Running Amps	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Pump Type	Oil-Free	Oil Lubricated	Oil Lubricated	Oil Lubricated	Oil-Free	Oil-Free	Oil Lubricated	Oil Lubricated
Lwa dB(A) @ 4m	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Lp dB(A) @ 4m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Maximum Working Pressure (BAR / PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Air Displacement (Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Air Delivery (Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar)	75	108	100	108	82	82	138	100
Volts	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Weight (Kgs)	10.5	25	25	36	18	18	35	35

conformitatea CE pentru produse.

HINTS FOR EFFICIENT OPERATION

-For efficient operation of the machine at full continuing load and at maximum operating pressure, make sure the temperature of the work environment indoors does not exceed +25°C.

THESE COMPRESSORS HAVE BEEN DESIGNED FOR INTERMITTENT USE. THEY SHOULD ONLY BE USED FOR APPLICATIONS WHERE USAGE WILL NOT EXCEED 25% OF DUTY OVER THE COURSE OF ONE HOUR.

STORING THE PACKED AND UNPACKED COMPRESSOR

For the whole time that the compressor is not used before unpacking it, store it in a dry place at a temperature between +5°C and + 45°C and sheltered away from weather. For the whole time that the compressor is not used after unpacking it, while waiting to start it up or due to production stoppages, place sheet over it to protect it from dust, which may settle on the components. The oil is to be replaced and the operational efficiency of the compressor is to be checked if it is not used for long periods.

PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure you always use pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor. Do not attempt to repair tubes if faulty.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE ANY MODIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE WHENEVER NECESSARY.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

FR



LIRE LE MANUEL D'UTILISATION :

Avant de positionner, de mettre en service ou de régler le compresseur, lire attentivement le manuel d'utilisation.



RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE :

Avertissement : avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de débrancher la source d'alimentation électrique de la machine.



RISQUE DE TEMPÉRATURES ÉLEVÉES :

Avertissement : certaines pièces du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.



RISQUE DE MISE EN MARCHÉ ACCIDENTELLE :

Attention : le compresseur peut redémarrer automatiquement en cas de coupure de courant suivie d'un rétablissement de la tension.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire et comprendre toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel d'utilisation avant de faire fonctionner le compresseur ou de procéder à son entretien. La majorité des accidents résultant de l'utilisation ou de l'entretien du compresseur sont dus au non respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En identifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en respectant les consignes de sécurité appropriées, les accidents peuvent souvent être évités. Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites dans la section « SÉCURITÉ » de ce manuel ainsi que dans les sections renfermant les instructions d'utilisation et d'entretien. Les dangers qui doivent être évités afin de prévenir toute blessure corporelle ou tout dommage sur la machine sont indiqués par « ATTENTION » sur le compresseur et dans ce manuel. Ne jamais utiliser le compresseur d'une manière qui n'a pas été spécifiquement recommandée par le fabricant, à moins de s'être préalablement assuré que l'utilisation envisagée ne sera dangereuse ni pour soi ni pour les autres.

SIGNIFICATION DU VOCABULAIRE DE SIGNALISATION

ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne tient pas compte de son caractère, risque de provoquer de graves blessures.

AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse qui, si on ne tient pas compte de son caractère, risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager la machine.

REMARQUE : souligne une information essentielle

SÉCURITÉ

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DU COMPRESSEUR

ATTENTION : UNE UTILISATION INCORRECTE DU COMPRESSEUR OU LE NON RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES. AFIN D'ÉVITER TOUT DANGER, RESPECTER CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ÉLÉMENTAIRES.

BIEN LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

1. NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES MOBILES Ne jamais approcher les mains, les doigts ou aucune autre partie du corps des pièces mobiles du compresseur.

2. NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SI TOUS LES CARTERS DE PROTECTION NE SONT PAS EN PLACE Ne jamais faire fonctionner le compresseur si tous les carters de protection ou les dispositifs de sécurité ne sont pas en place et en bon état. Si une opération d'entretien ou de réparation nécessite le démontage d'un carter de protection ou d'un dispositif de sécurité, s'assurer de bien le remonter avant de remettre le compresseur en marche.

3. TOUJOURS SE PROTÉGER LES YEUX Toujours porter des lunettes ou un masque de protection oculaire. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne ou une partie du corps.

4. SE PROTÉGER CONTRE LES CHOC ÉLECTRIQUES Empêcher tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, plaques chauffantes et enceintes de réfrigération. Ne jamais faire fonctionner le compresseur dans un endroit humide ou sur une surface mouillée.

5. DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR Toujours débrancher le compresseur de la source d'alimentation électrique et évacuer l'air comprimé du réservoir avant toute opération de révision, d'inspection, d'entretien, de nettoyage, de remplacement ou de vérification des pièces.

6. ÉVITER TOUTE MISE EN MARCHÉ ACCIDENTELLE Ne pas transporter le compresseur lorsqu'il est encore raccordé à sa source d'alimentation électrique ou lorsque le réservoir d'air comprimé est plein. Bien s'assurer que le bouton du pressostat se trouve sur la position « OFF » (arrêt) avant de raccorder le compresseur à son alimentation.

7. ENTREPOSER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR Lorsqu'il n'est pas utilisé, le compresseur doit être entreposé dans un endroit sec. Veiller à ce qu'il soit hors de portée des enfants. Fermer à clé le local d'entreposage.

8. MAINTENIR L'ESPACE DE TRAVAIL PROPRE Un espace de travail encombré augmente les risques d'accidents. Le débarrasser des outils inutiles, débris, meubles, etc.

9. ÉLOIGNER LES ENFANTS Ne pas laisser les visiteurs toucher à la rallonge du compresseur. Tous les visiteurs devront se tenir suffisamment éloignés de l'espace de travail.

10. SE VÊTIR CORRECTEMENT Ne porter ni vêtements amples ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

11. FAIRE ATTENTION AU CORDON Ne jamais tirer brusquement sur le cordon pour le débrancher. Tenir le cordon à l'écart des sources de chaleur, de graisse et des surfaces tranchantes.

12. ENTREtenir LE COMPRESSEUR AVEC SOIN Suivre les instructions de lubrification. Inspecter régulièrement les cordons et, s'ils sont endommagés, les faire réparer dans un centre de service après-vente agréé. Inspecter périodiquement les rallonges et les faire réparer si elles sont endommagées.

13. RALLONGES POUR UTILISATION EN EXTÉRIEUR Si l'outil doit être utilisé en extérieur, utiliser uniquement des rallonges conçues à cet effet et identifiées comme telles.

14. RESTER SUR SES GARDES Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser le compresseur en cas de fatigue. Ne jamais utiliser le compresseur sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments provoquant la somnolence.

15. VÉRIFIER L'ABSENCE DE PIÈCES ENDOMMAGÉES ET DE FUITES D'AIR Avant de continuer à utiliser le compresseur, vérifier attentivement que les carters de protection ou d'autres pièces ne sont pas endommagés, pour s'assurer que le compresseur pourra fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est conçu. Vérifier l'alignement et le couplage des pièces mobiles, l'éventuelle présence de pièces cassées, le support, les fuites d'air et tout autre élément susceptible d'altérer le bon fonctionnement. Tout carter de protection ou autre pièce endommagée doit être correctement réparé ou remplacé par un centre de service après-vente agréé sauf en cas d'indication contraire dans ce manuel. Les pressostats défectueux doivent également être remplacés par un centre de service après-vente agréé. Ne pas utiliser le compresseur si l'interrupteur ne peut pas être mis en position « On » ou « Off ».

16. UTILISER LE COMPRESSEUR UNIQUEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION Ne jamais utiliser le compresseur pour des utilisations autres que celles spécifiées dans le manuel. Ne jamais utiliser l'air comprimé pour respirer. Ne jamais marcher ou se tenir debout sur le compresseur.

17. MANIPULER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Ne jamais laisser les enfants, les personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou toute personne non autorisée utiliser le compresseur.

18. VÉRIFIER QUE TOUTS LES BOULONS, VIS ET COUVERCLES SONT SOLIDEMENT FIXÉS Veiller à ce que tous les boulons, vis et plaques soient solidement fixés. Les vérifier périodiquement.

19. MAINTENIR LA GRILLE D'AÉRATION DU MOTEUR PROPRE La grille d'aération du moteur doit rester propre en permanence de façon à ce que l'air puisse circuler librement. Contrôler fréquemment l'accumulation de poussière.

20. FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION ASSIGNÉE Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension assignée, il en résultera une vitesse de rotation du moteur anormalement élevée risquant d'endommager le compresseur et de griller le moteur.

21. NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR DÉFECTUEUX OU DONT LE FONCTIONNEMENT EST ANORMAL Si le compresseur semble ne pas fonctionner correctement, s'il émet un bruit bizarre ou s'il semble défectueux, l'arrêter immédiatement et le faire réparer dans un centre de service après-vente agréé.

22. NE PAS NETTOYER LES PIÈCES EN PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT Les solvants tels que l'essence, les diluants, la benzine, le tétrachlorure de carbone et l'alcool risquent d'endommager et de fendre les pièces en plastique. Ne pas les nettoyer avec ce genre de produits. Pour nettoyer les pièces en plastique, utiliser un chiffon doux légèrement imbibé d'eau savonneuse puis sécher complètement.

23. UTILISER UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE L'utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine peut entraîner l'annulation de la garantie et être la cause d'un mauvais fonctionnement et des blessures en résultant. Les pièces d'origine sont disponibles auprès de votre distributeur.

24. NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR Ne pas modifier le compresseur. Toujours consulter un centre de service après-vente agréé pour toute réparation. Une modification non autorisée risque non seulement d'affecter les performances du compresseur, mais également d'être la cause d'accidents et de blessures pour le personnel de réparation qui ne posséderait pas les compétences techniques nécessaires pour le réparer correctement.

25. DÉSACTIVER LE PRESSOSTAT LORSQUE LE COMPRESSEUR N'EST PAS UTILISÉ Lorsque le compresseur n'est pas en fonctionnement, régler le bouton du pressostat sur « OFF », débrancher le compresseur et ouvrir le robinet de vidange pour vider le réservoir d'air comprimé.

26. NE JAMAIS TOUCHER LES SURFACES CHAUDES Pour éviter tout risque de brûlures, ne pas toucher les tuyaux, les têtes, les cylindres et les moteurs.

27. NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR DIRECTEMENT SUR LE CORPS Sous peine de blessures, ne pas diriger le jet d'air sur des personnes ou des animaux.

28. VIDANGER LE RÉSERVOIR Vidanger le réservoir tous les jours ou toutes les 4 heures d'utilisation. Ouvrir le bouchon de vidange et incliner le compresseur pour vider l'eau qui s'est accumulée.

29. NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LA PRISE Utiliser le bouton « AUTO/OFF » du pressostat.

30. POUR LE CIRCUIT PNEUMATIQUE, N'UTILISER QUE DES PIÈCES RECOMMANDÉES SUPPORTANT UNE PRESSION SUPÉRIEURE OU ÉGALE À 125PSI (8,6 BARS) Il y a risque d'explosion. N'utiliser que des pièces pour circuit pneumatique recommandées supportant une pression supérieure ou égale à 125 psi (8,6 bars).

31. PORTER DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION APPROPRIÉS : LUNETTES, BOUCHONS D'OREILLE. Des vêtements de protection appropriés doivent être portés lorsque l'on se sert du compresseur et des outils et accessoires qui s'y connectent. Consulter le manuel de l'outil / accessoire en question et se conformer aux consignes de sécurité.

PIÈCES DE RECHANGE

Para os produtos.
Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces remplacées. Confier toute réparation à un centre de service après-vente agréé.

con las normas CE de los productos.

Utiliser uniquement des rallonges à trois conducteurs possédant des fiches à trois broches avec terre et des prises tripolaires adaptées à la prise du compresseur. Remplacer ou réparer la rallonge endommagée. Vérifier que la rallonge est en bon état. Lors de l'utilisation d'une rallonge, s'assurer d'en utiliser une suffisamment résistante pour supporter le courant que votre produit laissera passer. Une rallonge trop faible peut provoquer des chutes de tension et, par conséquent, une perte de puissance ainsi qu'une surchauffe de l'appareil. Le tableau indique la taille à utiliser en fonction de la longueur de la rallonge et du nombre d'ampères indiqué sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre supérieur suivant. Plus le numéro de calibre est petit, plus la rallonge est puissante.

Tab. 1 SECTION VALABLE POUR UNE LONGUEUR MAXIMALE DE 20 m monophasé

CV	kW	220/230V	110/120V
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	

ATTENTION

Éviter tous les risques de chocs électriques. Ne jamais utiliser le compresseur avec une rallonge ou un câble électrique endommagé. Contrôler régulièrement les câbles électriques. Ne jamais utiliser le compresseur dans l'eau ou à proximité de celle-ci ainsi qu'à proximité d'un lieu où il y a risque de choc électrique.

VANNE DE SECURITE

Ce compresseur est muni d'une vanne de sécurité qui est prévue pour éviter toute pression excessive des réservoirs d'air. Cette vanne est réglée en usine à 145 PSI et ne fonctionnera pas à moins que la pression du réservoir n'atteigne ce niveau de pression.

MISE EN GARDE : NE PAS ESSAYER DE REGLER OU DE SUPPRIMER CE DISPOSITIF DE SECURITE. TOUT REGLAGE DE CETTE VANNE SERAIT SUSCEPTIBLE DE CAUSER DES BLESSURES GRAVES. Si cet appareil a besoin d'entretien ou de réparation, s'adresser à un Centre d'entretien agréé BOSTITCH.

ATTACHEMENTS ET ACCESSOIRES :

Pour chaque attachement ou accessoire que vous utiliserez avec ce compresseur, la pression maximum permise conseillée devrait figurer clairement sur le produit ou sur son mode d'emploi. Excéder les niveaux de pression de ces attachements (y compris, mais non limité à : outils pneumatiques, accessoires fonctionnant avec de l'air, et pistolets de projection, conduits d'air, raccords de conduits d'air, pneus et autres objets gonflables) pourrait entraîner leur éclatement et leur explosion et causer des blessures graves.

- Ne jamais dépasser la pression maximum conseillée par le fabricant de tout attachement ou accessoire que vous utilisez avec ce compresseur.

CAPACITE DE FONCTIONNEMENT :

Pour assurer que ce compresseur d'air BOSTITCH fonctionne pendant longtemps, ne pas l'utiliser à plus de 25% de sa capacité maximum. Si ce compresseur fonctionne pendant plus de 25% d'une heure, sa capacité à fournir de l'air sera moindre que la quantité nécessaire à l'application. Toujours faire correspondre les exigences de volume d'air de l'attachement ou de l'accessoire utilisé avec le volume d'air que le compresseur est capable de fournir.

Pour éviter une surchauffe du moteur électrique, ce compresseur est conçu pour une utilisation discontinue comme indiqué sur la plaque de données techniques (par exemple, S3-25 signifie 2.5 minutes ALLUME, 7.5 minutes ETEINT).

CONSERVER CES INSTRUCTIONS ET LES METTRE À DISPOSITION DES PERSONNES QUI UTILISENT CET APPAREIL UTILISATION ET ENTRETIEN

REMARQUE : les informations contenues dans ce manuel d'utilisation ont pour objectif d'assister l'opérateur durant l'utilisation et les opérations d'entretien du compresseur en toute sécurité. Certaines illustrations de ce manuel peuvent montrer des détails ou des accessoires qui diffèrent de ceux de votre compresseur.

INSTALLATION

Après avoir déballé le compresseur, vérifier qu'il est en bon état en contrôlant qu'il n'a pas subi de dommages durant le transport puis effectuer les opérations suivantes:

Monter les roues et le caoutchouc sur les réservoirs, lorsqu'ils ne sont pas déjà montés, en suivant les instructions (fig.1a & 1b). Monter également le filtre à air (Fig 2). Positionner le compresseur sur une surface plane ou avec une inclinaison maximale de 10°, dans un lieu bien ventilé, à l'abri des agents atmosphériques et non dans des endroits présentant des risques d'explosion. Si la surface est inclinée et lisse, vérifier que le compresseur ne bouge pas lorsqu'il fonctionne. Dans le cas contraire, bloquer les roues avec deux cales. Si la surface est un support ou un échafaudage, fixer le compresseur de façon appropriée afin qu'il ne tombe pas. Pour assurer une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que le compresseur se trouve au moins à 100 cm de distance de toute cloison. Les compresseurs montés sur réservoir à pieds fixes ne doivent pas être fixés au sol de façon rigide. Dans ce cas, il est conseillé de monter 4 supports anti-vibrations. Vérifier que les réservoirs ont été vidangés et qu'ils ne sont pas humides ou encrassés.

CONSIGNES D'UTILISATION

- Faire attention à ce que le compresseur soit transporté correctement. Ne pas le retourner ou le soulever avec des crochets ou câbles.

- Contrôler le niveau d'huile en utilisant les encoches situées sur la tige de niveau d'huile (fig. 3).

Les compresseurs lubrifiés avec de l'huile peuvent être fournis avec une petite bouteille d'huile pour recharger ou remplir le réservoir d'huile - noter que toute la bouteille n'est pas forcément nécessaire pour remplir complètement l'unité au niveau requis.

NB : Certaines unités (MRC6, RC-10) sont équipées d'une pompe qui fonctionne sans huile. Il n'y a donc pas de niveau d'huile à vérifier et de réservoir d'huile à remplir.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Les compresseurs monophasés sont fournis avec un câble électrique et une fiche bipolaire avec terre. Il est important que le compresseur soit branché à une prise de terre (fig. 4).

IMPORTANT : ne jamais utiliser la prise de terre à la place du fil neutre. Le branchement à la terre doit être effectué selon les normes de sécurité (EN 60204). La fiche du câble d'alimentation ne doit pas être utilisée comme interrupteur mais doit être introduite dans une prise de courant commandée par un interrupteur différentiel approprié (magnétothermique).

DÉMARRAGE

Vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique des caractéristiques électriques (fig. 5). La plage de tolérance admise est de +/- 5 %. Tourner ou appuyer, en fonction du type de pressostat présent sur l'appareil, le bouton situé sur la partie supérieure en position « 0 » (fig. 6A, 6B, 6C). Introduire la fiche dans la prise de courant et démarrer le compresseur en positionnant le bouton du pressostat sur « I ».

Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique, commandé par le pressostat qui l'arrête lorsque la pression dans le réservoir atteint la valeur maximale et le fait repartir lorsqu'elle descend en dessous de la valeur minimum. Généralement, la différence de pression entre la valeur maximale et la valeur minimale est d'environ 2 bars (29 psi). Ex.: le compresseur s'arrête lorsqu'il atteint 8 bars (116 psi) (pression maximale de fonctionnement) et redémarre automatiquement lorsque la pression à l'intérieur du réservoir descend à 6 bars (87 psi). Après avoir branché le compresseur à la ligne électrique, effectuer une charge à la pression maximale et vérifier que le fonctionnement de la machine est correct.

REMARQUE : le groupe tête/cylindre/tuyau de sortie peut atteindre des températures élevées. Il faut faire particulièrement attention lorsque vous travaillez à proximité de ces pièces de pas les toucher afin d'éviter les brûlures.

IMPORTANT

Les électro-compresseurs doivent être branchés à une prise de courant protégée par un interrupteur différentiel adapté (magnétothermique). Le moteur est muni d'un disjoncteur thermique automatique situé à l'intérieur de l'enroulement qui stoppe le compresseur lorsque la température du moteur atteint des valeurs trop élevées de (180°C). Si le disjoncteur thermique est enclenché, le compresseur redémarre automatiquement après 10 -15 minutes.

RÉGLAGE DE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT

Il n'est pas nécessaire de toujours utiliser la pression de fonctionnement maximale. Les outils pneumatiques utilisés fréquemment nécessitent au contraire moins de pression. Sur les compresseurs dotés d'un réducteur de pression, la pression de fonctionnement doit être réglée correctement.

Régler la pression à la valeur désirée en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter et dans le sens contraire pour la diminuer. Une fois la pression optimale atteinte, bloquer le bouton en appuyant vers le bas (fig. 7). Sur les réducteurs de pression sans manomètre, la pression de réglage est visible sur l'échelle graduée située sur le corps du réducteur.

Sur les réducteurs de pression avec manomètre, la pression de réglage est visible sur l'échelle graduée située sur le manomètre.

ATTENTION : Certains réducteurs de pression ne sont pas équipés de la fonction « push to lock ». Par conséquent, il suffit de tourner le bouton pour en régler la pression.

ARRÊTER LE COMPRESSEUR

Tourner ou appuyer sur le bouton interrupteur et le positionner sur "0" (en fonction du type de bouton de pression dont est muni le compresseur). NE PAS éteindre l'unité en la débranchant du secteur ou en éteignant la prise secteur.

ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute intervention de maintenance sur le compresseur, vérifier que :

-L'interrupteur principal est sur la position « 0 ».

-Le pressostat et les interrupteurs de l'unité de commande sont tous désactivés, en position « 0 ».

-Il n'y a pas de pression dans le réservoir d'air.

Il est conseillé de remplacer l'élément filtrant au moins une fois lorsque le compresseur fonctionne dans un environnement propre et plus fréquemment dans un environnement poussiéreux (fig 8).

Il est nécessaire d'évacuer la condensation du réservoir au moins une fois par semaine en ouvrant le robinet de vidange (fig. 9) situé sous le réservoir. En cas de présence d'air comprimé à l'intérieur du cylindre, faire particulièrement attention car l'eau est susceptible de sortir violemment. Pression conseillée : 1-2 bars maxi.

1. Vérifier que le compresseur soit bien éteint.
2. En tenant la poignée, faire basculer le compresseur pour positionner la vanne de vidange en bas du réservoir.
3. Ouvrir la vanne de vidange.
4. Garder le compresseur dans cette position jusqu'à ce que toute l'humidité aie disparue.

La condensation des compresseurs lubrifiés avec de l'huile ne doit pas être vidée dans les égouts ou déversée dans la nature car elle contient de l'huile.

VIDANGE D'HUILE - ADJONCTION D'HUILE (C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110)

Le compresseur est rempli avec de l'huile synthétique « SAE 40 ».

Après les 100 premières heures de fonctionnement, il est conseillé de vidanger complètement l'huile de la pompe.

Dévisser le bouchon de vidange situé sur le couvercle du carter, faire sortir toute l'huile et revisser le bouchon (fig. 10). Introduire l'huile par l'orifice supérieur du couvercle du carter (fig. 11) jusqu'à l'obtention du niveau indiqué sur la tige (fig. 3).

Toutes les semaines, contrôler le niveau d'huile de la pompe (fig. 3) et ajouter de l'huile si nécessaire. En cas de fonctionnement à une température ambiante comprise entre - 5°C et + 40°C, utiliser de l'huile synthétique « SAE 40 ». L'huile synthétique offre l'avantage de ne pas perdre ses caractéristiques tant durant l'hiver que durant l'été. L'huile usagée ne doit pas être vidée dans les égouts ou déversée dans la nature.

EN CE QUI CONCERNE LA VIDANGE D'HUILE, CONSULTER LE TABLEAU

TYPE D'HUILE	HEURES DE FONCTIONNEMENT
Synthèse.....	500
Huile synthétique :	300
(MOBIL, SHELL, ESSO, BP ou AUTRE)	
Autres types d'huile : minérale multigrade	
SAE 15 W40.....	100

PROCÉDURES D'INTERVENTION EN CAS DE PETITES ANOMALIES

Fuite d'air dans la vanne située sous le pressostat

Cet inconvénient est dû à une étanchéité défectueuse du clapet anti-retour.

Procéder comme suit :

- Évacuer toute la pression du réservoir
- Dévisser la tête hexagonale de la vanne
- Nettoyer soigneusement le disque en caoutchouc ainsi que son logement.
- Remonter soigneusement le tout.

Fuites d'air

Elles sont généralement dues à une étanchéité défectueuse des raccords. Contrôler tous les raccords en les mouillant avec de l'eau savonneuse.

Le compresseur ne démarre pas

En cas de difficulté de démarrage du compresseur, vérifier les points suivants :

- La tension de réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette signalétique (fig. 5)
- Les rallonges électriques doivent être de longueur ou de diamètre adapté.
- L'environnement de travail ne doit pas être trop froid (en dessous de 0°C).
- Le carter doit être rempli d'huile afin de garantir la lubrification
- Le réseau électrique doit être alimenté (prise bien branchée - magnétothermique, fusibles en bon état).

Le compresseur ne s'arrête pas

- Si le compresseur ne s'arrête pas lorsque la pression maximale est atteinte, la vanne de sécurité du réservoir s'actionne. Contacter le centre de service après-vente autorisé le plus proche pour faire réparer la vanne.

IMPORTANT

- Ne jamais dévisser un raccord quelconque lorsque le réservoir est sous pression.
- Toujours vérifier qu'il n'y a pas de pression dans le réservoir.
- Il est interdit de percer des trous, de faire des soudures ou de déformer volontairement le réservoir d'air comprimé.
- Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer toute opération sur le compresseur.
- Température ambiante de fonctionnement : 0°C + 35°C.
- Ne pas diriger de jet d'eau ou de liquide inflammable sur le compresseur.
- Ne pas positionner d'objet inflammable à proximité du compresseur.
- Durant les pauses, positionner le pressostat sur « 0 » (OFF) (éteint).

- Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes ou des animaux.
- Ne pas transporter le compresseur lorsque le réservoir est sous pression.
- Faire attention aux parties du compresseur telles que la tête et les tuyaux de sortie qui peuvent atteindre des températures élevées. Ne jamais toucher ces composants afin d'éviter les brûlures.
- Transporter le compresseur en le soulevant ou en le tirant par les poignées ou prises appropriées.
- Éloigner les enfants et les animaux de la zone de fonctionnement de la machine.
- Si ce compresseur est utilisé pour peindre : a) Ne pas travailler dans des endroits fermés ou à proximité de flammes b) S'assurer que le lieu de travail soit adéquatement ventilé c) Se protéger le nez et la bouche en portant un masque approprié. Consulter le manuel de l'outil / accessoire en question et se conformer aux consignes de sécurité.
- En cas d'endommagement du câble électrique ou de la fiche, ne pas utiliser le compresseur et contacter le centre de service après-vente autorisé pour les remplacer par une pièce de rechange d'origine.
- En cas de positionnement du compresseur sur un échafaudage ou un plan au-dessus du sol, le fixer afin d'éviter toute chute durant le fonctionnement.
- Ne pas introduire d'objets ou les mains à l'intérieur des grilles de protection afin d'éviter toute blessure corporelle ou dommage pour le compresseur.
- Ne pas utiliser le compresseur comme objet contondant contre des personnes, animaux ou choses afin d'éviter des accidents graves.
- Une fois l'utilisation du compresseur terminée, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

MODELES ELECTRO-COMPRESSEURS

Pour le marché européen, les réservoirs des compresseurs sont fabriqués conformément à la Directive 2009/105/CE
 Pour le marché européen, les compresseurs sont fabriqués conformément à la Directive 2006/42/CE.
 Niveau sonore mesuré en champ libre à 4 m de distance.

Modèle	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Taille du réservoir (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Puissance cheval vapeur / Kilo Watts à capacité maximum	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Puissance cheval vapeur / Kilo Watts à capacité moyenne	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Intensité de consommation	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Type de pompe	Sans huile	Lubrifié	Lubrifié	Lubrifié	Sans huile	Sans huile	Lubrifié	Lubrifié
Lwa dB(A)	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Lp dB(A) à 4 m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Pression de travail maximum (BAR / PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Déplacement de l'air (Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Fourniture d'air (Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar	75	108	100	108	82	82	138	100
Volt	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Poids en kgs	10.5	25	25	36	18	18	35	35

CONSEILS UTILES POUR UNE UTILISATION EFFICACE

- Pour une utilisation efficace de la machine en charge maximale continue à la pression de fonctionnement maximale, vérifier que la température de l'environnement de travail fermé ne dépasse pas + 25°C.

CES COMPRESSEURS ONT ETE CONCUS POUR UNE UTILISATION DISCONTINUE. ILS DOIVENT ETRE UTILISES UNIQUEMENT POUR DES APPLICATIONS OU LEUR UTILISATION N'EXCÉDERA PAS LES 25% DE SERVICE PENDANT UNE HEURE.

STOCKAGE DU COMPRESSEUR EMBALLÉ ET DÉBALLÉ

Pendant toute la période d'inactivité du compresseur avant son déballage, le conserver dans un endroit sec, avec une température comprise entre + 5°C et + 45°C à l'abri des intempéries. Pendant toute la période d'inactivité du compresseur après son déballage, dans l'attente de sa mise en service ou en cas d'interruption de production, le protéger avec des bâches afin d'éviter que la poussière se dépose sur les mécanismes. Si le compresseur reste inactif pendant de longues périodes, il est nécessaire de vidanger l'huile et de contrôler le fonctionnement

RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES

Toujours utiliser des tuyaux pneumatiques pour air comprimé ayant des caractéristiques de pression maximale adaptées à celle du compresseur. Ne pas essayer de réparer le tuyau lorsqu'il est défectueux.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION NÉCESSAIRE SANS PRÉAVIS.



LESEN SIE DAS BETRIEBSHANDBUCH

Vor dem Aufstellen, der Inbetriebnahme oder einem Eingriff am Kompressor, die Betriebsanleitung sorgfältig lesen.



STROMSCHLAGEFAHR

Achtung! Bevor Eingriffe am Kompressor vorgenommen werden, muss die Stromzufuhr des Geräts unterbrochen werden.



GEFÄHRDUNG DURCH HOHE TEMPERATUREN

Achtung! Der Kompressor enthält Bauteile, die sich stark erhitzen können.



GEFÄHR EINES UNVORHERGESEHENEN STARTS

Achtung! Der Kompressor könnte bei einem Stromausfall nach Rückkehr des Stroms automatisch starten.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen zu Funktionsweise, Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen des vorliegenden Bedienungshandbuches aufmerksam lesen. Die meisten Unfälle bei der Benutzung von Kompressoren werden durch Nichtbeachtung grundlegender Sicherheitsbestimmungen verursacht. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle Gefahrenquellen ausfindig machen und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten. Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel "SICHERHEIT" des vorliegenden Handbuches sowie in dem Kapitel über die Benutzung und Wartung des Kompressors enthalten. Gefahrensituationen, die zur Vermeidung von schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine vermieden werden müssen, sind auf Warnhinweisen auf dem Kompressor oder in diesem Bedienungshandbuch aufgeführt. Den Kompressor nie unsachgemäß einsetzen, sondern ausschließlich so, wie es vom Hersteller empfohlen wird, soweit nicht die absolute Sicherheit besteht, dass weder für den Benutzer, noch für in der Nähe befindliche Personen Gefahren auftreten können.

BEDEUTUNG DER WORTE IN DEN HINWEISEN:

ACHTUNG: Weist auf eine potentielle Gefahrensituation hin, die zu schweren Schäden führen kann, falls sie ignoriert wird.

VORSICHT: Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu leichten Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine führen kann, falls sie ignoriert wird.

ANMERKUNG: Hebt eine wichtige Information hervor.

SICHERHEIT

WICHTIGE HINWEISE FÜR DIE SICHERE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS

ACHTUNG: UNSACHGEMÄSSE BZW. NICHT SICHERE BENUTZUNG DIESES KOMPRESSORS KANN LEBENSGEFÄHRLICHE FOLGEN HABEN. ZUR VERMEIDUNG DIESER GEFAHREN MÜSSEN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

ALLE ANWEISUNGEN LESEN

1. NIEMALS BEWEGLICHE BAUTEILE BERÜHREN. Hände, Finger oder sonstige Körperteile niemals in die Nähe von beweglichen Bauteilen des Kompressors bringen.

2. DEN KOMPRESSOR NIE IN BETRIEB NEHMEN, WENN DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN NICHT ORDNUNGSGEMÄß

MONTIERT SIND. Den Kompressor nie in Betrieb nehmen, wenn die Schutzabdeckungen und anderen Schutzvorrichtungen nicht alle ordnungsgemäß montiert sind. Wenn die Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Entfernung dieser Schutzvorrichtungen erforderlich macht, so muss vor der Wiederinbetriebnahme des Kompressors sichergestellt werden, dass diese wieder ordnungsgemäß angebracht worden sind.

3. IMMER SCHUTZBRILLEN TRAGEN Immer Schutzbrillen oder einen anderen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten.

4. STROMSCHLÄGEN VORBEUGEN Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Röhren und Radiatoren sowie Heiz- und Kühlanlagen vermeiden. Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen benutzen.

5. AUßERBETRIEBNAHME DES KOMPRESSOR Den Kompressor von der Stromzufuhr trennen und Druck aus dem Kessel vollständig ablassen, bevor Reparatur-, Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten vorgenommen bzw. Bauteile ausgewechselt werden.

6. VERMEIDEN VON VERSEHENTLICHEM EINSCHALTEN Den Kompressor nicht transportieren, wenn er an die Stromzufuhr angeschlossen ist oder wenn der Kessel unter Druck steht. Vor dem Anschließen des Kompressors an die Stromzufuhr sicherstellen, dass der Schalter des Druckwächters sich in der OFF-Position befindet.

7. ORDNUNGSGEMÄSSE AUFBEWAHRUNG DES KOMPRESSORS Wenn der Kompressor nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen Ort aufbewahrt und vor Witterungseinwirkungen geschützt werden. Von Kindern fernhalten. Den Aufbewahrungsort abschließen.

8. ARBEITSBEREICH IN ORDNUNG HALTEN Unordentliche und überfüllte Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Angefallenen Arbeitsabfall und Schmutz, sowie alle unnötigen Werkzeuge, Geräte, Möbel etc. entfernen.

9. KINDER FERNHALTEN Verhindern, dass Kinder oder sonstige Besucher mit dem Netzkabel des Kompressors in Kontakt kommen; es muss dafür gesorgt werden, dass sich alle nicht befugten Personen in sicherem Abstand vom Arbeitsbereich befinden.

10. ARBEITSKLEIDUNG Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in beweglichen Bauteilen verfangen können. Falls erforderlich entsprechende Haarartikel tragen, um lange Haare zusammenzuhalten.

11. RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten.

12. SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS Die Anweisungen zur Schmierung beachten. Kabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, so muss es von einer Kundendienststelle repariert und ersetzt werden. Alle Kabel regelmäßig kontrollieren und sofort austauschen, wenn diese Schäden aufweisen.

13. VERLÄNGERUNGSKABEL FÜR AUSSENBEREICHE Wenn der Kompressor im Außenbereich verwendet wird, so dürfen ausschließlich Verlängerungskabel benutzt werden, die für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.

14. AUFMERKSAM BLEIBEN Umsichtig arbeiten und gesunden Menschenverstand benutzen. Den Kompressor niemals bei Müdigkeit benutzen. Der Kompressor darf niemals benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol und Drogen steht bzw. von Arzneimitteln, die Müdigkeit verursachen können.

15. DEFEKTE UND UNDICHTHE BAUTEILE KONTROLLIEREN Vor jeder Verwendung alle Schutzvorrichtungen und sonstigen Bauteile auf Schäden überprüfen, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktionieren wird. Die Ausrichtung der beweglichen Bauteile und deren Bindung kontrollieren, alle anderen Bestandteile des Geräts auf eventuelle Beschädigungen und undichte Stellen überprüfen, sicherstellen, dass alle korrekt montiert sind und alle Probleme beheben, die das ordnungsgemäße Funktionieren des Geräts behindern könnten. Alle beschädigten Bauteile müssen von einem autorisierten Kundencenter repariert oder ersetzt werden, insofern keine anderen Angaben dazu im Bedienungshandbuch zu finden sind. Defekte Druckluftschalter dürfen nur von autorisierten Kundencentern ausgewechselt werden. Den Kompressor nicht verwenden, wenn der Schalter nicht an- und ausschaltet.

16. DEN KOMPRESSOR AUSSCHLIESSLICH FÜR DAFÜR VORGESEHENE ARBEITEN BENUTZEN Den Kompressor ausschließlich für die im vorliegenden Bedienungshandbuch vorgesehenen Arbeiten benutzen. Druckluft niemals zum Atmen oder Beatmen benutzen. Nicht auf dem Kompressor stehen.

17. KORREKTE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuches beachten. Verhindern dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut bzw. nicht autorisiert dazu sind.

18. KONTROLLIEREN, DASS ALLE SCHRAUBEN, BOLZEN UND DECKEL FESTGEZOGEN SIND

Sich versichern, dass alle Schrauben, Bolzen und Platten gut befestigt sind. Deren Zustand muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert werden.

19. DEN LÜFTUNGSROST SAUBER HALTEN Den Lüftungsrost des Motors sauber halten, damit die Luft jederzeit ungehindert fließen kann. In regelmäßigen Abständen auf Verstaubung überprüfen.

20. DEN KOMPRESSOR NUR MIT DER ANGEgebenEN NOMINALSPANNUNG BETREIBEN

Kompressoren nur mit der Spannung betreiben, die auf deren Datenschildern angegeben sind. Falls der Kompressor mit einer Spannung betrieben wird, die höher als die angegebene Nominalspannung ist, kann es zu unzulässig hohen Motordrehungen kommen, die die Kompressoreinheit beschädigen können und dazu führen können, dass der Motor durchbrennt.

21. DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFEKT IST ODER NICHT WIE GEWOHNT ARBEITET Falls der Kompressor während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder anderweitig defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten und durch das nächste Kundencenter repariert werden.

22. KUNSTSTOFFEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN Lösungsmittel wie Benzin, Waschbenzin, Verdüner, Dieselöl, Kohlenstofftetrachlorid oder Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen, sondern ein mit Seifenlauge leicht angefeuchtetes weiches Tuch verwenden. Anschließend gründlich trocknen.

23. AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und es kann zu Funktionsstörungen des Kompressors kommen sowie zu dadurch verursachten Verletzungen. Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

24. KEINE EINGRIFFE AM KOMPRESSOR VORNEHMEN Keine Eingriffe am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen muss man sich immer an eine Kundendienststelle wenden. Unautorisierte Eingriffe können nicht nur die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sondern auch zu schweren Unfällen und Verletzungen führen, wenn diese von Personen durchgeführt werden, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.

25. DEN DRUCKWÄCHTER ABSCHALTEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WIRD

Den Druckwächters auf die Position "0" (OFF) stellen, wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist, den Kompressor von der Stromzufuhr trennen und den Luftablasshahn zum Entleeren des Kessels öffnen.

26. NIEMALS HEISSE OBERFLÄCHEN BERÜHREN Zur Vermeidung von Verbrennungen die Leitungen, Köpfe, Zylinder und den Motor niemals berühren.

27. DEN DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN

Zur Vermeidung von Verletzungen den Druckluftstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten.

28. DEN KESSEL ABLASSEN Täglich bzw. alle 4 Betriebsstunden das Kondenswasser aus dem Kessel ablassen. Die entsprechende Ablassvorrichtung öffnen und den Kompressor kippen, um das angesammelte Kondenswasser ablaufen zu lassen.

29. DEN KOMPRESSOR NIEMALS DURCH HERAUSZIEHEN DES NETZKABELS ANHALTEN Zum Anhalten des Kompressors den Schalter "AUTO/OFF" des Druckwächters benutzen.

30. NUR FÜR DRUCK VON MINDESTENS 125 PSI (8,6 BAR) ZUGELASSENE DRUCKLUFTTEILE VERWENDEN Explosionsgefahr. Ausschließlich Leitungen und Druckluftwerkzeuge verwenden, die für einen Druck geeignet sind, der höher oder gleich 125 psi (8,6 bar) ist.

31. EINEN GEEIGNETEN HÖR- UND KOPFSCHUTZ TRAGEN Bei der Bedienung des Kompressors und des angeschlossenen Werkzeugs oder Zubehörs muss eine geeignete Schutzkleidung getragen werden. Die Bedienungsanleitung des Werkzeugs/ Zubehörs ist stets zu beachten und sämtliche Sicherheitshinweise zu befolgen.

ERSATZTEILE Bei den Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile verwenden, die mit den ersetzten Bauteilen identisch sind. Die Reparaturen dürfen ausschließlich durch autorisierte Kundencenter vorgenommen werden.

VERLÄNGERUNGSKABEL

Nur Verlängerungen mit Dreier-Steckern und -steckdosen verwenden, die mit dem Stecker des Kompressors übereinstimmen. Beschädigte oder gequetschte Verlängerungskabel austauschen bzw. reparieren. Vergewissern Sie sich, dass sich das Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand befindet. Bei der Benutzung eines Verlängerungskabels sicherstellen, dass der Querschnitt für die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Produkts ausreichend ist. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann zu Spannungsabfall und Leistungsverlust sowie überhöhter Aufheizung des Geräts führen. Die Tabelle zeigt den gemäß der Kabellänge und den am Gerät angebrachten Ampereangaben passende Kabelquerschnitt. Sollten Sie Zweifel haben, nehmen Sie den nächst schwereren Querschnitt. Je kleiner die Querschnittszahl, umso schwerer das Kabel.

Tabelle 1 ERFORDERLICHER QUERSCHNITT FÜR EINE MAX. LÄNGE VON 20 M EINPHASEN

CV	kW	220/230V mm ²	110/120V mm ²
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2 2.5-3	1.5 1.8-2.2	2.5 4	4-6

ACHTUNG

Alle Gefahren durch elektrische Entladungen vermeiden. Den Kompressor nie benutzen, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt sind. Die Kabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Kompressor nie im oder in der Nähe von Wasser oder in der Nähe von Umgebungen benutzen, in denen Stromschlagrisiko besteht.

SICHERHEITSENTIL

Dieser Kompressor ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet, um einen Überdruck in den Luftbehältern zu vermeiden. Dieses Ventil wurde werkseitig auf 145 PSI (10 bar) eingestellt und kommt nur dann zum Einsatz, wenn der Druck im Behälter diesen Wert erreicht.

ACHTUNG: DIESE SICHERHEITSVORRICHTUNG NIEMALS VERÄNDERN ODER UMGEHEN. BEI VERÄNDERUNGEN AM VENTIL BESTEHT DIE GEFAHR SCHWERER VERLETZUNGEN. Wartungsarbeiten an dieser Vorrichtung nur von einem zugelassenen

BOSTITCH Kundendienst-Center durchführen lassen. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

AUFsätze UND ZUBEHÖR:

Der empfohlene Maximaldruck beim Einsatz von Aufsätzen und Zubehör mit diesem Kompressor ist deutlich am Gerät oder in der Bedienungsanleitung angegeben. Beim Übersteigen dieses Drucks für Aufsätze (einschließlich Luftdruckwerkzeuge, luftgetriebenes Zubehör, Spritzpistolen, Luftschläuche, Luftschlauchanschlüsse, Reifen und andere aufblasbare Objekte) könnten diese auseinanderfliegen oder explodieren und so schwere Verletzungen verursachen.

- Der vom Hersteller empfohlene Maximaldruck beim Einsatz von Aufsätzen und Zubehör mit diesem Kompressor darf nicht überschritten werden.

ARBEITSZYKLUS:

Für eine maximale Lebensdauer sollte der BOSTITCH Luftkompressor mit einem Arbeitszyklus von maximal 25% betrieben werden. Falls mit diesem Luftkompressor über einen Zeitraum von mehr als 25% einer Stunde Luft gepumpt wird, kann die von einer Anwendung erforderliche Luftlieferung durch die Kompressorleistung nicht erreicht werden. Die erforderliche Luftmenge des Aufsatzes und Zubehörs muss durch die vom Kompressor erzeugte Luftmenge gewährleistet werden.

Zur Vermeidung einer Überhitzung des Elektromotors ist dieser Kompressor für einen auf dem Typenschild angegebenen intermittierenden Betrieb ausgelegt (die Angabe S3-25 bedeutet zum Beispiel 2,5 Minuten EIN, 7,5 Minuten AUS).

DAS VORLIEGENDE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH AUFBEWAHREN UND ALLEN PERSONEN ZUR VERFÜGUNG STELLEN, DIE DIESES GERÄT BENUTZEN.

BENUTZUNG UND WARTUNG.

ANMERKUNG: Die Informationen in dem vorliegenden Handbuch stellen eine Hilfe für den Bediener bei der Benutzung und der Wartung des Kompressors dar. Einige Abbildungen des vorliegenden Handbuches können Bauteile zeigen, die sich von denen Ihres Kompressors unterscheiden können.

INSTALLATION

Den Kompressor aus der Verpackung nehmen und sicherstellen, dass er unversehrt ist und beim Transport keinen Schaden erlitten hat; dann die folgenden Schritte ausführen:

Die Räder und das Gummielement auf Kesseln montieren, auf denen diese nicht bereits werkseitig montiert wurden (siehe Abb. 1a & 1b). Als nächstes den Luftfilter anbringen (Abb. 2). Den Kompressor auf einer ebenen Fläche mit einer maximalen Neigung von 10° und an einem gut belüfteten, vor Witterungseinwirkungen geschützten Ort und in nicht explosionsgefährdeten Bereichen aufstellen. Falls der Untergrund geneigt und glatt ist, so muss sichergestellt werden, dass sich der Kompressor während des Betriebs nicht verschieben kann. Andernfalls die Räder mit zwei Keilen blockieren. Falls der Kompressor auf einem Träger oder einem Regal aufgestellt wird, so muss sichergestellt werden, dass er nicht herunterfallen kann, indem er in entsprechender Weise befestigt wird. Zur Gewährleistung einer ausreichenden Lüftung und Kühlung muss vom Kompressor zu jeder Wand ein Abstand von mindestens 100 cm eingehalten werden. Direkt auf Kesseln montierte Kompressoren mit Füßen anstatt Rädern sollten nicht fest am Boden verankert werden; in diesem Fall wird die Montage von vier vibrationsdämpfenden Stützelementen empfohlen. Es muss sichergestellt werden, dass sich in den Kesseln keine Flüssigkeiten, Feuchtigkeit oder Verunreinigungen befinden.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

- Der Kompressor muss stets ordnungsgemäß transportiert werden und darf nicht gestürzt oder mit Haken und Seilen angehoben werden.

- Den Ölstand anhand der Markierungen auf dem Stab kontrollieren. (Abb. 3)

Ölgeschmierte Kompressoren werden zum Befüllen oder Auffüllen des Kompressors u. U. mit einem Fläschchen Öl geliefert. Möglicherweise muss jedoch nicht das gesamte mitgelieferte Öl in das Gerät gefüllt werden, um den geeigneten Ölstand zu erreichen.

ANMERKUNG: Bestimmte Geräte (MRC6, RC-10) besitzen eine ölfreie Pumpe. Für diese Geräte muss kein Öl nachgefüllt oder überprüft werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Einphasenkompressoren werden vollständig mit Netzkabel und zweipoligem Netzstecker mit Erdung geliefert. Der Kompressor muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden (Abb. 4).

WICHTIG: CE-megfelelőségét.

Niemals die Erdung anstatt des Nulleiters verwenden. Der Anschluss der Erdung muss den Sicherheitsstandards gemäß EN 60204 entsprechen. Der Netzstecker des Netzkabels darf nicht selbst zum Ausschalten verwendet werden, sondern muss an eine Netzsteckdose angeschlossen werden, die einen angemessenen (thermomagnetischen) Differentialschalter aufweist.

STARTEN:

Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Datenschild (Abb. 5) angegebenen Betriebsspannung entspricht; der zulässige Toleranzbereich liegt bei +/- 5%. Je nach Typ des auf dem Gerät montierten Druckwächters den Knauf auf der Oberseite in die Position "0" drehen oder drücken (Abb. 6A, 6B, 6C). Den Netzstecker in die Netzsteckdose einstecken und den Kompressor starten, indem der Knauf des Druckwächters in die Position "1" gebracht wird.

Der Kompressor ist vollkommen automatisch und wird vom Druckwächter gesteuert, der den Kompressor anhält, wenn der Druck im Kessel den Höchstwert erreicht; wenn der Mindestwert erreicht wird, startet der Druckwächter den Kompressor erneut. Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem Höchst- und dem Mindestwert ca. 2 bar (29 psi). Beispiel: Der Kompressor hält an, wenn ein Druck von 8 bar (116 psi) erreicht wird (maximaler Betriebsdruck) und er wird automatisch wieder gestartet, wenn der Druck im Kessel auf 6 bar (87 psi) abfällt. Nach dem Anschließen des Kompressors an die elektrische Leitung, den max. Druck herstellen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine überprüfen.

ANMERKUNG: Die Baugruppe Kopf/Zylinder/Auslassleitung kann hohe Temperaturen erreichen; bei der Arbeit in der Nähe dieser Bauteile mit Vorsicht vorgehen und sie nicht berühren, um Verbrennungen zu meiden.

WICHTIG

Die Elektrokompressoren müssen an eine Netzsteckdose angeschlossen werden, die mit einem geeigneten Differenzialschalter (Thermosicherung) ausgestattet ist. Der Motor weist eine automatische Thermosicherung im Innern der Wicklung auf, die den Kompressor anhält, wenn die Temperatur des Motors eine zu hohe Temperatur erreicht (180°C). Wenn die Sicherung ausgelöst wurde, läuft der Kompressor nach 10 bis 15 Minuten automatisch wieder an.

EINSTELLUNG DES BETRIEBSDRUCKS

Es ist nicht erforderlich, dass immer der maximale Betriebsdruck verwendet wird. Vielmehr benötigen Druckluftwerkzeuge meist einen niedrigeren Druck. Bei Kompressoren, die mit einem Druckminderer geliefert werden, muss ein geeigneter Betriebsdruck eingestellt werden.

Den Druck auf den gewünschten Wert einstellen, indem der Knauf zum Anheben im Uhrzeigersinn und zum Absenken gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird; nach dem Einstellen des gewünschten Drucks den Knauf zum Blockieren nach unten drücken (Abb. 7). Bei Druckminderern ohne Manometer wird der Tarierungsdruck auf der Gradskala auf dem Druckminderer selbst angezeigt.

Bei Druckminderern mit Manometer wird der Tarierungsdruck auf dem Manometer angezeigt.

ACHTUNG: Bestimmte Druckminderer sind nicht mit „push to lock“ ausgestattet, daher ist es ausreichend, den Knauf zu drehen, um den Druck einzustellen.

KOMPRESSOR ANHALTEN

Den Schalter/die Taste in die Stellung „0“ drehen bzw. drücken (je nach Art des Druckschalters am Kompressor). Das Gerät NIEMALS durch Abschalten der Netzsteckdose oder durch Ziehen des Netzsteckers abschalten.

WARTUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Kompressor sicherstellen:

- dass der Hauptschalter der Leitung sich in der Position "0" befindet;
- dass der Druckwächter und die Schalter der Steuereinheit abgeschaltet sind, Position "0";
- dass der Luftkessel nicht unter Druck steht.

Es wird empfohlen, das Filterelement zumindest einmal pro Jahr auszuwechseln, falls der Kompressor in einer sauberen Umgebung betrieben wird; falls der Kompressor in einer staubigen Umgebung eingesetzt wird, so sollte das Filterelement häufiger ausgewechselt werden. (Abb. 8)

Das Kondenswasser muss einmal wöchentlich aus dem Kessel abgelassen werden, indem der Ablasshahn (Abb. 9) unter dem Kessel geöffnet wird. Bei im Kessel vorhandener Druckluft darauf achten, das Wasser mit großem Druck austreten könnte. Empfohlener Druck max. 1-2 bar.

1. Sicherstellen, dass der Kompressor auf „Aus“ geschaltet wurde.
2. Den Kompressor am Griff halten und in Richtung Abflussventil kippen, so dass sich dieser an der Unterseite des Kessels befindet.
3. Abflussventil durch Drehen öffnen.
4. Den Kompressor solange kippen, bis sämtliche Feuchtigkeit beseitigt wurde.

Kondenswasser in ölgeschmierten Kompressoren darf nicht in den Abfluss oder die Umwelt geschüttet werden, da es Öl enthält.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

ÖLWECHSEL - ÖL NACHFÜLLEN (C24 / C24-U110 / C50 / PS-20 / PS20-U110)

Der Kompressor wird fabrikmäßig mit Synthetiköl "SAE 40" geliefert.

Nach den ersten 100 Betriebsstunden sollte das Öl der Pumpeinheit vollständig ausgewechselt werden.

Den Ölausslasstopfen am Deckel der Schutzverkleidung herausdrehen, das Öl vollständig abfließen lassen und den Stopfen wieder hineinschrauben (Abb. 10). Durch die obere Öffnung der Schutzverkleidung das Öl einfüllen (Abb. 11), bis der am Ölstab (Abb. 3) angezeigte Stand erreicht wird.

Jede Woche den Ölstand der Pumpeinheit (Abb. 3) kontrollieren und falls erforderlich nachfüllen. Bei einem Betrieb bei Temperaturen zwischen -5°C und +40°C "SAE 40" Synthetiköl verwenden. Das Synthetiköl bietet den Vorzug, seine Eigenschaften sowohl im Sommer als auch im Winter beizubehalten. Das Altöl nicht in den Abfluss oder die Umwelt schütten, sondern ordnungsgemäß entsorgen.

BEI DER ERSETZUNG DES ÖLS DIESE TABELLE BEACHTEN

ÖLTYP	Betriebsstunden
Synthetiköl	500
(MOBIL, SHELL, ESSO, BP, etc.)	400
Sonstige Typen: Multigrade-Mineralöl	
SAE 15 W40	100

BEHEBUNG KLEINER FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Austritt von Luft aus dem Ventil unter dem Druckwächter

Diese Störung wird durch eine ungenügende Dichtigkeit des Rückschlagventils verursacht;

wie folgt vorgehen:

- den Druck aus dem Kessel vollständig ablassen;
- den Sechskantkopf des Ventils abschrauben;
- sowohl die Gummischeibe, als auch deren Sitz sorgfältig reinigen;
- alles wieder sorgfältig montieren.

Austritt von Luft

Kann auf der Undichtigkeit einer Verbindung beruhen; alle Verbindungen überprüfen und mit Seifenlauge anfeuchten.

Der Kompressor läuft nicht an

Falls der Kompressor Schwierigkeiten mit dem Anlaufen hat, kontrollieren,

- ob die Netzspannung der auf dem Datenschild angegebenen Betriebsspannung entspricht (Abb. 5);
- ob alle Verlängerungskabel angemessene Länge bzw. Querschnitte haben;
- ob der Arbeitsbereich nicht zu kalt ist (unter 0°C);
- ob genügend Öl in der Schutzverkleidung ist, um ausreichende Schmierung zu gewährleisten;
- ob die Stromzufuhr gewährleistet ist (Steckdose richtig angeschlossen, thermomagnetischer Schutzschalter und Sicherungen unversehrt).

Der Kompressor hält nicht an

Falls der Kompressor beim Erreichen des maximalen Betriebsdrucks nicht anhält, tritt das Sicherheitsventil des Kessels in Funktion. Für die Reparatur muss die nächste Kundendienststelle kontaktiert werden.

ACHTUNG

- Niemals Verbindungen abschrauben, wenn der Kessel unter Druck steht
- Immer sicherstellen, dass der Kessel druckfrei ist.
- Es ist verboten, Löcher in den Druckluftkessel zu bohren, zu schweißen und/oder absichtlich zu verformen.
- Keinerlei Eingriffe am Kompressor vornehmen, bevor der Netzstecker nicht aus der Netzsteckdose gezogen worden ist.
- Raumtemperatur für den Betrieb 0°C bis +35°C.
- Den Kompressor nicht mit Wasser oder entflammaren Flüssigkeiten besprühen.
- Entflammare Gegenstände aus dem Arbeitsbereich des Kompressors fernhalten.
- Während der Arbeitsunterbrechungen den Druckwächter in die Position "0" (OFF) stellen.
- Den Druckluftstrahl nie auf Personen oder Tiere richten.
- Den Kompressor nicht transportieren, wenn der Kessel unter Druck steht.
- Beachten, dass einige Bauteile des Kompressors wie der Kopf und die Auslassleitung hohe Temperaturen erreichen können. Zur Vermeidung von Verbrennungen diese Bauteile nie berühren.
- Den Kompressor zum Transportieren an den entsprechenden Griffen anheben bzw. ziehen.
- Kinder und Tiere müssen aus dem Arbeitsbereich der Maschine ferngehalten werden.
- Falls der Kompressor zum Lackieren verwendet wird: a) Nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten. b) Sicherstellen, dass in dem Bereich, in dem gearbeitet wird, ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet ist. c) Nase

und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen. Die Bedienungsanleitung des Werkzeugs/Zubehörs ist stets zu beachten und sämtliche Sicherheitshinweise zu befolgen.

- Den Kompressor nicht benutzen, falls das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist; für die Ersetzung durch Originalbauteile an ein Kundencenter wenden.
- Falls der Kompressor auf einem Träger oder einem Regal aufgestellt wird, so muss er in entsprechender Weise befestigt werden, um ein Herunterfallen während des Betriebs zu vermeiden.
- Weder Gegenstände noch die Hände ins Innere der Schutzroste einführen, um sich vor Verletzungen und den Kompressor vor Beschädigung zu schützen.
- Den Kompressor nicht gegen Personen, Tiere oder Gegenstände einsetzen, um schwere Verletzungen zu vermeiden.
- Nach Benutzen des Kompressors stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

ELEKTROKOMPRESSOREN-MODELLE

Für den europäischen Markt werden die Kompressorkessel gemäß EU-Richtlinie 2009/105/EC gefertigt. Für den europäischen Markt werden die Kompressoren gemäß EU-Richtlinie 2006/42/EC gefertigt.

Gemessene Schallpegel auf freiem Feld in einem Abstand von 4 m bei maximalem Betriebsdruck.

Modell	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Kesselgröße (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Pferdestärken/Kilowatt Spitzenleistung	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Pferdestärken/Kilowatt Normalbetrieb	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Betriebsstrom	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Pumpenart	Öllos	Ölgeschmiert	Ölgeschmiert	Ölgeschmiert	Öllos	Öllos	Ölgeschmiert	Ölgeschmiert
Lwa dB(A) @ 4m	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Lp dB(A) bei 4 m @ 4m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Maximaler Arbeitsdruck (BAR / PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Luftverdrängung (Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Luftlieferung (Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar	75	108	100	108	82	82	138	100
Volt	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Gewicht (Kgs)	10.5	25	25	36	18	18	35	35

WICHTIGE RATSCHELE FÜR EINEN EINWANDFREIEN BETRIEB

- Für einen einwandfreien Betrieb der Maschine unter Vollast und maximalem Betriebsdruck sicherstellen, dass die Raumtemperatur +25°C nicht überschreitet.

DIESE KOMPRESSOREN SIND FÜR DEN INTERMITTIERENDEN BETRIEB VORGESEHEN. DIE GERÄTE SOLLTEN AUSSCHLIESSLICH FÜR ANWENDUNGEN EINGESATZT WERDEN, BEI DENEN ÜBER EINEN ZEITRAUM VON EINER STUNDE ARBEITSZYKLEN VON MAXIMAL 25% ERREICHT WERDEN.

EINLAGERUNG DES KOMPRESSORS MIT UND OHNE VERPACKUNG

Solange der Kompressor nicht benutzt wird, sollte er in der Verpackung an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen +5°C und +45°C vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert werden. Solange der Kompressor nach dem Auspacken nicht benutzt wird, sollte er bis zur Inbetriebnahme bzw. während länger Produktionsunterbrechungen mit Planen abgedeckt werden, damit sich kein Staub auf den Mechanismen ablagert. Nach einer längeren Zeit der Nichtbenutzung sollten das Öl gewechselt und die Funktionstüchtigkeit überprüft werden.

DRUCKLUFTANSCHLUSS

Sicherstellen, dass immer Druckluftleitungen verwendet werden, die für den maximalen Betriebsdruck des Kompressors geeignet sind. Nie versuchen, defekte Leitungen zu reparieren.

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



LEES HET INSTRUCTIEBOEKJE

Lees, voordat u de compressor plaatst, in werking stelt of aanpast, aandachtig het instructieboekje.



RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOK

Waarschuwing: voordat u eender welke handeling uitvoert op de compressor moet u de elektrische stroom op de machine zelf uitschakelen.



RISICO VAN HOGE TEMPERATUREN

Waarschuwing: op de compressor zijn er enkele delen die zeer hoge temperaturen zouden kunnen bereiken.



ONGEWENST STARTGEVAAR

Let op, de compressor kan bij stroomuitval en daaropvolgend stroomherstel automatisch van start gaan.

BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees aandachtig alle instructies voor de werking, de raadgevingen voor de veiligheid en de waarschuwingen in het instructiehandboek voordat u met de compressor gaat werken of hem gaat onderhouden. Het merendeel van de ongelukken bij gebruik en onderhoud van de compressor is te wijten aan het niet respecteren van de elementaire veiligheidsregels. Als u tijdig de potentieel gevaarlijke situaties identificeert en de aangepaste veiligheidsregels in acht neemt, vermijdt u ongelukken. De fundamentele regels voor de veiligheid worden opgesomd in het deel "VEILIGHEID" van dit instructiehandboek en ook in de delen die gaan over het gebruik en het onderhoud van de compressor. De gevaarlijke situaties die u moet vermijden om alle risico's op ernstige verwondingen of schade aan de machine te voorkomen, zijn aangeduid in het deel "WAARSCHUWINGEN" op de compressor en in het instructiehandboek. Gebruik de compressor nooit op onaangepaste wijze, maar enkel zoals aangeraden door de constructeur, tenzij u er volledig zeker van bent dat er geen gevaar bestaat, noch voor de gebruiker noch voor de personen in de omgeving.

BETEKENIS VAN DE SIGNAALWOORDEN

WAARSCHUWING: duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, als ze genegeerd wordt, ernstige schade kan veroorzaken.

VOORZORG: duidt op een gevaarlijke situatie die, als ze genegeerd wordt, lichte schade kan veroorzaken aan personen en aan de machine.

NOTA: benadrukt essentiële informatie.

VEILIGHEID

BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK IN VEILIGHEID VAN DE COMPRESSOR.

WAARSCHUWING: HET ONAANGEPASTE OF GEVAARLIJKE GEBRUIK VAN DEZE COMPRESSOR KUNNEN FYSIEKE VERWONDINGEN OF OVERLIJDEN VEROORZAKEN BIJ DE GEBRUIKER. OM DEZE RISICO'S TE VERMIJDEN, VRAGEN WIJ U AANDACHTIG DE VOLGENDE FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES TE VOLGEN.

LEES ALLE INSTRUCTIES

1. RAAK DE BEWEGENDE DELEN NOOIT AAN Breng nooit uw handen, vingers of andere lichaamsdelen dichtbij de bewegende delen van de compressor.

2. GEBRUIK DE COMPRESSOR NOOIT ZONDER DAT DE BESCHERMINGEN GEMONTEERD ZIJN Gebruik nooit deze compressor zonder dat alle beschermingen perfect op de juiste plaats gemonteerd zijn en correct functioneren. Als het voor onderhoud of werking nodig is deze beschermingen te verwijderen, moet u zich ervan vergewissen, alvorens de compressor opnieuw te gebruiken, dat de beschermingen goed vastzitten op hun originele plaats.

3. DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMINGSBRIL Draag altijd een beschermingsbril of gelijkwaardige beschermingen voor de ogen. Richt de samengeperste lucht op geen enkel deel van uw eigen lichaam of dat van een ander.

4. BESCHERM UZELF TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN Vermijd toevallige aanrakingen van het lichaam met de geaarde delen van de compressor zoals buizen, radiatoren, stukken of uiteinden van de koeling. Gebruik de compressor nooit in aanwezigheid van water of in een vochtige omgeving.

5. ONTKOPPEL DE COMPRESSOR Ontkoppel altijd de compressor van de elektrische bron en maak de tank volledig drukvrij voordat u eender welk werk, inspectie, onderhoud, schoonmaak vervanging of controle van elk deel uitvoert.

6. VERMIJD ONVOORZIEN OPSTARTEN Transporteer de compressor niet terwijl hij verbonden is met de elektrische bron of wanneer de tank onder druk staat. Vergewis u ervan dat de schakelaar van de drukregelaar in de stand "OFF" staat voordat u de compressor met de elektrische bron verbindt.

NL

7. BERG DE COMPRESSOR OP AANGEPASTE MANIER OP Als de compressor niet gebruikt wordt, moet u hem in een droge plaats zetten. Uit de buurt van kinderen houden. Doe de opslagplaats op slot.

8. HOUD DE WERKPLAATS SCHOON Rommelige werkplaatsen zijn een uitnodiging voor verwondingen. Maak de zone eventueel vrij van onnodig gereedschap, puin, meubels etc...

9. HOUD UIT DE BUURT VAN KINDEREN Vermijd dat kinderen of eender welke andere persoon in contact komt met de voedingskabel van de compressor. Alle niet geautoriseerde personen moeten op een veilige afstand van de werkplaats gehouden worden.

10. WERKKLEDIJ Draag geen volumineuze kledij of juwelen, deze zouden ergensen kunnen worden door de bewegende delen. Draag bij lang haar een kap die het haar bedekt.

11. MAAK GEEN MISBRUIK VAN DE VOEDINGSKABEL Maak de stekker nooit los door aan de voedingskabel te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie en van snijdende oppervlakken.

12. ONDERHOUD DE COMPRESSOR MET ZORG Volg de instructies voor het smeren. Controleer de voedingskabels regelmatig. Als ze beschadigd zijn, moeten ze hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde assistentiedienst. Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang ze indien ze beschadigd zijn.

13. ELEKTRISCHE VERLENGSNOEREN VOOR HET GEBRUIK BUITEN Als de compressor buiten gebruikt wordt, mag u enkel elektrische verlengsnoeren gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buiten en daarvoor gemerkt zijn.

14. OPGELET Let op wat u doet. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik de compressor niet als u moe bent. De compressor mag nooit gebruikt worden als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.

15. CONTROLEER DEFECTE DELEN EN LUCHTVERLIES Voordat u de compressor opnieuw gebruikt, moet u de beschermers en andere delen grondig controleren op beschadiging zodat u zeker weet dat ze juist zullen functioneren zoals voorzien. Controleer de uitlijning van de bewegende delen, banden van bewegende delen, breuken van delen, montages, lekkages en elk ander deel dat de werking kan beïnvloeden. Een bescherming of ander beschadigd deel moet correct hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde assistentiedienst of zoals aangeduid in dit instructieboekje. Laat een geautoriseerde assistentiedienst defecte drukschakelaren vervisselen. Gebruik de compressor niet als de u de drukregelaar niet in- en uit kunt schakelen.

16. GEBRUIK DE COMPRESSOR ALLEEN VOOR DE TOEPASSINGEN GESPECIFICEERD IN HET VOLGENDE INSTRUCTIEHANDBOEK Gebruik de compressor nooit voor toepassingen die niet worden gespecificeerd in het instructiehandboek. Gebruik de perslucht nooit voor ademhaling of respiratie. Ga nooit op de compressor staan.

17. GEBRUIK DE COMPRESSOR CORRECT Laat de compressor werken volgens de instructies van dit handboek. Laat de compressor nooit door kinderen of niet geautoriseerde personen, die niet vertrouwd zijn met de werking ervan, gebruiken.

18. CONTROLEER OF ELKE SCHROEF, BOUT EN DEKSEL STEVIG VASTGEZET IS Controleer of elke schroef, bout en plaatje stevig vastgezet is. Controleer regelmatig of ze goed aangedraaid zijn.

19. HOUD HET OPZUIGROOSTER SCHOON Houd het ventilatierooster van de motor schoon zodat lucht kan vrijstromen. Controleer deze rooster regelmatig om de opeenhoping van stof te voorkomen.

20. LAAT DE COMPRESSOR WERKEN OP NOMINALE SPANNING Laat de compressor werken op de spanning aangeduid op het gegevensplaatje. Als de compressor gebruikt wordt op een spanning hoger dan de nominale, zal de motor uitzonderlijk snel draaien waardoor de eenheid kan beschadigen en de motor kan verbranden.

21. GEBRUIK DE COMPRESSOR NOOIT ALS HIJ DEFECT IS OF ONGEWOON WERKT Als de compressor ongewoon lijkt te werken, bij het werken vreemde geluiden maakt of defect lijkt, moet hij onmiddellijk stilgezet worden en neemt u contact op voor reparatie met een geautoriseerde assistentiedienst.

22. MAAK PLASTIC ONDERDELEN NIET SCHOON MET OPLOSMIDDELEN Oplosmiddelen als gasoline, verdunner, benzine, carbon tetrachloride en alcohol kunnen plastic onderdelen beschadigen en breken. Maak plastic onderdelen niet schoon met zulke oplosmiddelen. Maak ze schoon met een zachte doek die lichtjes is gedompeld in zeepwater. Maak ze daarna goed droog.

23. GEBRUIK ENKEL ORIGINELE VERVANGSTUKKEN Het gebruik van niet originele vervangstukken doet de garantie vervallen en veroorzaakt een slechte werking van de compressor. De originele vervangstukken zijn beschikbaar bij uw dealer.

24. VERANDER DE COMPRESSOR NIET Verander de compressor niet. Raadpleeg een geautoriseerde assistentiedienst voor alle herstellingen. Een niet geautoriseerde verandering kan de prestaties van de compressor verminderen, maar kan ook de oorzaak zijn van ernstige ongelukken voor de personen die niet de nodige kennis en technische ervaring bezitten om de veranderingen uit te voeren.

25. ZET DE DRUKREGELAAR AF ALS DE COMPRESSOR NIET GEBRUIKT WORDT Zet, als de compressor niet gebruikt wordt, de hendel van de drukregelaar in stand "OFF", ontkoppel de compressor van de stroom en open het kraantje van de lijn om de samengeperste lucht uit de tank te laten.

26. RAAK DE WARMDELEN VAN DE COMPRESSOR NOOIT AAN Om brandwonden te vermijden, mag u de buizen, koppen, de fles en de motoren niet aanraken.

27. RICHT DE LUCHTSTRAAL NIET RECHTSTREEKS OP HET LICHAAM Om risico's te vermijden mag u nooit de luchtstraal op personen of dieren richten.

28. VOER CONDENSATERWATER VAN DE TANK AF Ontlaad dagelijks of elke 4 werkdagen de tank. Open het afvoermechanisme en laat de compressor overhellen om het verzamelde water te verwijderen.

29. ZET DE COMPRESSOR NIET STIL DOOR AAN DE VOEDINGSKABEL TE TREKKEN Gebruik de schakelaar "AUTO/OFF" van de drukregelaar om de compressor stil te zetten.

30. GEBRUIK ALLEEN AANBEVOLEN LUCHTBEHANDELINGSONDERDELEN DIE GESCHIKT ZIJN VOOR DRUK DIE NIET MINDER IS DAN 125 PSI (8.6 BAR). Risico op barsten. Gebruik alleen aanbevolen luchtbehandelingsonderdelen die geschikt zijn voor druk die niet minder is dan 125 psi (8.6 bar).

31. DRAAG GESCHIKTE OOR- EN HOOFDBESCHERMING Geschikte beschermende kleding moet gedragen worden tijdens het gebruik van de compressor en het aangesloten gereedschap of accessoire. Raadpleeg de gereedschaps- / accessoirehandleiding en volg alle veiligheidsvoorschriften.

VERVANGSTUKKEN Gebruik voor de herstellingen enkel originele vervangstukken. De herstellingen mogen enkel uitgevoerd worden door een geautoriseerde assistentiedienst.

VERLENGSNOER

Gebruik enkel drieverlengsnoeren met drietandige gearde plugs en driepolige stopcontacten die de plug van de compressor accepteren. Vervang of repareer een beschadigd snoer. Zorg ervoor dat uw verlengsnoer zich in goede staat bevindt. Als u een verlengkabel gebruikt, moet u zich ervan vergewissen dat deze zwaar genoeg is om de stroom geabsorbeerd door het product dat u zal verbinden te dragen. Een te dun verlengsnoer kan spanningsverlagingen veroorzaken en zodoende een verlies van kracht en een overdreven verhitting van het apparaat. De tabel toont de juiste afmeting die u moet gebruiken afhankelijk van de snoerlengte en het typeplaatje van het aantal ampères. Als u twijfelt, moet u een grotere maat nemen. Hoe kleiner de afmeting, hoe zwaarder het snoer.

Tab. 1 DOORSNEDE GELDIG VOOR DE MAXIMUM LENGTE van 20 m éénfase

CV	kW	220/230V	110/120V
		mm ²	mm ²
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

WAARSCHUWING

Vermijd alle risico's op elektrische ontladingen. Gebruik de compressor nooit met een beschadigde of rafelige elektrische kabel of verlengsnoer. Controleer de elektrische kabels regelmatig. Gebruik de compressor nooit in of dichtbij water of in de nabijheid van een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen voorkomen.

VEILIGHEIDSKLEP

Deze compressor is uitgerust met een veiligheidsklep welke is ingesteld om overdruk van de lucht tanks te voorkomen. Deze klep heeft een fabrieksinstelling op 145 PSI en zal niet in werking gesteld worden totdat de tankdruk deze waarde bereikt.

WAARSCHUWING: PROBEER DEZE BEVEILIGING NIET AAN TE PASSEN OF TE VERWIJDEREN. AANPASSINGEN AAN DEZE KLEP KAN ERNSTIG LETSEL VEROORZAKEN. Indien dit onderdeel een service- of onderhoudsbeurt nodig heeft, ga dan naar een geautoriseerd BOSTITCH Servicecentrum.

HULPSTUKKEN EN ACCESSOIRES:

Van ieder hulpstuk of accessoire dat gebruikt wordt met deze compressor, dient de maximaal toelaatbare aanbevolen druk duidelijk te zijn aangegeven op het product zelf of in zijn gebruiksaanwijzing. Het overschrijden van de maximale druk van deze hulpstukken (inclusief, maar niet beperkt tot: pneumatisch gereedschap, pneumatische accessoires, spuitpistolen, luchtslangen, luchtslangaansluitingen, banden en andere opblaasbare producten) kan het wegvliegen of ontploffing veroorzaken met ernstig letsel als gevolg.

- Overschrijd nooit de door de fabrikant maximaal toelaatbare aanbevolen druk van de hulpstukken of accessoire die u gebruikt met deze compressor.

INSCHAKELFACTOR:

Voor een lange levensduur van uw BOSTITCH luchtcompressor, dient u deze nooit op meer dan 25% van de inschakelfactor te gebruiken. Wanneer deze luchtcompressor meer dan 25% van een uur lucht pompt, is het vermogen van de compressor minder dan de vereiste luchtlevering voor de toepassing. Laat het vereiste luchtvolume van het hulpstuk of accessoire altijd overeenkomen met de geleverde volume van de compressor.

Om oververhitting van de elektromotor te voorkomen, is deze compressor ontworpen voor periodiek gebruik zoals aangegeven op de technische gegevensplaat (bijvoorbeeld S3-25 betekent 2,5 minuut AAN, 7,5 minuten UIT).

BEWAAR DEZE GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES EN STEL ZE TER BESCHIKKING AAN DE PERSONEN DIE DIT APPARAAT WILLEN GEBRUIKEN!

GEBRUIK EN ONDERHOUD

NOTA: De informatie die u in dit instructiehandboek vindt, werd geschreven om de bediener bij te staan tijdens het veilige gebruik en de onderhoudsbehandelingen van de compressor. Sommige illustraties van dit instructiehandboek tonen enkele details of bijlagen die kunnen verschillen van die van uw compressor.

INSTALLATIE

Pak de compressor uit, vergewis u ervan dat hij zich in prima staat verkeert, en controleer of hij geen schade heeft geleden tijdens het transport.

Monteer de wielen en het rubberen dopje op de tanks als deze nog niet zijn gemonteerd volgens de instructies weergegeven op (fig.1a & 1b). Monteer ook het Luchtfilter (Fig. 2). Zet de compressor op een vlak oppervlak met ten hoogste een helling van 10°, in een goed geventileerde ruimte, beschermd tegen weersinvloeden en niet op een plaats waar explosiegevaar bestaat. Als het oppervlak heft en glad is, moet u erop letten dat de compressor zich niet verplaatst wanneer deze in werking is, anders moet u de wielen blokkeren met twee wiggen. Als het oppervlak een legplank is of een schap van een boekenkast, moet u ervoor zorgen dat deze niet kan vallen door ze op de juiste manier vast te zetten. Voor een goede ventilatie en een doeltreffende koeling is het belangrijk dat de compressor ten minste 100 cm van een muur is verwijderd. Compressoren die gemonteerd zijn op de tank met vaste steunen, mogen niet vast aan de grond gehecht worden. In dit geval raden wij de montage van 4 antivibratie steunen aan. Controleer of de tanks zijn leeggelopen en vrij van vocht of vuil zijn.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Let erop dat de compressor op de juiste manier vervoerd wordt; keer hem niet ondersteboven en hef hem niet op met haken of touwen

- Controleer het olieniveau op basis van de referentiepunten op de stok (fig. 3).

Oliegesmeerde compressoren kunnen geleverd worden met een fles olie om de compressoren aan- of bij te vullen - houd er rekening mee dat niet alle geleverde olie nodig hoeft te zijn voor het juiste niveau.

NOTA: Sommige eenheden (MRC6, RC-10) zijn uitgerust met een olievrije pomp. Er is geen olie om te vervangen of te controleren.

ELEKTRISCHE VERBINDING

De éénfase-compressoren worden geleverd voorzien van elektrische kabel en tweepolige stekker & aarding. Het is belangrijk de compressor aan te sluiten op een stopcontact voorzien van aarding (fig. 4).

OPGELET: Gebruik nooit de aardingsstekker in plaats van de neutrale kabel. De aarding moet gebeuren volgens de anti-ongevallen richtlijnen (EN 60204). De stekker van de elektrische kabel mag niet gebruikt worden als schakelaar, maar moet in een stopcontact gestoken worden dat werkt met een aangepaste differentiële schakelaar (thermische onderbreker).

OPSTARTEN

Controleer dat de netspanning overeenstemt met die aangeduid op het plaatje elektrische gegevens (fig. 5), het toegelaten tolerantieveld moet binnen de 5% liggen. Draai of druk de knop op het bovenste gedeelte in de "0" stand volgens het type van drukregelaar gemonteerd op het apparaat (fig. 6A, 6B, 6C). Steek de stekker in het stopcontact en start de compressor op door de hendel van de drukregelaar in stand "1" te brengen.

De werking van de compressor is volledig automatisch, gecontroleerd door de drukregelaar die hem stilzet als de druk in de tank de maximum waarde bereikt en hem terug doet opstarten als de druk naar de minimum waarde zakt. Het drukverschil tussen maximum en minimum waardes is meestal ongeveer 2 bar (29psi). Bijvoorbeeld: de compressor stopt als hij 8 bar bereikt (116 psi - maximum werkingsdruk) en start automatisch opnieuw op als de druk binnen de tank naar 6 bar (87 psi) daalt. Laat de compressor, nadat u hem heeft verbonden met de stroomdraad, tot maximum druk en controleer precies hoe de machine functioneert.

NOTA: De kop/fles/overbrengingsbuis groep kan hoge temperaturen bereiken. Let op als u in de nabijheid van deze onderdelen werkt, en raak ze niet aan om brandwonden te vermijden.

BELANGRIJK

De elektrocompressoren moeten verbonden zijn met een beschermd stopcontact en een aangepaste gedifferentieerde schakelaar (thermische onderbreker). De motor is voorzien van een automatische thermische onderbreker aan de binnenkant van de wikkeling, die de compressor stilzet als de temperatuur van de motor te hoge waarden bereikt (180°C). Als de onderbreker in werking treedt, start de compressor automatisch na 10 - 15 minuten opnieuw op.

REGELING VAN DE WERKINGSDRUK

Het is niet nodig steeds de maximale werkdruk te gebruiken. Meestal heeft het pneumatische gereedschap zelfs minder druk nodig. Bij de compressoren voorzien van een drukreductiemachine is het nodig de werkingsdruk goed af te stellen.

Stel de juiste druk in door de hendel met de klok mee te draaien om de druk te verhogen en tegen de klok in om de druk te verlagen. Als de optimale druk bereikt is, zet u de hendel vast door hem naar beneden te drukken (fig. 7). Bij de drukreductiemachines geleverd zonder manometer is de ijkinsdruk zichtbaar op de gegradeerde schaal op het lichaam van de reductiemachine zelf.

Bij de drukreductiemachines voorzien van manometer is de druk zichtbaar op de manometer zelf.

LET OP: Sommige drukverlagers zijn niet voorzien van een "push to lock", zodat u alleen aan de knop hoeft te draaien om de druk af te stellen.

UITSCHAKELEN VAN DE COMPRESSOR

Draai of druk op de schakelaar/toets in stand "0" (afhankelijk van het type van de drukschakelaar gemonteerd op de compressor). Schakel de eenheid NIET uit via het stopcontact of door de stekker eruit te trekken.

ONDERHOUD

Voor elk onderhoud van de compressor moet u zich ervan vergewissen dat:

- De algemene lijnschakelaar in de "0" stand staat.
- De drukregelaar en de schakelaars op de centrale uitgeschakeld zijn, in de "0" stand.
- De luchttank ontladen is van alle druk.

Het is raadzaam het filterelement minstens eenmaal te vervangen als de compressor in een schone omgeving werkt; en vaker als de omgeving waarin de compressor staat, stoffig is (fig. 8).

Het is nodig het condenswater van de tank minstens eenmaal per week weg te doen door het afvoerkrantje (fig. 9) onder de tank open te doen. Let op als er samengeperste lucht binnenin de fles zit, het water zou er met veel kracht kunnen uitkomen.

Aangeraden druk: 1-2 bar max.

1. Bevestig dat de compressor uitgeschakeld is.
2. Houd de hendel vast en kantel de compressor richting de aftapkraan zodat deze geïsoleerd is op de bodem van de tank.
3. Draai de aftapkraan open.
4. Houd de compressor gekanteld totdat al het vocht is verwijderd.

Het condenswater van de compressor gesmeerd met olie mag niet weggeworpen worden in de riool of verspreid worden in het milieu omdat het olie bevat.

RO Reproducerea neautorizatã este interzisã. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintã conformitatea CE pentru produse.

VERVANGING OLIE - BIJVULLEN OLIE (C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110)

De compressor is geleverd met synthetische olie "SAE 40".

Binnen de eerste 100 werkingsuren is het raadzaam de olie van het pompsysteem volledig te vervangen.

Schroef de afvoerdop op het carter-deksel los, laat alle olie eruitlopen, schroef de dop terug vast (fig. 10).

Giet de olie in het bovenste gat van het carter-deksel (fig. 11) tot het niveau aangeduid op de stok (fig. 3) bereikt wordt.

Controleer elke week het olieniveau van het pompsysteem (fig. 3) en vul het indien nodig bij. Voor een werking bij omgevingstemperatuur van -5°C tot +40°C moet u synthetische olie "SAE 40" gebruiken. De synthetische olie heeft het voordeel dat ze haar kenmerken niet verliest, noch in de winterperiode noch in de zomerperiode. De gebruikte olie mag niet in de riool geworpen worden of verspreid worden in het milieu.

HOUD DEZE TABEL AAN VOOR DE VERVANGING VAN OLIE

TYPE OLIE

Synthese

Synthetische olie

(MOBIL, SHELL, ESSO, BP of ANDERE)

Andere types van olie: minerale multigrade

SAE 15 W40

WERKINGSUREN

500

300

100

WAT TE DOEN BIJ KLEINE AFWIJINGEN

Verlies van lucht door de klep onder de drukregelaar

Dit ongemak hangt af van een slechte sluiting van de sluitingsklep

Handel als volgt:

- Maak de tank volledig drukvrij.
- Schroef de zeshoekige kop van de klep los.
- Maak zowel het rubberen schijfje als de plaats waarop het zit grondig schoon.
- Monteer alles perfect terug.

Luchtverlies

Kan afhangen van een slechte sluiting van een verbinding, **controleer** alle verbindingen door ze nat te maken met water en zeep.

De compressor start niet

Als de compressor moeilijkheden heeft om te starten, controleer dan het volgende:

- of de spanning op het net overeenkomt met die op het plaatje met gegevens (fig. 5)
- of er geen elektrische verlengsnoeren worden gebruikt met een foute doorsnede of lengte.
- of de werkingsumgeving niet te koud is (onder 0°C).
- of er olie in het carter is om de smering te garanderen
- of het elektrische net gevoed wordt (stekker goed aangesloten, thermische onderbreker, zekeringen niet stuk).

De compressor stopt niet

Als de compressor niet stopt wanneer de maximum druk bereikt wordt, treedt de veiligheidsklep van de tank in werking. Het is nodig contact op te nemen met de dichtstbijzijnde geautoriseerde assistentiedienst voor de herstelling van de klep.

OPGELET

Vermijd zeker dat eender welke verbinding met de tank onder druk wordt losgeschroefd.

Controleer altijd of de tank ontladen is.

Het is verboden gaten en lassen te maken of moedwillig de tank van de samengeperste lucht te vervormen.

Voer geen handelingen op de compressor uit zonder dat u eerst de stekker uit het stopcontact hebt getrokken.

Temperatuur in werkingsumgeving: 0C + 35°C.

Richt geen waterstralen of stralen van ontvlambare vloeistoffen op de compressor.

Zet geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de compressor.

Zet tijdens de stilstanden in het gebruik de drukregelaar in stand "0" ("OFF").

Richt nooit de luchtstraal op personen of dieren.

Transporteer de compressor niet met de tank onder druk. Let op want enkele delen van de compressor zoals kop en doorvoerbuizen kunnen hoge temperaturen bereiken. Raak deze onderdelen niet aan om brandwonden te vermijden.

Transporteer de compressor door hem op te heffen of te trekken door gebruik te maken van de speciale grepen of handvaten.

Houd kinderen en dieren ver van de werkingzone van de machine.

Wanneer de compressor wordt gebuikt om te verven: a) Werk niet in gesloten ruimten of in de buurt van open vuur. b) Zorg ervoor dat er voldoende uitwisseling van lucht is op de werkplek. c) Beschermt uw neus en mond met een geschikt masker.

Raadpleeg de gereedschaps- / accessoirehandleiding en volg alle veiligheidseisen.

Als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn, mag u de compressor niet gebruiken en moet u zich tot een conformiteits CE pentru produse.

geautoriseerde assistentiedienst wenden voor de vervanging ervan met een origineel onderdeel.

- Als de compressor op een boekenrek of een oppervlak hoger dan de vloer geplaatst wordt, moet hij vastgezet worden om te vermijden dat hij valt tijdens de werking.

- Steek geen voorwerpen en handen binnen in de beschermingsroosters om fysieke schade en schade aan de compressor te voorkomen.

- Gebruik de compressor niet als stomp voorwerp tegenover personen, dingen of dieren om zware schade te vermijden.

- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, moet u altijd de stekker uit het stopcontact trekken.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en

ELEKTROCOMPRESSOREN MODELLEN

Voor de Europese markt zijn de tanken van de compressoren gebouwd volgens de Richtlijn 2009/105/EC. Voor de Europese markt zijn de compressoren gebouwd volgens de Richtlijn 2006/42/EC.

Akoestische druk gemeten in vrij veld op een afstand van 4m bij maximale werkdruk.

Model	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Tank Afmeting (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Paardenkracht / Kilowatt-Piek	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Paardenkracht / Kilowatt in Gebruik	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Ampères in Gebruik	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Pomp Type	Olie Vrij	Olie Gesmeerd	Olie Gesmeerd	Olie Gesmeerd	Olie Vrij	Olie Vrij	Olie Gesmeerd	Olie Gesmeerd
Lwa dB(A) @ 4m	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Lp dB(A) @ 4m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Maximale Werkingsdruk (BAR / PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Luchtverplaatsing (Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Luchtlevering ((Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar)	75	108	100	108	82	82	138	100
Volt	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Gewicht (Kgs)	10.5	25	25	36	18	18	35	35

NUTTIGE RAADGEVINGEN VOOR EEN GOEDE WERKING

- Voor een goede werking van de machine met een volledige voortdurende lading bij maximum werkingsdruk, moet u zich ervan vergewissen dat de temperatuur van de werksomgeving in gesloten omgeving niet hoger is dan +25°C.

- We raden u aan de compressor te gebruiken met een maximum werking van 70% per uur met volle lading, om een goede werking van het product in de tijd toe te staan.

DEZE COMPRESSORS ZIJN ONTWERPEN VOOR PERIODIEK GEBRUIK. GEBRUIK DEZE MODELLEN ALLEEN VOOR TOEPASSINGEN WAAR HET GEBRUIK NIET GROTER ZAL ZIJN DAN 25% VAN DE TAAK TIJDENS EEN UUR.

OSPLAG VAN DE VERPAKTE EN ONVERPAKTE COMPRESSOR

Zolang de compressor nog is verpakt, moet hij worden opgeslagen op een droge plaats bij een temperatuur tussen +5°C en +45°C. Voorkom daarbij dat de compressor wordt blootgesteld aan weersinvloeden. Zolang de compressor niet wordt gebruikt nadat hij is uitgepakt, bijvoorbeeld in afwachting van de ingebruikneming of vanwege een onderbreking in de productie, moet u hem beschermen met doeken, om te voorkomen dat stof op de mechanismes terechtkomt. Indien de compressor langere tijd niet wordt gebruikt, moet de olie worden verversd en de werking worden gecontroleerd.

PNEUMATISCHE VERBINDINGEN

Zorg ervoor dat u steeds pneumatische buizen gebruikt voor samengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximum druk aangepast aan die van de compressor. Probeer de buis niet te herstellen als ze beschadigd is.

WIJ BEHOUDEN HET RECHT EENDER WELKE VERANDERING AAN TE BRENGEN, ZONDER VOORAFGAAND BERICHT, WAARINDE

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN:

Læs brugervejledningen omhyggeligt før placering, drift eller justering af kompressoren.



RISIKO FOR ELEKTRISKE STØD:

Forsigtig: Inden der udføres nogen form for arbejde på kompressoren, skal den afbrydes fra strømforsyningen.



RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER:

Forsigtig: Kompressoren indeholder visse dele, der kan blive meget varme.



RISIKO FOR UTILSIGTET OPSTART:

Bemærk: Kompressoren kan starte automatisk i tilfælde af strømsvigt og den efterfølgende nulstilling.

VIGTIGE OPLYSNINGER

Læs og forstå alle anvisninger vedrørende drift, sikkerhedsanvisninger og advarsler i brugervejledningen, før kompressoren anvendes eller vedligeholdes. De fleste ulykker som følge af drift eller vedligeholdelse af kompressoren skyldes, at de grundlæggende sikkerhedsregler eller sikkerhedsanvisninger ikke blev fulgt. Ulykker kan ofte undgås ved at forudse en potentielt farlig situation, før den opstår, og følge de relevante sikkerhedsprocedurer. De grundlæggende sikkerhedsanvisninger er beskrevet i afsnittet "SIKKERHED" i denne vejledning og i afsnittene med anvisninger til drift og vedligeholdelse af kompressoren. Farlige situationer, der skal undgås for at forhindre personskade eller beskadigelse af maskinen, er angivet af ADVARSLER på kompressoren og i denne brugervejledning. Brug aldrig kompressoren på en måde, der ikke specifikt anbefales af producenten, medmindre du først har kontrolleret, at den tilsigtede brug ikke er til fare for dig eller andre.

BETYDNINGEN AF DE ORD, DER ANGIVER FARE

ADVARSEL: angiver en potentielt farlig situation, som kan medføre alvorlige personskader, hvis den ignoreres.

FORSIGTIG: angiver en potentielt farlig situation, som kan medføre moderate personskader eller beskadigelse af maskinen, hvis den ignoreres.

BEMÆRK: fremhæver vigtige oplysninger

SIKKERHED

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR BRUG AF KOMPRESSOREN

ADVARSEL: FORKERT ELLER UHENSIGTMÆSSIG BRUG AF KOMPRESSOREN KAN MEDFØRE DØDSFALD ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER. FØLG DE GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR AT UNDGÅ DISSE RICISI.

LÆS ALLE ANVISNINGER

1. RØR ALDRIG VED DE DELE, DER ER I BEVÆGELSE Placer aldrig hænder, fingre eller andre dele af kroppen i nærheden af de dele af kompressoren, der er i bevægelse.

2. ANVEND ALDRIG KOMPRESSOREN UDEN DE PÅSATTE AFSKÆRMNINGER Anvend aldrig kompressoren, uden at alle afskærmninger eller sikkerhedsanordninger er påsat og fungerer korrekt. Hvis det er nødvendigt at afmontere en afskærmning eller en sikkerhedsanordning i forbindelse med vedligeholdelse eller service, skal du sørge for at montere afskærmningen eller sikkerhedsanordningen igen, før driften af kompressoren genoptages.

3. ANVEND ALTID ØJENVÆRN Anvend altid beskyttelsesbriller eller tilsvarende øjenværn.

Trykluft må aldrig rettes mod personer, dyr eller kropsdele.

4. BESKYT DIG SELV MOD ELEKTRISKE STØD Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Anvend aldrig kompressoren på fugtige eller våde steder.

5. AFBRYD KOMPRESSOREN Afbryd altid kompressoren fra strømkilden, og tøm luftbeholderen for trykluft, før der udføres service, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol på nogen af delene.

6. UNGDÅ UTILSIGTET START Flyt ikke rundt på kompressoren, mens den er tilsluttet til strømkilden, eller når luftbeholderen er fyldt med trykluft. Kontroller, at pressostatkontakten er i positionen "OFF" (Deaktiveret), før kompressoren tilsluttes til strømkilden.

7. OPBEVAR KOMPRESSOREN KORREKT Når kompressoren ikke er i brug, bør den opbevares på et tørt sted. Opbevares utilgængelig for børn. Læs opbevaringsstedet af.

8. HOLD ARBEJDSOMRÅDET RYDDELIGT Der er større risiko for ulykker på rodede områder. Fjern unødvendigt værktøj, snavs, møbler osv. fra arbejdsområdet.

DK

9. INGEN ADGANG FOR BØRN Lad ikke besøgende kommende i kontakt med kompressorens forlængerledning. Alle besøgende bør holdes på sikker afstand af arbejdsområdet.

10. ANVEND KORREKT PÅKLÆDNING Undgå løstsiddende tøj eller smykker. Begge dele kan komme til at sidde fast i de dele, der er i bevægelse. Brug håret el. lign. til at holde på langt hår.

11. BEHANDL LEDNINGEN KORREKT Afbryd aldrig den elektriske ledning ved at trække den ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter.

12. FORETAG OMHYGGEJEG VEDLIGEHOLDELSE Følg anvisningerne for smøring. Efterse ledningerne periodisk, og få dem repareret af et autoriseret servicecenter, hvis de er beskadiget. Efterse forlængerledningerne periodisk, og udskift dem, hvis de er beskadiget.

13. FORLÆNGERLEDNINGER TIL UDENDØRS BRUG Når kompressoren bruges udendørs, må der kun anvendes forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og som er mærket sådan.

14. VÆR OPMÆRKSOM Vær opmærksom på det, du laver. Brug fornuften. Anvend ikke kompressoren, hvis du er træt. Kompressoren må aldrig bruges, hvis du er påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, der gør dig døsig.

15. KONTROLLER FOR BESKADIGEDE DELE OG LUFTLÆKAGER Før kompressoren igen tages i brug, skal afskærmningen og andre dele efterses grundigt for beskadigelse for at sikre, at udstyret fungerer korrekt og efter hensigten. Kontroller tilpasningen af dele, der er i bevægelse, og kontroller for fastsiddende dele, defekte dele, korrekt montering, luftlækager og andre forhold, der kan påvirke funktionen. Hvis en afskærmning eller en anden del er beskadiget, skal den repareres korrekt eller udskiftes af et autoriseret servicecenter, medmindre andet er angivet i denne brugervejledning. Defekte pressostatkontakter skal udskiftes af et autoriseret servicecenter. Anvend ikke kompressoren, hvis den ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af kontakten.

16. ANVEND ALDRIG KOMPRESSOREN TIL ANDRE FORMÅL END DE SPECIFICEREDE Anvend aldrig kompressoren til andre formål end de, der er specificeret i brugervejledningen. Anvend aldrig trykluft til indånding eller respiration. Stå aldrig på kompressoren.

17. ANVEND KOMPRESSOREN KORREKT Betjen kompressoren i overensstemmelse med anvisningerne i denne brugervejledning. Lad aldrig børn, personer uden kendskab til maskinens drift eller uautoriseret personale betjene kompressoren.

18. KONTROLLER, AT ALLE SKRUE, BOLTE OG DÆKSLER ER FORSVARLIGT FASTGJORT Sørg for, at alle skrue, bolte og plader er forsvarligt fastgjort. Kontroller deres tilstand regelmæssigt.

19. HOLD MOTORENS UDSUGNINGSRIST REN Motorens udsugningsrist skal holdes ren, så luften altid frit kan passere. Kontroller hyppigt for akkumuleret støv.

20. ANVEND KOMPRESSOREN VED NOMINEL SPÆNDING Anvend kompressoren med de spændinger, der er angivet på typepladen. Hvis kompressoren anvendes med en højere spænding end den nominelle, vil det medføre unormalt høje motoromdrejninger, hvilket kan beskadige enheden og få motoren til at brænde sammen.

21. ANVEND ALDRIG EN KOMPRESSOR, DER ER DEFEKT ELLER LIDER AF DRIFTSFORSTYRELSE Hvis kompressoren lider af driftsforstyrrelser, afgiver unormale lyde eller på anden måde synes defekt, skal brugen straks indstilles, og et autoriseret service center skal kontaktes med henblik på reparation.

22. AFTØR IKKE PLASTDELE MED OPLØSNINGSMIDLER Opløsningsmidler, f.eks. benzin, fortynder, ruset benzin, carbontetrachlorid og sprit, kan beskadige plastdelene og få dem til at revne. Aftør dem ikke med disse opløsningsmidler. Aftør i stedet plastdelene med en blød klud, der er let fugtet med sæbevand, og tør omhyggeligt efter.

23. ANVEND KUN ORIGINALE RESERVEDELE Uoriginale reservedele kan medføre, at garantien bortfalder, og kan ligeledes medføre funktionsfejl og som følge deraf personskade. Originale reservedele fås hos forhandleren.

24. FORETAG IKKE ÆNDRINGER PÅ KOMPRESSOREN Foretag ikke ændringer på kompressoren. Kontakt altid et autoriseret servicecenter i forbindelse med reparationer. Uautoriserede ændringer kan ikke kun nedsætte kompressorens ydelse, men også medføre personskader på reparerer, der ikke har den fornødne viden og tekniske ekspertise til at udføre reparationerne korrekt.

25. SLÅ PRESSOSTATKONTAKTEN FRA, NÅR KOMPRESSOREN IKKE ER I BRUG Når kompressoren ikke er brug, slås pressostatkontakten fra, kompressorens strømtilførsel afbrydes, og aftapningshanen åbnes, så luftbeholderen tømmes for trykluft.

26. BERØR ALDRIG MEGET VARME OVERFLADER Reducer risikoen for forbrændinger ved at undgå at berøre rør, topstykker, cylindre og motorer.

27. RET ALDRIG LUFTSTRØMMEN MOD KROPPEN Ret aldrig luftstrømmen mod personer eller dyr, da det kan medføre kvæstelser.

28. TØM BEHOLDEREN Tøm beholderen dagligt eller efter 4 timers brug. Åbn aftagningshanen, og vip kompressoren, så det akkumulerede vand kan løbe ud.

29. STANDS IKKE KOMPRESSOREN VED AT TRÆKKE STIKKET UD Tryk på pressostatkontakten "AUTO/OFF" (Automatisk/Deaktiveret).

30. ANVEND KUN ANBEFALEDE TRYKLUFTSDELE, DER KAN ANVENDES TIL TRYK PÅ MIN. 125 PSI (8,6 BAR) Risiko for brud. Anvend kun anbefalede tryklufstdele, der kan anvendes til tryk på min. 125 psi (8,6 bar).

31. BRUG HØREVÆRN OG HJELM Sørg for at bruge beskyttelsesbeklædning, når kompressoren og tilsluttet værktøj eller tilbehør anvendes. Se i vejledningen for værktøj/tilbehør, og overhold alle sikkerhedsanvisninger.

RESERVEDELE ngives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for Anvend kun reservedele, der er identiske med de udskiftede, ved service. Reparationer må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

FÖRLÄNGERLEDNING

Brug kun tredelte forlængerledninger med trebenede jordede stik og tilsvarende stikkontakter, der passer til kompressorens stik. Udskift eller reparer beskadigede ledninger. Kontroller, at forlængerledningen er i god stand. Kontroller ved brug af forlængerledning, at den er kraftig nok til overføre den strøm, som produktet trækker. En for tynd ledning vil medføre et spændingsfald og dermed strømtab og overophedning. Tabellen viser den korrekte størrelse, afhængigt af ledningens længde og den nominelle ampereværdi på typepladen. Anvend en ledning med større diameter, hvis du er i tvivl. Jo mindre diameterangivelsen er, desto kraftigere er ledningen.

Tab.1 TVÆRSNIT GÆLDENDE FOR EN MAKSIMAL LÆNGDE PÅ 20 M enfaset

CV	kW	220/230V mm ²	110/120V mm ²
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2.5-3	1.5-2.2	2.5-4	4-6

ADVARSEL

Undgå risiko for elektriske stød. Anvend aldrig kompressoren med et beskadiget eller flosset el-kabel eller forlængerledning. Efterse alle elektriske kabler regelmæssigt. Anvend aldrig udstyret i nærheden af vand eller under forhold, hvor der er risiko for elektriske stød.

SIKKERHEDSVENTIL

Denne kompressor er udstyret med en sikkerhedsventil, der er indstillet til at undgå overtryk af luftbeholderne. Denne ventil er forudindstillet fra fabrikken til 145 PSI og vil ikke fungere, medmindre trykket i beholderen når dette tryk.

ADVARSEL: FORSØG IKKE AT JUSTERE ELLER FJERNE DENNE SIKKERHEDSANORDNING. ENHVER JUSTERING AF DENNE VENTIL KAN FORÅRSAGE BETYDELIG PERSONSKADE. Hvis denne enhed kræver service eller vedligeholdelse, skal du henvende dig til et autoriseret BOSTITCH Service Center.

EKSTRA UDSTYR OG TILBEHØR:

Når du benytter ekstraudstyr eller tilbehør sammen med denne kompressor, burde det maksimalt tilladte, anbefalede tryk tydeligt være angivet på produktet eller tydeligt fremgå af brugervejledningen. Overskridelse af trykgrænsen for ekstraudstyret (herunder, men ikke begrænset til: luftværktøj, luftdrevet tilbehør, sprøjtepistoler, luftslange, luftslangeforbindelser, dæk og andre opustelige genstande) kan forårsage, at de sprænger eller eksploderer og kan forårsage alvorlige personskade.

• Overskrid aldrig det maksimalt tilladte tryk anbefalet af producenten for alle typer ekstraudstyr eller tilbehør, som kan benyttes med kompressoren.

DRIFTSPERIODE:

For at sikre lang levetid for BOSTITCH-luftkompressoren bør den ikke anvendes i længere tid end en 25 % driftsperiode. Hvis luftkompressoren pumper luft i mere end 25 % af en time, er kompressorens kapacitet lavere end den nødvendige luftlevering til anvendelsen. Tilpas altid luftmængdekrav for ekstraudstyret eller tilbehøret med kompressorens luftmængdelevering.

For at undgå overophedning af elmotoren er kompressoren designet til periodisk brug som angivet på den tekniske typeplade (eksempel: S3-25 betyder 2,5 minutter ON (aktiveret), 7,5 minutter OFF (deaktiveret)).

GEM DENNE BRUGERVEJLEDNING, OG GØR DE TILGÆNGELIG FOR ANDRE BRUGERE AF VÆRKTØJET!

ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Oplysningerne i denne brugervejledning er udarbejdet med henblik på at hjælpe dig med sikker betjening og vedligeholdelse af kompressoren. Visse illustrationer i denne brugervejledning kan indeholde detaljer eller tilbehør, der afviger fra dem på din kompressor.

INSTALLATION

Fjern kompressoren fra emballagen, kontroller, at den er i perfekt stand, kontroller, om den er blevet beskadiget under transporten, og følg disse anvisninger.

Påsæt hjulene og gummiringen på beholderne, hvis de ikke allerede er monteret. Følg anvisningerne i (fig. 1a og 1b). Monter også luftfilteret (fig. 2). Anbring kompressoren på et jævnt underlag eller med en hældning på højst 10° på et godt ventileret sted, hvor den er beskyttet mod vind og vejr og ikke udsættes for eksplosionsfare. Hvis overfladen hælder og er glat, skal det kontrolleres, om kompressoren bevæger sig, når den er i drift. Hvis den gør, skal hjulene stabiliseres med to kiler. Hvis overfladen er et beslag eller en hylde, skal den fastgøres på en passende måde, så den ikke kan falde ned. Kompressoren skal være mindst 100 cm fra en væg for at sikre god ventilation og tilstrækkelig afkøling. Kompressorer, der er monteret på en beholder med fastgjorte fødder, skal ikke fastgøres til gulvet. I dette tilfælde anbefaler vi montering med fire antivibrationsstøtter. Sorg for at kontrollere, at beholderne er blevet tømt og er fri for fugt eller snavs.

ANVISNINGER FOR BRUG

- Transporter kompressoren korrekt, og undgå at vende den eller løfte den med kroge eller reb.
- Kontroller oliestanden ved at aflæse referencemærkerne på pinden (fig. 3).

Oliesmurede kompressorer kan blive leveret med en flaske olie til at fylde eller efterfylde kompressorerne. Bemærk, at ikke al den medfølgende olie nødvendigvis skal bruges til at fylde enheden til det rette niveau.

BEMÆRK: Visse enheder (MRC6, RC-10) er udstyret med en oliefri pumpe. Der er ingen olie, der skal efterfyldes eller kontrolleres.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Enfasede kompressorer leveres med et el-kabel og et topolet stik med jordforbindelse. Kompressoren skal tilsluttes til en stikkontakt med jordforbindelse (fig.4).

VIGTIGT: Brug aldrig det jordele stik i stedet for det neutrale. Jordforbindelsen skal overholde sikkerhedsstandard (EN 60204). Strømkablets stik må ikke bruges som kontakt, men skal indsættes i en stikkontakt med en egnet differensafbryder (termisk afbryder).

START

Kontroller, at netspændingen svarer til den spænding, der er angivet på typepladen (fig.5) - den tilladte margin er +/- 5 %. Drej eller tryk (alt efter hvilken type pressostatkontakt der er monteret på maskinen) kontakten, der er monteret på den øverste del, til stilling "0" (fig. 6A, 6B, 6C). Sæt stikket i stikkontakten, og start kompressoren ved at dreje pressostatkontakten til stilling "1".

Kompressoren er fuldautomatisk og styres af pressostatkontakten, der afbryder driften, hvis beholderens tryk når maksimumværdien, og genstarter kompressoren, hvis trykket falder til minimumværdien. Trykforskellen mellem maksimum- og minimumværdierne er ca. 2 bar (29 psi). Eksempel: kompressoren standser, når den når 8 bar (116 psi) - det maksimale driftstryk) og genstartes automatisk, når trykket i beholderen falder til 6 bar (87 psi). Lad maskinen arbejde ved maksimumdriftstrykket efter tilslutning af kompressoren til strømforsyningen, og kontroller, hvordan maskinen præcist arbejder.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

BE/MÆRK: Enheden bestående af topstykke/cylinder/afgangsrør kan blive meget varm. Udvis forsigtighed, når du arbejder i nærheden af disse dele, og undlad at berøre dem, så du undgår forbrændinger.

VIGTIGT

Elektrokompresorer skal tilsluttes en stikkontakt, der er beskyttet af en egnet differensafbryder (termisk afbryder).

Motoren er udstyret med en automatisk termisk afbryder, der er placeret ind i opviklingen. Den standser kompressoren, når motortemperaturen når et meget højt niveau (180°C). Hvis afbryderen aktiveres, genstartes kompressoren automatisk efter 10-15 minutter.

REGULERING AF DRIFTSTRYKKET

Det er ikke nødvendigt at anvende det maksimale driftstryk hele tiden. Det anvendte trykluftsværktøj har derimod ofte behov for et lavere tryk. Driftstrykket skal justeres korrekt på kompressorer, der er udstyret med en trykmåler.

Indstil trykket til den ønskede værdi ved at dreje grebet med uret for at øge trykket og mod uret for at reducere det. Når du har opnået det optimale tryk, låses grebet ved at trykke det ned (fig. 7). På trykbegrænsere, der ikke er udstyret med en trykmåler, kan det indstillede tryk ses på den graduerede skala, der er placeret på selve trykbegrænseren.

På trykbegrænsere, der er udstyret med en trykmåler, kan trykket ses på selve måleren.

ADVARSEL: Visse trykregulatorer er ikke udstyret med en "push to lock"-funktion og derfor justeres trykket ved blot at dreje grebet.

DEAKTIVERING AF KOMPRESSOREN

Drej eller tryk kontakten/knappen til position "0" (alt efter hvilken type trykkontakt, som kompressoren er udstyret med). Sluk IKKE for enheden ved at slukke på stikkontakten eller trække ledningen ud.

VEDLIGEHOLDELSE

Før der udføres nogen form for vedligeholdelsesarbejde på kompressoren, skal du kontrollere, at følgende forhold er i orden:

- Hovedafbryderen er i stillingen "0".
- Pressostatkontakten og reguleringsenhederne er alle slået fra, i position "0".
- Intet tryk i luftbeholderen.

Det anbefales at udskifte filterelementet mindst en gang om året, hvis kompressoren anvendes i et rent arbejdsmiljø, og oftere hyppigere hvis der er tale om et støvet arbejdsmiljø (fig. 8).

Kondenseringsen i beholderen skal aftappes mindst en gang om ugen ved at åbne aftapningshanen (fig. 9) på beholderens underside. Udvis forsigtighed i tilfælde af, at der er trykluft inden i cylinderen, da vandtrykket kan være højt. Anbefalet tryk: maks. 1-2 bar.

1. Kontroller, at kompressoren er indstillet til "Off" (deaktiveret).
2. Hold fast i håndtaget, og vip kompressoren hen imod bundventilen, så den er placeret ved bunden af beholderen.
3. Drej bundventilen for at åbne for den.
4. Hold kompressoren vippet, indtil al væske er fjernet.

Kondenseringsen fra kompressorer, der er oliesmurt, må ikke bortskaffes via kloakken eller i naturen, da den indeholder olie.

OLIESKIFT - EFTERFYLDNING AF OLIE (C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110)

Kompressoren er efterfyldt med den syntetiske olie "SAE 40".
Det anbefales at udskifte olien i pumpeenheten helt inden for de første 100 driftstimer.

Skru olieaftapningsproppen på huset af, aftap olien, og skru proppen i igen (fig. 10). Hæld olie i den øverste åbning på huset (fig. 11), indtil oliestanden er som anført på oliemålepinden (fig. 3).

Ugentligt: Kontroller pumpeenhedens oliestand (fig. 3), og kontroller, om efterfyldning er nødvendigt. Ved drift ved temperaturer mellem -5 °C og +40 °C anvendes den syntetiske olie "SAE 40". Fordelene ved denne olie er, at den ikke mister sine egenskaber om vinteren eller sommeren. Bortskaf ikke brugt olie via kloakken eller i naturen.

FØLG NEDENSTÅENDE TABEL VED OLIESKIFT

OLIETYPEN	DRIFTSTIMER
Synthesis.....	500
Syntetisk olie:	300
(MOBIL, SHELL, ESSO, BP eller andre)	
Andre typer olie: mineralsk multigrade	
SAE 15 W40.....	100

UDBEDRING VED MINDRE FUNKTIONSFEJL

Luftlækage i ventilen under pressostatkontakten

Problemet skyldes, at kontraventilen ikke er tæt. Følg nedenstående fremgangsmåde:

- Tøm beholderen for trykluft.
- Skrub det sekskantede ventilhoved af.
- Rengør omhyggeligt både gummiskiven og dens monteringsflade.
- Monter omhyggeligt alle dele igen.

Luftlækager

Lækager kan skyldes en utæt forbindelse - kontroller alle forbindelser ved at væde dem med sæbevand.

DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässige erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht

Kompressoren starter ikke

Hvis kompressoren har problemer med at starte, skal du kontrollere følgende forhold:

- Svarer strømforsyningen til angivelsen på typepladen? (fig. 5)
- Har forlængerledningerne en tilstrækkelig diameter og længde?
- Er temperaturen for lav i driftsområdet? (under 0 °C)
- Er der nok smørelolie i huset? (fig. 11)
- Tilføres kompressoren strøm? (Stikkene er korrekt tilsluttet, den termiske afbryder og sikringerne er i god stand).

Kompressoren stopper ikke

-Hvis kompressoren ikke stopper, når det maksimale tryk er nået, aktiveres beholderens sikkerhedsventil. Kontakt det nærmeste servicecenter med henblik på reparation.

yhden mukaisuutta.

VIGTIGT

- Skrub under ingen omstændigheder forbindelserne af, mens beholderen er under tryk.
- Kontroller altid, at beholderen ikke er under tryk.
- Der må ikke bores huller i, udføres svejsearbejder på eller på anden måde foretages tilsigtet deformation af beholderen.
- Udfør ingen form for arbejde på kompressoren, før du har afbrudt strømtilførslen til den.
- Temperatur i driftsområdet: 0 °C +35 °C.
- Ret ikke vandstråler eller stråler af brændbare væsker mod kompressoren.
- Anbring ikke letantændelige genstande tæt på kompressoren.
- Når kompressoren ikke anvendes, anbringes pressostatkontakten i stillingen "0" (OFF) (Deaktiveret).
- Ret aldrig luftdysen mod mennesker eller dyr.
- Transporter ikke kompressoren, mens beholderen er under tryk. Udvis forsigtighed i forhold til visse dele af kompressoren, f.eks. topstykket og afgangsrørene, da de kan blive meget varme. Undlad at berøre disse dele, så du undgår forbrændinger.
- Transporter kompressoren ved at løfte eller trække i de greb eller håndtag, der er beregnet dertil.
- Hold børn og dyr på sikker afstand af maskinens driftsområde.
- Hvis kompressoren benyttes til maling: a) Arbejd ikke i lukkede rum eller nær åben ild. b) Sørg for, at der er velfungerende ventilation, hvor der arbejdes. c) Beskyt næse og mund med den relevante type maske. Se i vejledningen for værktøj/tilbehør, og overhold alle sikkerhedsanvisninger.
- Hvis det elektriske kabel eller stik er beskadiget, må kompressoren ikke anvendes. Kontakt et autoriseret servicecenter med henblik på udskiftning af den defekte del med en original reservedel.
- Hvis kompressoren er anbragt på en hylde eller på anden måde over gulvhøjde, skal den fastgøres for at sikre, at den ikke falder ned, mens den er i drift.
- Før ikke genstande eller hænderne ind bag det beskyttende gitter for at undgå personskade samt beskadigelse af kompressoren.
- Brug ikke kompressoren som en stump genstand mod ting eller dyr, da det kan medføre alvorlige skader.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når du er færdig med at bruge kompressoren.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

ELEKTROKOMPRESSOR MODELLER

Til det europæiske marked er kompressorens beholdere fremstillet i overensstemmelse med direktivet 2009/105/EF. Til det europæiske marked er kompressorerne fremstillet i overensstemmelse med direktivet 2006/42/EF.

Støjniveauet målt på et åbent område ved en afstand af 4m ved maksimalt driftstryk.

Model	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Beholderstørrelse (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Hestekraft/kilowatt maks.	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Hestekraft/kilowatt drift	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Driftsampere	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Pumpetype	Oliefri	Oliesmurt	Oliesmurt	Oliesmurt	Oliefri	Oliefri	Oliesmurt	Oliesmurt
Lwva dB(A) @ 4m	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Lp dB(A) @ 4m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Maksimalt arbejdsdruk (BAR / PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Luftfortrængning (Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Luftlevering (Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar	75	108	100	108	82	82	138	100
Volt typerne	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Vægt (Kgs)	10.5	25	25	36	18	18	35	35

TIP TIL EFFEKTIV DRIFT

-Kontroller, at temperaturen i det indendørs arbejdsområde ikke er over +25 °C for at sikre, at maskinens drift er effektiv ved fuld kontinuerlig belastning og maksimalt driftstryk

DISSE KOMPRESSORER ER BLEVET DESIGNET TIL PERIODISK BRUG. DE BØR KUN ANVENDES TIL FORMÅL, HVOR DE IKKE BRUGES I MERE END 25 % AF TIDEN I LØBET AF EN TID.

OPBEVARING AF KOMPRESSOREN MED/UDEN EMBALLAGE

Inden emballagen fjernes, og kompressoren tages i brug, skal den opbevares på et tørt sted med en temperatur på mellem +5 °C og +45 °C og beskyttet mod vind og vejr. Hvis kompressoren ikke anvendes i en periode efter udpakningen, f.eks. inden driftsstart eller som følge af driftsstop, skal den tildækkes med en presenning el. lign. for at beskytte den mod det støv, der ellers kan lægge sig på komponenterne. Olien skal udskiftes, og kompressorens funktion skal kontrolleres, hvis den ikke anvendes i længere tid.

PNEUMATISKE FORBINDELSER

Sørg for altid at anvende pneumatisk rør til trykluft, der har de egenskaber for maksimalt tryk, der passer til kompressoren. Forsøg ikke at reparere beskadigede rør.

VI FORBEHOLDER OS RETTEN TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER UDEN FORUDGÅENDE VARSEL, NÅR DET ANSES FOR NØDVENDIGT.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



LUE KÄYTTÖOPAS:

Lue käyttöopas huolella ennen kompressorin asetusta, käynnistystä tai säätöä.



SÄHKÖISKUN VAARA:

Vaara: ennen kuin kompressorille tehdään mitään työtä, sen sähkönsyöttö pitää kytkeä irti.



KORKEAN LÄMPÖTILAN VAARA:

Vaara: kompressorissa on osia, joiden lämpötila voi nousta korkeaksi.



SATUNNAISEN KÄYNNISTYMISEN VAARA:

Huomio: kompressori voi käynnistyä automaattisesti virtakatkon ja siitä aiheutuvan nollauksen seurauksena.

TÄRKEITÄ TIETOJA

Lue huolella kaikki tämän käyttöoppaan toimintaohjeet, turvallisuusneuvot ja varoitukset ennen tämän kompressorin käyttöä tai huoltoa. Useimmat onnettomuudet, jotka aiheutuvat kompressorin käytön ja huollon yhteydessä, johtuvat perusturvallisuussääntöjen tai varoitimien huomiotta jättämisestä. Onnettomuudet vältetään, kun ajoissa mahdolliset vaaratilanteet tunnustetaan ajoissa ja noudatetaan tarpeellisia turvallisuussääntöjä. Perusturvallisuussäännöt luetellaan käsikirjan osassa "TURVALLISUUS" ja osissa, joissa käsitellään käyttö- ja huolto-ohjeita. Vaarat, joita tulee välttää henkilövahinkojen tai laitevaurioiden estämiseksi, ilmoitetaan kompressorissa ja tässä käsikirjassa merkinnällä "VAROITUKSET". Älä koskaan käytä tätä kompressoria muulla kuin valmistajan suosittelemalla tavalla, ellet ensin vahvista, että suunniteltu käyttötapa on turvallinen sinulle ja muille.

FI

SIGNAALISANOJEN MERKITYKSET

VAROITUS: tarkoittaa mahdollisesti vaarallisia tilanteita, joiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

VAARA: tarkoittaa vaarallisia tilanteita, joiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa kohtalaisen henkilövahingon tai koneen vaurioitumisen.

HUOMAUTUS: korostaa tärkeitä tietoja.

TURVALLISUUS

KOMPRESSORIN TURVALLISTA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET.

VAROITUS: KOMPRESSORIN VÄÄRÄNLAINEN JA VAARALLINEN KÄYTTÖ VOIVAT AIHEUTTAA HENGENVAARALLISIA TAI VAKAVIA RUUMIILLISIA VAMMOJA. TÄLLAISTEN RISKIEN VÄLTÄMISEKSI PYYDÄMME NOUDATTAMAAN TARKASTI PERUSTURVALLISUUSOHJEITA.

LUE KAIKKI OHJEET

- 1. ÄLÄ KOSKAAN KOSKE LIIKKUVIA OSIA** Älä koskaan aseta käsiä, sormia tai muita kehonosia kompressorin liikkuvien osien lähelle.
- 2. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ ASENTAMATTA TURVASUOJUKSIA** Älä koskaan käytä kompressoria, jos kaikkia sen turvasuojuksia ei ole asennettu paikoilleen tai ne eivät ole asianmukaisessa käyttökunnossa. Jos nämä suojukset pitää poistaa huoltoa varten, varmista, että suojukset on kiinnitetty alkuperäisille paikoilleen ennen kompressorin uudelleenkäyttöä.
- 3. KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA** Käytä aina suojalaseja tai vastaavia silmäsuojaimia. Älä suuntaa paineilmaa toista henkilöä tai mitään kehonosaa kohten.
- 4. SUOJAA ITSEÄSI SÄHKÖISKUILTA** Vältä koskemasta millään tavalla kompressorin metallisia osia, kuten putkia, jäähdytintä, nauhoja ja jäähdytyskoteloida. Älä koskaan käytä kompressoria kosteassa tai märässä ympäristössä.
- 5. KYTKE KOMPRESSORI IRTI** Kytke kompressori irti sähkövirrasta ja tyhjennä paine täysin säiliöstä ennen minkä tahansa osan huoltoa, katsastusta, huoltoa, puhdistusta, vaihtoa tai tarkastusta.
- 6. VÄLTÄ VAHINGOSSA TAPAHTUVAT KÄYNNISTYKSET** Kompressoria ei saa kuljettaa, jos se on kytketty sähkövirtaan tai jos säiliössä on painetta. Varmista, että painekeytkimen katkaisija on "OFF"-asennossa ennen kompressorin kytkemistä virtalähteeseen.
- 7. VARASTOI KOMPRESSORI ASIANMUKAISESTI** Kun kompressori ei ole käytössä, se pitää säilyttää kuivassa paikassa. Pidä poissa lasten ulottuvilta. Lukitse varastointilta.
- 8. PIDÄ TYÖSKENTELYALUE PUHTAANA** Sotkuiset alueet ovat alttiimpia onnettomuuksille. Poista työskentelyalueelta tarpeettomat työkalut, jätteet, huonekalut, jne...

9. PIDÄ LAPSET LOITOLLA Älä anna ulkopuolisten henkilöiden koskettaa kompressorin jatkojohtoa. Kaikkien vierailijoiden on pysyttävä poissa työskentelyalueelta.

10. PUKEUDU ASIANMUKAISESTI Älä käytä leveitä, riippuvia vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä pitkät hiukset peittävää päähinettä.

11. ÄLÄ KÄYTÄ SYÖTTÖJOHTOA VÄÄRIN Älä vedä sähköjohdosta, kun irrotat sen sähköpistokkeesta. Pidä johto kaukana lämpölähteistä, öljystä ja terävistä reunoista.

12. YLLÄPÄIDÄ KOMPRESSORIA HUOLELLISESTI Noudata voiteluohjeita. Tarkista syöttöjohto säännöllisesti, ja jos johto on vaurioitunut, anna se valtuutetun huoltoliikkeen korjattavaksi. Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda, jos ne ovat vaurioituneet.

13. JATKOJOHDOT ULKOKÄYTTÖÖN Kun kompressoria käytetään ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja, joissa on merkintä ulkokäyttöön soveltuvuudesta.

14. PYSY VALPPAANA Ole varovainen kompressorin kanssa työskennellessäsi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä kompressoria väsyneenä. Kompressoria ei saa koskaan käyttää alkoholin, huumeiden tai väsymystä aiheuttavien lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

15. TARKISTA VIALLISET OSAT TAI ILMAVUODOT Ennen kompressorin jatkokäyttöä tarkista huolellisesti suojus ja muut osat mahdollisten vikojen varalta. Näin voit varmistua osien asianmukaisesta toiminnasta. Tarkista liikkuvien osien kohdistus ja kiinnitys, osien mahdolliset murtumat, kiinnitykset, ilmavuodot ja muut mahdolliset ongelmat, jotka voivat vaikuttaa koneen toimintaan. Valtuutetun huoltoliikkeen on korjattava tai vaihdettava suojus tai muu rikkoontunut osa, ellei tässä käsikirjassa ole toisin neuvottu. Valtuutetun huoltoliikkeen on vaihdettava vialliset paineekytkimet. Älä käytä kompressoria, jos sitä ei voi kytkä päälle tai pois päältä tykkimestä.

16. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KOMPRESSORIA MUIHIN KUIN MÄÄRITETTYIHIN KÄYTTÖTARKOITUKSIIN Älä koskaan käytä kompressoria muihin kuin käsikirjassa määritettyihin käyttötarkoituksiin. Älä koskaan käytä paineilmaa hengitykseen. Älä koskaan seisoo kompressorin päällä.

17. KÄYTÄ KOMPRESSORIA OIKEIN Kompressoria tulee käyttää tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Älä anna koskaan lasten tai käyttöön totuttamattomien tai valtuuttamattomien henkilöiden käyttää kompressoria.

18. TARKASTA, ETTÄ KAIKKI RUUVIT, MUTTERIT JA KANNET OVAT HYVIN KIINNITETTYJÄ Tarkasta että kaikki ruuvit, mutterit ja laatat ovat asianmukaisesti kiinnitetyt. Tarkasta niiden kunto säännöllisesti.

19. PIDÄ MOOTTORIN TUULETUSAUKKO PUHTAANA Moottorin tuuletusaukko on pidettävä puhtaana, jotta ilma voi kulkea vapaasti koko ajan. Tarkista se usein pölyn kerääntymisen varalta.

20. KÄYTÄ KOMPRESSORIA NIMELLISJÄNNITTEELLÄ Käytä kompressoria nimikylteissä määrityllä jännitteellä. Jos kompressoria käytetään nimellisjännitettä suuremmalla jännitteellä, moottorin käyntinopeus kasvaa ja se saattaa vahingoittaa konetta polttaen moottorin.

21. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS SE ON VIALLINEN TAI TOIMII EPÄNORMAALISTI Jos kompressori vaikuttaa toimivat epätavallisesti, siitä kuuluu epätavallisia ääniä, se tärisee liikaa tai vaikuttaa muuten vialliselta, pysäytä se heti ja käänny lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

22. ÄLÄ PUHDISTA MUOVISIA OSIA LIUOTUSAINEILLA Liuotusaineet, kuten bensiini, ohennusaine, hiilitetrakloridi tai alkoholipitoiset aineet voivat vahingoittaa muovisia osia. Älä pyyhi muovisia osia näillä aineilla. Puhdista muoviset osat saippuapitoiseen veteen kostutetulla pehmeällä rätillä.

23. KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA Jos käytetään varaosia, jotka eivät vastaa alkuperäisiä, takuu ei saata olla voimassa, ja tästä saattaa aiheutua kompressorin vika sekä ruumiinvammoja. Alkuperäisiä varaosia saa valtuutetulta jälleenmyyjältä.

24. ÄLÄ TEE MUUTOKSIA KOMPRESSORIIN Älä tee muutoksia kompressorin. Jos tarvitaan korjausta, käänny aina valtuutetun huollon puoleen. Luvattomat muutokset voivat vahingoittaa kompressoria tai heikentää sen tehokkuutta. Lisäksi luvattomista muutostöistä voi aiheutua onnettomuus tai ruumiinvammoja henkilöille, jotka yrittävät tehdä korjauksia ilman tarvittavaa osaamista tai teknisiä tietoja.

25. SAMMUTA PAINKEYTKIN, KUN KOMPRESSORI EI OLE KÄYTTÖSSÄ Kun kompressori ei ole käytössä, käänny paineekytin "OFF"-asentoon, irrota se virtalähteestä ja avaa linjahana ja poista näin paineilma säiliöstä.

26. ÄLÄ KOSKAAN KOSKETA KUUMAA PINTAA Palovammojen välttämiseksi älä koske putkia, päitä, sylinteriä tai moottoria.

© Stanley Bostitch

27. ÄLÄ SUUNTAÄ HÖYRYÄ VARTALOÄ KOHTI Riskien välttämiseksi älä koskaan suuntaa höyryä ihmisten tai eläinten suuntaan.

28. TYHJENNÄ SÄILIÖ Tyhjennä säiliö päivittäin tai neljän tunnin käytön jälkeen. Avaa tyhjennysputken sovite ja kallista kompressoria kasaantuneen veden poistamiseksi.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en

29. ÄLÄ PYSÄYTÄ KOMPRESSORIA IRROTTAMALLA VIRTÄJOHTOA Käytä painekeytkimen "AUTO/OFF"-painiketta.

30. KÄYTÄ VAIN SUOSITELTUJA ILMAN KÄSITTELYYN TARKOITETTUÄ OSIA, JOTKA SOVELTUVAT VÄHINTÄÄN 8,6 BAARIN (125 PSI) PAINEELE Sirkapalevara. Käytä vain suositeltuja ilman käsittelyyn tarkoitettuja osia, jotka soveltuvat vähintään 8,6 baarin (125 psi) paineelle.

31. KÄYTÄ ASIANMUKAISIA KUULO- JA PÄÄSUOJAIMIA Kompressoria ja siihen liitettyä työkalua tai tarviketta käytettäessä on käytettävä asianmukaisia suojavaatteita. Tutustu työkalun / tarvikkeen käyttöoppaaseen ja noudata mahdollisia turvavaatimuksia.

VARAOSAT gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for
Käytä korjauksissa vain alkuperäisiä varaosia, jotka ovat samanlaisia kuin vaihdettavat osat. Vain valtuutettujen huoltoliikkeiden tulisi suorittaa korjaustöitä.

JATKOJOHTO käyttää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-

Käytä vain kolmijohtimista jatkojohtoa, jossa on kolminapaiset maadoitettavat koskettimet ja kolminapaiset liittimet, joihin kompressorin pistoke sopii. Vaihda tai korjaa vioittunut johto. Varmista, että jatkojohto on hyväkuntoinen. Jatkojohtoa käytettäessä pitää olla varma, että se on tarpeeksi vahva ja riittää siirtämään kytkettävän tuotteen tuottaman virran. Alimitoitettu jatkojohto voi aiheuttaa jännitteen laskua, josta seuraa tehohäviöitä ja koneen ylikuumentumista. Seuraavassa taulukossa esitetään sopiva koko johdon pituuden ja nimikylin virta-arvon mukaisesti. Jos et ole varma, käytä tukevampaa johtoa. Mitä pienempi mittaluku, sitä vahvempi johto.

conformità CE per i relativi prodotti.

Taulukko 1 CSA, JOKA VOIMASSA MAKSIMIPITUUDELLA 20 m yksivaiheinen

NO Skal ikke reproduceres uten tillatelse. Ikke godkjenne kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.	CV	kW	220/230V	110/120V
PT Reprod não proibido sem autorização prévia. Cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.	0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
	1.5	1.1	2.5	4
	2.5-3	1.5	2.5	4-6
		1.8-2.2	4	-

VAROITUS

Vältä sähköiskun vaaraa. Älä koskaan käytä kompressoria viallisen sähköjohdon tai jatkojohdon kanssa. Tarkasta sähköjohtojen hyväkuntoisuus säännöllisesti. Älä koskaan käytä kompressoria vedessä tai missään ympäristössä, jossa sähköiskut ovat mahdollisia.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la
TURVAVENTTIILI las normas CE de los productos.

Tähän kompressoriin on asennettu turvaventtiili, joka on säädetty estämään ilmasäiliöiden ylipaineistus. Venttiili on tehdasasetettu arvoon 145 PSI. Venttiili ei toimi ennen kuin säiliön paine nousee tälle tasolle.

VAROITUS: ÄLÄ YRITÄ SÄÄTÄÄ TAI POISTAA TÄTÄ TURVALAITETTA. VENTTIILIIN TEHDYT SÄÄDÖT VOIVAT AIHEUTTAA VAKAVIA VAMMOJA. Jos laite vaatii korjausta tai huoltoa, käänny valtuutetun BOSTITCH-palvelukeskuksen puoleen.

LISÄOSAT JA TARVIKKEET:

Sallittu enimmäispaine on selkeästi merkitty kaikkiin tämän kompressorin kanssa käytettäviin lisäosiin tai tarvikkeisiin tai niiden käyttöoppaisiin. Näiden lisäosien (mm. ilmatyökalut, paineilmatoimiset tarvikkeet, spray-ruisikut, ilmaletkut, ilmaletkuliitännät, renkaat ja muut ilmatyökalut) painearvon ylittäminen voi aiheuttaa niiden irtoamisen tai räjähtämisen ja siten tuottaa vakavia vammoja.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti

• Älä koskaan ylitä kompressorin kanssa käytettävän lisäosan tai tarvikkeen valmistajan suosittelemaa sallittua enimmäispainetta.

FR Reproduction non autorisée sans autorisation préalable. Copier non autorisé de ce document nu reprezintă

KÄYTTÖKUORMA:

Jotta BOSTITCH-ilmakompressorisi käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä, älä ylitä 25 %:n käyttökuormaa. Jos kompressori

pumpkaa ilmaa yli 25 %:n ajan tunnista, sen kapasiteetti ei vastaa käyttötarkoituksen vaatimaa ilmansyöttöä. Sovita lisäosan tai tarvikeen ilmantarve aina kompressorin ilmansyöttöön.

Sähkömoottorin ylikuumentumisen välttämiseksi kompressorin on suunniteltu ajoittaiseen käyttöön kuten on kuvattu teknisiä tietoja sisältävässä kyltissä (esimerkiksi S3-25 tarkoittaa 2,5 minuuttia virta kytkettynä, 7,5 minuuttia virta kytkettynä pois).

TALLENNA NÄMÄ OHJEET JA ANNA NE TÄMÄN TYÖKALUN MUILLE KÄYTTÄJILLE!!

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en aucun cas l'absence de responsabilité des fabricants.
KÄYTTÖ JA HUOLTO

HUOMAUTUS: Käsikirjassa annettujen tietojen tarkoituksena on auttaa käyttäjää kompressorin käytössä ja huollossa.

Joiissakin käsikirjan kuvissa voi olla käytössä olevasta kompressorista eroavia yksityiskohtia tai lisäosia.

ASENNUS

Poista kompressorin pakkauksesta, tarkista, että se on hyvässä kunnossa ja ettei se ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Tee sitten seuraavat toimenpiteet. Asenna pyörät ja kumikieleke niihin säiliöihin, joihin näitä ei ole jo asennettu. Seuraa kuvien 1a ja 1b ohjeita. Asenna myös ilmansuodatin (kuva 2). Aseta kompressorin tasaiselle alustalle tai enintään 10 asteen kulmaan hyvin ilmastoituihin tiloihin, jossa se on suojaan ilman vaikutuksilta eikä altistu räjähdysvaaralle. Jos alusta on kalteva ja sileä, seuraa kompressorin mahdollista liikettä käytön aikana – jos liikettä esiintyy, aseta kiilto pyörinen eteen. Jos alustana on kannatin tai hyllylevy, varmista sopivin kiinnityksin, ettei se voi pudota. Riittävän ilmanvaihdon ja tehokkaan jäähdytyksen varmistamiseksi kompressorin on oltava vähintään 100 cm:n etäisyydellä seinistä. Säiliöön asennettuja, kiinteillä jaloilla varustettuja kompressoreja ei tule kiinnittää kiinteästi maahan. Tässä tapauksessa kehotamme asentamaan neljä värähtelynestotukea. Varmista, että säiliöt on tyhjennetty ja että ne eivät sisällä kosteutta tai likaa.

KÄYTTÖOHJEET

- Kuljeta kompressorin huolellisesti, älä käännä sitä ylösalaisin tai nosta sitä koukuilla tai köysillä.
- Tarkasta öljyn taso, tutki mittatikun viitemerkkejä (kuva 3).

Voideltujen kompressorien mukana saattaa seurata öljypullo kompressorin täyttöä varten - huomaa, että koko öljymäärä ei ehkä ole tarpeen oikean öljytason saavuttamiseksi.

HUOMAA: Joihinkin yksiköihin (MRC6, RC-10) on asennettu öljytön pumppu. Tällöin öljyä ei tarvitse tarkastaa tai vaihtaa.

SÄHKÖKYTKENTÄ

Yksivaihejännitteellä toimivat kompressorit toimitetaan sähkökaapelilla ja kaksivaiheisella sekä maadoitettulla pistokkeella. Kompressorin on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan (kuva 4).

TÄRKEÄÄ: Älä käytä koskaan maadoitettua pistorasiaa neutraalin johtimen sijasta. Maadoitettu kytkentä on tehtävä turvallisuusstandardien mukaisesti (EN 60204). Virtajohdon pistoketta ei tule käyttää katkaisijana, vaan se on sovitettava pistorasiaan, jota ohjataan sopivalla differentiaalkytkimellä (lämpökatkaisin).

KÄYNNISTYS

Tarkista, että verkkojännite vastaa sähkötielataatassa annettua arvoa (kuva 5), poikkeaman tulee pysyä välillä +/- 5 %. Käännä tai paina nappi asentoon "0" (laitteeseen asennetun painekeytimen tyyppiin mukaisesti), nappi sijaitsee ylempässä osassa (kuvat 6A, 6B, 6C). Aseta pistoke pistorasiaan ja käynnistä kompressorin kääntämällä painekeytimen nappi asentoon "1".

Kompressorin toiminta on täysin automaattista. Sitä ohjaa painekeytin, joka pysäyttää sen, kun säiliön paine saavuttaa maksimiarvon ja käynnistää sen uudestaan, kun paine laskee minimiarvoon. Paine-ero minimi- ja maksimiarvon välillä on tavallisesti noin 2 baaria (29 psi). Esimerkki: kompressorin pysähtyy, kun se saavuttaa 8 baarin arvon (116 psi - maksimikäyttöpainee) ja käynnistyy uudestaan automaattisesti, kun säiliön sisäinen paine on laskenut arvoon 6 baaria (87 psi). Kun kompressorin on kytketty sähkölinjaan, säädä se maksimipaineelle ja tarkista huolellisesti, kuinka kone toimii.

HUOMAUTUS: Pää/sylinteri/poistoputkikytkin voi saavuttaa erittäin korkean lämpötilan. Ole varovainen, kun työskentelet näiden osien lähellä äläkä kosketa niitä, jotta vältät mahdolliset palovammat.

TÄRKEÄÄ

Sähkökompressorin on kytkettävä sopivalla erotuskytkimellä varustettuun pistorasiaan (lämpökatkaisin). Moottoriin on asennettu automaattinen lämpökatkaisin, joka pysäyttää puolan sisällä. Se pysäyttää kompressorin, kun moottorin lämpötila nousee liian korkeaksi (180 °C). Tällöin kompressorin käynnistyy automaattisesti uudelleen 10 - 15 minuutin kuluttua.

KÄYTTÖPAINEN SÄÄTÖ

Jatkuva enimmäispaineen käyttö ei ole välttämätöntä. Päinvastoin, paineilmaa käyttävä työkalu vaatii usein vähemmän painetta. Mikäli kompressorin mukana on toimitettu paineensäädin, käyttöpainetta on säädettävä tarpeen mukaan.

Säädä paine haluttuun arvoon kääntämällä nuppia myötöpäivään lisätäksesi painetta tai vastapäivään vähentääksesi sitä. Saavutettuasi ihannepainearvon lukitse nuppi painamalla sitä alaspäin (kuva 7). Niissä paineensäätimissä, joihin ei ole asennettu painemittaria, asetettu painearvo voidaan nähdä säätimen rungossa olevasta porrastetusta asteikosta.

Niissä paineensäätimissä, joihin on asennettu painemittari, painearvo voidaan nähdä itse mittarista.

VAROITUS: Joissakin paineensäätimissä ei ole painamalla toimivaa lukitusta. Säädä tällöin painetta yksinkertaisesti kääntämällä nuppia.

KOMPRESSORIN PYSÄYTYS

Käännä tai paina kytkin/painike "0"-asentoon (kompressorin asennetusta painekeytkimestä riippuen). ÄLÄ katkaise laitteesta virtaa kytkemällä pistorasiasia pois päältä tai vetämällä pistotulppaa irti.

HUOLTO

Ennen minkä tahansa kompressorin huoltotoimenpiteen suorittamista varmista että:

1. Pääkytkin on asennossa "0".
2. Painekeytkin ja säätöyksikön sähkökatkaisimet ovat poiskytkettyjä, asennossa "0".
3. Ilmasäiliössä ei ole painetta.

Suosittelemme suodatinyksikön vaihtoa ainakin kerran vuodessa, jos kompressoria käytetään puhtaassa ympäristössä. Vaihto suositellaan tehtäväksi useammin, jos työympäristö on pölyinen (kuva 8).

Kondenssivesi tulee poistaa säiliöstä ainakin kerran viikossa avaamalla säiliön alla oleva hana (kuva 9). Ole varovainen, jos sylinterissä on paineilmaa, koska vesi voisi tulla ulos paineella. Suositeltu paine: korkeintaan 1 - 2 baaria.

1. Varmista, että kompressorista on katkaistu virta ("Off"-asento).
2. Pidä kahvasta kiinni ja kallista kompressoria kohti tyhjennysventtiiliä siten, että se on säiliön pohjalla.
3. Avaa tyhjennysventtiili kääntämällä sitä.
4. Pidä kompressorin kallistettuna, kunnes kaikki neste on poistettu.

Öljyllä voidellun kompressorin kondenssivettä ei saa laskea viemäriin tai ympäristöön, sillä siinä on öljyä.

ÖLJYN VAIHTO - ÖLJYLLÄ TÄYTTÖ (C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110)

Kompressorin täytetään synteettisellä "SAE 40"-öljyllä. Suosittelemme, että pumppuelementin öljy vaihdetaan täysin ensimmäisen sadan käyttötunnin jälkeen.

Kierrä säiliön kannessa oleva öljynpoistoaukon tappi auki, laske kaikki öljy ulos ja kierrä tappi uudestaan kiinni (kuva 10). Täytä öljyä sisään säiliön kannen ylemmästä reiästä (kuva 11), kunnes se saavuttaa tikun osoittaman tason (kuva 3).

Kerran viikossa: tarkista pumppuelementin öljytaso (kuva 3) ja katso, tarvitseeko se täyttöä. Kun käyttöympäristön lämpötila on välillä -5°C ja +40°C, käytä synteettistä öljyä, "SAE 40". Synteettisen öljyn käytön etuna on se, että sen ominaisuudet säilyvät sekä talvi- että kesäaikana. Käytettyä öljyä ei saa vuodattaa viemäriin tai ympäristöön.

NOUDATA ÖLJYNVAIHDOSSE TÄTÄ TAULUKKOA

ÖLJYTYYPPI	KÄYTTÖTUNNIT
Synteettinen.....	500
Synteettinen öljy:	300
(MOBIL, SHELL, ESSO, BP tai MUUT)	
Muut öljyttyypit: moniasteinen mineraaliöljy SAE 15 W40.....	100

MITEN TOIMIA PIENEN HÄIRIÖN SATTUESSA

Ilmavuotoa painemittarin alla olevasta venttiilistä

Tämä ongelma johtuu vastaventtiilin huonosta tiiviydestä. Toimi seuraavasti:

- Poista paine säiliöstä täysin
- Kierrä venttiilin kuusikulmainen pää auki
- Puhdista hyvin sekä kumilevyke että sen sijaintipaikka.
- Aseta kaikki osat hyvin paikoilleen.

Ilmavuodot

Voivat johtua putkiliittimen huonosta tiiviydestä, tarkasta kaikki putkiliittimet kastelemalla ne saippuavedellä.

Kompressorin käynnisty

Jos kompressorin käynnistys on vaikeaa, tarkasta:

- Vastaako jännite nimikyltissä annettua arvoa? (kuva 5)
- Ovatko käytetyt jatkojohdot läpimitaltaan ja pituudeltaan sopivia?
- Onko työympäristö liian kylmä? (alle 0°C)
- Onko kotelossa öljyä, mikä takaa voitelun?
- Onko sähkölinja virtaa? (pistokkeet hyvin kytketyt, lämpökatkaisin, sulakkeet hyvässä kunnossa).

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en

document conformes aux normes CE.

- Jos kompressorin käynnistyminen epäonnistuu, kun maksimipaine saavutetaan, säiliön turvaventtiili alkaa toimia. Käänny lähimmän huoltoliikkeen puoleen venttiilin korjaamiseksi.

DE Verhinderung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht

die Anforderungen für Produkte.

TÄRKEÄÄ - Älä missään tapauksessa kierrä mitään liitosta auki, kun säiliössä on painetta.

Varmista aina säiliön paineettomuus.

- On kiellettyä tehdä paineilmasäiliöön reikiä, hitsata sitä tai muuntaa sen muotoa tarkoituksellisesti.

- Älä tee mitään töitä kompressorilla, ennen kuin olet irrottanut virtapistokkeen pistorasiasta.

- Toimintaympäristön lämpötila: 0°C - +35°C.

- Älä ruiskuta kompressorin suuntaan vettä tai syttyviä nesteitä.

- Älä aseta syttyviä esineitä kompressorin lähetyville.

- Käytön taukojen aikana aseta painekeytkin asentoon "0" (OFF) (pois päältä).

- Älä koskaan kohdista paineilmaa ihmisiä tai eläimiä kohten.

- Älä kuljeta kompressorilla, jos siinä on painetta.- Ole varovainen, sillä jotkut kompressorin osat, kuten antoputket ja - päät

voivat kuuma paljon. Älä koske näitä osia palovammojen välttämiseksi

- Kuljeta kompressorilla nostamalla tai vetämällä sitä ja käyttämällä asianmukaisia kädensijoja tai kahvoja

- Lapset ja eläimet tulee pitää poissa koneen toiminta-alueelta.

- Jos kompressorilla käytetään maalaamiseen: a) Älä työskentele suljetussa ympäristössä tai lähellä avotulta, b) Varmista, että työskentelytilan ilmanvaihto on riittävää, c) Suojaa nenäsi ja suusi asianmukaisella naamarilla. Tutustu työkalun / tarvikkeen käyttöoppaaseen ja noudata mahdollisia turva-vaatimuksia.

- Jos sähköjohto tai kosketin on rikki, älä käytä kompressorilla ja käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen viallisen osan vaihtamiseksi; alkuperäisillä vaihto-osilla.

- Jos kompressorin asetetaan hyllylle tai lattialle korkeammalle tasolle, se pitää kiinnittää tukevasti, jotta se ei pääse putoamaan käytön aikana.

- Älä aseta esineitä tai käsiä suojaristikoiden sisälle tapaturmien ja kompressorin vaurioiden estämiseksi.

- Älä käytä kompressorilla esineiden, eläinten tai ihmisten lyömiseen vakavien onnettomuuksien estämiseksi.

- Kun olet lopettanut kompressorin käytön, poista aina pistoke pistorasiasta

PT Reproduction proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em

conformidade com os produtos.

SÄHKÖKOMPRESSORIMALLIT
Euroopan markkinoille tarkoitetut kompressorisäiliöt on valmistettu direktiivin 2009/105/EC mukaisesti. Euroopan markkinoille tarkoitetut kompressorit on valmistettu direktiivin 2006/42/EC mukaisesti.

Akustinen paine mitattuna vapaassa kentässä 4 metrin etäisyydellä enimmäistoimintapaineella.

Malli	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Säiliön koko (Ltr)	16	24	24	50	10	10	20	20
Hevosvoima / Kilowatti Huippu	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Hevosvoima / KiloWatti Käynti	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Käynti Amp	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Pumpputyypit	Voitelematon	Voideltu	Voideltu	Voideltu	Voitelematon	Voitelematon	Voideltu	Voideltu
Lwa dB(A) @ 4m	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Lp dB(A) @ 4m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Enimmäistoimintapaine (BAR / PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Ilman siirtymä (Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Ilman tulo (Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar	75	108	100	108	82	82	138	100
Voltti	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Paino (Kgs)	10.5	25	25	36	18	18	35	35

a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

VINKKEJÄ TEHOKASTA TOIMINTAA VARTEN

- Jotta voidaan taata koneen tehokas toiminta jatkuvalla täydellä kuormituksella ja maksimikäyttöpainella, varmista, että sisätilojen työympäristön lämpötila ei ylitä +25 °C.
- Suosittelemme kompressorin käyttöä täydellä kuormituksella 70 %:n teholla tunnissa, koska tämä takaa tuotteen pitkäaikaisen tehokkaan käytön.

KOMPRESSORIMALLIT MINI RC, 240L & 500L ON SUUNNITELTU AJOITTAISEEN KÄYTTÖÖN. NÄITÄ MALLEJA TULEE KÄYTTÄÄ VAIN SOVELLUKSIIN, JOISSA KÄYTTÖTEHO EI YLITÄ 25 % TUNNIN AIKANA.

KOMPRESSORIN VARASTOINTI PAKATTUNA JA ILMAN PAKKAUSTA

Säilytä kompressoria ennen pakkauksesta purkamista ja käyttöönottoa koko ajan ilmastotekijöiltä suojattuna kuivassa tilassa, jonka lämpötila on välillä +5 °C ja + 45 °C. Suojaa kompressori suojakankailla pakkauksesta purkamisen jälkeen ennen käyttöönottoa tai tuotantoseisokkien aikana, jotta sen koneistoon ei kerääny pölyä. Jos kompressoria ei käytetä pitkään aikaan, sen öljy tulee vaihtaa ja toiminta tarkistaa.

PNEUMAATTISET KYTKENNÄT

Varmista, että paineilmale käytetään aina ilmaputkia, joiden maksimipaineominaisuudet sopivat sille. Älä yritä korjata viallisia putkia.

PIDÄTÄMME OIKEUDEN TEHDÄ TARVITTAESSA MITÄ TAHANSA MUUTOKSIA ILMAN ENNAKKOILMOITUSTA.

Et saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohíbe la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.


RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ:

Πριν από την τοποθέτηση, λειτουργία ή προσαρμογή του συμπιεστή, διαβάστε με προσοχή το βιβλίο οδηγιών. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

 Προσοχή: Πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία στο συμπιεστή, αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΨΗΛΩΝ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΩΝ:

 Προσοχή: Ο συμπιεστής περιέχει εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να φτάσουν σε ψηλές θερμοκρασίες. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΥΧΑΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ:

 Προσοχή: Σε περίπτωση γενικής διακοπής ρεύματος και επαναφοράς, ο συμπιεστής πιθανόν να τεθεί σε λειτουργία αυτόματα σε λειτουργία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διαβάστε και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας, τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο Εγχειρίδιο Οδηγιών Χρήσης πριν θέσετε το συμπιεστή σε λειτουργία ή ξεκινήσετε τη διαδικασία συντήρησής του. Τα περισσότερα ατυχήματα που προκύπτουν από τη λειτουργία και τη συντήρηση του συμπιεστή προκαλούνται ως αποτέλεσμα της παραβίασης των βασικών κανόνων ασφαλείας ή των διαφόρων προφυλάξεων. Συχνά, μπορεί να αποφευχθεί η πρόκληση ατυχήματος εάν μια πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση αναγνωριστεί πριν συμβεί, καθώς και με την τήρηση των κατάλληλων διαδικασιών ασφαλείας. Τα κυριότερα προληπτικά μέτρα ασφαλείας περιγράφονται στην ενότητα "ΑΣΦΑΛΕΙΑ" του Εγχειριδίου Οδηγιών και στα τμήματα που περιέχουν τις οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης. Οι κίνδυνοι που πρέπει να αποφεύγονται προκειμένου να προλαμβάνονται τυχόν τραυματισμοί ή υλικές ζημιές προσδιορίζονται ως ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ σε σχέση με τον συμπιεστή και περιέχονται σε αυτό το Εγχειρίδιο Οδηγιών. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το συμπιεστή αυτό με τρόπο που δεν συνάδει με τις συστάσεις του κατασκευαστή, εάν πρώτα δεν βεβαιωθείτε ότι η χρήση που σκέφτεστε να κάνετε στο συμπιεστή θα είναι ασφαλής τόσο για εσάς τους ίδιους όσο και για άλλα άτομα.

ΣΗΜΑΣΙΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΛΕΞΕΩΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: υποδεικνύει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν αγνοηθεί, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: υποδεικνύει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν αγνοηθεί, μπορεί να καταλήξει σε μέτριο τραυματισμό ή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον εξοπλισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: δίνει έμφαση σε σημαντικές πληροφορίες.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ προϊόντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ Η ΜΗ ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΛΗΞΕΙ ΣΕ ΘΑΝΑΤΟ Η ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ. ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ ΑΥΤΩΝ, ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΒΑΣΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1. ΜΗΝ ΑΓΙΖΙΣΤΕ ΠΟΤΕ ΤΑ ΚΙΝΗΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ Μην τοποθετείτε τα χέρια, τα δάκτυλα, ή άλλα μέρη του σώματός σας κοντά στα κινητά εξαρτήματα του συμπιεστή.

2. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΕΑΝ ΟΛΑ ΤΑ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥΣ

Μην χρησιμοποιείτε το συμπιεστή εάν τα περιβλήματα προστασίας ή οποιαδήποτε χαρακτηριστικά ασφαλείας δε βρίσκονται στη θέση τους και δε λειτουργούν κανονικά. Σε περίπτωση που πρέπει να αφαιρεθεί κάποιο περιβλημα προστασίας ή άλλο χαρακτηριστικό ασφαλείας για σκοπούς συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι έχετε επανατοποθετήσει τα εξαρτήματα στη θέση τους πριν την επανέναρξη λειτουργίας του συμπιεστή.

3. ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΚΑΠΟΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΑΤΙΩΝ Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή άλλη συσκευή προστασίας ματιών. Ο πεπιεσμένος αέρας δεν πρέπει ποτέ να βλέπει προς την κατεύθυνση οποιοδήποτε ατόμου ή μέρους του σώματος.

4. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ Αποτρέψτε οποιαδήποτε επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, ψυγεία, κουζίνες και περιβλήματα ψύξης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το συμπιεστή σε υγρούς ή βρεγμένους χώρους.

5. ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ Να αποσυνδέετε πάντα το συμπιεστή από την παροχή ρεύματος και να αφαιρείτε τον πεπιεσμένο αέρα από τη δεξαμενή αέρα πριν από το σέρβις, την επιθεώρηση, τη συντήρηση, τον καθαρισμό, την αντικατάσταση ή τον έλεγχο οπωσδήποτε εξαρτημάτων.

6. ΑΠΟΦΥΓΗ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ ΤΥΧΑΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ Μην μετακινείτε το συμπιεστή ενώ είναι συνδεδεμένος με την παροχή ρεύματος ή όταν η δεξαμενή αέρος περιέχει ψηλά επίπεδα πεπιεσμένου αέρα. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί του διακόπτη πίεσης βρίσκεται στην ένδειξη «OFF» πριν συνδέσετε το συμπιεστή με την παροχή ρεύματος.

GR

7. Η ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ Όταν δεν χρησιμοποιείται, ο συμπιεστής θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος. Φυλάξτε τον μακριά από παιδιά. Κλειδώστε το χώρο αποθήκευσης.

8. ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΟΠΩΣ Ο ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΚΑΘΑΡΟΣ Η πρόκληση τραυματισμών γίνεται πιο εύκολη σε ακατάστατους χώρους. Απομακρύνετε οποιαδήποτε αχρείαστα εργαλεία, απορρίμματα και επίπλα από το χώρο εργασίας.

9. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ Μην επιτρέπετε σε οποιουδήποτε επισκέπτες να έρθουν σε επαφή με το καλώδιο επέκτασης του συμπιεστή. Για λόγους ασφάλειας, όλοι οι επισκέπτες θα πρέπει να παραμένουν μακριά από το χώρο εργασίας.

10. ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΝΤΥΜΕΝΟΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει κίνδυνος να πιαστούν σε κινητά εξαρτήματα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, να φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών.

11. ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΛΑΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ Μην το τραβάτε με δύναμη για να το αποσυνδέσετε από τον υποδοχέα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια και αιχμηρά άκρα.

12. ΝΑ ΦΡΟΝΤΙΖΕΤΕ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση. Να ελέγχετε τα καλώδια κατά διαστήματα. Εάν έχουν φθαρεί, πάρτε τα για επιδιόρθωση σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής. Να ελέγχετε τα καλώδια επέκτασης κατά διαστήματα. Εάν έχουν φθαρεί, φροντίστε για την αντικατάστασή τους.

13. ΚΑΛΩΔΙΑ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ ΓΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ Για χρήση του συμπιεστή σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο τα καλώδια επέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και φέρουν τη σχετική σήμανση.

14. ΠΑΡΑΜΕΙΝΕΤΕ ΣΕ ΕΓΡΗΓΟΡΣΗ Φροντίστε όπως παρακολουθείτε συνεχώς το τι κάνετε. Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην προχωρήσετε στη χρήση του συμπιεστή εάν νιώθετε κουρασμένοι. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το συμπιεστή εάν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να προκαλέσουν αίσθημα νύστας.

15. ΕΛΕΓΞΤΕ ΜΗΠΩΣ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΦΘΑΡΜΕΝΑ ΜΕΡΗ Ή ΟΠΟΙΟΣΔΗΠΟΤΕ ΔΙΑΡΡΟΞ ΤΟΥ ΑΕΡΑ Πριν προχωρήσετε σε περαιτέρω χρήση του συμπιεστή, ελέγξτε μήπως το περίβλημα προστασίας και άλλα μέρη του εργαλείου έχουν υποστεί οποιαδήποτε φθορά, για να βεβαιωθείτε ότι η σωστή λειτουργία του συμπιεστή κατά την πραγμάτωση της σχετικής λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι τα κινητά μέρη είναι ευθυγραμμισμένα, συνδεδεμένα μεταξύ τους και διαχωρισμένα στο σωστό σημείο, και ελέγξτε τις διάφορες συνθήκες που έχουν να κάνουν με την ανάρτηση, διαρροή αέρα, καθώς και οποιοδήποτε άλλες συνθήκες που πιθανόν να επηρεάσουν τη λειτουργία του συμπιεστή. Σε περίπτωση που το περίβλημα προστασίας ή άλλο μέρος του εργαλείου έχει υποστεί φθορά, θα πρέπει να επιδιορθωθεί ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής εκτός εάν υπάρχουν άλλες σχετικές οδηγίες στο Εγχειρίδιο αυτό. Η αντικατάσταση οποιωνδήποτε ελαττωματικών διακοπών πίεσης θα πρέπει να γίνεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής. Μην προχωρήσετε στη χρήση του συμπιεστή σε περίπτωση που δεν μπορείτε να τον θέσετε σε λειτουργία ή να τον απενεργοποιήσετε χρησιμοποιώντας το διακόπτη πίεσης.

16. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΣΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΠΕΡΑΝ ΑΥΤΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΤΕΙ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το συμπιεστή για οποιοδήποτε άλλες εφαρμογές πέραν αυτών που αναφέρονται στο Εγχειρίδιο Οδηγιών χρήσης. Μην εισπνέετε πεπιεσμένο αέρα. Μην στέκεστε πάνω στο συμπιεστή.

17. ΝΑ ΧΕΙΡΙΖΕΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΣΩΣΤΑ Φροντίστε όπως χειρίζεστε το συμπιεστή με βάση τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο αυτό. Μην επιτρέπετε να γίνεται χρήση του συμπιεστή από παιδιά, άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία του ή προσωπικό που δεν έχει την κατάλληλη άδεια για τη χρήση του συμπιεστή.

18. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΒΙΔΕΣ, ΚΟΧΛΙΕΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΚΑΛΑ ΣΤΕΡΕΩΜΕΝΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥΣ Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες, κοχλίες και πλάκες βρίσκονται καλά στερεωμένα στη θέση τους. Να ελέγχετε την κατάσταση τους κατά διαστήματα.

19. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΠΩΣ Η ΔΙΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΚΑΘΑΡΗ Η διέξοδος αερισμού του κινητήρα θα πρέπει να παραμένει καθαρή ώστε να μπορεί να ρέει ο αέρας ανά πάσα στιγμή και χωρίς κανένα πρόβλημα. Να ελέγχετε συχνά μήπως έχει μαζευτεί σκόνη.

20. ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΣΤΗΝ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ Να λειτουργείτε το συμπιεστή στις τάσεις που αναγράφονται στις σχετικές πινακίδες. Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε το συμπιεστή σε τάση ψηλότερη από την ονομαστική τάση, αυτό θα οδηγήσει σε ασυνήθιστα γρήγορη περιστροφή του κινητήρα πράγμα που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μονάδα και να κάψει τη μηχανή.

21. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΟΣ Ή ΔΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΚΑΝΟΝΙΚΑ Σε περίπτωση που ο συμπιεστής δε φαίνεται να λειτουργεί κανονικά, κάνει περιέργους θορύβους ή φαίνεται να είναι ελαττωματικός, σταματήστε αμέσως τη χρήση του και φροντίστε για την επισκευή του από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

22. ΜΗΝ ΣΚΟΥΠΙΖΕΤΕ ΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΜΕ ΔΙΑΛΥΤΗ Διαλύτες όπως η βενζίνη, το αρωματικό (νέφτι), ο πετρελαϊκός αιθέρας, ο τετραχλωράνθρακας, και το αλκοόλ μπορεί να φθείρουν ή να σπάσουν οποιαδήποτε πλαστικά μέρη. Μην τα σκουπίζετε με τέτοιους διαλύτες. Σκουπίστε τα πλαστικά μέρη με μαλακό πανί ελαφρά νοτισμένο με νερό και σπύνι με και στεγνώστε καλά.

23. ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ Η χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών πιθανόν να ακυρώσει την ισχύ της εγγύησης του προϊόντος και φυσικά να οδηγήσει σε δυσλειτουργία και τραυματισμούς. Μπορείτε να προμηθευτείτε αυθεντικά ανταλλακτικά από τον αντιπρόσωπό σας.

24. ΜΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ Μην τροποποιείτε το συμπιεστή. Να επικοινωνείτε πάντα με το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής για οποιοδήποτε επισκευές. Οποιοσδήποτε αυθαίρετες τροποποιήσεις πιθανόν να έχουν αρνητική επίδραση στη λειτουργία του συμπιεστή. Μπορούν επίσης να προκαλέσουν ατυχήματα ή τραυματισμούς τόσο ατόμων που δε διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις, όσο και εξειδικευμένων ατόμων κατά την προσπάθειά τους να προχωρήσουν στη σωστή επιδιόρθωση του εξοπλισμού.

25. ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΠΙΕΣΗΣ ΟΤΑΝ ΔΕ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ Όταν δεν χρησιμοποιείτε το συμπιεστή, κλείστε το κουμπί του διακόπτη πίεσης, αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος, και ανοίξτε τον κρουνο άποστράγγισης ούτως ώστε να αφαιρεθεί ο πεπιεσμένος αέρας από τη δεξαμενή αέρα.

26. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΖΕΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΣ Για να μειώσετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, μην αγγίζετε σωλήνες, καπάκια, κυλίνδρους και μηχανές.

27. ΜΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΕΤΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑ ΑΕΡΟΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΩΜΑ ΣΑΣ Προς αποφυγή οποιωνδήποτε τραυματισμών, μην κατευθύνετε το ρεύμα αέρος προς οποιαδήποτε άτομα ή ζώα.

28. ΝΑ ΣΤΡΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ Να στραγγίζετε τη δεξαμενή κάθε μέρα ή μετά από κάθε 4 ώρες χρήσης. Ανοίξτε την εφαρμογή άποστράγγισης και κλίνετε το συμπιεστή για να αδειάσετε το νερό που έχει μαζευτεί.

29. ΜΗΝ ΣΤΑΜΑΤΑΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΤΡΑΒΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ Χρησιμοποιείτε το κουμπί "AUTO/OFF" του διακόπτη πίεσης.

30. ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΤΑ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΑΕΡΟΣ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΔΕΚΤΑ ΟΤΑΝ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ ΠΙΕΣΗΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΩ ΤΩΝ 125 PSI (8.6 BAR) Κίνδυνος έκρηξης. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα εξαρτήματα επεξεργασίας αέρος τα οποία είναι αποδεκτά όταν τα επίπεδα πίεσης δεν είναι κάτω των 125 psi (8.6 bar).

31. ΝΑ ΦΕΡΕΤΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ Να φοράτε την κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία κατά τη λειτουργία του συμπιεστή και άλλων συνδεδεμένων εξαρτημάτων ή εργαλείων. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του εργαλείου/ εξαρτήματος και φροντίστε όπως συνηγορήσατε με τους κανόνες ασφαλείας.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Κατά τη συντήρηση, να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Οποιοσδήποτε επισκευές να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευής.

ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ

Να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια με τρεις προεκτάσεις που διαθέτουν πρίζες αγγλικού τύπου και τριπολικά βύσματα που δέχονται την πρίζα του συμπιεστή. Επιδιώκωστε ή προχωρήστε στην αντικατάσταση του φθαρμένου καλωδίου επέκτασης. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο επέκτασης είναι σε καλή κατάσταση. Εάν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι είναι αρκετά βαρύ ώστε να μπορεί να μεταφέρει το ρεύμα που θα τραβήξει το προϊόν σας. Εάν το καλώδιο είναι μικρότερου μεγέθους, θα προκληθεί πτώση τάσης γραμμής, με αποτέλεσμα την απώλεια ισχύος και την υπερθέρμανση. Ο πίνακας δείχνει το μέγεθος που πρέπει να χρησιμοποιηθεί με βάση το μήκος του καλωδίου και την κατάταξη σε αμπερ. Εάν έχετε οποιοσδήποτε αμφιβολίες, χρησιμοποιήστε το επόμενο πιο βαρύ διαμέτρημα. Όσο πιο μικρός ο αριθμός του διαμετρήματος, τόσο πιο βαρύ θα είναι το καλώδιο.

Πίνακας 1 Η ΤΟΜΗ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΜΕΓΙΣΤΟ ΜΗΚΟΣ 20 mt μονοφασικό

CV	kW	220/230V mm ²	110/120V mm ²
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

RO Reproducerea neautorizata este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το συμπιεστή με φθαρμένο ή κατεστραμμένο ηλεκτρικό καλώδιο ή καλώδιο επέκτασης. Να ελέγχετε όλα τα ηλεκτρικά καλώδια κατά τακτά διαστήματα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κοντά σε νερό ή σε περιβάλλον όπου μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο συμπιεστής αυτός είναι εξοπλισμένος με βαλβίδα ασφαλείας προς αποφυγή άσκησης υπερβολικής πίεσης της δεξαμενής αέρος. Η βαλβίδα αυτή έχει ήδη ρυθμιστεί στα 145 PSI από το εργοστάσιο και θα λειτουργεί μόνο εφόσον η πίεση στη δεξαμενή φτάσει σε αυτό το επίπεδο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΤΕ Η ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΤΥΧΟΝ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΑΥΤΗΣ ΠΙΘΑΝΟΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ. Σε περίπτωση που η συσκευή χρειάζεται επισκευή ή συντήρηση, επισκεφθείτε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της BOSTITCH.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ:

Για κάθε προσάρτημα ή εξάρτημα που θα χρησιμοποιήσετε με το συμπιεστή αυτό, το μέγιστο επιτρεπόμενο και συνιστώμενο επίπεδο πίεσης θα πρέπει να αναγράφεται ευκρινώς επί του προϊόντος ή θα πρέπει να αναφέρεται ξεκάθαρα εντός του εγχειριδίου. Οποιαδήποτε υπέρβαση του συντελεστή πίεσης των εν λόγω προσαρμογών (συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των: εργαλείων με αέρα, εξαρτημάτων που λειτουργούν με αέρα, ψεκάστρων, σωλήνων με αέρα, συνδέσεων σωλήνων με αέρα, ελαστικών και άλλων φουσκωτών προσαρμογών) θα μπορούσε να τα κάνει να εκτιναχθούν ή να εκραγούν προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.

• Μην υπερβείτε ποτέ τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση όπως συνίσταται από τον κατασκευαστή για κάθε εξάρτημα ή προσάρτημα που χρησιμοποιείτε με αυτό το συμπιεστή.

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος ΚΥΚΛΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:

Για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του αεροσυμπιεστή της BOSTITCH, μην το χρησιμοποιείτε για διάστημα ανώτερο του 25% του κύκλου λειτουργίας. Σε περίπτωση που ο αεροσυμπιεστής αυτός αντλήσει αέρα για διάστημα μεγαλύτερο του 25% της ώρας, τότε η ικανότητα του συμπιεστή είναι κατώτερη του επιπέδου παράδοσης που απαιτείται από την εφαρμογή. Να φροντίζετε πάντα όπως οι απαιτήσεις σε σχέση με τον όγκο αέρα του προσαρμογής ή εξαρτήματος ταιριάζουν με τον όγκο αέρα που παραδίδει ο συμπιεστής.

Προς αποφυγή υπερθέρμανσης του ηλεκτροκινητήρα, ο συμπιεστής έχει σχεδιαστεί για διακοπόμενη λειτουργία, όπως αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών (για παράδειγμα, η ένδειξη S3-25 σημαίνει 2.5 λεπτά σε λειτουργία, 7.5 λεπτά εκτός λειτουργίας).

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΟΠΩΣ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΚΑΙ ΣΕ ΑΛΛΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΑΥΤΟΥ!

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το Εγχειρίδιο Οδηγίων Χρήσης μπορούν να βοηθήσουν στην ασφαλή λειτουργία και συντήρηση του συμπιεστή. Κάποιες από τις εικόνες που περιέχονται σε αυτό το Εγχειρίδιο Οδηγίων Χρήσης πιθανόν να περιέχουν λεπτομέρειες ή να δείχνουν εξαρτήματα που διαφέρουν από εκείνα του δικού σας συμπιεστή.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Αφαίρεστε το συμπιεστή από το κουτί, βεβαιωθείτε ότι είναι σε άριστη κατάσταση, ελέγχοντας μήπως έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά κατά τη μεταφορά, και κάντε τα ακόλουθα:

Εφαρμόστε τους τροχούς και τη βάση από καουτσούκ στις δεξαμενές στις οποίες δεν έχουν ήδη τοποθετηθεί, ακολουθώντας τις οδηγίες στις (Εικ.1α & 1β). Εφαρμόστε το Φίλτρο Αέρα (Εικ.2). Τοποθετήστε το συμπιεστή σε επίπεδη επιφάνεια ή σε επιφάνεια με μέγιστη επιτρεπτή κλίση 10°, σε χώρο με καλό αερισμό, προστατευμένο από ατμοσφαιρικούς παράγοντες και όχι σε χώρο όπου πιθανόν ο συμπιεστής να είναι εκτεθειμένος σε κίνδυνο έκρηξης. Εάν η επιφάνεια είναι κεκλιμένη και ομαλή, ελέγξτε αν ο συμπιεστής κινείται ενώ βρίσκεται σε λειτουργία – αν το κάνει, ασφαλίστε τους τροχούς με δύο σφήνες. Εάν πρόκειται για προσάρτημα στήριξης ή πλάγιου ράφι, βεβαιωθείτε ότι δε θα πέσει, ασφαλιζόντας το με τον κατάλληλο τρόπο. Για καλό αερισμό και αποτελεσματική ψύξη, ο συμπιεστής πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 100 εκατοστών από κάθε τοίχο. Οι συμπιεστές που εφαρμόζονται επί της δεξαμενής, σε σταθερά πόδια, δε θα πρέπει να στερεώνονται στο έδαφος. Σε αυτή την περίπτωση, σας συμβουλεύουμε να εφαρμόσετε 4 αντικραδασμικά στηρίγματα. Βεβαιωθείτε ότι οι δεξαμενές έχουν στραγγίσει και έχει καθαριστεί οποιαδήποτε βρωμιά ή υγρασία.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

- Φροντίστε για τη σωστή μεταφορά του συμπιεστή, μην τον αναποδογυρίζετε και μην τον μεταφέρετε με γάντζους ή σχοινιά.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού, με τη βοήθεια των σημείων αναγνωρίσεως της ράβδου (Εικ.3).

Οι συμπιεστές που λιπαίνονται με λάδι πιθανόν να περιέχουν ένα μπουκάλι λάδι για συμπλήρωμα ή για να γεμίσει ο συμπιεστής
☞ σημειώστε ότι δε θα χρειαστεί όλη η ποσότητα λαδιού για να έρθει στο σωστό επίπεδο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κάποιες μονάδες (MRC6, RC-10) έχουν αντλίες που λειτουργούν χωρίς λάδι. Δεν πρέπει να γίνεται έλεγχος του επιπέδου λαδιού ή αντικατάστασή του.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Οι μονοφασικοί συμπιεστές περιέχουν ηλεκτρικό καλώδιο και διπολική πρίζα. Ο συμπιεστής θα πρέπει να είναι συνδεδεμένος με γειωμένη πρίζα (Εικ.4).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την υποδοχή εδάφους, αντί του ουδέτερου καλωδίου. Η σύνδεση γείωσης πρέπει να πληρεί τις προδιαγραφές ασφαλείας (EN 60204). Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως διακόπτης, αλλά πρέπει να εφαρμόζεται σε πρίζα που ελέγχεται από τον κατάλληλο διαφορικό διακόπτη (Θερμικός διακόπτης - thermalbreaker)

EN. Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet ENΑΡΞΗ

Ελέγξτε ότι το επίπεδο τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτό που αναγράφεται στον πίνακα ηλεκτρικών δεδομένων (Εικ. 5) - το επιτρεπτό επίπεδο ανοχής είναι +/-5%. Θέστε το σε λειτουργία ή βάλτε το στη θέση «0» (ανάλογα με τον τύπο διακόπτη πίεσης που έχει εφαρμοστεί στη συσκευή) χρησιμοποιώντας το κουμπί που βρίσκεται στο πάνω μέρος (Εικ.6A, 6B, 6F). Τοποθετήστε το φως στην πρίζα και ξεκινήστε το συμπιεστή, γυρίζοντας το κουμπί του διακόπτη πίεσης στη θέση «1».

Ο συμπιεστής είναι πλήρως αυτοματοποιημένος και ελέγχεται από το διακόπτη πίεσης που σταματά όταν η πίεση στη δεξαμενή φτάσει στο μέγιστο επίπεδο. Όταν φτάσει στο ελάχιστο επίπεδο, γίνεται επανεκκίνηση. Η διαφορά μεταξύ ελάχιστου και μέγιστου επιπέδου πίεσης είναι περίπου 2 bar (29 psi) συνήθως. Π.χ.: ο συμπιεστής σταματάει όταν φτάσει στα 8 bar (116 psi - μέγιστο επίπεδο πίεσης λειτουργίας). Γίνεται αυτόματη επανεκκίνηση όταν η πίεση εντός της δεξαμενής πέσει στα 6 bar (87 psi). Αφού συνδέσετε το συμπιεστή με τη γραμμή μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας, φορτώστε τον μέχρι που η πίεση να φτάσει στο μέγιστο επίπεδο και ελέγξτε τη λειτουργία του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μονάδα της κεφαλής/ του κυλίνδρου/ του σωλήνα διανομής μπορεί να φτάσει σε ψηλές θερμοκρασίες. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε κοντά σε αυτά τα εξαρτήματα. Προς αποφυγή εγκαυμάτων, μην τα αγγίζετε.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Ο ηλεκτρικός συμπιεστής πρέπει να είναι συνδεδεμένος σε μια πρίζα που προστατεύεται από τον κατάλληλο διαφορικό διακόπτη (θερμικός διακόπτης - thermal-breaker). Ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με αυτόματο θερμικό διακόπτη (thermal breaker) που βρίσκεται εντός της περιέλιξης - αυτό σταματά το συμπιεστή σε περίπτωση που η θερμοκρασία του κινητήρα φτάσει σε υπερβολικά ψηλά επίπεδα (180°C). Σε περίπτωση που ο διακόπτης κλείσει, γίνεται αυτόματη επανεκκίνηση των συμπιεστών μετά από 10 έως 15 λεπτά.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΠΙΕΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα τη μέγιστη πίεση λειτουργίας. Αντίθετα, η συχνή χρήση του εργαλείου που λειτουργεί με συμπιεσμένο αέρα, χρειάζεται λιγότερη πίεση. Για τους συμπιεστές που περιέχουν μειωτή πίεσης, η πίεση λειτουργίας θα πρέπει να ρυθμιστεί ώστε να φτάσει στα κατάλληλα επίπεδα.

Ρυθμίστε την πίεση ώστε να φτάσει στα απαιτούμενα επίπεδα γυρίζοντας το κουμπί - δεξιόστροφα για να αυξήσετε την πίεση και αριστερόστροφα για να τη μειώσετε. Όταν η πίεση φτάσει στο καλύτερο δυνατό επίπεδο, κλειδώστε το κουμπί πιέζοντας το προς τα κάτω (εικ.7). Για μειωτές πίεσης που δεν περιλαμβάνουν μανόμετρο, μπορείτε να δείτε το επίπεδο πίεσης στη βαθμονομημένη κλίμακα που βρίσκεται στο κουμπί.

PL. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

Για μειωτές πίεσης που περιλαμβάνουν μανόμετρο, μπορείτε να δείτε το επίπεδο πίεσης στο ίδιο το μανόμετρο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε ορισμένους ρυθμιστές πίεσης δεν υπάρχει η επιλογή «σπρώξτε για να κλειδώσετε», έτσι θα πρέπει απλά να γυρίσετε το κουμπί για να ρυθμίσετε το επίπεδο πίεσης.

ΠΩΣ ΝΑ ΤΕΡΜΑΤΙΣΕΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

Γυρίστε ή πιάστε το διακόπτη /κουμπί στη θέση «0» (ανάλογα με τον τύπο διακόπτη πίεσης που έχει εφαρμοστεί στο συμπιεστή). ΜΗΝ επιχειρήσετε να τερματίσετε τη λειτουργία του συμπιεστή σβήνοντας ή τραβώντας τον από την πρίζα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης του συμπιεστή, βεβαιωθείτε για τα παρακάτω:

- Ο διακόπτης ηλεκτροπαραγωγής βρίσκεται στη θέση «0».
- Ο διακόπτης πίεσης και οι διακόπτες της μονάδας ελέγχου βρίσκονται εκτός λειτουργίας, στη θέση «0».
- Δεν υπάρχει πίεση στη δεξαμενή αέρα.

Συνιστάται όπως γίνει αντικατάσταση του στοιχείου του φίλτρου τουλάχιστον μία φορά αν ο συμπιεστής χρησιμοποιείται σε καθαρό περιβάλλον, αλλά πιο συχνά αν χρησιμοποιείται σε περιβάλλον όπου υπάρχει σκόνη (εικ.8).

Οποιαδήποτε συμπίκνωση στη δεξαμενή θα πρέπει να αποστραγγίζεται τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα, ανοίγοντας τον κρονό αποστράγγισης (Εικ.9) κάτω από τη δεξαμενή. Σε περίπτωση που υπάρχει πεπιεσμένος αέρας εντός του κυλίνδρου να είναι ιδιαίτερα προσεκτικοί, γιατί μπορεί να τρέξει με μεγάλη δύναμη. Συνιστώμενα επίπεδα πίεσης: 1–2 bar (μέγιστο επίπεδο)

1. Βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής βρίσκεται εκτός λειτουργίας (ένδειξη «OFF»).
2. Κρατώντας τη λαβή, κλινάτε το συμπιεστή προς τη βαλβίδα αποστράγγισης ώστε να βρίσκεται στο κάτω μέρος της δεξαμενής.
3. Γυρίστε τη βαλβίδα αποστράγγισης για να την ανοίξετε.
4. Διατηρήστε το συμπιεστή σε αυτή τη θέση μέχρι να αφαιρεθεί όλη η υγρασία.

Η συμπίκνωση στους λιπανόμενους συμπιεστές δεν θα πρέπει να αποστραγγίζεται στο αποχετευτικό δίκτυο ή να διασκορπίζεται στο περιβάλλον καθώς περιέχει λάδι.

ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ – ΠΡΟΘΗΚΗ ΛΑΔΙΟΥ (C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110 μόνο)

Χρησιμοποιείται συνθετικό έλαιο τύπου «SAE 40» για το συμπιεστή αυτό.

Συνιστάται όπως γίνεται αλλαγή λαδιού στην αντλία εντός των πρώτων 100 ωρών λειτουργίας.

Ξεβιδώστε το πώμα αποστράγγισης λαδιού που βρίσκεται στο καπάκι, αφήστε το λάδι να τρέξει και ξεαναβιδώστε (εικ.10). Ριζέτε λάδι στην πάνω οπή του κατακτιού (εικ.11) μέχρι να φτάσει στο επίπεδο που αναγράφεται στη ράβδο (εικ.3).

Μια φορά τη βδομάδα: Ελέγξτε το επίπεδο λαδιού στην αντλία (εικ.3) σε περίπτωση που πρέπει να προστεθεί μεγαλύτερη ποσότητα. Για λειτουργία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -5°C και 40°C, χρησιμοποιείστε συνθετικό λάδι τύπου «SAE 40». Το πλεονέκτημα αυτού του είδους λαδιού είναι ότι δεν χάνει οποιαδήποτε από τα χαρακτηριστικά του, ούτε το χειμώνα ούτε το καλοκαίρι. Μην αποστραγγίζετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο αποχετευτικό δίκτυο και μην το πετάτε στο περιβάλλον.

ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΙΝΑΚΑ ΓΙΑ ΑΛΛΑΓΕΣ ΛΑΔΙΟΥ

GR Απαγορεύεται η παραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου είναι αυθαίρετα και απαγορεύονται.

ΤΥΠΟΣ ΛΑΔΙΟΥ	ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Σύνθεση.....	500
Συνθετικό λάδι:.....	300

(MOBIL, SHELL, ESSO, BP ή ΑΛΛΟΙ)

IT Vietata la ristampa o l'uso non autorizzato di questo documento non garantiscono la conformità.
SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kopie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané
Δε μπορώ να σταματήσω το συμπιεστή
SE Άλλοι τύποι λαδιού: ορυκτέλαιο μεταβλητής ρευστότητας (mineral multigrade)
SAE 15 W40.....100

ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΙΚΡΗΣ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Απώλεια αέρα στη βαλβίδα κάτω από το διακόπτη πίεσης

Αυτό το πρόβλημα εξαρτάται από πόσο καλά στερωμένη είναι η βαλβίδα ελέγχου. Κάντε τα παρακάτω:

- Αφαιρέστε οποιαδήποτε πίεση από τη δεξαμενή
- Ξεβιδώστε την εξαγωγική κεφαλή της βαλβίδας
- Καθαρίστε με προσοχή την πλάκα από καουτσούκ και τη βάση της.
- Επανατοποθετήστε όλα τα μέρη με ακρίβεια.

Απώλεια αέρος

Αυτό μπορεί να συμβεί σε περίπτωση που ένας σύνδεσμος δεν έχει κλείσει σφικτά - ελέγξτε όλους τους συνδέσμους και βρέξτε τους με νερό και σαπούνι.

Προβλήματα με την εκκίνηση του συμπιεστή

Σε περίπτωση που αντιμετωπίζετε προβλήματα σε σχέση με την εκκίνηση του συμπιεστή, ελέγξτε τα παρακάτω:

- Η κύρια πηγή τροφοδοσίας ταιριάζει με αυτήν της πινακίδας χαρακτηριστικών; (εικ.5)
- Οποιοσδήποτε επεκτάσις καλωδίων τροφοδοσίας, είναι ικανοποιητικής διαμέτρου ή μήκους;
- Μήπως το περιβάλλον εργασίας είναι πολύ κρύο; (κάτω των 0°C)
- Υπάρχει λάδι στο περίβλημα ώστε να γίνεται λίπανση;
- Παρέχεται ενέργεια στην ηλεκτρική γραμμή; (οι πρίζες είναι καλά συνδεδεμένες, ο θερμικός διακόπτης και οι ασφάλειες είναι σε καλή κατάσταση).

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kopie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané
Δε μπορώ να σταματήσω το συμπιεστή

Σε περίπτωση που ο συμπιεστής δε σταματήσει όταν φτάσει στο μέγιστο επίπεδο πίεσης, τότε τίθεται σε λειτουργία η βαλβίδα ασφαλείας της δεξαμενής. Για την επιδιόρθωση της βαλβίδας, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κέντρο επισκευής.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Μην ξεβιδώνετε οποιαδήποτε σύνδεση ενώ το δοχείο βρίσκεται υπό πίεση, σε καμία περίπτωση.

- Ελέγχετε πάντα ότι δεν ασκείται πίεση στη δεξαμενή.

- Μην ανοίγετε τρύπες, συγκολλάτε ή παραμορφώνετε εσκεμμένα τη δεξαμενή συμπιεσμένου αέρα.

- Μην κάνετε οτιδήποτε στο συμπιεστή αν δεν τον έχετε βγάλει από την πρίζα.

- Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας: 0°C +35°C.

- Μην κατευθύνετε οποιουδήποτε πίδακες νερού ή εύφλεκτα υγρά προς το συμπιεστή.

- Μην τοποθετείτε οποιαδήποτε εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στο συμπιεστή.
- Κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε βλάβης, γυρίστε το διακόπτη πίεσης στη θέση «0» (OFF).
- Μην κατευθύνετε ποτέ τον εκτοξευτήρα αέρα σε ανθρώπους ή ζώα.
- Μη μετακινείτε το συμπιεστή ενώ η δεξαμενή βρίσκεται υπό πίεση.
- Να είστε προσεκτικοί σε σχέση με συγκεκριμένα μέρη του συμπιεστή όπως η κεφαλή και οι σωλήνες διανομής λόγω του ότι μπορούν να αγγίξουν ψηλές θερμοκρασίες. Προς αποφυγή πρόκλησης εγκαυμάτων, μην αγγίζετε τα μέρη αυτά.
- Μεταφέρετε το συμπιεστή σηκώνοντας ή μετακινώντας τον με τις κατάλληλες λαβές ή χερούλια.
- Κρατήστε παιδιά και ζώα μακριά από την περιοχή λειτουργίας του συμπιεστή.
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε το συμπιεστή για βάψιμο: α) Μην εργάζεστε σε κλειστούς χώρους ή κοντά σε γυμνές φλόγες β) Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ανταλλαγή του αέρα στο χώρο εργασίας γ) Προστατέψτε τη μύτη και το στόμα σας χρησιμοποιώντας την κατάλληλη μάσκα. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του εργαλείου/ εξαρτημάτων και συμμορφωθείτε με τους διάφορους κανόνες ασφαλείας.
- Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν υποστεί ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε το συμπιεστή. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής για την αντικατάσταση του ελαττωματικού στοιχείου με αυθεντικό ανταλλακτικό.
- Σε περίπτωση που ο συμπιεστής βρίσκεται σε ράφι ή σε επίπεδο ψηλότερο του ύψους του εδάφους, πρέπει να έχει στερεωθεί ούτως ώστε να μην πέσει ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Προς αποφυγή τραυματισμών ή οποιασδήποτε ζημιάς στο συμπιεστή, μην τοποθετείτε οποιαδήποτε αντικείμενα ή τα χέρια σας μέσα στις προστατευτικές σθάρες.
- Προς αποφυγή σοβαρής ζημιάς, μην χρησιμοποιείτε το συμπιεστή ως αιχμηρό αντικείμενο για οποιαδήποτε πράγματα ή ζώα.
- Αφού τελειώσετε την εργασία σας, να βγάξετε πάντα το συμπιεστή από την πρίζα.

ΜΟΝΤΕΛΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

Για την Ευρωπαϊκή αγορά, οι δεξαμενές του συμπιεστή κατασκευάζονται με τρόπο που να πληρούν τις διατάξεις της Οδηγίας 2009/105/EC. Για την Ευρωπαϊκή αγορά, οι συμπιεστές κατασκευάζονται με τρόπο που να πληρούν τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/EC. Ακουστική πίεση που μετρείται σε ελεύθερο πεδίο σε απόσταση 4 μέτρων στη μέγιστη πίεση λειτουργίας.

Μοντέλο	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Μέγεθος δεξαμενής (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Ιπποδύναμη/ Ανώτατο επίπεδο Κιλοβάτ	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Ιπποδύναμη/ Κιλοβάτ σε λειτουργία	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Ενισχυτές σε λειτουργία	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Είδος αντλίας	Μη λιπανόμενος	Λιπανόμενος	Λιπανόμενος	Λιπανόμενος	Μη λιπανόμενος	Μη λιπανόμενος	Λιπανόμενος	Λιπανόμενος
Lwa dB(A) @ 4m	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Lp dB(A) @ 4m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Μέγιστη Πίεση Εργασίας (BAR / PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Μετατόπιση Αέρα (Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Παροχή Αέρα ((Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar)	75	108	100	108	82	82	138	100
Volt	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Βάρος (kgs)	10.5	25	25	36	18	18	35	35

SE Prohláda, že reprodukcia nie je povolená. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la

ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Για την αποτελεσματική λειτουργία του συμπιεστή με πλήρες συνεχιζόμενο φορτίο και υπό τη μέγιστη πίεση λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος σε εσωτερικούς χώρους εργασίας δεν υπερβαίνει τους +25°C.

ΟΙ ΣΥΜΠΙΕΣΤΕΣ ΑΥΤΟΙ ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΔΙΑΚΟΠΤΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ. ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ Η ΧΡΗΣΗ ΔΕ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΩΤΕΡΗ ΤΟΥ 25% ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΕ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΜΙΑΣ ΩΡΑΣ.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΥ ΚΑΙ ΜΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

Ενώσω ο συμπιεστής δε χρησιμοποιείται και παραμένει εντός της συσκευασίας, φροντίστε όπως τον αποθηκεύσετε σε ξηρό μέρος σε θερμοκρασία μεταξύ +5°C και + 45°C, προστατευόντάς τον από τις οποιοσδήποτε καιρικές συνθήκες. Ενώσω ο συμπιεστής δε χρησιμοποιείται αλλά δε βρίσκεται πλέον εντός της συσκευασίας, και ενώ περιμένετε για να τον θέσετε σε λειτουργία λόγω διακοπών στην παραγωγή, καλύψτε τον με ρούχα (σεντόνια) για να τον προστατέψετε από τη σκόνη, που μπορεί να εισχωρήσει στα διάφορα εξαρτήματα. Πρέπει να γίνεται αντικατάσταση του λαδιού και έλεγχος της λειτουργικής ικανότητας του συμπιεστή εάν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

Να χρησιμοποιείτε πάντα σωλήνες πεπιεσμένου αέρα για πεπιεσμένο αέρα με χαρακτηριστικά μέγιστου επιπέδου πίεσης που είναι κατάλληλα για το συμπιεστή. Σε περίπτωση που οι σωλήνες είναι ελαττωματικοί, μην επιχειρήσετε να τους επιδιορθώσετε.

ΔΙΑΤΗΡΟΥΜΕ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΟΠΟΤΕΔΗΠΟΤΕ ΚΡΗΘΕΙ ΑΝΑΓΚΑΙΟ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.



LEGGERE IL LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI

Leggere attentamente il libretto delle istruzioni prima di posizionare, mettere in funzione o regolare il compressore.



RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA

Attenzione: prima di effettuare qualsiasi intervento sul compressore si deve scollegare l'alimentazione elettrica dalla macchina stessa.



RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE

Attenzione: il compressore è formato da alcune parti che possono raggiungere temperature elevate.



RISCHIO DI AVVIO ACCIDENTALE

Attenzione: il compressore potrebbe avviarsi automaticamente in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale d'istruzioni prima di utilizzare o effettuare interventi di manutenzione sul compressore. La maggior parte degli incidenti che si verificano con l'uso del compressore, sono dovuti al mancato rispetto delle elementari regole o precauzioni di sicurezza. Spesso è possibile evitare incidenti identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose prima che si verifichino e osservando le procedure di sicurezza appropriate. Le regole fondamentali per la sicurezza sono riportate nella sezione "SICUREZZA" di questo manuale e nelle sezioni relative alle istruzioni sul funzionamento e la manutenzione. Le situazioni pericolose da evitare per prevenire tutti i rischi di lesioni gravi o danni alla macchina sono identificate nella sezione "AVVERTENZE" sul compressore o nel manuale d'istruzioni. Non utilizzare mai il compressore in modo inappropriato, ma solo come raccomandato dalla casa costruttrice, a meno che non si sia assolutamente sicuri che l'utilizzo programmato non sia pericoloso né per l'utilizzatore né per gli altri.

SIMBOLOGIA

AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se ignorata, può provocare lesioni personali serie.

ATTENZIONE: indica una situazione pericolosa che, se ignorata, può provocare lesioni personali di moderata entità alle persone e danni alla macchina.

NOTA: sottolinea un'informazione essenziale

SICUREZZA

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO IN SICUREZZA DEL COMPRESSORE.

AVVERTENZA: L'UTILIZZO INAPPROPRITO E NON SICURO DI QUESTO COMPRESSORE PUÒ PROVOCARE LESIONI FISICHE O ADDIRITTURA LA MORTE. PER EVITARE QUESTI RISCHI SI RACCOMANDA DI SEGUIRE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI DI SICUREZZA FONDAMENTALI.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

1. NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO

Non mettere mai le mani, le dita o altre parti del corpo vicino alle parti in movimento del compressore.

2. NON USATE IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI MONTATE

Non usare mai il compressore senza che tutte le protezioni e i dispositivi di sicurezza siano perfettamente montati nella loro sede e siano adeguatamente funzionanti. Se un intervento di manutenzione o riparazione richiede la rimozione di una protezione o di un dispositivo di sicurezza, assicurarsi che questi siano risistemati al loro posto prima di utilizzare nuovamente il compressore.

3. UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE

Utilizzare sempre occhiali o protezioni per gli occhi equivalenti. Non indirizzare mai l'aria compressa verso persone o parti del corpo.

4. PROTEZIONE PERSONALE DALLE SCOSSE ELETTRICHE

Prevenire contatti accidentali del corpo con le superfici collegate a terra come tubazioni, radiatori, forni o frigoriferi.

Non usare mai il compressore in presenza di acqua o in ambienti umidi o bagnati.

5. SCOLLEGARE IL COMPRESSORE

Scollegare sempre il compressore dall'alimentazione elettrica e scaricare completamente l'aria compressa dal serbatoio prima di effettuare qualsiasi intervento di riparazione, ispezione, manutenzione, pulizia, sostituzione o controllo di qualsiasi parte.

6. EVITARE L'AVVIO ACCIDENTALE

Non trasportare il compressore mentre è collegato all'alimentazione elettrica o quando il serbatoio è sotto pressione. Assicurarsi che la manopola del pressostato sia nella posizione OFF (SPENTO) prima di collegare il compressore all'alimentazione elettrica.

7. RIPORRE IL COMPRESSORE IN MANIERA APPROPRIATA

Quando il compressore non è utilizzato deve essere tenuto in un locale asciutto. Tenere lontano dalla portata dei bambini e chiudere a chiave il locale di stoccaggio.

8. TENERE L'AREA DI LAVORO PULITA

Gli ambienti di lavoro in disordine sono fonte di lesioni. Tenere l'area di lavoro libera da utensili non necessari, da residui di lavorazione, mobili, ecc.

9. TENERE LONTANO I BAMBINI

Evitare che chiunque non sia direttamente coinvolto nell'utilizzo del compressore entri in contatto con il cavo di alimentazione. Tutti gli estranei devono essere tenuti a distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.

10. INDUMENTI ADEGUATI

Non indossare abiti voluminosi o gioielli, in quanto potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.

11. NON UTILIZZARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE IN MODO IMPROPRIO

Non scollare la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti.

12. UTILIZZARE LA MASSIMA CURA NELLA MANUTENZIONE DEL COMPRESSORE

Seguire le istruzioni per la lubrificazione. Ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente e, se risulta danneggiato, procedere alla riparazione o alla sostituzione rivolgendosi ad un centro assistenza autorizzato. Controllare periodicamente le prolunghe e sostituirle se danneggiate.

13. PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ALL'ESTERNO

Quando il compressore è usato in ambienti esterni, impiegare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso all'esterno e appositamente marcate.

14. ATTENZIONE

Prestare attenzione al lavoro che si sta eseguendo. Usare il buon senso. Non usare il compressore quando si è stanchi. Il compressore non deve mai essere utilizzato se si è sotto l'effetto di alcool, droghe o medicinali che possano indurre sonnolenza.

15. VERIFICA DELL'EVENTUALE PRESENZA DI PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA

Prima di utilizzare nuovamente il compressore, controllare attentamente la protezione e le altre parti per verificare che non siano danneggiate e che funzionino adeguatamente e che le loro prestazioni siano quelle per cui sono state progettate. Controllare l'allineamento delle parti mobili, il montaggio, e verificare l'eventuale presenza di grippaggio, rottura delle parti, perdite d'aria e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento dell'apparecchio. Le protezioni e tutte le parti danneggiate devono essere adeguatamente riparate o sostituite in un servizio assistenza autorizzato salvo altrimenti indicato in questo manuale di istruzioni. Far sostituire il pressostato difettoso in un centro assistenza autorizzato. Non utilizzare il compressore se il pressostato è difettoso.

16. NON USARE IL COMPRESSORE PER APPLICAZIONI DIVERSE DA QUELLE SPECIFICATE

Non usare mai il compressore per applicazioni diverse da quelle specificate nel Manuale d'istruzioni. Non usare mai aria compressa per favorire la respirazione. Non salire mai sul compressore.

17. USARE IL COMPRESSORE CORRETTAMENTE

Utilizzare il compressore conformemente alle istruzioni qui fornite. Non lasciare mai utilizzare il compressore a bambini, a persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento o a personale non autorizzato.

18. VERIFICARE CHE TUTTE LE VITI, I BULLONI E I COPERCHI SIANO SOLIDAMENTE FISSATI

Verificare che ogni vite, bullone e targhetta siano ben montati. Verificare periodicamente che siano ben stretti.

19. TENERE PULITA LA GRIGLIA DI VENTILAZIONE DEL MOTORE

Tenere la griglia di ventilazione del motore pulita per far sì che l'aria circoli liberamente in ogni momento. Verificare frequentemente che non vi siano accumuli di polvere.

20. FAR FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE

Far funzionare il compressore alla tensione specificata sulla targhetta dei dati elettrici. Se il compressore è utilizzato a una tensione superiore a quella nominale, il motore gira più velocemente del normale e può danneggiare l'unità bruciando il motore.

21. NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE È DIFETTOSO O FUNZIONA IN MANIERA ANOMALA

Se sembra che il compressore funzioni in maniera insolita, emetta strani rumori o appaia difettoso o altrimenti sembra difettoso, cessare immediatamente di usarlo e contattare il più vicino centro assistenza autorizzato per farlo riparare.

22. NON PULIRE PARTI DI PLASTICA CON SOLVENTI

Solventi come benzina, diluenti, benzina avio, tetracloride di carbonio e alcool possono danneggiare e incrinare le parti di plastica. Non strofinare questi componenti con i solventi elencati. Pulire le parti in plastica con un panno morbido leggermente inumidito e acqua saponata e asciugare completamente.

23. USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI

L'utilizzo di parti di ricambio non originali provoca l'annullamento della garanzia e può provocare il malfunzionamento del compressore e lesioni. I pezzi di ricambio originali sono disponibili presso i distributori autorizzati.

24. NON MODIFICARE IL COMPRESSORE

Non modificare il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni. Una modifica non autorizzata può non solo danneggiare il compressore o comprometterne le prestazioni, ma può anche essere causa di gravi incidenti per le persone che non hanno la conoscenza tecnica necessaria per effettuare riparazioni in modo corretto.

25. SPEGNERE IL PRESSOSTATO QUANDO IL COMPRESSORE NON È IN USO

Quando il compressore non è in uso, sistemare la manopola del pressostato in posizione OFF (SPENTO), scollegare il compressore dalla corrente e aprire il rubinetto di linea per scaricare l'aria compressa dal serbatoio.

26. NON TOCCARE LE PARTI CALDE DEL COMPRESSORE

Per evitare scottature, non toccare i tubi, le teste, il cilindro e il motore.

27. NON DIRIGERE IL GETTO DELL'ARIA DIRETTAMENTE SUL CORPO

Per evitare rischi, non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali.

28. SCARICO DEL SERBATOIO

Scaricare il serbatoio giornalmente oppure ogni 4 ore di servizio. Aprire il dispositivo di scarico ed inclinare il compressore per rimuovere l'acqua accumulata.

29. NON ARRESTARE IL COMPRESSORE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Utilizzare la manopola "AUTO/OFF" (AUTO/SPENTO) del pressostato per arrestare il compressore.

30. USARE SOLO PARTI PER IL TRATTAMENTO DELL'ARIA ADEGUATE PER UNA PRESSIONE NON INFERIORE A 125 PSI (8,6 BAR)

Rischio di esplosioni. Utilizzare solo parti per il trattamento dell'aria adeguate a pressioni non inferiori a 125 psi (8,6 bar).

31. INDOSSARE INDUMENTI E PROTEZIONI PER IL CAPO APPROPRIATI

Indossare idonei indumenti protettivi durante il funzionamento del compressore e il collegamento di utensili o accessori. Consultare il manuale dell'utensile/accessorio e rispettare le norme di sicurezza.

PEZZI DI RICAMBIO

Per le riparazioni, utilizzare unicamente pezzi di ricambio identici ai pezzi sostituiti. Le riparazioni devono essere effettuate unicamente da un centro assistenza autorizzato.

PROLUNGA

Utilizzare solamente prolunghie con cavi a tre conduttori dotate di prese tripolari con collegamento a terra e prese a tre poli compatibili con la spina del compressore. Sostituire o riparare i cavi danneggiati. Assicurarsi che la propria prolunga sia in buone condizioni. Quando si usa un cavo di prolunga assicurarsi che il cavo sia sufficiente a portare la corrente assorbita dal prodotto che si deve collegare. Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione e quindi una perdita di potenza e un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio. La tabella mostra l'uso corretto a seconda della lunghezza del cavo e la potenza in amper riportata sulla targhetta. In caso di dubbio usare il calibro immediatamente più grosso. Più piccolo il numero di calibro, più potente sarà il cavo.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

Tab.1 SEZIONE VALIDA PER UNA LUNGHEZZA MASSIMA di 20 mt monofase

© Stanley Bostitch

CV	kW	220/230V	110/120V
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en

AVVERTENZE prodotti soient conformes aux normes CE.

Evitare il rischio di scariche elettriche. Non utilizzare mai il compressore con un cavo elettrico o di prolunga danneggiato o sfilacciato. Controllare regolarmente tutti i cavi elettrici. Non usare mai il compressore dentro o vicino all'acqua o in prossimità di un ambiente pericoloso dove possono verificarsi scariche elettriche.

VALVOLA DI SICUREZZA

Il presente compressore è dotato di una valvola di sicurezza preimpostata al fine di evitare la sovrappressione all'interno dei serbatoi d'aria. La valvola è preimpostata a 145 psi e non si attiva fino a quando la pressione del serbatoio non raggiunge questo valore.

DK Må ikke gængives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for

ATTENZIONE: NON TENTARE DI REGOLARE O ELIMINARE IL PRESENTE DISPOSITIVO DI SICUREZZA. EVENTUALI REGOLAZIONI DELLA VALVOLA POTREBBERO CAUSARE LESIONI GRAVI. Se il dispositivo necessita di assistenza o manutenzione, rivolgersi a un Centro Assistenza BOSTITCH autorizzato.

ATTACCHI E ACCESSORI:

Per qualsiasi attacco o accessorio da utilizzare con il compressore, la pressione di esercizio massima consentita raccomandata dal fabbricante deve essere chiaramente indicata sul prodotto o espressamente riportata nel Manuale operativo. Il superamento della pressione nominale degli attacchi (tra cui, ma non solo: utensili pneumatici, accessori pneumatici, pistole a spruzzo, tubo flessibile per aria, raccordi per aria, pneumatici e guarnizioni gonfiabili) potrebbe causare l'espulsione o l'esplosione degli stessi e provocare lesioni gravi.

• Non superare mai la pressione di esercizio massima consentita raccomandata dal fabbricante di un attacco o un accessorio da utilizzare con il compressore.

CICLO DI ESERCIZIO:

Per garantire una lunga durata del compressore d'aria BOSTITCH, non tenerlo in funzione oltre il 25% del normale ciclo di esercizio. Se il compressore pompa aria per una durata di oltre il 25% di un'ora, allora la capacità del compressore è inferiore alla portata d'aria richiesta dall'applicazione. Accertarsi sempre che i requisiti del volume d'aria dell'attacco o dell'accessorio corrispondano al volume d'aria in uscita del compressore.

Per evitare il surriscaldamento del motore elettrico, il compressore è progettato per funzionare a regime intermittente come indicato sulla targhetta dei dati tecnici (ad esempio, S3-25 significa 2,5 minuti ON e 7,5 minuti OFF).

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI D'USO E METTERLE A DISPOSIZIONE DEGLI ALTRI UTILIZZATORI DELL'APPARECCHIO

UTILIZZO E MANUTENZIONE

NOTA: Le informazioni che troverete dentro questo manuale sono state scritte per assistere l'operatore durante l'utilizzo e la manutenzione del compressore. Alcune illustrazioni di questo manuale mostrano alcuni dettagli o attacchi che possono differire da un compressore all'altro.

INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto il compressore dall'imballo ed averne accertato la perfetta integrità, assicurandosi che non abbia subito danni durante il trasporto, eseguire le seguenti operazioni. Montare le ruote e la linguetta di gomma sui serbatoi che non sono già provvisti, osservando le istruzioni riportate alla fig. 1a e 1b. Montare anche il Filtro dell'aria (fig 2). Posizionare il compressore su una superficie piana o con un'inclinazione massima consentita di 10°, in un luogo ben ventilato, al riparo dagli agenti atmosferici e lontano da ambienti esplosivi. Se la superficie è inclinata e liscia, verificare che il compressore non si sposti durante il funzionamento; in caso contrario, bloccare le ruote con due cunei. Se la superficie è una mensola o il ripiano alto di uno scaffale, accertarsi che non possa cadere, fissandolo in modo adeguato. Per ottenere una buona ventilazione e un efficace raffreddamento, è importante che il compressore sia posto almeno a 100 cm di distanza da qualsiasi parete. I compressori montati su serbatoio, con piedi fissi, non devono essere fissati al suolo in modo rigido. In questo caso, si consiglia di montare 4 supporti antivibranti. Verificare che i serbatoi siano stati scaricati e siano liberi da qualsiasi residuo di umidità o sporcizia.

ISTRUZIONI PER L'USO

-Fare attenzione a trasportare il compressore nella giusta maniera, senza capovolgerlo o sollevarlo con ganci o funi.
-Controllare il livello dell'olio, consultando le tacche di riferimento sull'asta di livello dell'olio (fig. 3).

I compressori lubrificati possono essere forniti con una bottiglia d'olio per riempire o rabboccare il compressore; si noti che probabilmente non tutto l'olio fornito sarà necessario per riempire l'unità al livello corretto.

NOTA: Alcune unità (MRC6, RC-10) sono dotate di una pompa senza olio. In tal caso, non vi sarà olio da sostituire o controllare.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

I compressori monofase sono forniti completi di cavo elettrico e spina di corrente bipolare + terra. È importante collegare il compressore ad una presa di corrente dotata di collegamento a terra (fig. 4).

IMPORTANTE:

Non usare mai la presa di terra al posto del neutro. Il collegamento di terra deve essere effettuato secondo le norme antinfortunistiche (EN 60204). La spina del cavo di alimentazione non deve essere usata come interruttore, ma deve essere inserita in una presa di corrente comandata da un interruttore differenziale adeguato (interruttore magneto-termico).

AVVIAMENTO

Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targhetta dati elettrici (fig. 5): il campo di tolleranza ammissibile deve essere contenuto entro $\pm 5\%$. Ruotare o premere in posizione "0", a seconda del tipo di pressostato montato sull'apparecchio, la manopola posta nella parte superiore (figg. 6A, 6B, 6C). Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il compressore portando la manopola del pressostato in posizione "1".

Il funzionamento del compressore è completamente automatico, comandato dal pressostato che lo arresta quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo e lo fa ripartire quando scende al valore minimo. Solitamente la differenza di pressione è di circa 2 bar (29 psi) tra il valore massimo e il valore minimo. Per es., il compressore si arresta quando raggiunge 8 bar (116 psi - max pressione di esercizio) e si riavvia automaticamente quando la pressione all'interno del serbatoio scende a 6 bar (87 psi). Dopo aver collegato il compressore alla linea elettrica fare una carica alla massima pressione e verificare l'esatto funzionamento della macchina.

NOTA: Il gruppo testa/cilindro/tubo di mandata può raggiungere temperature elevate: fare attenzione se si lavora in prossimità di queste parti e non toccarle per evitare scottature.

IMPORTANTE

Gli elettrocompressori devono essere collegati a una presa di corrente protetta da un interruttore differenziale adeguato (interruttore termico). Il motore è dotato di un interruttore termico automatico posto all'interno dell'avvolgimento, che arresta il compressore quando la temperatura del motore raggiunge valori eccessivamente elevati (180°C). Qualora l'interruttore dovesse scattare, i compressori si riavviano automaticamente dopo 10-15 minuti.

REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI ESERCIZIO

Non è necessario utilizzare in ogni momento la pressione di esercizio massima. Al contrario, spesso l'utensile pneumatico utilizzato richiede una pressione inferiore. Sui compressori provvisti di riduttore di pressione, la pressione di esercizio deve essere regolata correttamente.

Regolare la pressione al valore desiderato ruotando la manopola in senso orario per aumentare la pressione e in senso antiorario per diminuirla. Ottenuta la pressione ottimale, bloccare la manopola premendo verso il basso (fig. 7). Sui riduttori di pressione sprovvisti di manometro è possibile visionare la pressione di taratura sulla scala graduata posta sul corpo del riduttore.

Sui riduttori di pressione provvisti di manometro è possibile visionare la pressione direttamente sul manometro.

ATTENZIONE: Alcuni regolatori di pressione non sono dotati di un pulsante di bloccaggio ("push-to-lock"), quindi per regolare la pressione è sufficiente ruotare la manopola.

ARRESTO DEL COMPRESSORE

Ruotare o premere l'interruttore/pulsante in posizione "0" (secondo il tipo di interruttore di pressione montato sul compressore). NON spegnere l'unità disattivando la presa di corrente o disinserendo la spina.

MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento sul compressore accertarsi che:

- L'interruttore generale di linea sia nella posizione "0".

- Il pressostato e gli interruttori sulla centralina siano disinseriti, in posizione "0".

Il serbatoio d'aria sia scarico da ogni pressione.

È consigliabile sostituire l'elemento filtrante almeno una volta all'anno se il compressore è messo in funzione in un ambiente pulito; più frequentemente se l'ambiente nel quale è posizionato il compressore risulta polveroso.

È necessario scaricare la condensa dal serbatoio almeno una volta alla settimana aprendo il rubinetto di scarico (fig. 9) sotto il serbatoio. Fare attenzione se c'è presenza di aria compressa all'interno della bombola: l'acqua potrebbe uscire con molta spinta. Pressione consigliata: 1-2 bar max.

1. Verificare che il compressore sia posto su "Off" (spento).

2. Afferrando la maniglia, inclinare il compressore verso la valvola di scarico posta sul fondo del serbatoio.

3. Ruotare la valvola di scarico per aprirla.

4. Tenere il compressore inclinato fino a quando tutta l'umidità è stata rimossa.

La condensa del compressore lubrificato con olio non deve essere gettata in fogna o dispersa nell'ambiente poiché contiene olio.

CAMBIO OLIO - RABBOCCO OLIO (C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110)

Il compressore è fornito con olio sintetico "SAE 40". Entro le prime 100 ore di esercizio è consigliabile sostituire completamente l'olio del pompante.

Svitare il tappo di scarico dell'olio sul coperchio del carter, fare uscire tutto l'olio e riavvitare il tappo (fig. 10). Introdurre l'olio dal foro superiore del coperchio del carter (fig. 11), fino a raggiungere il livello indicato sull'asta (fig. 3).

Ogni settimana controllare il livello dell'olio del pompante (fig. 3) e, se necessario, rabboccarlo. Per un funzionamento con temperatura ambiente da -5 C a +40 C utilizzare olio sintetico "SAE 40". L'olio sintetico offre il vantaggio di non perdere le proprie caratteristiche sia nel periodo invernale che estivo. L'olio usato non deve essere gettato nelle fogne o disperso nell'ambiente.

ATTENERSI A QUESTA TABELLA PER LA SOSTITUZIONE DELL'OLIO

TIPO OLIO ORE DI FUNZIONAMENTO

Synthesis.....500

Olio sintetico.....300

(MOBIL, SHELL, ESSO, BP o ALTRI)

Altri tipi di olio: multigrado minerale

SAE 15 W40.....100

COME INTERVENIRE NELLE PICCOLE ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Perdite d'aria dalla valvola sotto il pressostato

Questo inconveniente dipende da una imperfetta tenuta della valvola di Ritegno. Intervenire nel seguente modo:

- Svuotare completamente il serbatoio dalla pressione
- Svitare la testa esagonale della valvola.
- Pulire accuratamente sia il dischetto di gomma sia la sua sede
- Rimontare il tutto accuratamente

Perdite d'aria

Possono dipendere dalla cattiva tenuta di qualche raccordo, controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

Il compressore non parte

Se il compressore ha difficoltà a partire, controllare quanto segue:

- Che la tensione di rete corrisponda a quella nella targhetta dati (fig. 5)
- Che non vengano utilizzate prolunghie elettriche di sezione o lunghezza non adeguata
- Che l'ambiente di lavoro non sia troppo freddo (al di sotto di 0° C)
- Che ci sia olio nel carter per garantire lubrificazione
- Che vi sia erogazione di corrente alla linea elettrica (presa ben collegata, interruttor magnetotermico, fusibili integri).

Il compressore non si arresta

Se il compressore non si arresta al raggiungimento della massima pressione entrerà in funzione la valvola di sicurezza del serbatoio. È necessario contattare il più vicino centro assistenza autorizzato per la riparazione della valvola.

IMPORTANTE

- Evitare assolutamente di svitare qualsiasi connessione con il serbatoio in pressione
- Accertarsi sempre che il serbatoio sia privo di pressione
- È vietato effettuare fori, saldature o deformare volutamente il serbatoio dell'aria compressa

- Non eseguire operazioni sul compressore senza prima avere disinserito la spina dalla presa di corrente
- Ⓢ Temperatura ambiente consigliata di funzionamento 0 C +35 C
- Non indirizzare getti d'acqua o liquidi infiammabili sul compressore
- Non posizionare oggetti infiammabili vicino al compressore
- Durante soste di utilizzo portare il pressostato in posizione "0" (OFF - SPENTO)
- Non indirizzare mai il getto d'aria verso persone o animali
- Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione
- Fare attenzione che alcune parti del compressore come testa e tubi di mandata possono raggiungere temperature elevate.
- Non toccare questi componenti per evitare scottature
- Trasportare il compressore sollevandolo o tirandolo per le apposite impugnature o manici
- Bambini e animali devono essere tenuti lontani dall'area di funzionamento della macchina
- Se si usa il compressore per la verniciatura: a) Non operare in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere b) Accertarsi che sul luogo di esercizio vi sia un adeguato ricambio di aria c) Proteggere naso e bocca con un'apposita mascherina. Consultare il manuale dell'utensile/accessorio e rispettare le norme di sicurezza.
- Se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati non usare il compressore e rivolgersi al centro assistenza autorizzato per la sua sostituzione con un componente originale
- Se viene posto su uno scaffale o un piano più alto del pavimento, il compressore deve essere fissato per evitare una possibile caduta durante il suo funzionamento
- Non inserire oggetti e mani all'interno delle griglie di protezione per evitare lesioni personali o danni al compressore
- Evitare di usare il compressore come oggetto contundente verso persone cose o animali per evitare gravi danni
- Terminato l'utilizzo del compressore disinserire sempre la spina dalla presa di corrente

MODELLI DI ELETTROCOMPRESSORI

Per il mercato europeo, i serbatoi dei compressori sono fabbricati secondo i requisiti della Direttiva 2009/105/EC Per il mercato europeo, i serbatoi dei compressori sono fabbricati in conformità con la Direttiva 2006/42/EC
Livello di pressione sonora misurata in campo libero a una distanza di 4 metri alla massima pressione di esercizio.

Modello	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Capacità serbatoio	6	24	24	50	10	10	20	20
Potenza di picco in CV / kW	1,5 / 1,1	2,5 / 1,8	2,5 / 1,8	2,5 / 1,8	2,0 / 1,5	2,0 / 1,5	2,5 / 1,8	2,5 / 1,8
Potenza di esercizio in CV / kW	1,5 / 1,1	2,2 / 1,6	2,2 / 1,6	2,2 / 1,6	1,85 / 1,4	1,85 / 1,4	2,3 / 1,7	2,3 / 1,7
Amp di esercizio	5,5	7,5	14	7,5	6	6	8	15
Tipo pompa	Senza olio	Lubrificato ad olio	Lubrificato ad olio	Lubrificato ad olio	Senza olio	Senza olio	Lubrificato ad olio	Lubrificato ad olio
LwA dB(A)	96,0	94,0	94,0	94,0	97,0	97,0	96,0	96,0
Lp dB(A) a 4 m	74,0	72,0	72,0	71,2	75,5	75,5	74,8	74,8
Pressione di esercizio massima	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Volume d'aria l/min - CFM	170 / 6,0	233 / 8,2	233 / 8,2	233 / 8,2	216 / 7,6	216 / 7,6	240 / 8,5	196 / 6,9
Mandata libera dell'aria - CFM (@ 7 Bar)	75	108	100	108	82	82	138	100
Volt/Hz	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Peso in kg	10,5	25	25	36	18	18	35	35

CONSIGLI UTILI PER UN BUON FUNZIONAMENTO

- Per un buon funzionamento della macchina a pieno carico continuativo e alla massima pressione di esercizio assicurarsi che la temperatura in ambiente di lavoro chiuso non superi i +25 C.

I PRESENTI COMPRESSORI SONO STATI PROGETTATI PER UN USO INTERMITTENTE. DEVONO ESSERE UTILIZZATI IN APPLICAZIONI IL CUI UTILIZZO NON SUPERI IL 25% DEL NORMALE CICLO DI ESERCIZIO NEL CORSO DI UN'ORA. CONSERVAZIONE DEL COMPRESSORE IMBALLATO E DISIMBALLATO

Per tutto il periodo in cui il compressore rimane inattivo prima del disimballo immagazzinarlo in luogo asciutto con una temperatura compresa fra i + 5 C e + 45 C e in posizione tale da evitarne il contatto con agenti atmosferici. Per tutto il periodo in cui il compressore rimane inattivo dopo essere stato disimballato, in attesa della messa in funzione o per interruzioni di produzione, proteggerlo con teli per evitare che la polvere vada a depositarsi sui meccanismi. È necessario, se il compressore rimane inattivo per lunghi periodi, sostituire l'olio e verificare l'efficienza operativa.

COLLEGAMENTI PNEUMATICI

Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore. Non cercare di riparare il tubo se difettoso.

CI RISERVIAMO DI APPORTARE QUALSIASI MODIFICA SENZA PREAVVISO OVE NECESSARIO.



LES BRUKSANVISNINGEN:

Les bruksanvisningen nøye før du monterer kompressoren, tar den i bruk, eller regulerer den.



RISIKO FOR ELEKTRISK STØT:

Forsiktighet: før et eventuelt inngrep på kompressoren, må den kobles fra strømforsyningen.



RISIKO FOR HØYE TEMPERATURER:

Forsiktighet: på kompressoren befinner det seg noen deler som kan oppnå meget høye temperaturer.



RISIKO FOR UTILSIKTET START:

Forsiktighet: kompressoren kan starte automatisk igjen ved gjenoptakelse av strømforsyningen etter et nettbrydd.

VIKTIG INFORMASJON

Du må lese og forstå alle driftsinstruksene, sikkerhetsforholdsreglene og advarslene i bruksanvisningen før kompressoren tas i bruk eller vedlikeholdes. De fleste ulykker som oppstår ved bruk og vedlikehold av kompressoren, skyldes manglende overholdelse av sikkerhets- eller forsiktighetsreglene. En ulykke kan ofte unngås ved å gjenkjenne en mulig farlig situasjon før den oppstår, og ved å følge egnede sikkerhetsprosedyrer. Grunnleggende sikkerhetsregler er oppført i avsnittet "SIKKERHET" i denne bruksanvisningen, og i avsnittene som inneholder instruksjoner for drift og vedlikehold. Risiko som må unngås for å forebygge personskade, eller skade på maskinen er kjennetegnet gjennom ADVARSLER på kompressoren og i denne bruksanvisningen. Denne kompressoren må alltid brukes i overensstemmelse med produsentens veiledning, med mindre du først kontrollerer at den planlagte anvendelsen er sikker for deg og andre.

BETYDNING AV KJENNETEGNSORD

FORSIKTIGHET: viser til en mulig farlig situasjon som kunne medføre alvorlige personskader, hvis den ignoreres.

FORSIKTIGHET: viser til en farlig situasjon som kunne medføre moderate personskader, eller forårsake skade på maskinen, hvis den ignoreres.

MERK: understreker en viktig informasjon

SIKKERHET E per i relativi prodotti.

VIKTIG VEILEDNING FOR SIKKER BRUK AV KOMPRESSOREN.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-

ADVARSEL: FEIL BRUK ELLER DÅRLIG VEDLIKEHOLD AV KOMPRESSOREN KAN MEDFØRE DØD ELLER ALVORLIG PERSONSKADE. FOR Å UNNGÅ DISSE RISIKOENE, MÅ DISSE GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSREGLENE FØLGES.

LES ALLE VEILEDNINGER

1. **RØR IKKE DELER SOM ER I BEVEGELSE** Hold aldri hendene, fingrene eller andre kroppsdeler i nærheten av kompressoren som er i bevegelse.

2. **MASKINEN MÅ ALDRI BETJENES HVIS IKKE ALLE VERNEINNRETNINGER ER PÅ Plass** Kompressoren må aldri betjenes, hvis ikke alle verneinnretninger er på plass og i riktig driftsmessig stand. Hvis reparasjon eller vedlikehold krever fjerning av et verne- eller sikkerhetskjennetegn, må du kontrollere at de blir satt riktig på igjen, før kompressoren tas i bruk.

3. **BRUK ALLTID ØYEBESKYTTELSE** Bruk alltid vernebriller eller lignende øyebeskyttelse.

Trykkluft må aldri rettes mot egne kroppsdeler, eller andre personer.

4. **BESKYTT DEG SELV MOT ELEKTRISK STØT** Forhindre utilsiktet kontakt med kompressorens metalliske overflate, som rør, beholdere eller metaldeler med jordforbindelse. Kompressoren må aldri betjenes i fuktige eller våte omgivelser.

5. **FRAKOBLE KOMPRESSOREN** Kompressoren må alltid kobles fra strømforsyningen og trykkluften må fjernes fra lufttanken, før vedlikehold, inspeksjon, reparasjon, rengjøring eller kontroll av deler utføres.

6. **UNNGÅ UTILSIKTET START** Ikke bær kompressoren mens den er koplet til strømforsyningen, eller mens lufttanken er fylt med trykkluft. Kontroller at trykkbryteren er i stilling "AV" før kompressoren kobles til strømforsyningen.

7. **OPPBEVARE KOMPRESSOREN RIKTIG** Når kompressoren ikke er i bruk, må den oppbevares på et tørt sted. Må oppbevares utilgjengelig for barn. Lagerområdet må låses.

8. **HOLD ARBEIDSOMRÅDET RENT** Uordnede områder påkaller ulykker. Fjern nødvendige redskaper, rusk, møbler osv. fra alle arbeidsområdene...

9. **HOLD BARN PÅ AVSTAND** Ikke la personer berøre kompressorens skjøteledning. Alle uvedkommende personer må holdes på sikker avstand fra arbeidsområdet.



10. RIKTIGE ARBEIDSKLÆR Bruk ikke løse klær eller smykker. De kan sette seg fast i roterende deler. Bruk hette for å dekke håret om nødvendig.

GB Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE

11. UNNGÅ FEIL BRUK AV LEDNINGEN

Trekk aldri i ledningen for å koble den fra stikkkontakten. Hold ledningen unna fra varme, olje og skarpe kanter.

12. VEDLIKEHOLD KOMPRESSOREN OMSORGSFULLT Følg veiledningen angående smøring. Kontroller ledningene regelmessig og hvis de er skadet, må de repareres av et autorisert servicesenter. Kontroller skjøteledninger regelmessig og skift dem ut dersom de er skadet.

FR interdit d'être reproduit sans autorisation. Toute réimpression non autorisée de ce document n'est pas conforme à la réglementation CE.
13. SKJØTELEDNINGER FOR UTENDØRS BRUK Når kompressoren brukes utendørs, må det kun brukes skjøteledninger som er tillatt til utendørs bruk, og som er markert tilsvarende.

DE nicht reproduzieren ohne Erlaubnis. Nachdruck ohne Genehmigung dieses Dokuments ist nicht zulässig.
14. HOLD DEG I ALARMBEREDSKAP Pass på hva du gjør. Bruk sunn fornuft. Ikke bruk kompressoren når du er trett. Kompressoren må aldri brukes hvis du er under påvirkning av alkohol, narkotika eller medikamenter som gjør deg døsig.

IT non riprodurre senza permesso. È vietata la ristampa non autorizzata di questo documento.
15. KONTROLLER DEFEKTE DELER OG LUFTLEKKASJE Før kompressoren tas i bruk igjen i tilfelle av defekte verneinnretninger eller deler, må disse kontrolleres nøye for å sikre at de fungerer som de skal og kan utføre den planlagte oppgaven. Kontroller justeringen av deler som er i bevegelse, blokkering av deler som er i bevegelse, brudd på deler, montering, luftlekkasje, og alle andre deler som har betydning for en normal funksjon av kompressoren. En verneinnretning, eller andre skadede deler må repareres på riktig måte, eller skiftes ut av et autorisert servicesenter, med mindre noe annet er angitt på et annet sted i denne brukerhåndboken. Defekte trykkbrytere må skiftes ut av et autorisert servicesenter. Hvis bryteren ikke fungerer, må kompressoren ikke brukes.

ES no se debe reproducir sin consentimiento. No se permite la reproducción no autorizada de este documento ni su conformidad con las normas CE de los productos.
16. KOMPRESSOREN MÅ IKKE BRUKES FOR ANDRE BRUKSOMRÅDER ENN DE SOM ER SPESIFISERT Kompressoren må ikke brukes for andre bruksområder enn de som er spesifisert i bruksanvisningen. Trykkluft må aldri innåndes, eller brukes som respirasjonsluft. Ikke stå på kompressoren.

FR interdit d'être reproduit sans autorisation. Toute réimpression non autorisée de ce document n'est pas conforme à la réglementation CE.
17. ANVEND KOMPRESSOREN PÅ RIKTIG MÅTE Betjen kompressoren i overensstemmelse med veiledningene gitt i denne bruksanvisningen. Kompressoren må aldri betjenes av barn, av ukyndige personer, eller av uautorisert personale.

DE nicht reproduzieren ohne Erlaubnis. Nachdruck ohne Genehmigung dieses Dokuments ist nicht zulässig.
18. KONTROLLER AT ALLE SKRUER, BOLTER OG DEKSLER ER GODT FETSET Kontroller, at alle skruer, bolter og plater er godt fastgjort. Kontroller deres tilstand regelmessig.

19. HOLD MOTORENS VENTILASJONSHETTE REN

Motorens ventilasjonshette må holdes ren slik at luften alltid kan strømme fritt. Kontroller regelmessig for støvoppsamling.

FR interdit d'être reproduit sans autorisation. Toute réimpression non autorisée de ce document n'est pas conforme à la réglementation CE.
20. KOMPRESSOREN MÅ DRIVES MED MERKESPENNINGEN Kompressoren må drives med merkespenningen som er angitt på typeskiltet. Hvis kompressoren brukes med en høyere spenning enn merkespenningen, vil det medføre en unormal hurtig motoromdreining, som kan skade enheten og brenne ut motoren.

21. BRUK ALDRI EN KOMPRESSOR SOM ER DEFEKT, ELLER SOM FUNGERER UNORMALT

Hvis kompressorens drift er unormal og det oppstår uvanlig støy, eller den viser defekt på annen måte, må driften stoppes øyeblikkelig og en må sørge for reparasjon ved et autorisert servicesenter.

ES no se debe reproducir sin consentimiento. No se permite la reproducción no autorizada de este documento ni su conformidad con las normas CE de los productos.
22. IKKE RENGJØR PLASTDELER MED LØSEMIDLER Løsemidler, som motorbensin, fortynningsmiddel, lettbensin, karbontetraklorid og alkohol kan skade og forårsake sprekker på plastdeler. Ikke rengjør dem med slike løsemidler. Rengjør plastdeler med en myk klut som er lett fuktet med såpevann, og tørk grundig.

FR interdit d'être reproduit sans autorisation. Toute réimpression non autorisée de ce document n'est pas conforme à la réglementation CE.
23. BRUK KUN ORIGINALE RESERVEDELER Ikke originale reservedeler kan utelukke garantien din og kan medføre feilfunksjon og følgeskader. Originale deler er tilgjengelige hos din forhandler.

DE nicht reproduzieren ohne Erlaubnis. Nachdruck ohne Genehmigung dieses Dokuments ist nicht zulässig.
24. IKKE FORETA ENDRINGER PÅ KOMPRESSOREN Ikke foreta endringer på kompressoren. Ta alltid kontakt med et autorisert servicesenter for eventuelle reparasjoner. Uautorisert endring kan, utenom å svekke kompressorens ytelse, også medføre ulykker eller personskader på personalet, som ikke har den nødvendige kunnskap og tekniske sakkynndighet til å utføre reparasjonen korrekt.

FR interdit d'être reproduit sans autorisation. Toute réimpression non autorisée de ce document n'est pas conforme à la réglementation CE.
25. SLÅ AV TRYKKBRYTEREN NÅR KOMPRESSOREN IKKE ER I BRUK Når kompressoren ikke er i bruk, må trykkbryteren dreies på "AV", kompressoren må kobles fra strømmettet og dreneringskranen må åpnes for å tømme lufttanken for trykkluft.

ES no se debe reproducir sin consentimiento. No se permite la reproducción no autorizada de este documento ni su conformidad con las normas CE de los productos.
26. BERØR IKKE VARME OVERFLATER For å unngå forbrenninger må rørene, dekslene, sylindrene og motoren ikke berøres.

27. LUFTSTRØMMEN MÅ IKKE RETTES MOT KROPPEN

For å unngå skade, må luftstrømmen ikke rettes mot personer eller dyr.

28. DRENERINGSTANK

Tøm tanken daglig, eller etter 4 timers bruk. Åpne bunnventilen og vipp kompressoren for å tømme oppsamlet vann.

29. KOMPRESSOREN MÅ IKKE STOPPES VED Å TREKKE UT STIKKONTAKTEN

Bruk "AUTO/AV" knappen på trykkbryteren.

30. BRUK KUN ANBEFALTE DELER SOM ER TILLATTE FOR TRYKK SOM IKKE ER MINDRE ENN 125 PSI (8.6 BAR) FOR

VENTILASJONEN Risiko for sprengning. Bruk kun anbefalte deler som er tillatte for trykk som ikke er mindre enn 125 psi (8.6 bar) for ventilasjonen.

31. BRUK PASSENDE HØRSELSVERN OG HODEBESKYTTELSE

Bruk passende verneklær når du håndterer kompressoren og tilkoblet verktøy eller tilbehør. Følg bruksanvisningen for utstyret / tilbehøret og overhold sikkerhetskravene.

RESERVEDELER

Bruk kun originale reservedeler ved vedlikehold. Reparasjoner må utføres kun av et autorisert servicesenter.

SKJØTELEDNING

Bruk kun 3-ledede skjøteledninger som har 3-polet (jord) stikkontakt som passer til kompressorens plugg. Skadede ledninger må skiftes ut eller repareres. Kontroller, at din skjøteledning er i god stand. Hvis det brukes en skjøteledning, sørg for at ledningens tpeystørrelse passer til spenningen som er oppført på kompressorens typeplate. En underdimensjonert ledning kan forårsake spenningstap som resulterer i tap av kraft og overoppheting. Tabellen viser den korrekte størrelsen til skjøteledningen som kan brukes, basert på ledningslengden og spenningen oppført på kompressorens typeplate. Hvis du er i tvil, bruk den neste dimensjonen, som er større. Jo lavere nummeret er, jo større er dimensjonen.

Tab. 1 TVERRSNITT GJELDENE FOR EN MAKSIMAL LENGDE AV 20 m enfaset

CV	kW	220/230V	110/120V
		mm ²	mm ²
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

ADVARSEL

Forhindre fare for elektrisk støt. Denne kompressoren må aldri brukes en skadet eller frynset elektrisk ledning eller skjøteledning. Kontroller alle elektriske ledninger med jevne mellomrom. Kompressoren må aldri brukes i nærheten av vann eller i omgivelser hvor elektrisk utladning er mulig.

SIKKERHETSVENTIL

Denne kompressoren er utstyrt med en sikkerhetsventil, som er innstilt for å unngå overtrykk i lufttankene. Denne ventilen er forhåndsinnstilt på 145 PSI i fabrikk, og vil ikke aktiveres før trykket i tanken når dette trykket.

ADVARSEL: DENNE SIKKERHETSVENTILEN MÅ IKKE JUSTERES ELLER FJERNES. JUSTERINGER PÅ DENNE VENTILEN

KAN FØRE TIL ALVORLIGE PERSONSKADER. Hvis dette utstyret trenger service eller vedlikehold, må du henvende deg til et autorisert BOSTITCH-servicesenter.

UTSTYR OG TILBEHØR:

For ethvert utstyr eller tilbehør du bruker med denne kompressoren, må det maksimale tillatte, anbefalte trykket være tydelig markert på produktet, eller være tydelig oppført i bruksanvisningen. Overskridelse av trykkgrensen på dette tilbehøret (omfatter, men er ikke begrenset til: trykkluftverktøy, pneumatisk tilbehør, sprøytepestoler, luftslanger, luftslangeforbindelser, dekk og andre oppblåsbare gjenstander) kan føre til at de sprekker, eller eksploderer, og føre til alvorlige personskader.

• Du må aldri overskride det maksimale tillatte trykket som anbefales av produsenten for ethvert utstyr eller tilbehør som du bruker med denne kompressoren.

ARBEIDSSYKLUS:

For å sikre en lang levetid for BOSTITCH-trykkluftkompressoren din, må den brukes med en arbeidssyklus med en varighet på høyst 25 %. Hvis denne trykkluftkompressoren pumper luft for mer enn 25 % av en time, da er kompressorens kapasitet mindre enn luftmengden som kreves av tilbehøret. Luftvolumet som kreves av utstyret eller tilbehøret, må alltid avpasses til luftmengden som leveres av kompressoren.

For å unngå overoppheting av elektromotoren, er denne kompressoren konstruert for ikke-kontinuerlig drift, som markert på typeskiltet (for eksempel, S3-25 betyr 2,5 minutter PÅ, 7,5 minutter AV).

TA GODT VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN OG LA DEN VÆRE TILGJENGELIG TIL ANDRE BRUKERE AV DETTE APPARATET!!

BRUK OG VEDLIKEHOLD

MERK: Opplysningene i denne veiledningen er skrevet for å bistå brukeren under bruk av kompressoren og ved vedlikehold på denne. Noen av illustrasjonene i denne veiledningen viser detaljer eller tilbehør, som kan avvike fra de på din egen kompressor.

INSTALLASJON

Etter å ha tatt kompressoren ut av emballasjen og kontrollert. Om den er i perfekt stand og ikke har lidd skade under transporten, skal følgende utføres:

Monter hjulene og gummitappen på beholderne, hvor de ikke allerede er montert, ved å følge instruksene i (bilde 1a & 1b). Luftfilteret (bilde 2) skal også monteres. Plasser kompressoren på en plan overflate, eller med en helning på maksimalt 10° på et godt ventilert sted hvor den er beskyttet mot atmosfæriske faktorer, og ikke på et sted hvor den er utsatt for eksplosjonsfare. Hvis overflaten er skråstilt og glatt må det kontrolleres, at kompressoren ikke flytter seg under bruk - hvis dette er tilfelle, skal hjulene sikres med to kiler. Hvis overflaten er en brakett eller en hylle, skal den sikres mot å falle ned ved å feste den på en passende måte. For å sikre en god ventilasjon og en effektiv avkjøling, må kompressoren befine seg i en avstand på minst 100 cm fra en eventuell vegg. Dersom kompressorer er montert på en tank med stasjonære føtter, bør føttene ikke monteres fast på undergrunnen. I dette tilfelle, anbefaler vi å montere 4 vibrasjonsfrie støtter. Kontrollér at tankene er avtappet og fri for eventuell fuktighet eller smuss.

BRUKSANVISNING

- Pass på at du transporterer kompressoren på en korrekt måte; den må ikke veltes eller løftes med kroker eller tau
- Kontrollér oljenivået ved hjelp av målemerkene på oljepeilepinnen (bilde 3).

Oljesmurte kompressorer kan ved levering være utstyrt med en oljeflaske for å fylle eller etterfylle kompressorene - vær oppmerksom på, at du ikke nødvendigvis må bruke all levert olje til fylle på enheten til riktig nivå.

MERK: Noen enheter (MRC6, RC-10) er utstyrt med en oljefri pumpe. I disse finnes det ingen olje som skal skiftes eller kontrolleres.

ELEKTRISK TILKOBLING

Enfasede kompressorer leveres komplett med elektrisk kabel og en 2-polet jordingsplugg. Kompressoren må kobles til en elektrisk stikkontakt utstyrt med jordforbindelse (fig.4).

VIKTIG: Bruk aldri den jordede stikkontakten isteden for nullelederen. Tilkoblingen til jordforbindelsen skal utføres i overensstemmelse med gjeldende sikkerhetsstandarder (EN 60204). Forsyningskabelens plugg må ikke brukes som bryter, men skal settes inn i en stikkontakt, som kontrolleres av en passende differensial-avbryter (termobryter).

START

Kontroller, at nettspenningen tilsvarer spenningen som er angitt på typeplaten (fig.5) - det tillatte toleranseområdet er +/-5%. Drei eller trykk (alt etter hvilken type av trykkbryter som er montert på apparatet) knappen som er plassert øverst på apparatet (fig. 6A, 6B, 6C), til posisjon "0". Sett pluggen i stikkontakten og start kompressoren ved å dreie trykkbryteren til posisjon "I".

Kompressorens funksjon er helautomatisk, og er styrt av trykkbryteren som stopper den, når trykket i tanken når maksimal verdi. Den starter igjen, når trykket faller til minimumsverdi. Trykkforskjellen mellom den maksimale og den minimale verdien er normalt ca. 2 bar (29 psi). Eksempel: Kompressoren stanser, når den når 8 bar (116 psi - maksimalt driftstrykk), og den starter automatisk igjen, når trykket inne i tanken er falt til 6 bar (87 psi). Etter at kompressoren er koblet til strømmettet, skal den lades med høyeste trykk for å kontrollere funksjonen.

MERK: Enheten som består av toppstykket/sylindere/utløpsrøret kan oppnå høye temperaturer. Vær derfor forsiktig, når du arbeider i nærheten av disse delene, og berør dem ikke for å unngå mulige forbrenninger.

VIKTIG

Elektrokompressorene må kobles til en stikkontakt som er beskyttet gjennom en passende differensialbryter (termobryter). Motoren er utstyrt med en automatisk termobryter som er plassert inne i viklingen - denne stanser kompressoren når motortemperaturen oppnår unormalt høye verdier (180 °C). Hvis termobryteren har løst ut, starter kompressoren automatisk igjen etter 10 til 15 minutter.

JUSTERING AV ARBEIDSTRYKKET

Det er ikke nødvendig å bruke det maksimale arbeidstrykket hele tiden. Tvert imot, trykkluftverktøyet som brukes krever ofte mindre trykk. På kompressorer som er utstyrt med en trykkbegrenser, er det viktig å regulere driftstrykket korrekt.

GB Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE
Juster trykket til den krevde verdien ved å dreie knappen med klokken for å øke trykket, og mot klokken for å redusere det. Når det optimale trykket er oppnådd, skal knappen låses ved å trykke den nedover (bilde 7). For trykkbegrensere som ikke er utstyrt med en trykkmåler, kan reguleringen av trykket avleses på måleskalaen, som er plassert på selve trykkbegrenseren.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en
På trykkbegrensere som er utstyrt med en trykkmåler, kan trykket avleses på selve trykkmåleren.

ADVARSEL: Noen trykkregulatorer er ikke utstyrt med "trykk/låseknapp", i dette tilfellet justeres trykket ganske enkelt ved å dreie knappen.
Angebotung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

STANSE KOMPRESSOREN

Drei eller trykk bryteren/knappen til posisjon "0" (avhengig av typen av trykkbryter som er montert på kompressoren). Du må IKKE slå av kompressoren ved å slå av strømmen på stikkkontakten, eller ved å trekke ut støpselet.

VEDLIKEHOLD

Før det utføres noe vedlikehold på kompressoren, skal følgende kontrolleres:

- Den elektriske hovedbryteren står på "0".
- Trykkbryteren og styreenhetens brytere er slått av, i posisjon "0".
- Intet trykk i lufttanken.

Det anbefales å skifte ut filterelementet minst en gang hvis kompressoren drives i en ren omgivelse, men oftere hvis det er mye støv i omgivelsen (fig.8).

Det er nødvendig å tømme kondensvannet i tanken minst en gang om uken, ved å åpne dreneringstappen (fig.9) under tanken. Vær forsiktig, hvis det er trykkluft inne i beholderen, da kan vannet sprute ut med meget stor kraft. Anbefalt trykk: 1-2 bar maks.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la

1. Kontrollér at kompressoren er slått "AV".
2. Mens du holder i håndtaket, vipper du kompressoren mot avtappingsventilen, slik at den er plassert på tankbunnen.
3. Drei avtappingsventilen til den åpner seg.
4. Hold kompressoren på skrå inntil hele væten er fjernet.

Kondensvann fra kompressorer med oljesmøring, må ikke tømmes i kloakkavløpet eller spredes i miljøet, da det inneholder olje.
reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em

OLJESKIFT - ETTERFYLLING MED OLJE (C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110)

Kompressoren er fylt med syntetisk olje "SAE 40".

Vi anbefaler et komplett oljeskift i pumpeelementet innen de første 100. driftstimene.
documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

Løse avtappingspluggen på husdekslet og la oljen flyte ut, og skru pluggen på igjen (fig. 10). Fyll olje inn i det øvre hullet på husdekslet (fig. 11) inntil den når nivået som er indikert på pinnen (fig. 3).

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la

En gang i uken: Kontroller oljenivået til pumpeelementet (fig. 3) og kontroller om det er nødvendig med etterfylling. For drift ved romtemperatur i området fra -5 °C til +40 °C, brukes "SAE 40" syntetisk olje. Fordelen ved denne oljen, er at den ikke taper sine egenskaper hverken om vinteren eller sommeren. Oljen må ikke tømmes i kloakkavløpet, eller kastes i miljøet.
informazioni e le norme CE dei singoli prodotti.
stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

OVERHOLD DENNE TABELLEN FOR OLJESKIFT

OLJETYPE	DRIFTSTIMER
Syntese	500
Syntetisk olje:	300
(MOBIL, SHELL, ESSO, BP eller ANDRE)	
Andre typer olje: mineralisk flergradsolje	
SAE 15 W40	100

UTBEDRING AV MINDRE FEILFUNKSJONER

Luftutslipp fra ventilen under trykkbryteren

Dette problemet forårsakes av en mangelfull tetning av sikkerhetsventilen foreta følgende inngrep:

- Tøm tanken fullstendig for trykk
- Skru det sekskantede ventilhodet av
- Rens både gummiskiven og dens holder grundig.
- Monter alle delene riktig på igjen.

Luftutslipp Bostitch

Dette kan skyldes mangelfull tetning av forbindelsene - kontroller alle forbindelsene ved å fukte dem med såpevann.

Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE

Kompressoren starter ikke

Hvis kompressoren har vanskeligheter med å starte, kontroller følgende:

- Tilsvarer nettspenningen den spenningen som er angitt på typeplaten? (fig. 5)
- Har den elektriske skjoteledningen passende tverrsnitt eller lengde?
- Er romtemperaturen, hvor det arbeides for lav? (under 0 °C)
- Er det olje i huset for å sikre smøringen?
- Er den elektriske ledningen forsynt med strøm? (stikkontakter riktig tilkoblet, termobryter, sikringer i god stand).

Der Vertriebfaltung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht

CE Bostitch logo og ikke fukte.

- Hvis kompressoren ikke stanser ved oppnåelse av maksimalt trykk, aktiveres sikkerhetsventilen i tanken. For å reparere ventilen, må du kontakte det nærmeste servicesenteret.

Verwijder het product van het gebruik van de CE-merking. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet

VIKTIG

- Ikke løse tilslutninger, når tanken er under trykk.
- Kontroller alltid, at tanken er tømt for trykk.
- Du må ikke bore hull, sveise, eller forandre formen på trykklufttanken med hensikt.
- Foreta ikke inngrep på kompressoren, uten først å ha trukket støpelet ut av stikkontakten.
- Romtemperatur ved drift: 0 °C til +35 °C.
- Rett ikke vannstråler eller brennbare væsker mot kompressoren.
- Plasser ikke brennbare gjenstander i nærheten av kompressoren.
- Når kompressoren ikke er i bruk, skal trykkbryteren stilles på "0" (AV).
- Rett aldri trykkluftstråler mot personer eller dyr
- Flytt ikke kompressoren når det er trykk i tanken. - Vær oppmerksom på at noen av kompressorens deler, slik som toppstykke og utløpsrør, kan oppnå meget høye temperaturer. Rør ikke disse delene for å unngå forbrenninger.
- Flytt kompressoren ved å løfte eller trekke den med de egnede grepene eller håndtakene.
- Barn og dyr må ikke komme i nærheten av maskinens arbeidsområde.
- Hvis kompressoren brukes til lakkering: a) Ikke arbeid i lukkede rom eller i nærheten av åpne flammer b) Sørg for tilstrekkelig ventilasjon på arbeidsstedet c) Beskytt nese og munn med en egnet maske. Følg bruksanvisningen for utstyret / tilbehøret og overhold sikkerhetskravene.
- Bruk ikke kompressoren i tilfelle av skadet strømkabel eller støpsel, men kontakt et autorisert servicesenter for utskifting av defekte elementer med originale deler.
- Hvis kompressoren er plassert på en hylle eller en flate som befinner seg over gulvhøyde, skal kompressoren fastgjøres for å unngå at den kan falle ned under bruken.
- Legg ikke hender eller gjenstander inn i beskyttelsesristene for å unngå fysiske skader på deg selv, eller skader på kompressoren.
- Bruk ikke kompressoren som stump gjenstand mot ting eller dyr, for å unngå alvorlige skader.
- Ta alltid støpelet ut av den elektriske stikkontakten når du har avsluttet bruken av kompressoren.

ELEKTROKOMPRESSOR-MODELLER

For det europeiske markedet er kompressortankene produsert i overensstemmelse med direktiv 2009/105/EF. For det europeiske markedet er kompressorene produsert i overensstemmelse med direktiv 2006/42/EF.

Akstutt trykk ved fritt-felt-løp, ved en avstand på 4m ved maksimalt driftstrykk.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie

Modell	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Tankstørrelse (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Hestekrefter / kilowatt spisseffekt	1,5 / 1,1	2,5 / 1,8	2,5 / 1,8	2,5 / 1,8	2,0 / 1,5	2,0 / 1,5	2,5 / 1,8	2,5 / 1,8
Hestekrefter / kilowatt effekt	1,5 / 1,1	2,2 / 1,6	2,2 / 1,6	2,2 / 1,6	1,85 / 1,4	1,85 / 1,4	2,3 / 1,7	2,3 / 1,7
Drift ampere	5,5	7,5	14	7,5	6	6	8	15
Type pumpe	Oljefri	Oljesmurt	Oljesmurt	Oljesmurt	Oljefri	Oljefri	Oljesmurt	Oljesmurt
Lwa dB(A) @ 4m	96,0	94,0	94,0	94,0	97,0	97,0	96,0	96,0
Lp dB(A) @ 4m	74,0	72,0	72,0	71,2	75,5	75,5	74,8	74,8
Maksimalt arbeidstrykk (BAR / PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Luft fortregning (Ltr/Min / CFM)	170 / 6,0	233 / 8,2	233 / 8,2	233 / 8,2	216 / 7,6	216 / 7,6	240 / 8,5	196 / 6,9
Luftmengde ((Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar)	75	108	100	108	82	82	138	100
Volt	230v	230v	110v	110v	230v	110v	230v	110v
Vekt (Kgs)	10,5	25	25	36	18	18	35	35

NYTTIGE RÅD FOR EFFEKTIV FUNKSJON

- For en effektiv drift av maskinen ved full kontinuerlig belastning og ved maksimalt driftstrykk, må du sørge for at temperaturen på arbeidsområdet innendørs ikke overskrider +25 °C.

Vi anbefaler deg å bruke kompressoren ved 70 % maksimal drift per time ved full belastning, da dette sikrer effektiv drift av produktet på lang sikt.

DISSE KOMPRESSORENE ER IKKE KONSTRUERT FOR KONTINUERLIG DRIFT. DE BØR KUN BRUKES FOR BRUKSOMRÅDER, HVOR BRUKEN IKKE OVERSKRIDER 25 % AV DRIFTSTIDEN I LØPET AV EN TIME.

LAGRING AV INNPAKKET OG UPAKKET KOMPRESSOR

Under hele lagringstiden, før kompressoren pakkes ut og blir brukt, må den lagres på et tørt sted ved en temperatur mellom +5 °C og +45 °C, og beskyttes mot ekstreme værforhold. Under hele lagringstiden, hvis kompressoren ikke skal brukes på grunn av produksjonsstopp etter å ha pakket den ut, må den tildekkes for å beskytte den mot støv som kunne sette seg på komponentene. Oljen må skiftes ut og kompressorens driftstilstand må kontrolleres, hvis den ikke har vært brukt over lengre tid.

TRYKKLUFTFORBINDELSER

Sørg for at du alltid bruker rør til trykkluft, som har de egenskapene angående maksimalt trykk som kreves for kompressoren. Forsøk ikke å reparere defekte rør.

VI FORBEHOLDER OSS RETTEN TIL Å FORETA ENDRINGER NÅR SOM HELST NÅR DET ANSES SOM NØDVENDIG, UTEN FORUTGÅENDE VARSEL.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES:

Le atentamente o manual de instruções antes de instalar, pôr em funcionamento ou intervir no compressor.



PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO:

Atenção: é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina antes de efectuar qualquer intervenção no compressor.



PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS:

Atenção: no compressor existem algumas peças que podem atingir temperaturas elevadas.



PERIGO DE ARRANCAÇÃO ACIDENTAL:

Atenção: o compressor pode arrancar automaticamente depois de uma falha de corrente eléctrica e posterior ligação da mesma.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Le atentamente todas as instruções de funcionamento, os conselhos para a segurança e os avisos do Manual de Instruções antes da utilização e da manutenção do compressor. A maioria dos acidentes com a utilização do compressor e a sua manutenção, é devida ao desrespeito pelas regras de segurança elementares. Identificando a tempo as situações de perigo potenciais e obedecendo às regras de segurança adequadas, serão evitados os acidentes.

As regras fundamentais para a segurança estão descritas na secção "SEGURANÇA" deste manual e também na secção que fala da utilização e da manutenção do compressor. As situações perigosas a evitar, para prevenir todos os riscos de lesões pessoais graves ou danos na máquina, estão assinaladas na secção "AVISOS" deste Manual de Instruções e nas secções que contêm as instruções de funcionamento e de manutenção.

Nunca utilizar o compressor de modo impróprio mas somente no modo aconselhado pelo fabricante, a menos que se tenha a absoluta certeza de que não possa ser perigoso, nem para o utilizador, nem para as pessoas que se encontrem nas proximidades.

SIGNIFICADO DAS PALAVRAS DE SINALIZAÇÃO

AVISOS: indica uma situação potencialmente perigosa que, se ignorada, pode provocar lesões pessoais graves.

PRECAUÇÕES: indica uma situação perigosa que, se ignorada, pode provocar lesões pessoais moderadas e danos na máquina.

NOTA: evidencia uma informação essencial

PT

SEGURANÇA

INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A UTILIZAÇÃO DO COMPRESSOR EM SEGURANÇA.

ATENÇÃO: O USO INADEQUADO OU INSEGURO DO COMPRESSOR PODE CAUSAR A MORTE OU GRAVES LESÕES PESSÓAIS. PARA EVITAR ESSES RISCOS, SIGA ESTAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA BÁSICAS.

LER TODAS AS INSTRUÇÕES

1. NÃO TOCAR NAS PEÇAS EM MOVIMENTO Nunca pôr as mãos, dedos ou outras partes do corpo perto das peças em movimento do compressor.

2. NÃO USAR O COMPRESSOR SEM AS PROTECÇÕES MONTADAS Nunca usar o compressor sem que todas as protecções estejam perfeitamente montadas no seu próprio lugar (por ex: coberturas, protecções das correntes, válvula de segurança). Se a manutenção ou uma reparação exigirem a remoção destas protecções, assegurar-se que, antes de usar novamente o compressor, as protecções foram repostas no seu lugar.

3. UTILIZAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTECÇÃO Utilizar sempre óculos ou protecções equivalentes para os olhos. O ar comprimido nunca deve ser dirigido a ninguém nem a qualquer parte do corpo.

4. PROTEGER-SE A SI PRÓPRIO CONTRA OS CHOQUES ELÉCTRICOS Evitar contactos accidentais do corpo com as superfícies do compressor com ligação à terra, tais como tubos, radiadores, ou aparelhos de refrigeração. Nunca usar o compressor em locais molhados ou húmidos.

5. DESLIGAR O COMPRESSOR Desligar o compressor da fonte de energia eléctrica e esvaziar completamente a pressão do depósito antes de efectuar qualquer trabalho, inspecção, manutenção, limpeza, substituição ou controlo de qualquer peça.

6. LIGAÇÕES ACIDENTAIS Não transportar o compressor enquanto estiver ligado à energia eléctrica ou quando o depósito está cheio de ar comprimido. Assegurar-se que o interruptor do baróstato está na posição OFF antes de ligar o compressor à energia eléctrica.

7. ARMAZENAR O COMPRESSOR DE MODO ADEQUADO Quando o compressor não é utilizado deve ser guardado num local seco. Manter afastado das crianças. Mantenha a área de armazenagem fechada.

8. MANTER A ÁREA DE TRABALHO LIMPA As áreas desarrumadas convidam ao perigo. Limpe todas as áreas de trabalho e retire as ferramentas desnecessárias, resíduos, móveis, etc...

9. MANTER AS CRIANÇAS AFASTADAS Evitar que as crianças ou qualquer outra pessoa, entre em contacto com o cabo de alimentação do compressor. Todas as pessoas estranhas devem ser mantidas a uma distância de segurança da zona de trabalho.

10. USAR ROUPA ADEQUADA Não usar roupas largas ou jóias pois estas podem ficar presas nas peças em funcionamento. Usar toucas que segurem os cabelos compridos.

11. TER CUIDADO COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO Nunca puxar pelo cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, de óleo e de superfícies cortantes.

12. EFECTUAR A MANUTENÇÃO DO COMPRESSOR COM ATENÇÃO Seguir as instruções para a lubrificação. Inspeccionar o cabo de alimentação periodicamente e, se estiver danificado, deve ser reparado ou substituído por um Centro de Assistência Autorizado. (Inspeccionar periodicamente os cabos de extensão e substituí-los se estiverem danificados.)

13. EXTENSÕES ELÉCTRICAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR Quando o compressor é utilizado no exterior, utilizar somente extensões eléctricas adequadas para uso no exterior e marcadas como tal.

14. MANTENHA-SE ALERTA Tome atenção ao que está a fazer. Use o bom senso. Não use o compressor quando estiver cansado. O compressor nunca deve ser usado quando se está sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam provocar sonolência.

15. CONTROLAR PEÇAS DANIFICADAS OU FUGAS DE AR Antes de utilizar novamente o compressor, se uma protecção ou outras peças estiverem danificadas, devem ser controladas atentamente para verificar se podem funcionar como previsto em segurança. Controlar o alinhamento da peças em movimento, tubos, manómetros, redutores de pressão, ligações pneumáticas e qualquer outra parte que possa ter influência no funcionamento normal. Todas as peças danificadas devem ser prontamente reparadas ou substituídas por um Serviço de Assistência Autorizado ou substituídas como indicado no Manual de Instruções. Não utilizar o compressor se o baróstato estiver avariado.

16. UTILIZAR O COMPRESSOR EXCLUSIVAMENTE PARA APLICAÇÕES ESPECIFICADAS Utilizar o compressor exclusivamente para aplicações especificadas no Manual de Instruções. Nunca use o ar comprimido para inalar ou respirar. Nunca se coloque em cima do compressor.

17. USAR O COMPRESSOR CORRECTAMENTE Pôr o compressor a funcionar de acordo com as instruções deste Manual. Não deixar as crianças utilizar o compressor ou as pessoas que não conheçam o seu funcionamento.

18. VERIFICAR SE TODOS OS PARAFUSOS, REBITES E TAMPAS ESTÃO BEM FIXADOS Verificar se todos os parafusos, rebites e chapas estão bem fixados. Verificar periodicamente as suas condições.

19. MANTER A GRELHA DE VENTILAÇÃO DO MOTOR LIMPA A ventilação do motor tem de se manter limpa para que o ar flua sempre bem. Verifique com frequência se há depósitos de pó.

20. PÔR O COMPRESSOR A FUNCIONAR NA VOLTAGEM ESPECIFICADA Pôr o compressor a funcionar na voltagem especificada na chapa das características eléctricas. Se o compressor é utilizado a uma voltagem superior à especificada, o motor rodará mais rapidamente e pode danificar o aparelho queimando o motor.

21. NUNCA USAR O COMPRESSOR SE ESTE ESTIVER DEFEITUOSO Se o compressor trabalha emitindo ruídos estranhos, com vibrações excessivas, ou parecer defeituoso, desligá-lo imediatamente e mandá-lo reparar num Centro de Assistência Autorizado.

22. NÃO LIMPAR AS PEÇAS EM PLÁSTICO COM SOLVENTES Os solventes, tais como a gasolina, diluentes, gasóleo ou outras substâncias que contenham álcool, podem danificar as peças de plástico. Se necessário, limpar as peças com um pano macio e água com sabão e secar bem.

23. USAR SOMENTE PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS A utilização de peças de substituição que não sejam originais, provocam a anulação da garantia e um funcionamento incorrecto do compressor. As peças de substituição originais podem ser adquiridas junto dos distribuidores autorizados.

24. NÃO MODIFICAR O COMPRESSOR Não modificar o compressor. Consultar um Centro de Assistência Autorizado para todas as reparações. Uma modificação não autorizada pode reduzir as capacidades do compressor, mas pode também ser a causa de graves acidentes para as pessoas que não tenham conhecimentos técnicos suficientes para efectuar essas modificações.

25. DESLIGAR O BARÓSTATO QUANDO O COMPRESSOR NÃO É UTILIZADO Quando o compressor não está em uso, colocar o manípulo do baróstato na posição "0" (OFF), desligar o compressor da corrente e abrir a torneira da linha para esvaziar o ar comprimido do depósito.

26. NÃO TOCAR NAS SUPERFÍCIES QUENTES DO COMPRESSOR Para evitar queimaduras, não tocar nos tubos, cilindros, e no motor.

27. NÃO DIRIGIR O JACTO DE AR DIRECTAMENTE PARA O CORPO Perigo de acidentes, nunca dirigir o jacto de ar para pessoas ou animais.

28. DESCARGA DA CONDENSAÇÃO DO DEPOSITO Esvaziar o depósito diariamente ou cada 4 horas de trabalho. Abrir o dispositivo de descarga e inclinar o compressor, se necessário, para eliminar a água acumulada.

29. NÃO DESLIGAR O COMPRESSOR PUXANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO Utilizar o interruptor "O/I" (ON/OFF) do baróstato para desligar o compressor.

30. USE APENAS PEÇAS DE CONDUÇÃO DE AR RECOMENDADAS E ACEITÁVEIS PARA UMA PRESSÃO NÃO INFERIOR A 125 PSI (8.6 BAR) Risco de explosão. Use apenas peças de condução de ar recomendadas e aceitáveis para uma pressão não inferior a 125 psi (8.6 bar)

31. UTILIZAR PROTECÇÃO ADEQUADA PARA OUVIDOS E CABEÇA Utilizar roupa de protecção adequada quando usar o compressor e a ferramenta ou acessório ligados. Consultar o manual da ferramenta / acessório e respeitar todos os requisitos de segurança.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Para as reparações utilizar somente peças de substituição originais idênticas às peças substituídas.

As reparações só devem ser efectuadas por um Centro de Assistência Autorizado.

EXTENSÃO

Use apenas extensões com fichas de três bornes para ligação à terra e tomadas de três pólos que aceitem a ficha do compressor. Substitua ou repare o cabo danificado. Verifique se o cabo de extensão está em boas condições. Quando usar um cabo de extensão, assegure-se de que usa um suficientemente forte para a passagem de corrente necessária ao seu produto. Um cabo inferior irá causar uma quebra na voltagem provocando perda de potência e sobreaquecimento. A tabela mostra a medida correcta a usar conforme o comprimento do cabo e da amperagem indicada. Quando em dúvida, use a medida mais elevada seguinte. Quanto menor é o número da medida, mas forte é o cabo.

Tab.1 SECÇÃO VÁLIDA PARA COMPRIMENTO MÁXIMO 20 m monofásico

CV	kW	220/230V	110/120V
		mm ²	mm ²
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

AVISOS

Evitar todos os riscos de descargas eléctricas. Nunca utilizar o compressor com o cabo eléctrico ou a extensão danificados. Controlar regularmente os cabos eléctricos. Nunca usar o compressor dentro ou próximo de água ou de um ambiente perigoso, onde possam dar-se descargas eléctricas.

VÁLVULA DE SEGURANÇA

Este compressor está equipado com uma válvula de segurança que serve para evitar o excesso de pressurização dos depósitos de ar. Esta válvula é pré-ajustada na fábrica a 145 PSI e funcionará apenas quando a pressão no depósito atingir esta pressão.

AVISO: NÃO TENTAR AJUSTAR OU ELIMINAR ESTE DISPOSITIVO DE SEGURANÇA. QUAISQUER AJUSTES A ESTA VÁLVULA PODEM CAUSAR LESÕES GRAVES. Se este dispositivo precisar assistência ou manutenção, procurar um Centro de Assistência Autorizado BOSTITCH.

EQUIPAMENTOS E ACESSÓRIOS:

Para qualquer equipamento ou acessório que utilize com este compressor, a pressão máxima permitida recomendada deverá estar claramente marcada no produto ou deverá estar claramente mencionada no manual de instruções. Exceder a pressão nominal destes equipamentos (incluindo, entre outros: ferramentas pneumáticas, acessórios pneumáticos, pistolas de pulverização, mangueiras pneumáticas, ligações de mangueiras pneumáticas, pneus e outros pneumáticos) poderá fazê-los desintegrar-se ou explodir e poderá resultar em lesões graves.

- Nunca exceder a pressão máxima recomendada pelo fabricante de qualquer equipamento ou acessório que utilize com este compressor.

CICLO DE FUNCIONAMENTO:

De forma a assegurar a longa duração do seu compressor de ar BOSTITCH, não o utilize durante mais de 25% do ciclo de funcionamento. Se este compressor de ar bombear ar durante mais de 25% de uma hora, a capacidade do compressor é inferior à da alimentação de ar necessária pela aplicação. Faça sempre corresponder os requisitos de volume de ar do equipamento ou acessório com o volume de débito de ar do compressor.

Para evitar o sobreaquecimento do motor eléctrico, este compressor está desenhado para funcionamento intermitente, conforme indicado na chapa de características técnicas (por exemplo, S3-25 significa 2.5 minutos LIGADO, 7.5 minutos DESLIGADO).

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO E PÓ-LAS À DISPOSIÇÃO DAS PESSOAS QUE QUEIRAM UTILIZAR ESTE APARELHO!

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

NOTA: As informações incluídas neste Manual foram escritas para auxiliar o operador durante a utilização e as operações de manutenção do compressor. Alguns desenhos deste Manual mostram alguns pormenores que podem ser diferentes do seu compressor.

INSTALAÇÃO

Depois de ter tirado o compressor da embalagem e ter constatado a sua perfeita integridade, assegurando-se que não tenha sofrido danos durante o transporte, executar as seguintes operações. Montar as rodas e o tampão de borracha no depósito onde não estão montados, seguindo as instruções da figura (fig.1a e 1b). Ajuste também o Filtro de Ar (Fig 2). Colocar o compressor numa superfície plana ou no máximo com uma inclinação de 10°, num local bem arejado, protegido dos agentes atmosféricos e sem ser em ambientes explosivos. Se a superfície for inclinada e lisa, assegure-se que o compressor em funcionamento não se desloca - caso contrário, bloquear as rodas com dois calços. Se a superfície for uma prateleira ou uma estante, assegure-se de que não pode cair, fixando-a de modo adequado. Para se obter uma boa ventilação e um arrefecimento eficaz, o compressor deverá estar a pelo menos 100 cm de distância de qualquer parede. Os compressores montados em depósito de pés fixos não devem ser fixados no chão de modo rígido. Se for o caso, aconselha-se a montagem de 4 suportes anti-vibração. Certifique-se de que os depósitos foram drenados e estão limpos de qualquer humidade ou sujidade.

INSTRUÇÕES DE USO

-Tenha o cuidado de transportar o compressor de forma correcta, não o derrube nem o eleve por meio de ganchos ou cordas -Verifique o nível de óleo. Consulte as marcas de referência na vareta (fig. 3).

Os compressores lubrificados a óleo poderão vir acompanhados de uma garrafa de óleo para encher ou carregar os compressores - note que talvez não seja necessário todo o óleo fornecido para encher a unidade até ao nível correcto.

NOTA: Algumas unidades (MRC6, RC-10) estão equipadas com uma bomba sem óleo. Neste caso, não há necessidade de substituição ou verificação do óleo.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Os compressores monofásicos são já fornecidos com o cabo eléctrico e a ficha de corrente bipolar + terra. É importante ligar o compressor a uma tomada de corrente equipada com ligação à terra. (fig. 4)

IMPORTANTE: Nunca use a tomada de terra em vez do fio neutro. A ligação à terra deve ser feita conforme os standards de segurança (EN 60204). A ficha do cabo de alimentação não pode ser usada como um interruptor, mas tem que ser ligada a uma tomada eléctrica controlada por um interruptor diferencial adequado (interruptor térmico).

INICIAR

Verifique se a corrente alterna coincide com a indicada na placa de dados eléctricos (fig.5) - a variação de tolerância admissível é +/-5%. Rode ou carregue para a posição "0" (conforme o tipo de interruptor de pressão adaptado ao aparelho) o

botão localizado na secção superior (fig. 6A, 6B, 6C). Encaixe a ficha na tomada de corrente e ligue o compressor, rodando o interruptor de pressão para a posição “1”.

O compressor é totalmente automático, e é controlado pelo interruptor de pressão que o pára quando a pressão do depósito atinge um valor máximo e reinicia-o quando baixa para o valor mínimo. A diferença de pressão entre os valores máximo e mínimo é geralmente de cerca de 2 bar (29 psi). P. ex.: o compressor pára quando atinge 8 bar (116 psi - pressão máxima de funcionamento) e reinicia quando a pressão dentro do depósito baixa para 6 bar (87 psi). Depois de ligar o compressor à corrente eléctrica, carregue-o na pressão máxima e verifique o funcionamento exacto da máquina.

NOTA: A unidade de cabeça/cilindro/tubo de alimentação pode atingir altas temperaturas. Tenha cuidado quando trabalhar perto dessas peças, e não lhes toque para evitar queimaduras.

IMPORTANTE

Os compressores eléctricos têm de ser ligados a uma tomada de corrente protegida por um interruptor diferencial adequado (disjuntor térmico). O motor está equipado com um disjuntor térmico automático localizado dentro das bobinas - este pára o compressor quando a temperatura do motor atinge valores excessivamente elevados (180°C). Se o disjuntor for activado, os compressores reiniciam automaticamente após 10 a 15 minutos.

REGULAÇÃO DA PRESSÃO DE TRABALHO

Não é necessário utilizar sempre a pressão máxima de trabalho, pelo contrário, muitas vezes a ferramenta pneumática utilizada necessita de menos pressão. Nos compressores fornecidos com redutor de pressão, é necessário regular a pressão de trabalho correctamente.

Regular a pressão para o valor desejado, rodando o manípulo para a direita para aumentá-la e para a esquerda para reduzi-la. Depois de obtida a pressão desejada, apertar o manípulo premindo-o para baixo (fig. 7). Nos redutores de pressão fornecidos sem manómetro, a pressão de calibragem pode ser observada na escala graduada situada no próprio corpo do redutor.

Nos redutores de pressão equipados com um manómetro, a pressão de calibragem pode ser observada no próprio manómetro.

ATENÇÃO: Alguns redutores de pressão não são dotados de “push to lock” [empurre para fechar], e basta girar o botão para regular a pressão.

PARAR O COMPRESSOR

Rode ou pressione o interruptor/botão para a posição “0” (de acordo com o tipo de interruptor de pressão adaptado ao compressor). NÃO desligar a unidade desligando da tomada ou puxando a ficha.

MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer tipo de intervenção no compressor, assegurar-se que:

- O interruptor geral da linha esteja na posição “0”.
- O baróstato e os interruptores na caixa estejam desligados, posição “0”.
- O depósito do ar esteja completamente descarregado de pressão.

É aconselhável substituir o elemento filtrante pelo menos uma vez por ano se o compressor trabalha em ambiente limpo; mais frequentemente se o ambiente no qual está colocado tem poeiras (fig.8).

É necessário descarregar a condensação do depósito pelo menos uma vez por semana, abrindo a torneira de purga (fig. 9) por baixo do depósito. Ter atenção para que não haja ar comprimido no interior do depósito, a água poderá sair com muita força. Pressão aconselhada 1-2 bar máx.

1. Verificar se o compressor está desligado “Off”.
2. Segurar o equipamento pela pega, inclinar o compressor na direcção da válvula de descarga para ficar posicionado no fundo do depósito.
3. Rode a válvula de descarga para a abrir.
4. Manter o compressor inclinado até toda a humidade ser removida.

A condensação do compressor lubrificado com óleo não deve ser deitada no esgoto ou lançada no ambiente pois contém óleo.

MUDANÇA DO ÓLEO - ATESTAR ÓLEO (C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110)

O compressor é fornecido com óleo sintético “SAE 40”.

Nas primeiras 100 horas de trabalho é aconselhável substituir completamente o óleo da bomba.

Desapertar o bujão de descarga do óleo na tampa cárter, esvaziar todo o óleo e apertar o bujão (fig. 10).
Introduzir o óleo pelo furo de cima da tampa cárter (fig. 11) até ao nível indicado na vareta (fig. 3).
Uma vez por semana: verificar o nível do óleo da bomba (fig. 3) e ver se precisa de ser atestado. Para funcionar em temperatura ambiente entre -5°C e +40°C, use óleo sintético "SAE 40". A vantagem deste óleo é que não perde as suas características nem no Inverno nem no Verão. Não despeje o óleo usado no esgoto nem o deite fora ao ar livre.

PARA A SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO, CONSULTAR A TABELA

TIPO DE ÓLEO	HORAS DE FUNCIONAMENTO
Mistura.....	500
Óleo sintético:	300
(MOBIL, SHELL, ESSO, BP ou OUTROS)	
Outros de óleo: mineral multigrade	
SAE 15 W40.....	100

COMO INTERVIR EM PEQUENAS ANOMALIAS

Perdas de ar pela válvula por baixo do baróstato

Este inconveniente depende de uma vedação imperfeita da válvula de retenção

- Proceder do seguinte modo:
 - Esvaziar completamente a pressão do depósito
 - Desapertar a cabeça hexagonal da válvula
 - Limpar bem o disco de borracha e a sua base.
 - Montar tudo novamente com cuidado.

Fugas de ar

Podem depender da retenção defeituosa de qualquer junta - verificar todas as juntas, molhando-as com água e sabão.

O compressor não arranca

Se o compressor tem dificuldade em arrancar, verificar:

- Se a tensão da rede corresponde à da chapa das características (fig. 5)
- Se são utilizadas extensões eléctricas de secção ou comprimento inadequado.
- Se o ambiente de trabalho é muito frio (abaixo de 0°C)
- Se o cárter tem óleo suficiente para garantir a lubrificação.
- Se a rede eléctrica tem corrente (tomada bem ligada, magnetotérmico e fusíveis em condições)

O compressor não pára

Se o compressor não pára quando se atinge a pressão máxima, entra em função a válvula de segurança do depósito. É necessário contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo para a sua reparação.

IMPORTANTE

- Por motivo nenhum desapeste qualquer ligação com o depósito sob pressão;
- Assegurar-se sempre que o depósito esteja descarregado.
- Nunca fazer furos, soldaduras ou deformar voluntariamente o reservatório do ar comprimido.
- Não efectuar trabalhos no compressor sem primeiro ter desligado a ficha da tomada de corrente.
- Temperatura ambiente de funcionamento 0°C +35°C.
- Não lançar jactos de água ou líquidos inflamáveis contra o compressor.
- Não colocar objectos inflamáveis junto ao compressor.
- Durante as interrupções de utilização, colocar o baróstato na posição "0" (OFF) (desligado).
- Nunca lançar o jacto de ar contra pessoas ou animais.
- Não transportar o compressor com o depósito sob pressão. - Ter em atenção que algumas partes do compressor, tais como a cabeça e os tubos de distribuição podem alcançar temperaturas elevadas. Não tocar nestes componentes para evitar queimaduras.
- Transportar o compressor levantando-o ou puxando-o pelas respectivas pegas ou punhos.
- Manter as crianças e os animais afastados da área de funcionamento da máquina.
- Se utilizar o compressor para pintar: a) Não trabalhe em ambientes fechados ou perto de chamas b) Assegurar-se de que o lugar de trabalho está devidamente arejado c) Proteger o nariz e a boca com uma máscara apropriada. Consultar o manual da ferramenta / acessórios e respeitar quaisquer requisitos de segurança.
- Se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, não usar o compressor e contactar o Centro de Assistência Autorizado para a sua substituição por um componente original.
- Se o compressor for colocado numa prateleira ou numa superfície mais alta do que o pavimento, deve ser fixado para evitar uma possível queda durante o seu funcionamento.
- Não introduzir objectos ou as mãos no interior das grelhas de protecção para evitar lesões físicas e danos no compressor.
- Não usar o compressor como objecto de arremesso contra pessoas, bens ou animais, para evitar graves danos.
- Terminada a utilização do compressor, desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

MODELOS DE COMPRESSORES ELÉCTRICOS

Para o mercado europeu, os depósitos dos compressores são fabricados de acordo com a Directiva 2009/105/EC. Para o mercado europeu, os compressores são fabricados de acordo com a Directiva 2006/42/EC.

Pressão acústica medida em campo livre a 4m de distância à pressão máxima de funcionamento.

Modelo	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Tamanho do Depósito (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Potência / Quilowatts Máxima	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Potência / Quilowatts em funcionamento normal	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Amperagem em funcionamento normal	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Tipo de Bomba	Isento de Óleo	Lubrificado a Óleo	Lubrificado a Óleo	Lubrificado a Óleo	Isento de Óleo	Isento de Óleo	Lubrificado a Óleo	Lubrificado a Óleo
Potência Acústica - Lwa d(B(A) @ 4m	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Pressão Acústica - Lp d(B(A) @ 4m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Pressão Máxima de Funcionamento (BAR / PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Fluxo de ar (Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Débito de ar ((Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar)	75	108	100	108	82	82	138	100
Volt	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Peso (Kgs)	10.5	25	25	36	18	18	35	35

CONSELHOS ÚTEIS PARA UM BOM FUNCIONAMENTO

- Para um bom funcionamento da máquina, em plena carga contínua e à pressão máxima de funcionamento, assegurar-se que a temperatura do ambiente de trabalho em local fechado não ultrapasse +25°C.

ESTES COMPRESSORES FORAM CONCEBIDOS PARA USO INTERMITENTE. DEVEM APENAS SER USADOS EM APLICAÇÕES ONDE A UTILIZAÇÃO NÃO EXCEDA 25% DO TEMPO DE FUNCIONAMENTO NO ESPAÇO DE UMA HORA.

ARMAZENAMENTO DO COMPRESSOR EMBALADO E DESEMBALADO

Durante todo o tempo que o compressor não for usado antes de o desembalar deve ser armazenado num local seco a uma temperatura entre os + 5°C e os + 45°C e ao abrigo dos agentes atmosféricos. Durante todo o tempo que o compressor estiver inactivo depois de ter sido desembalado, aguardando que seja posto em funcionamento ou devido a interrupções de produção, cubra-o com capas para evitar que o pó se deposite nos mecanismos. Se o compressor ficar inactivo durante longos períodos é necessário substituir o óleo e verificar o seu funcionamento.

LIGAÇÕES PNEUMÁTICAS

Assegure-se de que usa sempre tubos pneumáticos para ar comprimido com características de pressão máxima adequadas às do compressor. Não tentar reparar o tubo se estiver danificado.

RESERVAMO-NOS O DIREITO DE EFECTUAR QUALQUER MODIFICAÇÃO QUE SEJA NECESSÁRIA SEM AVISO PRÉVIO.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES:

Antes de posicionar, usar o ajustar el compresor, lea atentamente el manual de instrucciones.



RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA:

Precaución: antes de efectuar cualquier trabajo en el compresor, es obligatorio desconectarlo de la alimentación eléctrica.



RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS:

Precaución: algunos componentes del compresor podrían alcanzar temperaturas elevadas.



PELIGRO DE ARRANQUE ACCIDENTAL:

Atención: si se interrumpe la corriente y vuelve después, el compresor podría arrancar de forma automática

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea y comprenda atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, las precauciones de seguridad y las advertencias del Manual de instrucciones antes de usar o realizar el mantenimiento del compresor. La mayoría de los accidentes por el uso de compresores se debe al incumplimiento de las medidas o precauciones de seguridad básicas. Se pueden evitar accidentes si se reconoce una situación potencialmente peligrosa antes de que ocurra y si se siguen los procedimientos adecuados de seguridad. Las precauciones de seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este Manual y también en las secciones relativas al uso y mantenimiento del compresor. Las situaciones peligrosas a evitar para prevenir todos los riesgos de lesiones graves o daños a la máquina se describen en la sección "ADVERTENCIAS" sobre el compresor y en el Manual de instrucciones. No utilizar jamás el compresor de una forma que no haya sido recomendada específicamente por el fabricante, a no ser que confirme de antemano que el uso del compresor es totalmente seguro para usted y las personas que están cerca.

SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

ADVERTENCIA: indica una situación potencialmente peligrosa que, si se ignora, puede causar graves daños personales.

PRECAUCIÓN: indica una situación peligrosa que, si se ignora, puede causar daños leves a las personas o a la máquina.

NOTA: destaca una información esencial

SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL USO DEL COMPRESOR.

ADVERTENCIA: EL USO INADECUADO O NO SEGURO DEL COMPRESOR PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE. PARA EVITAR ESTOS RIESGOS, SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES

- 1. NO TOCAR LAS PARTES EN MOVIMIENTO** No coloque jamás sus manos, dedos u otras partes del cuerpo cerca de partes en movimiento del compresor.
- 2. NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES MONTADAS** No utilice jamás el compresor sin que todas las protecciones o medidas de seguridad estén montadas y en correcto funcionamiento. Si las operaciones de mantenimiento o asistencia requieren la retirada de las protecciones o medidas de seguridad, asegúrese de que antes de utilizar de nuevo el compresor las protecciones o medidas de seguridad estén bien fijadas en su correspondiente lugar.
- 3. UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN** Utilice siempre gafas o protecciones parecidas para los ojos. No dirija el aire comprimido hacia ninguna parte de su cuerpo o hacia otras personas.
- 4. PROTEGERSE CONTRA RIESGOS DE DESCARGA ELÉCTRICA** Evite el contacto accidental del cuerpo con superficies con toma a tierra como tubos, radiadores, hornos y cajas de refrigeración. No utilice jamás el compresor en presencia de agua o en ambientes húmedos.
- 5. DESCONECTAR EL COMPRESOR** Desconecte siempre el compresor de la corriente eléctrica y descargue completamente el aire comprimido del depósito antes de ejecutar cualquier operación de asistencia, inspección, mantenimiento, limpieza, cambio o control de piezas.
- 6. EVITE ARRANQUES ACCIDENTALES** No transportar el compresor mientras está conectado a la corriente eléctrica o cuando el depósito esté lleno de aire comprimido. Asegúrese de que el interruptor del presostato esté en la posición "OFF" antes de conectar el compresor al suministro eléctrico.

7. ALMACENAR EL COMPRESOR DE FORMA ADECUADA Cuando no use el compresor, hay que almacenarlo en un ambiente seco. Manténgalo fuera del alcance de los niños. Cierre con llave el lugar donde lo almacene.

8. MANTENER LIMPIA LA ZONA DE TRABAJO Las áreas desordenadas invitan a que se produzcan accidentes. Despeje el área de trabajo de herramientas innecesarias, escombros, muebles, etc...

9. MANTENER LEJOS A LOS NI—OS Evite que cualquier persona entre en contacto con el cable de extensión del compresor. Las personas ajenas deben mantenerse alejados, a cierta distancia de seguridad del área de trabajo.

10. PRENDAS DE TRABAJO No utilice prendas voluminosas o joyas. Podrían atascarse en las partes en movimiento. Si tiene el pelo largo, lleve un gorro para cubrir el pelo.

11. NO ABUSAR DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN No desconecte el cable del enchufe tirando de él. Mantenga el cable de alimentación lejos del calor, aceite y superficies cortantes.

12. MANTENER EL COMPRESOR ADECUADAMENTE Siga las instrucciones para la lubricación. Inspeccione los cables periódicamente y, si están dañados, llévelos a reparar a un Servicio técnico autorizado. Inspeccione los cables de extensión periódicamente y sustitúyalos si están dañados.

13. USO EXTERIOR DE LOS CABLES DE EXTENSIÓN Cuando el compresor se use en el exterior, utilice solamente cables para uso exterior con el marcado adecuado.

14. ESTAR SIEMPRE ALERTA Preste atención a lo que está haciendo. Use el sentido común. No utilice el compresor si está cansado. El compresor no debe utilizarse jamás si está bajo el efecto de alcohol, drogas o medicinas que puedan inducir somnolencia.

15. CONTROLAR LAS PIEZAS DA—ADAS Y LAS PÉRDIDAS DE AIRE Antes de volver a utilizar el compresor, compruebe si hay una protección u otras piezas dañadas y evalúe si pueden funcionar correctamente. Controle la alineación y las uniones de las partes en movimiento, si hay partes rotas, pérdidas de aire y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento normal de la máquina. Cualquier protección o parte dañada debe ser correctamente reparada o sustituida por el Servicio técnico autorizado a no ser que se indique lo contrario en el Manual de instrucciones. Si los presostatos están dañados, llévelos a que los sustituyan en el Servicio técnico autorizado. No use el compresor si el presostato no puede encenderse/apagarse (ON/OFF).

16. NUNCA UTILICE EL COMPRESOR PARA OTRAS APLICACIONES QUE NO SEAN LAS ESPECIFICADAS. Nunca use el compresor para aplicaciones que no se especifiquen en el Manual de instrucciones. Nunca respire el aire comprimido. No se ponga de pie nunca sobre el compresor.

17. UTILIZAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE Use el compresor conforme a las instrucciones de este Manual. No deje utilizar el compresor a los niños, a personas no familiarizadas con su funcionamiento o personal no autorizado.

18. MANTENER LOS TORNILLOS, PERNOS Y CUBIERTAS FIRMEAMENTE FIJADOS Mantenga todos los tornillos, pernos y placas bien fijados. Compruebe periódicamente que estén bien ajustados.

19. MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE VENTILACIÓN DEL MOTOR La rejilla de ventilación del motor debe estar limpia para que el aire pueda fluir siempre con plena libertad. Compruebe con frecuencia que no se acumule polvo.

20. HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSIÓN NOMINAL Haga funcionar el compresor a la tensión especificada en las placas correspondientes. Si el compresor se utiliza a una tensión superior a la nominal, el motor funcionará a más revoluciones y se puede dañar la unidad y quemarse el motor.

21. NUNCA UTILIZAR EL COMPRESOR SI ESTÁ DEFECTUOSO O FUNCIONA MAL Si el compresor trabaja de forma anormal, produciendo ruidos extraños, o parece defectuoso, interrumpa su funcionamiento inmediatamente y contacte con el Servicio técnico autorizado para proceder a repararlo.

22. NO LIMPIAR LAS PARTES DE PLÁSTICO CON DISOLVENTES Los disolventes como la gasolina, el aguarrás, la benzina, el tetracloruro de carbón y el alcohol, pueden dañar y resquebrajar las partes de plástico. No las lave con dichos disolventes. Lave las partes de plástico con un paño suave humedecido con agua jabonosa y séquelas completamente.

23. UTILIZAR SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES El uso de piezas de repuesto no originales invalida la garantía y pueden producir un mal funcionamiento del compresor y lesiones. Las piezas de repuesto originales están disponibles en los distribuidores autorizados.

24. NO MODIFICAR EL COMPRESOR No modifique el compresor. Para cualquier reparación, contacte siempre con el Servicio técnico autorizado. Una modificación no autorizada puede disminuir las prestaciones del compresor y puede ser causa de graves accidentes para las personas que no poseen el conocimiento técnico necesario para ejecutar reparaciones en la máquina de forma correcta.

25. APAGAR EL PRESOSTATO CUANDO NO SE UTILICE EL COMPRESOR Cuando el compresor no esté en funcionamiento, coloque el botón del presostato en la posición OFF, desconecte el compresor de la corriente y abra el tapón de drenaje para descargar el aire comprimido del depósito.

26. NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES DEL COMPRESOR Para prevenir quemaduras, no toque los tubos, los cabezales, el cilindro y los motores.

27. NO DIRIGIR EL CHORRO DE AIRE DIRECTAMENTE HACIA EL CUERPO No dirija jamás el chorro de aire hacia personas o animales, existe el riesgo de que se produzcan lesiones.

28. DRENE EL DEPÓSITO Drene el depósito a diario o después de 4 horas de uso. Abra el dispositivo de drenaje e incline el compresor si es necesario para vaciar el agua acumulada.

29. NO PARAR EL COMPRESOR DESENCUFANDO EL CABLE DE ALIMENTACIÓN Utilice el interruptor "AUTO/OFF" del presostato para detener el compresor.

30. USE SOLO COMPONENTES PARA AIRE COMPRIMIDO ADECUADOS PARA PRESIONES IGUALES O SUPERIORES A 125 PSI (8,6 BARES) Riesgo de explosión. Use solo componentes para aire comprimido adecuados para presiones iguales o superiores a 125 psi (8,6 bares).

31. LLEVE PROTECCIÓN AUDITIVA PERSONAL Y CASCO. Debe llevar ropa de protección personal cuando utilice el compresor y la herramienta o el accesorio conectado a él. Consulte el manual de la herramienta / accesorio y siga las normas de seguridad.

PIEZAS DE REPUESTO

En caso de reparaciones, utilizar únicamente piezas de repuesto originales idénticas a las piezas sustituidas. Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por un Servicio técnico autorizado.

CABLE DE EXTENSIÓN

Use solo cables con tres conductores del tipo con conexión a tierra y receptáculos de tres polos que adecuados para el enchufe del compresor. Sustituya o repare los cables dañados. Asegúrese de que el cable de extensión está en buen estado. Cuando use un cable de extensión, asegúrese de que sea resistente a la corriente que usará el producto. Un cable demasiado débil puede producir caídas de tensión y por lo tanto una pérdida de potencia y un excesivo recalentamiento del aparato. La tabla muestra el tamaño adecuado dependiendo de la longitud del cable y la potencia nominal en amperios de la placa. Si tiene cualquier duda, use el cable del calibre superior siguiente. Cuanto más pequeño sea el número del calibre, más potente será el cable.

Tabla 1: SECCION VÁLIDA PARA UNA LONGITUD de 20 m., monofásico

CV	kW	220/230V mm ²	110/120V mm ²
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

ADVERTENCIA

Evite los riesgos de descargas eléctricas. No utilice jamás el compresor con los cables de alimentación o de extensión dañados o deshilachados. Controle regularmente los cables eléctricos. No utilice jamás el compresor dentro o cerca de agua o en las proximidades de un ambiente en donde se puedan producir descargas eléctricas.

VÁLVULA DE SEGURIDAD

El compresor está equipado con una válvula de seguridad que evita que haya demasiada presión en los depósitos de aire. La válvula viene ajustada de fábrica a 145 PSI y no funcionará a menos que la presión del depósito alcance esta presión.

ADVERTENCIA: NO INTENTE AJUSTAR O QUITAR ESTE DISPOSITIVO DE SEGURIDAD. CUALQUIER AJUSTE QUE SE HAGA A LA VÁLVULA PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES. Si el dispositivo necesita servicio o mantenimiento, acuda a un Centro de Servicios Autorizados BOSTITCH.

ACOPLES Y ACCESORIOS:

A la hora de usar cualquier acople o accesorio con este compresor, deberá tener en cuenta la presión máxima nominal permitida, que debe indicarse con claridad en el producto o en el manual de instrucciones. Si supera la presión nominal de los acoples (incluyendo entre otros herramientas neumáticas, accesorios neumáticos, pistolas vaporizadoras, mangueras de aire, conexiones de mangueras de aire, neumáticos y otros artículos inflables) estos pueden explotar y causar lesiones graves.

• Nunca supere la presión máxima nominal recomendada por el fabricante de cualquier acople o accesorio que use con el compresor.

CICLO DE TRABAJO:

Para garantizar que su compresor de aire BOSTITCH tenga una vida útil duradera, no la use con ciclo de trabajo superior al 25%. Si el compresor de aire bombea a más del 25% durante una hora, la capacidad del compresor será menor que el volumen de aire necesario para la aplicación. Haga coincidir siempre el volumen de aire del acople o accesorio con el volumen de salida de aire del compresor.

Para evitar que se sobrecaliente el motor eléctrico, el compresor está diseñado para un funcionamiento intermitente, tal y como se indica en la placa de datos técnicos (por ejemplo, S3-25 significa 2,5 minutos ENCENDIDO, 7,5 minutos APAGADO).

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO Y GUÁRDENLAS AL ALCANCE DE TODA PERSONA QUE PUEDA UTILIZAR ESTE APARATO

USO Y MANTENIMIENTO

NOTA: La información que encontrará en este Manual de uso ha sido escrita para ayudar a que el operario use y mantenga el compresor de forma segura. Algunas ilustraciones de este Manual de instrucciones pueden mostrar detalles o adjuntos que pueden ser diferentes de los de su compresor.

INSTALACIÓN

Retire el compresor del embalaje, compruebe su perfecta integridad, asegúrese de que no haya sufrido daños durante el transporte, y ejecute las siguientes operaciones. Monte las ruedas y la goma en los depósitos, en donde no están montados aún, siguiendo las instrucciones indicadas en las figuras 1a y 1b. Acople el filtro de aire (figura 2). Coloque el compresor en una superficie llana o con una inclinación máxima de 10 grados, en un lugar bien ventilado, lejos de la acción de agentes atmosféricos y de ambientes explosivos. Si la superficie es inclinada y suave, compruebe que no se mueva el compresor mientras está en uso; si se mueve, asegure las ruedas con dos cuñas. Si la superficie es un soporte o un estante, asegúrese de que el aparato no corre el riesgo de caerse fijándolo de manera adecuada. Para obtener una buena ventilación y que el enfriamiento sea eficaz, es importante que el compresor esté a 100 cm de distancia de cualquier pared. Los compresores montados en depósitos, con patas fijas, no hay que fijarlos al suelo de forma rígida. En este caso, le recomendamos que acople 4 soportes antivibraciones. Compruebe que los depósitos se han drenado y que no tienen humedad o suciedad.

INSTRUCCIONES DE USO

- Transporte el compresor correctamente, no le dé la vuelta o lo levante con ganchos o cables.
- Compruebe el nivel de aceite mirando las marcas de referencia de la varilla (fig. 3).

Es posible que con los compresores lubricados con aceite vengan con una botella de aceite para llenar o rellenar los compresores. Tenga en cuenta que tal vez no deba usar todo el aceite para rellenar la unidad al nivel adecuado.

NOTA: algunas unidades (MRC6, RC-10) tienen equipada una bomba sin aceite. Por tanto, no hay ni que sustituir el aceite ni comprobarlo.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Los compresores monofásicos se suministran con cable eléctrico y enchufe bipolar con conexión a tierra. Los compresores deben conectarse a una toma de corriente con conexión a tierra (fig.4).

IMPORTANTE: No utilizar jamás la toma de tierra en el lugar del cable neutro. La conexión a tierra debe cumplir con las normas de seguridad (EN 60204). La clavija del cable de alimentación no debe ser utilizada como interruptor, sino se debe conectar a una toma de corriente mandada por un interruptor diferencial adecuado (magnetotérmico).

PUESTA EN MARCHA

Compruebe que la tensión de red corresponde a la indicada en la placa de datos eléctricos (fig. 5) -el campo de tolerancia admitido puede oscilar en un 5%. Gire o apriete a la posición "0" (según el tipo de presostato del equipo), el interruptor de la parte superior (figs. 6A, 6B, 6C). Acople la tapa de la toma de corriente e inicie el compresor, girando el presostato a la posición "I".

El funcionamiento del compresor es completamente automático, y lo controla el presostato, que interrumpe su funcionamiento cuando la presión del depósito alcanza el valor máximo y lo pone en marcha de nuevo cuando desciende al valor mínimo. En general, la diferencia de presión entre el valor máximo y el valor mínimo es de unos 2 bares (29 psi). P. ej.: el compresor se para cuando alcanza 8 bares (116 psi, presión máxima de trabajo) y se pone en marcha automáticamente cuando la presión del depósito baja a 6 bares (87 psi). Después de haber conectado el compresor a corriente eléctrica, ejecute una carga a la presión máxima y compruebe el correcto funcionamiento de la máquina.

NOTA: el grupo cabezal/cilindro/tubo de suministro puede alcanzar temperaturas elevadas. Preste atención si trabaja cerca de estas partes y no las toque para prevenir quemaduras.

IMPORTANTE

Los compresores eléctricos deben estar conectados a una toma de corriente protegida por un interruptor diferencial adecuado (magnetotérmico). El motor está provisto de un interruptor térmico automático colocado en el interior del devanado que para el compresor cuando la temperatura del motor alcanza valores demasiado elevados (180°C). Si se dispara el interruptor, los compresores se reiniciarán automáticamente pasados de 10 a 15 minutos.

AJUSTE DE LA PRESIÓN DE TRABAJO

No es necesario utilizar siempre la presión máxima de trabajo. De hecho, la mayoría de las veces el equipo neumático utilizado necesita una presión menor. En los compresores dotados de reductor de presión, es necesario ajustar correctamente la presión de trabajo.

Ajuste la presión al valor necesario girando la llave a la derecha para aumentar la presión y a la izquierda para reducirla. Después de haber fijado la presión óptima, bloquee el botón presionándolo hacia abajo (fig. 7). En los reductores de presión sin manómetro, la presión de calibrado se visualiza en la escala graduada colocada en el cuerpo del propio reductor.

En los reductores de presión provistos de manómetro, la presión de calibrado se visualiza en el manómetro.

ADVERTENCIA: algunos reguladores de presión no tienen el sistema "push to lock", por lo tanto basta con girar la llave para regular la presión.

PARADA DEL COMPRESOR

Gire o pulse el interruptor/botón a la posición "0" (según el tipo de presostato del compresor). NO apague la unidad desconectándola de la red o tirando del cable.

MANTENIMIENTO

Antes de ejecutar cualquier intervención en el compresor, asegúrese de lo siguiente:

- El interruptor general de línea está en la posición "0".
- El presostato y los interruptores de la unidad de control están desconectados, posición "0".
- El depósito de aire no tiene presión.

Es aconsejable cambiar el elemento filtrante al menos una vez al año si el compresor trabaja en un ambiente limpio, y con mayor frecuencia si el ambiente en donde está instalado el compresor es polvoriento (fig. 8).

La condensación del depósito deberá drenarse al menos una vez a la semana abriendo el tapón de drenaje (fig. 9) que hay debajo del depósito. Tenga cuidado: atención si hay aire comprimido dentro de la bombona, el agua podría salir con mucho empuje. La presión recomendada es de 1-2 bares como máximo.

1. Compruebe que el compresor esté "Apagado".
2. Sujutando del asa, incline el compresor hacia la válvula de drenaje para situarla debajo del depósito.
3. Gire la válvula de drenaje para abrirla.
4. Mantenga el compresor inclinado hasta que haya desaparecido toda la humedad.

El condensado del compresor lubricado con aceite no debe descargarse en el alcantarillado o vertido al medioambiente porque contiene aceite.

CAMBIOS DE ACEITE - LLENADO DE ACEITE (C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110)

El compresor se suministra con aceite sintético "SAE 40".

Dentro de las primeras 100 horas, es aconsejable cambiar completamente el aceite de la bomba.

Desenrosque el tapón de descarga de aceite en la tapa del cárter, hacer fluir todo el aceite y vuelva a enroscar la tapa (fig. 10). Introduzca el aceite por el orificio superior de la tapa del cárter (fig. 11) hasta alcanzar el nivel indicado en la varilla (fig. 3).

Una vez a la semana: compruebe el nivel de aceite del elemento de bombeo (fig. 3) y mire si necesita rellenarlo. Para usos a temperatura ambiente de -5°C a +40°C, use aceite sintético "SAE 40". La ventaja de este aceite es que no pierde sus características ni en invierno ni en verano. No tire el aceite usado por el desagüe ni lo vierta en el medio ambiente.

PARA EL CAMBIO DEL ACEITE, SEGUIR LA TABLA

© Stanley **TIPO DE ACEITE HORAS DE FUNCIONAMIENTO**

Síntesis.....500

Aceite sintético:300

(MOBIL, SHELL, ESSO, BP u OTROS)

Otros tipos de aceite: multigrado mineral

SAE 15 W40.....100

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en

QUÉ HACER SI SE PRODUCEN FALLOS PEQUEÑOS

Pérdidas de aire por la válvula colocada debajo del presostato

Este inconveniente se produce por una mala estanqueidad de la válvula de retención. Intervenir de la siguiente manera: nicht

↓ Descargue completamente la presión del depósito

- Desenrosque la cabeza hexagonal de la válvula.

- Limpie cuidadosamente el platillo de goma y su alojamiento.

- Vuelva a montar las piezas correctamente.

Pérdidas de aire

Pueden depender de una estanqueidad defectuosa de algún empalme: controle todos los empalmes, mojóndolos con agua

jabonosa.

El compresor no se pone en marcha

Si el compresor tiene dificultad en ponerse en marcha, compruebe lo siguiente:

↓ Que la tensión de red corresponda a las características nominales (fig. 5)

- Que no se utilicen cables de extensión de sección o longitud inadecuados

- Que el ambiente de trabajo no sea demasiado frío (inferior a 0°C)

- Que haya aceite en el cárter para garantizar la lubricación

↓ Que no se haya producido un corte en la red eléctrica (toma bien conectada, magnetotérmico, fusibles en buenas condiciones).

El compresor no se para

- Si el compresor no se para al alcanzar la presión máxima, entrará en función la válvula de seguridad del depósito. Para

reparar la válvula, contacte con el Servicio técnico autorizado más cercano.

IMPORTANTE

- No desenrosque en ningún caso cualquier conexión con el depósito bajo presión

↓ Compruebe siempre que el depósito no tiene presión.

- Está prohibido efectuar orificios, soldaduras o deformar intencionalmente el depósito de aire comprimido.

- No ejecute operaciones en el compresor sin haber desconectado previamente el enchufe de la toma de corriente.

- La temperatura ambiente de funcionamiento es: de 0°C a +35°C.

- No dirija chorros de agua o líquidos inflamables hacia el compresor.

↓ No apoye objetos inflamables cerca del compresor.

- Durante las paradas, lleve el presostato a la posición "0" (OFF) (apagado).

- No dirija jamás el chorro de aire hacia personas o animales

↓ No transporte el compresor con el depósito presurizado. -Tenga cuidado, ya que algunas partes del compresor tales

como cabezal y tubos de suministro pueden alcanzar temperaturas elevadas. No toque estos componentes para prevenir quemaduras

↓ Transporte el compresor levantándolo o tirándolo de las empuñaduras o mangos

- Mantenga a niños y animales lejos del área de funcionamiento de la máquina.

- Si se utiliza el compresor para pintar: a) No trabaje en ambientes cerrados o cerca de llamas libres; b) Asegúrese de que el ambiente en donde trabaje esté dotado de un adecuado recambio de aire; c) Utilice una máscara para proteger la nariz y boca. Consulte el manual de la herramienta / accesorio y siga las normas de seguridad.

↓ Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilizar el compresor y diríjase a un Servicio técnico autorizado para cambiarlos por componentes originales.

- Si se coloca en un estante o en una superficie más alta que el piso, el compresor se debe fijar para prevenir una eventual caída durante su funcionamiento.

- No coloque objetos y ni las manos dentro de la rejilla de protección para prevenir daños físicos y al compresor.

- No utilizar el compresor como objeto contundente hacia personas, cosas o animales para evitar daños graves.

↓ Después de haber utilizado el compresor, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente. dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

COMPRESORES ELÉCTRICOS

Para el mercado europeo los depósitos de los compresores están fabricados según la Directiva 2009/105/EC. Para el mercado europeo los compresores están fabricados según la Directiva 2006/42/EC.

Nivel sonoro medido en campo libre a 4 m de distancia, a máxima presión de trabajo:

Modelo	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Volumen del depósito (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Potencia / Kilovatios máx.	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Potencia / Kilovatios a potencia de trabajo	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Amperios a potencia de trabajo	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Tipo de bomba	Sin aceite	Lubricado con aceite	Lubricado con aceite	Lubricado con aceite	Sin aceite	Sin aceite	Lubricado con aceite	Lubricado con aceite
Lwa dB(A) @ 4m	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Lp dB(A)@ 4m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Presión de trabajo máxima	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Volumen de aire en (Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Volumen de aire en ((Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar)	75	108	100	108	82	82	138	100
Volt	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Peso (Kgs)	10.5	25	25	36	18	18	35	35

yhdenmukaisuutta.

CONSEJOS PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO

- Para un buen funcionamiento de la máquina con carga máxima continua a la máxima presión de trabajo, asegurarse de que la temperatura del ambiente de trabajo en un lugar cerrado no supere los +25 °C.

- Le recomendamos utilizar el compresor con un a un máximo del 70% durante una hora con carga máxima; esto permite un buen funcionamiento del aparato a largo plazo.

ESTOS COMPRESORES NO HAN SIDO DISEÑADOS PARA UN USO CONTINUO. SOLO DEBEN USARSE PARA APLICACIONES EN LAS QUE EL USO NO SUPERE EL 25% DEL MÁXIMO DURANTE UNA HORA.

ALMACENAMIENTO DEL COMPRESOR EMBALADO Y DESEMBALADO

Durante todo el tiempo que no se use el compresor, antes de desembalarlo, hay que almacenarlo en un lugar seco con una temperatura comprendida entre + 5 °C y + 45 °C y en una posición que evite el contacto con la acción de los agentes atmosféricos. Durante todo el período que el compresor permanece inactivo después de haber sido desembalado, mientras espera ser puesto en funcionamiento o debido a interrupciones de producción hay que protegerlo con lonas para evitar que el polvo se deposite sobre los componentes. Si el compresor permanece inactivo durante un largo período es necesario cambiar el aceite y controlar su funcionamiento.

CONEXIONES NEUMÁTICAS

Utilizar siempre tubos neumáticos para aire comprimido que tengan unas características de presión máxima adecuadas a las del compresor. No intente reparar el tubo si está defectuoso.

NO NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE REALIZAR CUALQUIER MODIFICACIÓN SIN AVISO PREVIO SI FUERA NECESARIO.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



LÄS BRUKSANVISNINGEN

Läs bruksanvisningen noga innan du installerar, använder eller utför underhållsarbete på kompressorn.



RISK FÖR ELEKTRISK STÖT

Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömtillförseln till maskinen.



RISK FÖR HÖG TEMPERATUR

Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.



RISK FÖR OFRIVILLIG START

Varning! Kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömavbrott.

VIKTIG INFORMATION

Läs funktionsinstruktionerna, säkerhetsföreskrifterna och varningarna i bruksanvisningen mycket noga. Huvuddelen av alla olyckor som inträffar under bruket av kompressorn, beror på att man inte följer de grundläggande säkerhetsreglerna. Genom att identifiera de situationer som kan vara farliga och genom att följa säkerhetsreglerna, kan man undvika de flesta olyckor. De grundläggande säkerhetsreglerna finns uppräknade i avsnittet "SÄKERHET" i denna bruksanvisning och även i det avsnitt som handlar om bruk och underhåll av kompressorn. De farliga situationer som måste undvikas för att förebygga alla risker för allvarliga personskador eller maskinskador, finns uppräknade i etiketten "VARNING" på kompressorn och i avsnittet "VARNING" i bruksanvisningen. Använd aldrig kompressorn på felaktigt sätt, utan bara som tillverkaren rekommenderar, om du inte är absolut säker på att det inte kan utgöra fara för användaren eller för de personer som finns i närheten.

SIGNALERINGSORDENS BETYDELSE

WARNING: avser en situation som kan vara farlig och som kan förorsaka allvarliga skador, om varningen inte följs.

FÖRSIKTIGT: avser en farlig situation som kan förorsaka lättare person och maskinskador.

OBS: understryker viktig information.

SÄKERHET

VIKTIGA INSTRUKTIONER FÖR ETT SÄKERT BRUK AV KOMPRESSORN.

EN FELAKTIG ANVÄNDNING OCH ETT DÅLIGT UNDERHÅLL AV DENNA KOMPRESSOR KAN FÖRORSAKA FYSISKA KROPPSSKADOR PÅ ANVÄNDAREN FÖR ATT UNDVIKA DESSA RISKER, BER VI DIG ATT LÄSA FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGA

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

1. RÖR INTE DE RÖRLIGA DELARNA

Ha aldrig händerna, fingrarna eller andra kroppsdelar nära kompressorns rörliga delar.

2. ANVÄND INTE KOMPRESSORN UTAN SKYDDEN PÅSATT Använd aldrig kompressorn utan att alla skydden sitter på rätt plats (t.ex. beklädnad, remskydd, säkerhetsventil). Om underhålls- eller servicearbetet kräver avmontering av dessa skydd, måste du se till att skydden sitter ordentligt på plats innan du använder kompressorn igen.

3. ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON Använd alltid skyddsglasögon eller likvärdigt skydd för ögonen. Rikta aldrig tryckluften mot de egna eller andras kroppsdelar.

4. SKYDDA DIG MOT ELEKTRISKA STÖTAR Förhindra oavsiktliga kontakter mellan kroppen och kompressorns metalldelar, (som till exempel rör, tanken eller de metalldelar som är jordade). Använd aldrig kompressorn nära vatten eller i fuktiga miljöer.

5. FRÄNKOPPLING AV KOMPRESSORN Koppla ifrån kompressorn från strömkällan och töm tanken alldeles på tryck innan du utför någon typ av service, inspektion, underhåll, rengöring, utbyte eller kontroll.

6. OFRIVILLIG IGÅNGSÄTTNING Transportera inte kompressorn medan den är kopplad till strömkällan eller när tanken är under tryck. Se till att tryckmätarens strömbrytare befinner sig i OFF-läget innan du kopplar kompressorn till strömkällan.

7. FÖRVARA KOMPRESSORN PÅ LÄMPLIGT VIS När kompressorn inte ska användas bör den förvaras i en torr lokal där den är skyddad mot atmosfärisisk påverkan. Håll kompressorn borta från barn.

8. ARBETSOMRÅDE Håll arbetsområdet rent och avlägsna eventuellt de verktyg som inte behövs i arbetsområdet etc....

SE

9. HÅLL BARN PÅ AVSTÅND Se till att barn och andra personer håller sig på avstånd från kompressorns nätsladd. Alla obehöriga ska hålla sig på ett säkerhetsavstånd från arbetsområdet.

10. ARBETSKLÄDER Bär inte löst hängande kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i maskinens rörliga delar. Använd skyddsmössa för att täcka håret om så behövs.

11. ANVÄND NÄTSLADDEN PÅ RÄTT SÄTT Dra inte ut kontakten genom att slita i nätsladden. Håll nätsladden borta från hetta, olja och vassa ytor. Kliv inte på nätsladden och ställ inte tunga föremål på den.

12. UNDERHÅLL KOMPRESSORN NOGA Följ instruktionerna för smörjning (gäller inte för oljefria maskiner). Inspektera nätsladden regelbundet och om den är skadad, ska den genast repareras eller bytas ut av en auktoriserad servicecentral.

13. ELEKTRISKA FÖRLÄNGNINGSSLADDAR FÖR UTOMHUSBRUK När kompressorn används utomhus, ska du bara använda förlängningssladdar som är särskilt avsedda för utomhusbruk och märkta för detta.

14. VARNING Var koncentrerad på det du håller på med. Använd vanligt sunt förnuft. Använd inte kompressorn om du är trött. Kompressorn ska aldrig användas under inverkan av alkohol, droger eller mediciner som ger dåsighet.

15. KONTROLLERA OM DET FINNS TRASIGA DELAR ELLER LUFTLÄCKAGE Innan du använder kompressorn igen, måste du kontrollera om skydd eller andra delar skadats. Kontrollera detta nogga för att avgöra om de kan fungera på säkert sätt. Kontrollera inställningen på de rörliga delarna, rören, manometrarna, tryckreducerarna, de pneumatiska kopplingarna och alla andra delar som kan vara av vikt för den normala funktionen. Varje skadad del måste repareras eller bytas ut av personal vid ett auktoriserat servicecenter eller bytas ut i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen. Använd inte kompressorn om tryckmätaren är defekt.

16. ANVÄND ALDRIG KOMPRESSORN FÖR ANDRA APPLIKATIONER ÄN DE SOM SPECIFICERATS Använd aldrig kompressorn för andra applikationer än de som specificeras i denna bruksanvisning. Använd aldrig tryckluft för andning eller respiration. Stå aldrig på kompressorn.

17. ANVÄND KOMPRESSORN PÅ RÄTT SÄTT Använd kompressorn i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning. Låt inte kompressorn användas av barn eller av personer som inte känner till kompressorns funktion.

18. KONTROLLERA ATT ALLA SKRUVAR, BULTAR OCH LOCK SITTER ORDENTLIGT FASTSKRUVADE. Kontrollera att varje skruv, bult och skylt sitter ordentligt fastskruvad. Kontrollera regelbundet att de sitter fast.

19. SE TILL ATT INSUGSGRILLEN HÅLLS REN Se till att motorns ventilationsgrill hålls ren. Rengör grillen regelbundet om arbetsmiljön är mycket smutsig.

20. ANVÄND KOMPRESSORN MED NOMINELL SPÄNNING Använd kompressorn med den spänning som specificerats på plåten för elektriska specifikationer. Om kompressorn används med en spänning som överstiger den som specificerats, kommer motorn att gå för snabbt och enheten kan skadas och leda till att motorn går sönder.

21. ANVÄND ALDRIG KOMPRESSORN OM DEN ÄR DEFEKT Om kompressorn utstöter underliga ljud under användningen, om den skakar för mycket eller verkar vara defekt, ska du omedelbart stanna den och kontrollera dess funktion eller kontakta det närmaste auktoriserade servicecentret.

22. RENGÖR INTE PLASTDELARNA MED LÖSNINGSMEDEL Lösningemedel som bensin, thinner, gasol och andra kemiska ämnen som innehåller alkohol kan skada plastdelarna. Gnugga inte dessa komponenter på plastdelarna. Du kan eventuellt rengöra dessa delar med en mjuk trasa och en lösning av vatten och tvål eller lämplig rengöringsvätska.

23. ANVÄND BARA ORIGINALRESERVDELAR. Användningen av reservdelar som inte är original gör att garantin förverkas och att kompressorn fungerar fel. Originalreservdelarna finns tillgängliga hos de auktoriserade återförsäljarna.

24. MODIFIERA INTE KOMPRESSORN Modifiera inte kompressorn. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter för reparationsarbeten. En ändring som inte auktoriserats kan leda till minskade prestationer hos kompressorn och även förorsaka allvarliga skador på de personer som inte har tillräckliga kunskaper för att utföra ändringarna.

25. STÅNG AV TRYCKMÄTAREN NÄR KOMPRESSORN INTE SKA ANVÄNDAS När kompressorn inte ska användas, ska du ställa tryckmätarens kontroll i "0"-läget (OFF), koppla bort kompressorn från nätet och öppna kranen för att tömma ut tryckluften ur tanken.

26. VIDRÖR INTE KOMPRESSORNS VARMA DELAR Vidrör inte rören, motorn och de andra mycket varma delarna, för att undvika brännskador.

27. RIKTA ALDRIG LUFTSTRÖMMEN DIREKT MOT KROPPEN Rikta aldrig luftströmmen direkt mot människor eller djur, för att undvika risker.

28. TÖM KONDENSVATTNET UR TANKEN Töm tanken varje dag eller var 4:e driftstimme. Öppna tömningsanordningen och luta kompressorn för att tömma ut vattnet.

29. STOPPA INTE KOMPRESSORN GENOM ATT DRA I NÅTSLADDEN Använd tryckmätarens strömbrytare "O/I" (ON/OFF) för att få kompressorn att stanna.

30. PNEUMATISK KRETS Använd bara rekommenderade rör och pneumatiska verktyg som klarar av ett tryck som överstiger eller motsvarar kompressorns maximala drifttryck.

31. ANVÄND RÄTT HÖRSEL- OCH HUVUDSKYDD Lämpliga skyddskläder måste bäras vid användning av kompressorn och anslutna verktyg eller tillbehör. Kontrollera verktygs-/tillbehörsmanualen och följ alla säkerhetskrav.

RESERVEDELAR

För reparationerna, ska du bara använda originalreservdelar som är identiska med de delar som ska bytas ut. Reparationerna får bara utföras i auktoriserade servicecentraler.

DK Må ikke gængives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for FÖRLÄNGNINGSSLADD

Använd bara förlängningssladdar med 3-polig (jordad) stickkontakt. Använd aldrig skadade eller klämda förlängningssladdar. Kontrollera att förlängningssladden är i gott skick. När du använder en förlängningssladd, måste du kontrollera att sladdens diameter är tillräckligt stor för att leda strömmen som krävs av den produkt som ska kopplas in. En alltför tunn förlängningssladd kan leda till strömfall och följaktligen till en effektförlust och till överhettning av maskinen. Tabellen visar rätt mått beroende på sladdlängd och namnbrickans amperetal. Är du osäker används närmast högre mått. Ju mindre mått, desto kraftigare kabel.

Tab.1 GILTIG DIAMETER FÖR MAXIMAL LÄNGD 20 m enfas

CV	kW	220/230V	110/120V
		mm ²	mm ²
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

WARNING Proibida a reproducao sem autorizacao previa. As copias nao autorizadas deste documento nao estao em conformidade com as normas CE de los productos. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SÄKERHETSVENTIL

Denna kompressor är utrustad med en säkerhetsventil som är inställd för att undvika övertryck i lufttankarna. Denna ventil är fabriksinställd på 145 PSI och kommer inte att fungera om inte tanktrycket når detta tryck.

WARNING: FÖRSÖK INTE JUSTERA ELLER ELIMINERA DENNA SÄKERHETSANORDNING. ANPASSNING AV DENNA VENTIL KAN ORSAKA ALLVARLIG SKADA. Om denna apparat behöver service eller underhåll, kontakta ett auktoriserat BOSTITCH Service Center.

TILLSATSER OCH TILLBEHÖR:

För alla tillsatser eller tillbehör som du kommer att använda med denna kompressor bör det maximalt tillåtna rekommenderade trycket vara tydligt utmärkt på produkten, eller vara tydligt angiven i bruksanvisningen. Att överskrida trycket i dessa tillbehör (inklusive men inte begränsat till: tryckluftsverktyg, luftmanövererade tillbehör, sprutpistoler, luftslangar, luftslangsförbindelser, däck och andra uppblåsbara ting) kan få dem att sprängas eller explodera och kan leda till allvarlig skada.

• Överskrid aldrig det maximalt tillåtna tryck som rekommenderats av tillverkaren av det tillbehör du använder med denna kompressor.

DRIFTCYKEL:

För att säkerställa en lång livslängd för din BOSTITCH luftkompressor bör du inte använda den till mer än 25 % periodisk användning. Om denna luftkompressor pumpar luft i mer än 25 % av en timme blir kompressorns kapacitet mindre än den

leverans av luft som applikationen kräver. Tillsatsens eller tillbehörets krav på luftvolym ska alltid stämma överens med den luftmängd som levereras av kompressorn.

För att undvika att elmotorn överhettas är denna kompressor utformad för intermittert bruk, så som det anges på den tekniska datasidorna (ex: S3-25 betyder 2,5 minuter PÅ och 7,5 minuter AV).

BEVARA DENNA BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLLSHANDBOK OCH SE TILL ATT DEN FINNS TILLGÄNGLIG FÖR DE PERSONER SOM SKA ANVÄNDA APPARATEN!

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

OBS: Den information som ges i denna bruksanvisning har skrivits för att hjälpa användaren under bruk och underhåll av kompressorn. Vissa av illustrationerna i denna bruksanvisning visar några detaljer som kan skilja sig från kompressorns detaljer.

INSTALLATION

Efter att ha tagit fram kompressorn ur emballaget och kontrollerat att kompressorn är fullkomligt hel, ska du försäkra dig om att den inte har utsatts för skador under transporten, som följer:

Montera hjulen och gummidelen på de tankar där de inte redan är monterade i enlighet med instruktionerna i fig. 1a & 1b. Montera även luftfiltret (fig 2). Placera kompressorn på ett underlag som är plant eller har en lutning på max 10°, på väl ventilerad plats, skyddad mot atmosfäriske påverkan och där risk för explosion inte föreligger. Om ytan lutar och är jämn, kontrollera om kompressorn flyttar sig under drift - och om den gör det så blockera hjulen med två kilar. Om ytan är en konsol eller en hylla, se till att kompressorn inte kan falla genom att säkra den på lämpligt sätt. För att säkerställa god ventilation och effektiv kylning, måste kompressorn stå minst 100 cm från vägg. Kompressorer som monterats på tankar med fasta socklar bör inte fästas på golvet på stelt sätt. I detta fall råder vi dig att montera fyra antivibrationsstöd. Kontrollera att tankarna har tömts och är fria från fukt eller smuts.

BRUKSANVISNING

- Se till att transportera kompressorn korrekt utan att vända den upp och ner eller lyfta den med krokar eller rep
- Kontrollera oljenivån med ledning av referensmärkena på stickan (fig. 3)

Oljesmorda kompressorer kan levereras med en flaska olja för påfyllning av kompressorerna. Observera att du kanske inte behöver använda all olja för att fylla enheten till korrekt nivå.

OBS: Vissa enheter (MRC6, RC-10) är utrustade med en oljefri pump. Då finns ingen olja att byta ut eller kontrollera.

ELEKTRISKA KOPPLINGAR

Enfaskompressorerna är komplett utrustade med nätsladd och bipolär kontakt-jordkontakt. Det är viktigt att koppla kompressorn till ett jordat uttag. (fig. 4)

WARNING

Använd aldrig jordkontakten istället för den neutrala kontakten. Jordningen måste utföras i enlighet med de olycksförebyggande normerna (EN 60204). Nätsladdens kontakt får inte användas som strömbrytare, utan ska kopplas in i ett uttag med lämplig differentialbrytare (termomagnetisk).

START

Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikerats på plåten för elektriska specifikationer (fig. 5) - den tillåtna toleransnivån får inte avvika mer än +/-5 %. Vrid eller tryck, enligt tryckmätaren, på kontrollen som finns på den övre delen för att ställa den i "0"-läget (fig. 6A, 6B, 6C). Sätt in kontakten i uttaget och sätt på kompressorn genom att vrida på tryckmätarens kontroll i "1"-läget.

Kompressorns funktion är helautomatisk och styrs av tryckmätaren som stoppar den när tankens tryck når maximal nivå och startar den när minimivärdet nås Vanligtvis utgörs tryckskillnaden av ungefär 2 bar (29 psi) mellan maximalt och minimalt värde. T.ex. stannar kompressorn när den når 8 bar (116 psi) (maximalt driftstryck) och sätts på igen automatiskt när tankens inre tryck sjunkit till 6 bar (87 psi). Efter att ha kopplat kompressorn till elnätet, ska du ladda den till maximalt tryck och kontrollera att maskinen fungerar korrekt.

OBS: Gruppen som består av huvud/cylinder/försörjningsrör kan nå höga temperaturer, därför måste du vara försiktig om du arbetar i närheten av dessa delar och inte röra dem för att undvika brännskador.

VIKTIGT

De elektriska kompressorerna måste anslutas till ett eluttag som är skyddat av en lämplig differentialbrytare (termomagnetisk). Motorn är utrustad med en automatisk termobrytare placerad inuti spolen. Denna stannar kompressorn

när motorns temperatur når alltför höga nivåer (180°C). Om brytaren löst ut omstartas kompressorn automatiskt efter 10-15 minuter.

REGLERING AV ARBETSTRYCKET

Du behöver inte alltid tillämpa högsta arbetstryck. Tvärtom - det pneumatiska verktyg som används kräver ofta mindre tryck. I kompressorer med tryckreducerare måste arbetstrycket vara korrekt inställt.

Reglera trycket till önskat värde genom att vrida ratten medurs för att öka trycket och moturs för att minska det. När du har nått optimalt tryck låser du ratten genom att trycka den nedåt (fig. 7). För tryckreducerare utan manometer kan inställt tryck avläsas på den graderade skalan på reduceraren.

Om tryckreducerare med manometer kan trycket avläsas på själva mätaren.

WARNING: Vissa tryckregulatorer saknar funktionen "push to lock". I dessa fall räcker det att vrida ratten för att reglera trycket.

STANNA KOMPRESSORN

Vrid eller tryck knappen till läge "0" (beroende på vilken typ av tryckkontakt som kompressorn har). STÄNG INTE av enheten genom att stänga av vid uttaget eller dra ur kontakten.

UNDERHÅLL

Innan du utför underhållsarbeten på kompressorn, måste du försäkra dig om att:

- Huvudströmbrytaren står i "0"-läget.
- Tryckmätaren och centralens strömbrytare står i "0"-läget.
- Lufttanken inte är under tryck.

Vi råder dig att byta ut filterelementet åtminstone en gång om året om kompressorn används i en ren miljö eller oftare om miljön som kompressorn används i är dammig (fig. 8).

Det är nödvändigt att tömma kondensvattnet ur tanken åtminstone en gång i veckan genom att öppna tömningskranen (fig. 9) under tanken. Var försiktig om det finns tryckluft inuti flaskan, eftersom vattnet kan forsa ut med stor kraft. Rekommenderat tryck 1-2 bar max.

1. Säkerställ att kompressorn står i läge "Av"
2. Håll i handtaget och luta kompressorn mot dräneringsventilen så att den hamnar i botten av tanken.
3. Vrid för att öppna dräneringsventilen.
4. Håll kompressorn lutad tills all vätska har runnit ur.

Kondensvattnet från en kompressor som smorts med olja får inte kastas i avloppet eller ute i naturen, eftersom det innehåller olja.

OLJEBYTE - PÅFYLLING AV OLJA (C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110)

Kompressorn har fyllts med syntetisk olja "SAE 40".

Vi råder dig att helt byta ut pumpens olja inom de första 100 arbetstimmarna.

Skruva loss oljetömningslocket på oljetankens lock, töm ut all olja och skruva sedan tillbaka locket. (fig. 10). Fyll på med olja genom det övre hålet på oljetankens lock (fig. 11) tills du når den nivå som anges på oljemätsticken (fig. 3).

Kontrollera oljenivån varje vecka (fig. 3) och fyll på med olja vid behov. Vid ett bruk med en omgivningstemperatur mellan -5°C och +40°C ska du använda "SAE 40" syntetisk olja. Den syntetiska oljan har den stora fördelen att inte förlora de egna särdragen vare sig under vintern eller under sommaren. Använd olja får inte tömmas ut i avloppet eller ute i naturen.

FÖLJ TABELLEN FÖR OLJEBYTE

TYP AV OLJA	ARBETSTIMMAR
Synthesis.....	500
Syntetisk olja.....	300
MOBIL, SHELL, ESSO, BP eller ANDRA	
Andra typer av flergradig mineralolja	
SAE 15 W40.....	100

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

HUR MAN LÖSER SMÄRRE PROBLEM

Luftläckage under tryckmätarens ventil

Detta problem beror på att stoppventilen inte sitter ordentligt åtskruvad. I så fall, ska du göra följande:

- ☑ Töm tanken alldeles på tryck
- ☑ Skruva loss ventilens sexkantshuvud
- Rengör noga både gummiskivan och dess säte
- ☑ Montera tillbaka alla delarna ordentligt.

Luftläckage

Kan bero på en dålig åtskruvning av någon fog. Kontrollera alla fogar genom att blöta ned dem med en vatten- och

tvållösning.

Kompressorn startar inte

Om det är svårt att starta kompressorn, ska du kontrollera:

- ☑ Att nätspänningen motsvarar den som anges på plåten. (fig. 5)
- ☑ Att de förlängningssladdar som används inte har en diameter eller en längd som inte motsvarar angivna värden.
- Att arbetsmiljön inte är för kall. (Under 0°C)
- ☑ Att det finns olja i tanken för att garantera en lämplig smörjning.
- ☑ Att elnätet förses med ström (kontakten rätt ikopplad, att termomagneterna och säkringarna är hela)

Kompressorn stannar inte

☑ Om kompressorn inte stannar efter att ha uppnått maximalt tryck, aktiveras tankens säkerhetsventil. I så fall, måste du kontakta närmaste auktoriserade servicecenter för att reparera kompressorn.

VIKTIGT

- ☑ Undvik absolut att skruva loss kopplingarna i tanken då den är under tryck.
- ☑ Kontrollera alltid att tanken är tom.
- Det är absolut förbjudet att borra hål, svetsa eller med avsikt deformera tryckluftstanken.
- ☑ Utför inga modifikationer på kompressorn förrän du har kopplat ur vägguttaget.
- Arbetstemperatur 0°C +35°C.
- Rikta aldrig vattenstrålar eller brandfarliga vätskor mot kompressorn.
- Placera aldrig brandfarliga föremål nära kompressorn.
- ☑ Under arbetsstopp, ska du sätta tryckmätaren i "0"-läget (OFF) (avstängd).
- ☑ Rikta aldrig tryckluftsstrålen mot personer eller djur.
- Transportera aldrig kompressorn med tanken under tryck.
- ☑ Akta dig eftersom vissa delar av kompressorn, som huvud och tillförselrören, kan nå mycket höga temperaturer. Rör aldrig dessa delar, eftersom du kan utsättas för brännskador.
- Lyft eller dra kompressorn i därför avsedda handtag då du ska transportera den.
- ☑ Om kompressorn används vid målning: a) Arbeta inte i slutna miljöer eller i närheten av öppna lågor b) Kontrollera att det finns tillräcklig luftväxling på arbetsplatsen c) Skydda din näsa och mun med lämplig mask. Rådfråga verktygs-/tillbehörsmanualen och följ säkerhetsanvisningarna.
- Om elsladden eller kontakten är skadad, ska du inte använda kompressorn. Vänd dig till närmaste auktoriserade servicecenter för att byta ut delen med en original reservdel.
- ☑ Om kompressorn placeras på en hylla eller en yta som ligger högre upp än golvet, måste kompressorn fästas ordentligt för att undvika fall under funktionen.
- ☑ Sätt aldrig in föremål eller händerna i skyddsgrillen för att undvika fysiska skador och skador på kompressorn.
- Undvik att använda kompressorn som tillhygge mot personer, saker eller djur, för att undvika allvarliga skador.
- Efter att ha avslutat användningen av kompressorn, ska du alltid dra ut nätsladden ur vägguttaget.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

ELEKTROKOMPRESSORMODELLER

För den europeiska marknaden tillverkas kompressortankarna för att uppfylla direktiv 2009/105/EC. För den europeiska marknaden tillverkas kompressorerna för att uppfylla direktiv 2006/42/EG.

Ljudnivån har uppmätts på fri plats på ett avstånd av 4 m vid maximalt arbetstryck.

Modell	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Tankstorlek (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Hk/kW Topp	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Hk/kW Löpande	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Löpande ampere	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Pumptyp	Oljefri	Oljesmord	Oljesmord	Oljesmord	Oljefri	Oljefri	Oljesmord	Oljesmord
Lwa dB(A) @ 4m	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Lp dB(A) @ 4m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Max arbetstryck (BAR / PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Luftcirkulation(Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Luftleverans (Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar	75	108	100	108	82	82	138	100
Volt	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Vikt (Kgs)	10.5	25	25	36	18	18	35	35

yhdenmukaisuutta.

RÅD FÖR ATT UPPNÅ HÖGA PRESTATIONER

- För att uppnå höga prestationer av maskinen vid full och kontinuerlig belastning vid högsta arbetstryck, måste du se till att arbetsmiljöns temperatur inte överstiger +25°C om maskinen används inomhus.

- Vi rekommenderar dig att använda kompressorn med 70 % arbeteffekt för en timmes tid av full belastning, för att se till att kompressorn ska fungera korrekt under lång tid.

DESSA KOMPRESSORER ÄR UTFORMADE FÖR PERIODISK ANVÄNDNING.

DE SKA BARA ANVÄNDAS FÖR APPLIKATIONER DÅR ANVÄNDNINGEN INTE ÖVERSKRIFDER 25 % AV EFFEKTEN UNDER EN TIMME.

FÖRVARING AV KOMPRESSOR MED OCH UTAN EMBALLAGE

Förvara den emballerade kompressorn på en torr plats med en temperatur på mellan +5 °C och +45 °C innan den tas i bruk. Skydda kompressorn mot väder och vind. Efter uppackningen ska du skydda kompressorn med presenningar om den inte är i drift eller under produktionsuppehållen. Detta för att förhindra att damm samlas på mekanismerna. Det är nödvändigt att byta ut oljan och kontrollera kompressorns funktion om den inte ska användas under en längre tid.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad CE de los productos.

PNEUMATISKA KOPPLINGAR

Försäkra dig om att alltid använda pneumatiska tryckluftsrör med tekniska specifikationer för maximalt tryck som lämpar sig för kompressorns tekniska specifikationer.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad CE de los productos.

VI FÖRBEHÅLLER OSS RÄTTEN TILL ÄNDRINGAR UTAN FÖRVARNING VID BEHOV.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI:

Przed ustawieniem, włączeniem lub regulacją kompresora dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAZENIA PRĄDEM:

Uwaga: przed podjęciem jakichkolwiek czynności dotyczących kompresora należy odłączyć zasilanie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z WYSOKĄ TEMPERATURĄ:

Uwaga: niektóre części kompresora mogą się bardzo silnie nagrzewać.



RYZYKO PRZYPADKOWEGO WŁĄCZENIA SIĘ URZĄDZENIA:

Uwaga: kompresor może włączyć się automatycznie w przypadku przerwy, a następnie przywrócenia dostawy prądu.

WAŻNE INFORMACJE

Przed użyciem lub dokonaniem przeglądu kompresora należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje i zasady bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi. Większość wypadków związanych z użytkowaniem lub serwisowaniem kompresorów wynika z nieprzestrzegania podstawowych zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności. Wypadkowi często można zapobiec poprzez uświadomienie sobie możliwości wystąpienia niebezpieczeństwa zanim ono się pojawi oraz poprzez zastosowanie odpowiednich procedur. Podstawowe zasady bezpieczeństwa przedstawione są w rozdziale niniejszej instrukcji obsługi zatytułowanym BEZPIECZEŃSTWO oraz w rozdziałach poświęconych użytkownikowi i serwisowaniu urządzenia. Zagrożenia, których należy unikać, aby nie dopuścić do powstania obrażeń lub do zniszczenia urządzenia oznaczone są na kompresorze oraz w niniejszej instrukcji obsługi za pomocą słowa NIEBEZPIECZEŃSTWO. Kompresora nie należy nigdy używać w sposób, który nie został wyraźnie zalecony przez producenta, chyba że po wcześniejszym upewnieniu się, że jest on bezpieczny dla użytkownika oraz innych osób.

ZNACZENIA SŁÓW OSTRZEGAWCZYCH

NIEBEZPIECZEŃSTWO: wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która - jeśli zostanie zignorowana - może doprowadzić do poważnego urazu.

UWAGA: wskazuje na niebezpieczną sytuację, która - jeśli zostanie zignorowana - może doprowadzić do urazu lub uszkodzenia urządzenia.

WAŻNE: zwraca uwagę na szczególnie ważne informacje.

BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYTKOWANIU KOMPRESORA.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: NIEWŁAŚCIWE LUB NIEBEZPIECZNE UŻYCIĘ KOMPRESORA MOŻE DOPROWADZIĆ DO ŚMIERCI LUB Poważnych obrażeń fizycznych. Aby uniknąć takich zagrożeń, należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa przedstawionych poniżej.

PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE

- 1. NIGDY NIE DOTYKAJ PORUSZAJĄCYCH SIĘ CZĘŚCI URZĄDZENIA** Nigdy nie zbliżaj rąk, palców i innych części ciała do poruszających się części kompresora.
- 2. NIE WŁĄCZAJ URZĄDZENIA BEZ ZAMKNIĘCIA WSZYSTKICH POKRYW** Nigdy nie włączaj kompresora, jeśli nie zostały zamknięte/założone wszystkie pokrywy i inne zabezpieczenia oraz jeśli nie są one sprawne technicznie. Jeśli w celu przeprowadzenia czynności serwisowych lub naprawy trzeba zdjąć pokrywę lub inne zabezpieczenie, przed ponownym włączeniem kompresora sprawdź, czy zostały one założone z powrotem.
- 3. ZAWSZE UŻYWAJ OSŁONY NA OCZY** Zawsze używaj okularów ochronnych lub innej osłony na oczy. Dyszy wylotowej ze sprężonym powietrzem nigdy nie kieruj w stronę żadnej osoby ani żadnej części ciała.
- 4. ZABEZPIECZ SIĘ PRZED PORAZENIEM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM** Nie dopuść do kontaktu części ciała z uziemionymi obiektami takimi jak rury, grzejniki, piece czy osłony chłodnicze. Nigdy nie używaj kompresora w mokrym lub wilgotnym miejscu.
- 5. ODŁĄCZ KOMPRESOR OD ŹRÓDŁA ZASILANIA** Przed serwisowaniem, przeglądem, naprawą, czyszczeniem, sprawdzeniem lub wymianą części zawsze odłącz kompresor od źródła zasilania i usuń sprężone powietrze ze zbiornika powietrza.
- 6. NIE DOPUŚĆ DO NIEZAMIERZONEGO WŁĄCZENIA SIĘ KOMPRESORA** Nie przenoś kompresora, gdy jest podłączony do źródła zasilania albo gdy w zbiorniku znajduje się sprężone powietrze. Przed podłączeniem kompresora do źródła zasilania sprawdź, czy wyłącznik ciśnieniowy znajduje się w pozycji OFF (wyłączony).

PL

7. PRZECHOWUJ KOMPRESOR WE WŁAŚCIWY SPOSÓB Gdy nie używasz kompresora, przechowuj go w suchym, niedostępnym dla dzieci, zamkniętym na klucz miejscu.

8. UTRZYMUJ MIEJSCE PRACY W CZYSTOŚCI Miejsca zagracone aż proszą się o urazy. Z miejsca pracy usuń wszystkie niepotrzebne narzędzia, meble, odpady itd.

9. NIE POZWÓL DZIECIOM PRZEBYWAĆ W MIEJSCU PRACY URZĄDZENIA Nie pozwól osobom z zewnątrz dotykać przedłużacza do kompresora. Wszystkie obce osoby należy utrzymywać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.

10. UBIERAJ SIĘ WŁAŚCIWIE Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Takie przedmioty mogą utknąć w poruszających się częściach urządzenia. Jeśli masz długie włosy, noś nakrycie ochronne.

11. DBAJ O PRZEWÓD ELEKTRYCZNY Nigdy nie wyszarpuj go z pojemnika. Chronń go przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.

12. ODPOWIEDNIO SERWISUJ KOMPRESOR Przestrzegaj instrukcji dotyczących smarowania. Regularnie sprawdzaj stan przewodów i jeśli to konieczne, oddaj je do naprawy do autoryzowanego punktu serwisowego. Regularnie sprawdzaj stan przedłużaczy i jeśli to konieczne, wymień je na nowe.

13. PRZY PRACY NA ZEWNĄTRZ UŻYWAJ PRZEDŁUŻACZA DO UŻYTKU ZEWNĘTRZNEGO Gdy używasz kompresora na zewnątrz, stosuj wyłącznie przedłużacze przeznaczone do użytku zewnętrznego.

14. ZACHOWAJ CZUJNOŚĆ Patrz, co robisz. Posługuj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj kompresora, gdy jesteś zmęczony. Nigdy nie włączaj kompresora, gdy jesteś pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków wywołujących senność.

15. SPRAWDZAJ, CZY URZĄDZENIE NIE MA USZKODZONYCH CZĘŚCI I CZY NIE ULATNIA SIĘ Z NIEGO POWIETRZE Przed użyciem kompresora dokładnie sprawdź, czy osłona i inne jego części nie są zniszczone. Aby upewnić się, że urządzenie będzie właściwie działało i spełniało swoją funkcję. Sprawdź, czy części ruchome są odpowiednio ustawione. Skontroluj, czy żadne części nie pękły i nie mają rys, czy urządzenie nie ma nieszczelności, i czy nie występują inne warunki mające wpływ na jego funkcjonowanie. Osłonę lub inną zniszczoną część należy właściwie naprawić lub wymienić w autoryzowanym punkcie serwisowym, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi wskazano inaczej. Zepsuty wyłącznik ciśnieniowy wymień w autoryzowanym punkcie serwisowym. Nie używaj kompresora, jeśli nie działa wyłącznik kompresora.

16. NIGDY NIE UŻYWAJ KOMPRESORA DO CELÓW INNYCH NIŻ OKREŚLONE PRZEZ PRODUCENTA Nigdy nie używaj kompresora do celów innych niż określone w instrukcji obsługi. Nie używaj sprężonego powietrza do oddychania. Nigdy nie stawaj na kompresorze.

17. WŁAŚCIWIE OBCHODZ SIĘ Z KOMPRESOREM Używaj kompresora zgodnie z zasadami przedstawionymi w niniejszej instrukcji obsługi. Nigdy nie pozwalaj, aby kompresor obsługiwały dzieci, osoby nieznające się na jego działaniu oraz osoby nieupoważnione.

18. SPRAWDZAJ, CZY WSZYSTKIE ŚRUBY, BOLCE I OSŁONY SĄ ŚCIŚLE DOPASOWANE Sprawdzaj, czy wszystkie śruby, bolce i pokrywki są dobrze dopasowane. Regularnie kontroluj ich stan techniczny.

19. SPRAWDZAJ, CZY OTWÓR ODPOWIETRZAJĄCY JEST CZYSTY Otwór odpowietrzający silnika musi być zawsze czysty, aby mogło przez niego bez przeszkód płynąć powietrze. Często sprawdzaj, czy otwór ten się nie zatkał.

20. PODŁĄCZAJ KOMPRESOR DO PRĄDU O ODPOWIEDNIM NAPIĘCIU Podłączaj kompresor do prądu o napięciu określonym na tabliczce znamionowej. W wypadku podłączenia kompresora do prądu o napięciu wyższym niż znamionowe, silnik będzie miał wyższe obroty, co może doprowadzić do zniszczenia urządzenia i spalenia silnika.

21. NIGDY NIE UŻYWAJ KOMPRESORA USZKODZONEGO LUB KTÓRY DZIAŁA NIENORMALNIE Jeśli kompresor działa nienormalnie, wydaje dziwne odgłosy lub w inny sposób sprawia wrażenie, że jest uszkodzony, natychmiast przestań go używać i oddaj go do naprawy do autoryzowanego punktu serwisowego.

22. NIE WYCIERAJ PLASTIKOWYCH CZĘŚCI ROZPUSZCZALNIKIEM Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, tetrachlorek węgla czy alkohol mogą spowodować uszkodzenie i pęknięcie plastikowych części. Dlatego nie wycieraj ich takimi rozpuszczalnikami. Części z plastiku wycieraj miękką szmatką lekko zwilżoną w wodzie z mydłem, a następnie wytrzyj je do sucha.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

23. UŻYWAJ WYŁĄCZNIE ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH Użycie nieoryginalnych części zamiennych może unieważnić Twoją gwarancję, spowodować wadliwe działanie urządzenia i obrażenia ciała. Oryginalne części możesz kupić u swojego sprzedawcy.

24. NIE PRZERABIAJ SWOJEGO KOMPRESORA Nie przerabiaj swojego kompresora. Wszelkie naprawy zlecaj autoryzowanemu punktowi serwisowemu. Nieautoryzowane przeróbki mogą nie tylko negatywnie wpłynąć na działanie kompresora, ale także być źródłem urazów osób dokonujących przeróbek, które nie mają wymaganej wiedzy oraz umiejętności technicznych, aby właściwie dokonać naprawy.

25. WYŁĄCZ WYŁĄCZNIK CIŚNIENIOWY, GDY KOMPRESOR NIE PRACUJE Gdy kompresor nie pracuje, ustaw pokrętło wyłącznika ciśnieniowego w pozycji OFF, odłącz go od źródła prądu i otwórz zawór spustowy, aby wypuścić sprężone powietrze ze zbiornika.

26. NIGDY NIE DOTYKAJ GORĄCYCH POWIERZCHNI Aby zmniejszyć ryzyko poparzenia, nie dotykaj przewodów, głowic, tłoków i silników.

27. NIE KIERUJ STRUMIENIA POWIETRZA W KIERUNKU CIAŁA Nie kieruj strumienia powietrza w kierunku ludzi ani zwierząt, gdyż może to doprowadzić do obrażeń.

28. OPRÓŻNIJ ZBIORNIK Zbiornik opróżniaj ze skroplin codziennie lub po 4 godzinach pracy urządzenia. Otwórz zawór i przechyl kompresor, aby opróżnić go ze zgromadzonej w nim wody.

29. NIE ZATRZYMUJ KOMPRESORA, WYCIĄGAJĄC WTYCZKĘ Z KONTAKTU Do tego celu użyj pokrętła AUTO/OFF wyłącznika ciśnieniowego.

30. DO INSTALACJI POWIETRZNEJ UŻYWAJ TYLKO ZALECANYCH CZĘŚCI, DOPUSZCZONYCH DO UŻYCIA PRZY CIŚNIENIU NIE MNIJSZYM NIŻ 125 PSI (8,6 BARA) Niebezpieczeństwo pęknięcia przewodu. Do instalacji powietrznej używaj tylko zalecanych części, dopuszczonych do użycia przy ciśnieniu nie mniejszym niż 125 psi (8,6 bara)

31. UŻYWAJ WŁAŚCIWYCH ŚRODKÓW OCHRONY SŁUCHU I GŁOWY Podczas pracy kompresora i dołączonego do niego narzędzia lub urządzenia noś odpowiednie ubranie ochronne. Sprawdź instrukcję obsługi dołączonej do kompresora narzędzia lub urządzenia i przestrzegaj wymogów bezpieczeństwa tam przedstawionych.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Do serwisowania kompresora używaj tylko identycznych części zamiennych. Naprawy zlecaj tylko autoryzowanemu punktowi serwisowemu.

PRZEDŁUŻACZ

Używaj wyłącznie przedłużaczy trójżyłowych, których wtyczki mają 3 bolce i uziemienie oraz gniazdek z 3 otworami, do których pasuje wtyczka kompresora. Uszkodzony przedłużacz wymień lub napraw. Sprawdź, czy przedłużacz jest w dobrym stanie technicznym. Gdy używasz przedłużacza, upewnij się, że nadaje się do natężenia prądu, którego potrzebujesz. Przedłużacz o dopuszczalnym natężeniu prądu niższym niż wymagany spowoduje spadek napięcia w instalacji, utratę mocy i przegrzewanie się. W tabeli przedstawiono właściwe rodzaje przedłużaczy w zależności od ich długości i znamionowego natężenia prądu. W razie wątpliwości użyj przewodu o większym przekroju. Im mniejsza liczba oznaczająca średnicę drutu, tym przewód jest grubszy.

Tabela 1. PRZEKRÓJ DLA JEDNOFAZOWEGO PRZEWODU O MAKSYMALNEJ DŁUGOŚCI 20 M

Stałe napięcie	kW	220/230V	110/120V
		mm ²	mm ²
0,75-1	0,65-0,7	1,5	2,5
1,5	1,1	2,5	4
2	1,5	2,5	4-6
2,5-3	1,8-2,2	4	-

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Unikaj porażenia prądem. Nie używaj kompresora, jeśli jego przewód elektryczny lub przedłużacz są uszkodzone lub częściowo przetarte. Regularnie sprawdzaj wszystkie przewody elektryczne. Nie używaj urządzenia blisko wody ani w innym miejscu, w którym możliwe jest porażenie prądem.

ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA

Kompresor wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który zapobiega powstaniu zbyt wysokiego ciśnienia w zbiornikach powietrza. Zawór ten ustawiony jest fabrycznie na 145 PSI i nie otworzy się, jeśli ciśnienie w zbiorniku nie osiągnie takiej wartości.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: NIE PRÓBUJ REGULOWAĆ LUB USUNĄĆ TEGO ZABEZPIECZENIA. REGULACJA ZAWORU MOŻE DOPROWADZIĆ DO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ. Jeśli urządzenie to wymaga serwisowania lub naprawy, skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym BOSTITCH.

GB **URZĄDZENIA DOŁĄCZANE DO KOMPRESORA ORAZ AKCESORIA**

Maksymalne dopuszczalne ciśnienie powietrza dla wszystkich urządzeń dodatkowych i akcesoriów używanych z tym kompresorem powinno być w wyraźny sposób określone na produkcie lub w instrukcji obsługi. Przekroczenie ciśnienia nominalnego dla takich przedmiotów (np. narzędzi pneumatycznych, akcesoriów pneumatycznych, pistoletów natryskowych, przewodów sprężonego powietrza, połączeń przewodów sprężonego powietrza, opon i innych nadmuchiwanymi przedmiotów) może doprowadzić do ich pęknięcia lub wybuchu, co może spowodować poważne obrażenia. fältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

• Nigdy nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia dopuszczalnego przez producenta przedmiotu, urządzenia lub akcesorium, które podłączasz do kompresora.

DE **CYKL PRACY** producten voldoen aan de CE-vereisten.

Aby zapewnić kompresorowi BOSTITCH jak najdłuższą żywotność, nie przekraczaj cyklu pracy 25%. Jeśli kompresor będzie pompował powietrze dłużej niż przez 25% czasu podczas każdej godziny (15 minut), wówczas jego wydajność będzie niższa niż ilość powietrza wymagana przez urządzenie odbierające. Zawsze dopasuj ilość powietrza wymaganego przez akcesorium lub dołączone urządzenie do wydajności kompresora.

FI Ei saa iäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotolle CE-
Aby nie dopuścić do przegrzania się silnika, kompresor jest przeznaczony do pracy przerywanej zgodnie z informacjami podanymi na jego tabliczce znamionowej (np. S3-25 oznacza 2,5 minuty pracy - ON i 7,5 minuty odpoczynku - OFF).

ZACHOWAJ NINIEJSZE INSTRUKCJE I UDOSTĘPNIJ JE INNYM UŻYTKOWNIKOM TEGO NARZĘDZIA! του παρόντος εγκυφίου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

WAŻNE: Informacje przedstawione w niniejszej instrukcji obsługi mają pokazać Ci, jak bezpiecznie używać i serwisować kompresor. Kompresory pokazane na niektórych ilustracjach w niniejszej instrukcji mogą różnić się szczegółami lub nasadkami/końcówkami od kompresora, który kupiłeś.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-
INSTALACJA

Wyciągnij kompresor z opakowania. Sprawdź, czy nie został uszkodzony podczas transportu, a następnie wykonaj następujące czynności:

PT Reprodutção proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em
Przymocuj koła i pasek z gumy na zbiorniki, na których go nie ma, zgodnie z instrukcjami na rys. 1a i 1b. Zamontuj filtr powietrza (rys. 2). Ustaw kompresor na równej powierzchni lub na powierzchni o maksymalnym nachyleniu 10°, w miejscu o dobrej wymianie powietrza, zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi, w którym nie ma niebezpieczeństwa wybuchu. Jeśli powierzchnia jest nachylona i gładka, sprawdź, czy kompresor przesuwają się podczas pracy - jeśli tak, zablokuj koła za pomocą dwóch klinów. Jeśli kompresor stoi na wsporniku lub na górze półki, zabezpiecz go przed upadkiem. Aby kompresor miał odpowiednią wentylację i chłodzenie, nie może stać bliżej niż 100 cm od ściany. Kompresory zamontowane na zbiorniku, wyposażone w nieruchome nogi, nie powinny być na sztywno umocowane do podłoża. W takim wypadku zalecamy użycie 4 podkładek antywibracyjnych. Sprawdź, czy zbiorniki zostały opróżnione, czy są suche i czyste.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ze być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie
SLOWENIA nekopirni zmožnosti. CE predstavljajo proizvode.

- Przy przewożeniu kompresora zachowaj ostrożność; nie wyrwój go i nie podnoś go za pomocą haków czy lin.

- Sprawdź poziom oleju za pomocą prętowego wskaźnika (rys. 3).

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie

Do kompresorów ze smarowaniem olejowym może być dołączona butelka z olejem - pamiętaj o tym, że aby uzupełnić olej do właściwego poziomu, być może nie będziesz potrzebował całego oleju.

SK Bez povolenia bez povolenia ne zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE are dané

WAŻNE: Niektóre modele (MRC6, RC-10) posiadają pompę bezolejową. W takim wypadku nie trzeba sprawdzać poziomu oleju ani go uzupełniać.

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti

Do kompresorów jednofazowych dołączony jest kabel elektryczny z wtyczką z 2 bolcami i uziemieniem. Taki kompresor trzeba podłączyć do gniazdka z uziemieniem (rys. 4).

NO Skal ikke autoriserte til dette interjæ. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă

WAŻNE: Nigdy nie używaj gniazdka z uziemieniem zamiast przewodu zerowego. Styk uziomowy musi spełniać normy bezpieczeństwa (EN 60204). Wtyczka przewodu nie może być używana w charakterze wtycznika, ale musi zostać podłączona do gniazdka z odpowiednim wyłącznikiem różnicowym (wyłącznikiem termicznym).

ROZPOCZĘCIE PRACY

Sprawdź, czy prąd w sieci odpowiada prądowi określonoemu na elektrycznej tabliczce znamionowej (rys. 5) - dopuszczalna tolerancja to +/-5%. Przekręć pokrętko znajdujące się w górnej części (rys. 6A, 6B, 6C) do pozycji „0” lub wciśnij odpowiedni guzik (w zależności od rodzaju wyłącznika ciśnieniowego zamontowanego w urządzeniu). Włóż wtyczkę do gniazdka i włącz kompresor, przekręcając pokrętko wyłącznika ciśnieniowego na pozycję „I”.

Kompresor jest urządzeniem w pełni automatycznym i jest sterowany przez wyłącznik ciśnieniowy, który wyłącza go, gdy ciśnienie w zbiorniku osiąga maksymalną wartość i ponownie go włącza, gdy ciśnienie spadnie do wartości minimalnej. Różnica pomiędzy ciśnieniem maksymalnym i minimalnym wynosi zwykle ok. 2 barów (29 psi). Na przykład, kompresor zatrzyma się, gdy ciśnienie osiągnie 8 barów (116 psi - maksymalne ciśnienie robocze) i ponownie włączy się, gdy ciśnienie w zbiorniku spadnie do 6 barów (87 psi). Po podłączeniu kompresora do prądu doprowadź do maksymalnego ciśnienia w zbiorniku i sprawdź, czy urządzenie prawidłowo działa.

WAŻNE: Głowica/tłok/przewód doprowadzający mogą się znacznie nagrzać. Zachowaj ostrożność przy pracy w pobliżu tych części i nie dotykaj ich, aby uniknąć poparzenia.

WAŻNE

Kompresory o napędzie elektrycznym muszą być podłączone do gniazdka chronionego przez odpowiedni wyłącznik różnicowy (termiczny). Silnik wyposażony jest w automatyczny wyłącznik termiczny zamontowany wewnątrz uzwojenia - jeśli silnik zbyt długo się nagrzeje, kompresor zostanie wyłączony (180°C). W razie zadziałania wyłącznika kompresor włączy się ponownie automatycznie po 10-15 minutach.

REGULACJA CIŚNIENIA ROBOCZEGO

Nie musisz zawsze korzystać z maksymalnego ciśnienia roboczego. Wprost przeciwnie - często narzędzie pneumatyczne, którego używasz wymaga niższego ciśnienia. W wypadku kompresorów wyposażonych w regulator ciśnienia, ciśnienie robocze trzeba odpowiednio wyregulować.

Ustaw wymagane ciśnienie, obracając pokrętko zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby go zwiększyć, a w kierunku przeciwnym, aby go zmniejszyć. Po ustawieniu odpowiedniego ciśnienia zablokuj pokrętko, naciskając go w dół (rys. 7). W wypadku regulatorów ciśnienia niewyposażonych w manometr wartość ustawionego ciśnienia widać na skali znajdującej się na korpusie regulatora.

W wypadku regulatorów ciśnienia wyposażonych w manometr wielkość ustawionego ciśnienia widać na wskaźniku manometru.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niektóre regulatory ciśnienia nie posiadają mechanizmu „naciśnij, aby zablokować”

WSTRZYMYWANIE PRACY KOMPRESORA

Przekręć lub wciśnij pokrętko/guzik na pozycję „0” (w zależności od rodzaju wyłącznika ciśnieniowego zamontowanego na kompresorze). NIE wyłączaj urządzenia poprzez wyłączenie prądu w gniazdku lub wyciągnięcie kabla.

SERWISOWANIE

Przed podjęciem jakichkolwiek czynności związanych z serwisowaniem kompresora, upewnij się, że:

- 1. Główny wyłącznik prądu ustawiony jest w pozycji „0”.
- 2. W pozycji „0” wyłącznik ciśnieniowy i jednostka sterująca wyłączają całe urządzenie.
- 3. W zbiorniku powietrza nie ma sprężonego powietrza.

Jeśli kompresor pracuje w czystym środowisku, należy wymienić filtr co najmniej raz, a jeśli w miejscu zapyłonym - należy robić to częściej (rys. 8).

Skropliny należy usuwać ze zbiornika przynajmniej raz w tygodniu, otwierając kurek spustowy (rys. 9) znajdujący się w dolnej części zbiornika. Uwaga!; gdyż jeśli w tłoku znajduje się sprężone powietrze, woda może zostać wypchnięta na zewnątrz ze znaczną siłą. Zalecane ciśnienie: maksimum 1-2 bary.

1. Sprawdź, czy kompresor jest wyłączony (pozycja OFF).
2. Trzymając za uchwyt, przechył kompresor w kierunku zaworu spustowego tak, aby znajdował się przy dnie zbiornika.
3. Otwórz zawór.
4. Trzymaj kompresor w pozycji przechylonej do momentu całkowitego osuszenia zbiornika.

Skropliny kompresorów smarowanych olejem nie wolno wylewać do kanalizacji ani w innym miejscu bez ich wcześniejszego oczyszczenia, gdyż zawierają olej.

WYMIANA OLEJU - DOLEWANIE OLEJU (tylko modele C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110)

W kompresorze znajduje się syntetyczny olej „SAE 40”.

Zalecamy całkowitą wymianę oleju w jednostce pompującej po pierwszych 100 godzinach pracy.

Odkręć korek spustowy w pokrywie obudowy, poczekaj, aż cały olej wypłynie, a następnie wkręć korek z powrotem (rys. 10). Wlej olej przez górny otwór w pokrywie obudowy (rys. 11) do poziomu zaznaczonego na prętowym wskaźniku poziomu (rys. 3).

Raz w tygodniu sprawdź poziom oleju w jednostce pompującej (rys. 3), aby zobaczyć, czy nie trzeba go uzupełnić. Jeśli kompresor pracuje w temperaturze otoczenia od -5°C do +40°C, używaj oleju syntetycznego „SAE 40”. Zaletą tego oleju jest to, iż nie zmienia on swoich właściwości ani w zimie, ani w lecie. Nie wylewaj zużytego oleju do kanalizacji, natęż ziemię czy do wody.

PRZESTRZEGAJ PODANYCH W PONIŻSZEJ TABELI ZASAD DOTYCZĄCYCH WYMIANY OLEJU

RODZAJ OLEJU	CZAS PRACY
Synthesis.....	500
Olej syntetyczny:	300
(MOBIL, SHELL, ESSO, BP lub INNY)	
Inne rodzaje oleju: uniwersalny olej mineralny	
SAE 15W40.....	100

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for CO RÓBIĆ W WYPADKU DROBNEJ AWARI

Utrata powietrza w zaworze pod wyłącznikiem ciśnieniowym

Ten problem występuje w wypadku nieszczelności zaworu zwrotnego. Wykonaj następujące czynności:

- Wypuść całe sprężone powietrze ze zbiornika.
- Odkręć sześciokątny grzybek zaworu.
- Dokładnie wyczyść gumowy kapturek i miejsce, w którym się znajduje.
- Zmontuj z powrotem wszystkie części.

Straty powietrza

Takie straty mogą być wynikiem nieszczelności jakiegoś połączenia - sprawdź wszystkie połączenia, mocząc je wodą z mydłem.

Kompresor nie chce się uruchomić

W razie kłopotów z rozruchem kompresora sprawdź następujące rzeczy:

- Czy prąd zasilania spełnia wymogi podane na tabliczce znamionowej (rys. 5)?
- Czy przedłużacze elektryczne mają odpowiednią średnicę i długość?
- Czy temperatura otoczenia nie jest zbyt niska (poniżej 0°C)?
- Czy w obudowie znajduje się olej zapewniający smarowanie?
- Czy do układu elektrycznego kompresora dochodzi prąd (wtyczki są dobrze podłączone, wyłącznik termiczny, nieprzełączalne bezpieczniki)?

Kompresor nie wyłącza się

- Jeśli kompresor się nie wyłącza, gdy osiągnięte zostaje maksymalne ciśnienie, zaczyna działać zawór bezpieczeństwa w zbiorniku. Aby naprawić zawór, skontaktuj się ze swoim najbliższym punktem serwisowym.

WAŻNE

- Nigdy nie odkręcaj jakichkolwiek połączeń, gdy w zbiorniku znajduje się sprężone powietrze.
- Zawsze sprawdź, czy w zbiorniku nie ma sprężonego powietrza.
- Nie rób otworów, nie spawaj i celowo nie deformuj zbiornika na sprężone powietrze.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności serwisowych kompresora wyciągnij z gniazdka wtyczkę zasilania.
- Temperatura otoczenia podczas pracy kompresora: 0°C +35°C.
- Nie polewaj kompresora wodą lub palnymi płynami.
- W pobliżu kompresora nie umieszczaj palnych przedmiotów.
- Podczas przerwy w pracy urządzenia ustaw wyłącznik ciśnieniowy w pozycji „0” (OFF).
- Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w kierunku ludzi lub zwierząt.
- Nigdy nie transportuj kompresora, gdy w zbiorniku znajduje się sprężone powietrze.
- Pamiętaj, że niektóre części kompresora, takie jak głowica czy przewody z powietrzem, mogą się bardzo nagrzewać. Nie dotykaj takich części, aby uniknąć poparzenia.
- Przy przewożeniu kompresora korzystaj z odpowiednich rączek i uchwytów.
- Do strefy pracy urządzenia nie wpuszczaj dzieci i zwierząt.
- Używając kompresora do malowania: a) nie pracuj w zamkniętych przestrzeniach lub w pobliżu otwartego ognia, b) upewnij się, że w miejscu pracy wymiana powietrza jest wystarczająca, c) chroń swój układ oddechowy i usta za pomocą odpowiedniej maski. Sprawdź instrukcję obsługi używanego narzędzia lub akcesorium i przestrzegaj wymogów bezpieczeństwa tam przedstawionych.

- Jeśli przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone, nie używaj kompresora i skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym w celu ich wymiany na oryginalną część zamienną.
- Jeśli kompresor znajduje się na półce lub na innej powierzchni nad podłożem, musi być umocowany w sposób gwarantujący, że nie spadnie podczas pracy.
- Nie wkładaj rąk ani żadnych przedmiotów w kratownicę kompresora, aby nie doszło do urazów ani do zniszczenia urządzenia.
- Nie używaj kompresora w charakterze przedmiotu do uderzania rzeczy lub zwierząt, aby uniknąć poważnych obrażeń.
- Po zakończeniu pracy z kompresorem zawsze wyciągnij wtyczkę z sieci.

KOMPRESORY ELEKTRYCZNE

Zbiorniki kompresorów przeznaczone na rynek europejski produkowane są zgodnie z przepisami Dyrektywy 2009/105/WE. Kompresory przeznaczone na rynek europejski produkowane są zgodnie z przepisami Dyrektywy 2006/42/WE. Ciśnienie akustyczne mierzone w komorze pochłaniającej w odległości 4 m od maksymalnego ciśnienia roboczego.

Model	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Wielkość zbiornika (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Moc maksymalna w KM/kW	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Moc robocza w KM/kW	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Moc pobierana	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Typ pompy	Bezelejowej	Olejowej	Olejowej	Olejowej	Bezelejowej	Bezelejowej	Olejowej	Olejowej
Poziom hałasu Lwa dB(A) @ 4m	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Poziom hałasu Lp dB(A) @ 4m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Maksymalne ciśnienie robocze (BAR/PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Wydajność w (Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Wydajność FAD w ((Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar)	75	108	100	108	82	82	138	100
Zasilanie (V)	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Ciepła (Kgs)	10.5	25	25	36	18	18	35	35

WSKAZÓWKI GWARANTUJĄCE SPRAWNE DZIAŁANIE URZĄDZENIA

- Aby urządzenie działało z maksymalną mocą i z maksymalnym ciśnieniem, temperatura otoczenia nie powinna przekraczać +25°C.

KOMPRESORY TE SĄ PRZEZNACZONE DO PRACY PRZERYWANEJ. POWINNY BYĆ UŻYWANE WYŁĄCZNIE DO ZASTOSOWAŃ, W PRZYPADKU KTÓRYCH NIE BĘDĄ DZIAŁAŁY DŁUŻEJ NIŻ 25% CZASU W CIĄGU KAŻDEJ GODZINY.

PRZECHOWYWANIE ZAPAKOWANEGO I ROZPAKOWANEGO KOMPRESORA

Gdy kompresor nie został jeszcze rozpakowany i nie jest używany, należy go przechowywać w temperaturze od +5°C do +45°C, w suchym miejscu chronionym przed czynnikami pogodowymi. Gdy kompresor został już rozpakowany i nie jest używany, należy przykryć go folią lub plancką, aby chronić go przed pyłem, który może na nim się osadzać. W przypadku nieużywania kompresora przed dłuższe okresy czasu należy w nim wymieniać olej i okresowo sprawdzać, czy działa.

POŁĄCZENIA PNEUMATYCZNE

Należy zawsze używać przewodów pneumatycznych do sprężonego powietrza o maksymalnym dopuszczalnym ciśnieniu odpowiadającym charakterystyce danego kompresora. W razie uszkodzenia przewodów nie należy podejmować prób ich naprawienia.

ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO WPROWADZANIA KONIECZNYCH ZMIAN BEZ WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA.

SK Rozmnożowanie bez pozwolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD K OBSLUZE:

Tento návod k obsluze je třeba si pečlivě přečíst před nastavením do polohy, provozem nebo nastavováním kompresoru je.



RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM:

Upozornění: před prováděním jakýchkoliv prací na kompresoru je nutné jej odpojit od elektrického napájení.



RIZIKO VYSOKÝCH TEPLOT:

Upozornění: kompresor obsahuje určité části, které se mohou zahřát na vysokou teplotu.



RIZIKO NAHODILÉHO ROZBĚHU:

Výstraha: kompresor by se mohl spustit automaticky v případě výpadku energie a následném obnovení dodávky el. energie.

DŮLEŽITÉ INFORMACE

Před rozběhem nebo prováděním údržby tohoto kompresoru si přečtěte a seznamte se se všemi provozními pokyny, bezpečnostními opatřeními a varováními uvedenými v tomto návodu k obsluze. Většina nehod při provozu a údržbě kompresoru je způsobená zanedbáním plnění základních bezpečnostních pravidel a opatření. Nehodě se dá často zabránit rozpoznáním potenciálně nebezpečné situace před tím, než nastane a dodržením vhodného bezpečnostního postupu. Základní bezpečnostní opatření jsou uvedeny v oddíle "BEZPEČNOST" tohoto návodu k obsluze a v oddíle, který obsahuje pokyny pro provoz a údržbu. Nebezpečí, kterým je třeba se vyhnout pro zamezení úrazům nebo poškození stroje, jsou označena symbolem VAROVÁNÍ na kompresoru a také v návodu k obsluze. Tento kompresor nikdy nepoužívejte jiným způsobem, než jak je doporučeno výrobcem, pokud si předtím nepotvrdíte, že plánované použití bude pro vás i pro vaše okolí bezpečné.

VÝZNAM SIGNÁLNÍCH SLOV

VAROVÁNÍ: indikuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by, pokud bude ignorována, mohla mít za následek vážný úraz osob.

UPOZORNĚNÍ: indikuje nebezpečnou situaci která by, pokud bude ignorována, mohla mít za následek lehký úraz osob, nebo způsobit poškození stroje.

POZNÁMKA: zdůrazňuje podstatnou informaci

BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ KOMPRESORU.

VAROVÁNÍ: NESPRÁVNÉ NEBO NEBEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ KOMPRESORU MŮŽE ZPŮSOBIT SMRT NEBO VÁŽNÉ ZRANĚNÍ OSOB. PRO ZABRÁNĚNÍ TĚMTO RIZIKŮM DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

PŘEČTĚTE SI VŠECHNY TYTO POKYNY

1. NIKDY SE NEDOTÝKEJTE POHYBLIVÝCH ČÁSTÍ Nikdy neumísťujte ruce, prsty nebo jiné části těla do blízkosti pohyblivých částí kompresoru.

2. NIKDY STROJ NEPROVOZUJTE BEZ NAMONTOVANÝCH OCHRAN Nikdy tento kompresor neprovozujte bez všech namontovaných ochran nebo instalovaných a řádně fungujících bezpečnostních zařízení. Pokud si údržba nebo servis vyžadá odstranění těchto bezpečnostních prvků, před novým uvedením kompresoru do provozu zajistěte jejich zpětnou montáž.

3. VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANU OČÍ Vždy noste ochranné brýle nebo podobnou ochranu očí. Stlačený vzduch nesmí být nikdy směřován na nějakou osobu nebo část těla.

4. CHRAŇTE SAMI SEBE PROTI ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM Zabraňte tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jakými jsou potrubí, radiátory, sporáky a skříň ledniček. Nikdy kompresor neprovozujte ve vlhkém nebo mokřem prostředí.

5. ODPOJTE KOMPRESOR Při provádění servisu, kontrolách, údržbě, čištění, výměně nebo revizích jakýchkoliv dílů kompresor vždy odpojujte od napájení a vypusťte stlačený vzduch z nádrže.

6. ZABRAŇTE NAHODILÉMU SPUŠTĚNÍ Kompresor nepřenášejte, když je připojen na napájení nebo když je nádrž naplněna stlačeným vzduchem. Před tím, než kompresor zapojíte do sítě, se ujistěte se, že je přepínač tlakového spínače v poloze "VYPNUTO".

7. KOMPRESOR ŘÁDNĚ SKLADUJTE Pokud kompresor nepoužíváte, měl by se uskladnit na suchém místě. Skladujte jej mimo dosah dětí. Uzamykejte skladovací prostor.

8. UDRŽUJTE PRACOVNÍŠTĚ ČISTÉ Nepořádek přivolává úrazy. Odstraňte ze všech pracovních prostor zbytečné nářadí, zbytky, nábytek atd....

9. ZABRAŇTE PŘÍTOMNOSTI DĚTÍ Nenechávejte návštěvníky dotýkat se prodlužovacího kabelu kompresoru. Všechny návštěvy by se měly držet v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.

10. SPRÁVNĚ SE OBLÉKEJTE Nenoste volně obléčené nebo klenoty, mohly by se zachytit na pohyblivých částech stroje. Používejte ochranné zakrytí delších vlasů.

11. OCHRANUJTE PŘÍRODNÍ KABEL Nikdy při rozpojování kabelem neškrabejte. Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

12. UDRŽUJTE KOMPRESOR S ŘÁDNOU PÉČÍ Dodržujte pokyny pro mazání. Kabel pravidelně kontrolujte a pokud je poškozený, nechte jej opravit v autorizovaném servisu. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a při poškození jej vyměňte.

13. POUŽITÍ VENKOVNÍHO PRODLUŽOVACÍHO KABELU Když je kompresor používán ve venkovních podmínkách, používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití a takto označené.

14. ZŮSTÁVEJTE OSTRÁŽITÝ Sledujte, co děláte. Používejte zdravý rozum. Nepoužívejte kompresor, pokud jste unaveni. Nikdy kompresor nepoužívejte, pokud jste pod vlivem alkoholu, léků nebo přípravků, po kterých jste ospalí.

15. PROVÁDĚJTE KONTROLU NA POŠKOZENÉ DÍLY A NA ÚNIKY VZDUCHU Před dalším používáním kompresoru pečlivě zkontrolujte ochrany a další díly na poškození, abyste se ujistili, že bude kompresor pracovat správně a že bude plnit svoji určenou funkci. Zkontrolujte vyrovnaní pohyblivých částí, spojení pohyblivých částí, zlomení dílů, montáž, únik vzduchu a jakékoliv další okolnosti, které mohou ovlivnit jeho provoz. Ochrany nebo další díly, které jsou poškozeny, se musí ihned opravit nebo vyměnit v autorizovaném servisu, a to pokud není v tomto návodu k obsluze uvedeno jinak. Vadné tlakové spínač nechte vyměnit v autorizovaném servisu. Kompresor nepoužívejte, pokud spínač nezapíná a nevyvíjí sílu.

16. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE KOMPRESOR PRO JINÉ APLIKACE, NEŽ JAK JE URČENO Nikdy kompresor nepoužívejte pro jiné aplikace, než jak je uvedeno v návodu. Nikdy nepoužívejte stlačený vzduch k dýchání nebo respiraci. Nikdy nestůjte na kompresoru.

17. ZACHÁZEJTE S KOMPRESOREM SPRÁVNĚ Kompresor provozujte podle pokynů poskytnutých v návodu. Nikdy nedovolte, aby byl kompresor provozován dětmi, osobami neseznámenými s jeho provozem nebo neoprávněnými osobami.

18. UDRŽUJTE VŠECHNY ŠROUBY, SPOJE A KRYTÝ TĚSNĚ UTAŽENÉ A NA MÍSTĚ Udržujte všechny šrouby, spoje a desky utažené. Pravidelně kontrolujte jejich stav.

19. UDRŽUJTE VENTILÁTOR MOTORU ČISTÝ Ventilátor motoru se musí udržovat čistý tak, aby mohl vzduch stále volně proudit. Pravidelně kontrolujte, zda na něm není nános prachu.

20. KOMPRESOR PROVOZUJTE PŘI JMENOVITÉM NAPĚTÍ Kompresor provozujte při napětí, které je uvedeno na štítku kompresoru. Pokud spustíte kompresor na vyšší napětí, než je jmenovité napětí, bude to mít za následek vyšší otáčky motoru, což může zničit jednotku a spálit motor.

21. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE KOMPRESOR, KTERÝ JE VADNÝ NEBO FUNGUJE NEOBÝVKLE Pokud se zdá, že kompresor pracuje neobvykle, vydává zvláštní zvuky nebo se jinak zdá vadným, okamžitě zastavte jeho provoz a zajistíte jeho opravu v autorizovaném servisu.

22. NEOTÍREJTE PLASTOVÉ DÍLY ROZPOUŠTĚDLEM Rozpouštědla jakými jsou benzin, ředidlo, tetrachlor a alkohol mohou poškodit a rozpraskat plastové díly. Neotírejte je takovými to roztoky. Plastové díly otírejte měkkým hadrem lehce navlhčeným mýdlovou vodou a důkladně vysušte.

23. PRO VYMĚNU POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ DÍLY Náhrada dílů za neoriginální může způsobit neplatnost vašich záruk a současně může způsobit vadnou a následně zranění osob. Originální díly jsou vám dostupné u vašeho prodejce.

24. NEUPRAVUJTE KOMPRESOR Kompresor nijak nemodifikujte. Pro opravy vždy kontaktujte autorizované servisní středisko. Neautorizovaná úprava může způsobit nejenom horší výkonnost kompresoru, ale také nehodu nebo úraz osob, které nemají požadované znalosti a technické zkušenosti se správnou opravářskou činností.

25. VYPNĚTE TLAKOVÝ SPÍNAČ, KDYŽ SE KOMPRESOR NEPOUŽÍVÁ Pokud se kompresor nepoužívá, otočte ovladač tlakového spínače do polohy VYPNUTO, odpojte jej od sítě a otevřete odvodňovací kohout pro vypuštění stlačeného vzduchu ze vzduchové nádrže.

26. NIKDY SE NEDOTÝKEJTE HORKÝCH POVRCHŮ Pro snížení rizika spálení se nedotýkejte potrubí, výtlačků, válců a motorů.

27. NESMĚŘUJTE PROUD VZDUCHU NA TĚLO Riziko zranění, proud vzduchu nesměřujte přímo na osoby nebo zvířata.

28. ODVODŇUJTE NÁDRŽ Nádrž odvodňujte denně nebo po 4 hodinách provozu. Otevřete odtahovou zátku a pro vypuštění nahromaděné vody kompresor nakloňte.

29. KOMPRESOR NEZASTAVUJTE VYTAŽENÍM KABELU ZE ZÁSUVKY Použijte tlačítko "AUTO/VYPNUTO" na tlakovém spínači.

30. POUŽÍVEJTE VŽDY DOPORUČENÉ DÍLY PRO ROZVODY VZDUCHU, VHODNÉ PRO TLAK NEJMÉNĚ 125 PSI (8,6 BAR) Riziko roztržení. Použijte pouze doporučené díly pro vzduchové rozvody, vhodné pro tlak nejméně 125 psi (8,6 bar).

31. POUŽÍVEJTE SPRÁVNOU OCHRANU UŠÍ A HLAVY Při provozu kompresoru, připojených nástrojů a příslušenství je třeba nosit vhodné ochranné oblečení. Pro dodržení bezpečnostních pokynů si přečtěte návod k obsluze příslušného nástroje/příslušenství.

VÝMĚNA DÍLŮ

Při provádění servisu používejte pouze identické výměnné díly. Opravy by se měly provádět pouze v autorizovaném servisním středisku.

PRODLUŽOVACÍ KABEL

Používejte pouze trojžilné kabely se zásuvkami s třemi kolíky se zemněním a tříkolíkovou zásuvkou, která odpovídá protikusu u kompresoru. Nahradejte nebo vyměňte poškozené kabely. Ujistěte se, že je váš prodlužovací kabel v dobrém stavu. Při použití prodlužovacího kabelu se ujistěte, že je dostatečně dimenzovaný pro přenos proudu, který váš stroj odebírá. Poddimenzovaný kabel by způsobil pokles napětí s výslednou ztrátou výkonu a přehřívání. Tabulka uvádí správnou velikost pro používání v závislosti na délce kabelu a počet ampérů na štku stroje. V případě pochyb použijte neblíže vyšší rozměr.

Tab.1 PRŮŘEZY PLATNÉ PRO MAXIMÁLNÍ DÉLKU 20 metrů, jedna fáze

CV	kW	220/230V mm ²	110/120V mm ²
0,75-1	0,65-0,7	1,5	2,5
1,5	1,1	2,5	4
2	1,5	2,5	4-6
2,5-3	1,8-2,2	4	-

VAROVÁNÍ

Zabraňte nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nikdy kompresor nepoužívejte s poškozeným nebo rozedřeným kabelem nebo prodloužením kabelu. Pravidelně kontrolujte všechny elektrické kabely. Nikdy kompresor nepoužívejte v blízkosti vody nebo v prostředí, kde hrozí elektrický šok.

BEZPEČNOSTNÍ VENTIL

Kompresor je vybaven pojistným ventilem, který zabraňuje přetlakování vzdušníku kompresoru. Tento ventil je nastaven ve výrobě na 145 PSI a není v činnosti, pokud tlak nedosáhne této hodnoty.

VAROVÁNÍ: NEPOKOUŠEJTE SE NASTAVIT NEBO VYLouČIT TOTO BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ. JAKÉKOLIV PŘENASTAVOVÁNÍ TOHOTO VENTILU BY MOHLO ZPŮSOBIT VÁŽNÉ ZRANĚNÍ. Pokud toto zařízení vyžaduje servis nebo údržbu, viz autorizované servisní středisko BOSTITCH.

DOPLŇKY A PŘÍSLUŠENSTVÍ:

Pro jakékoliv doplňky nebo příslušenství, které budete používat s tímto kompresorem, by měl být maximální doporučený povolený tlak jasně vyznačen na výrobku nebo by měl být jasně uveden v návodu k obsluze. Překročení tohoto tlaku u těchto příslušenství (včetně mj. vzduchem poháněných nástrojů, vzduchem poháněných příslušenství, stříkacích pistolí, vzduchových hadic, hadicových spojek, pneumatik a dalších nafukovaných zařízení) by mohlo způsobit jejich roztrhnutí nebo explozi a mohlo by mít za důsledek vážný úraz.

- Nikdy nepřekračujte maximální povolený tlak doporučený výrobcem pro jakékoliv příslušenství nebo doplňky používané společně s kompresorem.

CYKLUS VYUŽITELNÉHO ZATÍŽENÍ:

Pro zajištění dlouhé životnosti vašeho vzduchového kompresoru BOSTITCH neprovozujte kompresor na více než 25% využitelného zatížení. Pokud tento vzduchový kompresor dodá více než 25% kapacity vzduchu po dobu jedné hodiny, potom bude kapacita kompresoru menší, než dodávka vzduchu požadovaná aplikací. Vždy srovnávejte požadavky na objem vzduchu příslušenství nebo doplňků s objemem vzduchu dodávaným z kompresoru.

Aby se zamezilo přehřívání elektrického motoru je tento kompresor konstruovaný pro přerušovaný provoz tak, jak je uvedeno na štítku technických údajů (například, S3-25 znamená 2,5 min. ZAPNUTO, 7,5 min. VYPNUTO).

TYTO POKYNY PEČLIVĚ UCHOVEJTE A DEJTE JE K DISPOZICI DALŠÍM UŽIVATELŮM TOHOTO NÁSTROJE!

PROVOZ A ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Informace obsažené v tomto návodu mají za cíl vám pomoci se zajištěním bezpečného provozu a údržby tohoto kompresoru. Některé obrázky v tomto návodu mohou ukazovat detaily nebo doplňky, které se mohou lišit od těch, které máte na svém kompresoru.

INSTALACE

Vybalte kompresor z obalu, zkontrolujte, zda je v dobrém stavu, dále zkontrolujte, jestli nebyl poškozen při dopravě a proveďte následující činnosti:

Přípevněte kolečka a gumovou příchytku na nádrž kompresoru, které nebyly dosud připevněny, a to při dodržení pokynů na (Obr.1a a 1b). Také upevněte vzduchový filtr (obr. 2). Kompresor umístěte na rovný povrch nebo na povrch s maximálním povoleným sklonem 10° na dobře větraném místě, chráněném před povětrnostními vlivy a ne na místě s nebezpečím výbuchu. Pokud je povrch nakloněný a hladký, zkontrolujte, zda se při provozu kompresor nepohybuje - pokud ano, zabezpečte kolečka klíny. Pokud je povrchem podpěra nebo horní strana regálu, zajistěte jej vhodným způsobem, aby nemohl spadnout. Pro zajištění dobré ventilace a efektivního chlazení musí být kompresor umístěn nejméně 100 cm od jakékoliv zdi. Kompresory upevněné na vzdušniku s kotevními nohami by měly být pevně přikotvené k podlaze. V tomto případě doporučujeme připevnění přes 4 ks antivibračních podložek. Ověřte si, že byl kompresor odvodněn a že je čistý od vlhkosti nebo nečistot.

POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Dávejte pozor při přepravě kompresoru, nepřevracejte jej ani jej nezvedejte na háku nebo laně. Zkontrolujte hladinu oleje na značce olejové tyčky (obr. 3).

Olejem mazané kompresory mohou být dodávány s nádobou s olejem na naplnění nebo na dolití do kompresorů - poznámka: celé dodané množství oleje není pro na plnění jednotky na potřebnou hladinu potřebné.

POZNÁMKA: Některé jednotky (MRC6, RC-10) jsou vybaveny bezolejovým čerpadlem. Není zde tedy olej na plnění nebo ke kontrole.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Jednofázové kompresory jsou dodávány s elektrickým kabelem a dvěma vodiči se zemnicím kolíkem. Kompresor se musí zapojit do zemněné elektrické zásuvky (obr. 4).

DŮLEŽITÉ: Nikdy nepoužívejte zemennou zásuvku namísto zemnicího vodiče. Zemnicí připojení musí být provedeno tak, aby poskytl bezpečnostní požadavky normy (EN 60204). Zástrčka napájecího kabelu nesmí být používána jako vypínač, ale musí být připojena na zásuvku ovládanou vhodným diferenčním spínačem (s tepelnou ochranou).

ROZBĚH

Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na štítku kompresoru (Obr.5) - povolená tolerance kolísání napětí je +/-5%. Otočte nebo stlačte (podle typu tlakového spínače umístěného na zařízení) tlačítko na horní sekci do polohy "0" (Obr. 6A, 6B, 6C). Zasuňte zástrčku do zásuvky a spusťte kompresor otočením knoflíku tlakového spínače do polohy "1".

Kompresor pracuje plně automaticky a je řízen tlakovým spínačem, který kompresor odstaví, když je dosaženo maximální hodnoty tlaku a opět se spustí, když tento spadne na minimální hodnotu. Tlakový rozdíl mezi maximem a minimem hodnot je obvykle asi 2 bar (29 psi). Např. kompresor se odstaví, když tlak dosáhne 8 bar (116 psi - maximální provozní tlak) a znovu se automaticky spustí, když tlak uvnitř vzdušniku-nádrže poklesne na 6 bar (87 psi). Po připojení kompresoru na napájení jej zatěžujte maximálním tlakovým zatížením a kontrolujte, jak přesně kompresor funguje.

POZNÁMKA: Výtlak/válec/výstupní trubice může dosahovat vysokých teplot. Při práci v blízkosti těchto dílů dávejte pozor při a nedotýkejte se jich- hrozí nebezpečí spálení.

POZNÁMKA

Kompresory poháněné elektromotory musí být připojeny na zásuvky, které jsou chráněny vhodným diferenčním spínačem (tepelný jistič). Motor je vybaven automatickou tepelnou pojistkou uvnitř vinutí - tato vypne motor, když hodnota teploty dosáhne vysoké teploty (180°C). Pokud má jistič spouštění, kompresor se opět rozběhne automaticky za 10 až 15 minut.

NASTAVENÍ PROVOZNÍHO TLAKU

Kompresor nemusíte používat stále na maximální provozní tlak. Na druhé straně používané pneumatiké nářadí často vyžaduje menší tlaky. U kompresorů dodávaných s tlakovým reduktorem se musí provozní tlak správně nastavovat.

Nastavte tlak na požadovanou hodnotu otáčením knoflíku po směru hodinových ručiček pro zvyšování tlaku a proti směru hodinových ručiček při snižování tlaku. Když získáte optimální tlak, uzamčete knoflík jeho zatlačením dolů (Obr. 7). U tlakových reduktorů konstruovaných bez tlakoměru lze nastavený tlak vidět na odstupňované stupnici umístěné na tělese reduktoru.

U reduktorů vybavených tlakoměrem se může tlak odečítat přímo na manometru.

VAROVÁNÍ: Některé tlakové regulátory nejsou vybaveny možností "zatlačením uzamčit" a zde jednoduše otočte knoflíkem pro nastavení tlaku.

ZASTAVENÍ KOMPRESORU

Otočte nebo stlačte spínač/knoflík do polohy "0" (podle typu tlakového spínače kompresoru). Jednotku NEVYPÍNEJTE vypnutím zásuvky nebo vytažením kabelu ze zásuvky.

ÚDRŽBA

Před zahájením jakýchkoliv údržbářských prací na kompresoru se ujistěte o následujícím:

- Hlavní vypínač je v poloze "0".
- Tlakový spínač a spínače řídicí jednotky jsou všechny vypnuty, v poloze "0".
- Ve vzduchové nádrži kompresoru není žádný tlak.

Pokud kompresor pracuje v prašném prostředí, doporučujeme měnit element filtru mnohem častěji, než když pracuje v čistém prostředí (Obr. 8).

Kondenzát z nádrže se musí odtahovat nejméně jednou za týden otevřením odvodňovací kohoutu (obr. 9) pod nádrží. Dávejte pozor, aby při tom nebyl v nádrži tlakový vzduch - voda by mohla vytrysknout ven značnou silou. Doporučený tlak: 1-2 bar max.

1. Ověřte si, že je kompresor v pozici vypnutý.
2. Pomocí držadla nakloňte kompresor směrem k odvodňovacímu kohoutu, který je umístěn na dně nádrže.
3. Otevřete odvodňovací kohout.
4. Držte kompresor nakloněný, dokud veškerá voda neodteče.

Kondenzát z kompresorů mazaných olejem se nesmí vypouštět do kanalizace nebo vylévat do životního prostředí, protože obsahuje olej.

VÝMĚNA OLEJE - DOLÉVÁNÍ OLEJE (C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110 pouze)

Kompresory jsou plněny syntetickým olejem "SAE 40".

Doporučujeme úplnou výměnu oleje v čerpacím elementu v průběhu prvních 100 hod provozu.

Odšroubujte vypouštěcí zátku oleje na krytu skříně a vypusťte volně olej a poté zátku opět utáhněte (Obr. 10). Nalévejte nový olej do otvoru na krytu skříně (obr. 11) dokud nedosáhne hladiny indikované značkou na olejové tyčce (obr. 3).

Jednou týdně zkontrolujte hladinu oleje čerpacího elementu (obr. 3) a zjistěte, zda není třeba doplnění. Při provozu v okolní teplotě v rozsahu -5°C až +40°C používejte syntetický olej "SAE 40". Výhodou tohoto oleje je, že neztrácí své vlastnosti ani v zimě, ani v létě. Nevypouštějte použitý olej do kanalizace ani jej nevyvlévejte do prostředí.

A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

DODRŽUJTE TUTO TABULKU PRO VÝMĚNU OLEJE

© Stanley	TYP OLEJE	HODINY PROVOZU
	Syntézní.....	500
	Syntetický olej:.....	300
(MOBIL, SHELL, ESSO, BP nebo OTHERS)	Další typy celoročních olejů	
	SAE 15 W40.....	100

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en
CO DĚLAT V PŘÍPADĚ ZJIŠTĚNÍ NESPRÁVNÉ FUNKCE

Ztráty vzduchu na ventilu pod tlakovým spínačem

Tento problém spočívá v nedotažení zpětného ventilu. Proveďte následující:

- Vypusťte tlak z nádrže.
- Odšroubujte šestihrannou hlavu ventilu (obr. 12A)
- Pečlivě vyčistěte oba gumové kroužky (obr. 12B) a jejich sedlo.
- Přesně všechny díly zpět namontujte.

Ztráta vzduchu

Toto může být způsobené netěsností v utažení spojky - zkontrolujte všechny spojky pomocí mýdlové vody.

Kompresor se nerozbíhá

Pokud má kompresor problémy se startem, zkontrolujte následující:

- Odpovídá napájecí napětí hodnotě na štítku stroje? (obr. 5)
- Má prodlužovací přípojný kabel odpovídající průměr nebo délku?
 - Není pracovní prostředí příliš studené? (pod 0°C)
 - Je ve skříni olej pro zajištění mazání?
 - Je přívodní linka pod elektrickým proudem? (dobře připojená zásuvka, tepelný jistič, pojistky v dobrém stavu).

Kompresor se nezastavuje

Pokud se kompresor nevyvine, když je dosažen maximální tlak, aktivuje se pojistný ventil vzdušníku-nádrže. Pro opravu ventilu kontaktujte nejbližší servisní středisko.

DŮLEŽITÉ

- Za žádných okolností nerozpojujte nějaký spoj, když je nádrž natlakovaná
- Vždy zkontrolujte, zda je již nádrž bez tlaku.
- Vzdušník-nádrž úmyslně netvarujte, nevrtejte do ní otvory nebo ji nesvařujte.
 - Na kompresoru neprovádějte žádné práce, dokud jste neodpojili napájení ze zásuvky.
 - Teplota provozního prostředí: 0°C +35°C.
 - Na kompresor nestříkejte vodu nebo hořlavé kapaliny.
 - Nepokládejte blízko kompresoru hořlavé předměty.
- V průběhu odstávky otočte talkový spínač do polohy "0" (VYPNUTO).
- Nikdy nesměřujte proud vzduchu na lidi nebo zvířata
- Kompresor nepřpravujte, pokud je nádrž natlakovaná. Budte opatrní s ohledem na některé části kompresoru, jako je hlava a výstupní potrubí, protože tyto mohou být zahřáté na vysokou teplotu. Nedotýkejte se těchto dílů, hrozí popálení.
- Kompresor přpravujte, zvedejte nebo táhejte pomocí vhodných úchyťů nebo držadel.
- Udržujte děti a zvířata v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru kompresoru.
- Pokud se používá kompresor ke stříkání nátěrů: a) Nepracujte v uzavřeném prostředí nebo v prostředí s otevřeným ohněm b) Ujistěte se, že je v prostoru provádění práce zajištěná dostatečná výměna vzduchu c) Nos a ústa si chraňte vhodnou ochrannou maskou. Dodržujte všechny bezpečnostní požadavky uvedené v návodu k použití nástroje/přislušensství.
- Pokud jsou elektrický kabel nebo zástrčka poškozeny, kompresor nepoužívejte a kontaktujte autorizovaný servis pro výměnu vadné součásti za originální náhradní díl.
- Pokud je kompresor umístěn na podstavci nebo nahoře nad výškou podlaží, musí se zabezpečit proti spadnutí při provozu.
- Nevkládejte předměty nebo vaše ruce dovnitř ochranných mřížek, mohli byste si způsobit zranění nebo poškodit kompresor.
- Nepoužívejte kompresor jako tupý předmět proti věcem nebo zvířatům, abyste předešli vážnému poškození.
- Když přestanete kompresor používat, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky napájení.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

MODEL KOMPRESORŮ POHÁNĚNÝCH ELEKTROMOTORY

Pro evropský trh jsou vzdušníky-nádrže vyráběny v souladu s požadavky směrnice 2009/105/ES. Pro evropský trh jsou kompresory vyráběny v souladu s požadavky směrnice 2006/42/ES.

Akustický tlak měřený na volném prostranství ve vzdálenosti 4 m při maximálním provozním tlaku.

Model	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Velikost nádrže (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Výkon v KS / špička kW	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Výkon v KS / kW při provozu	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Amp při provozu	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Typ pumpy	Bezolejový	Mazaný olejem	Mazaný olejem	Mazaný olejem	Bezolejový	Bezolejový	Mazaný olejem	Mazaný olejem
Lwa dB(A) @ 4m	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Lp dB(A) @ 4m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Maximální pracovní tlak (BAR / PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Výtlač vzduchu (Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Dodávka vzduchu ((Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar)	75	108	100	108	82	82	138	100
Volt	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
váha (Kgs)	10.5	25	25	36	18	18	35	35

POKYNY PRO ZAJIŠTĚNÍ EFEKTIVNÍHO PROVOZU

-Pro efektivní provoz stroje při kontinuálním zatížení a při maximálním provozním tlaku zajistěte, aby teplota vnitřního pracovního prostředí nepřesahovala +25°C.

TYTO KOMPRESORY BYLY NAVRŽENY PRO PŘERUŠOVANÝ PROVOZ. MĚLY BY BÝT POUŽÍVÁNY POUZE PRO APLIKACE, KDE JEJICH POUŽÍVÁNÍ NEPŘESAHUJE 25% VÝKONU V PRŮBĚHU JEDNÉ HODINY.

SKLADOVÁNÍ ZABALENÉHO A VYBALENÉHO KOMPRESORU

Po celou dobu, kdy je kompresor skladován před vybalením, je nutné jej skladovat na suchém místě při teplotě mezi +5°C a + 45°C a musí být chráněn před povětrnostními vlivy. Po celou dobu, kdy je kompresor vybalen a není používán a čeká na spuštění nebo nepracuje z důvodu zastavení výroby, je nutné jej zakrýt plachtou na ochranu proti prachu, který se může usazovat na komponentech. Pokud není kompresor používán delší dobu, je třeba vyměnit olej a zkontrolovat jeho provozní výkonnost.

PNEUMATICKÉ PŘÍPOJKY

Ujistěte se, že budete vždy používat pneumatické potrubí pro stlačený vzduch s maximální tlakovou charakteristikou, která odpovídá parametrům kompresoru. Nepokoušejte se opravovat vadné potrubí.

VYHRAZUJEME SI PRÁVO PROVÁDĚT JAKÉKOLIV MODIFIKACE, A TO BEZ PŘEDCHOZÍHO OZNÁMENÍ, KDYKOLIV TO BUDE NUTNÉ.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



PREČÍTAJTE SI NÁVOD S POKYNNI:

Pred umiestnením, uvedením do chodu alebo upravením tohto kompresora si pozorne prečítajte tento návod s pokynmi.



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM:

Upozornenie: pred zahájením akýchkoľvek prác na kompresore je nutné ho odpojiť od napájacieho zdroja elektrického prúdu.



NEBEZPEČENSTVO VYSOKÝCH TEPLÔT:

Upozornenie: kompresor obsahuje niektoré diely, ktoré dosahujú vysoké teploty.



NEBEZPEČENSTVO SPUSTENIA KOMPRESORA BEZ VÝSTRAHY:

Pozor: kompresor sa môže automaticky uviesť do prevádzky v prípade dočasného výpadku a následného opätovného spustenia elektrického prúdu.

DŮLEŽITÉ INFORMÁCIE

Skôr než zahájite prevádzku alebo údržbu tohto kompresora, pozorne si preštudujte a pochopte všetky prevádzkové pokyny, bezpečnostné predpisy a výstrahy v tomto návode k obsluhu a údržbe. Väčšina nehôd, ku ktorým dochádza pri prevádzke a údržbe kompresora, je spôsobená zanedbaním základných bezpečnostných predpisov alebo opatrení. Nehode je možné často zabrániť rozpoznaním pravdepodobných nebezpečných situácií skôr než nastanú a dodržiavaním príslušných bezpečnostných postupov. Základné bezpečnostné opatrenia sú vysvetlené v časti BEZPEČNOSŤ v tomto návode a v častiach, ktoré obsahujú pokyny pre prevádzku a údržbu. Nebezpečenstvá, ktorým je potrebné sa vyhnúť, aby sa predišlo telesnému zraneniu, sú označené symbolom VÝSTRAHA na kompresore a v tomto návode s pokynmi. Nikdy nepoužívajte tento kompresor spôsobom, ktorý nie je špecificky doporučený výrobcom, pokiaľ sa najskôr neustíte, že plánované použitie bude pre vás i pre ostatné osoby bezpečné.

VÝZNAM VAROVNÝCH SYMBOLOV

VÝSTRAHA: naznačuje potenciálne nebezpečné situácie, ktoré v prípade zanedbania môžu skončiť vážnym zranením osôb.

UPOZORNENIE: naznačuje nebezpečné situácie, ktoré v prípade zanedbania môžu mať za následok stredne závažné zranenie osôb, alebo môžu spôsobiť poškodenie prístroja.

POZNÁMKA: zdôrazňuje dôležité informácie.

BEZPEČNOSŤ

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽÍVANIE KOMPRESORA.

VÝSTRAHA: NEVHODNÉ ALEBO NEBEZPEČNÉ POUŽÍVANIE KOMPRESORA MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK SMRŤ ALEBO VÁŽNE ZRANENIE OSÔB. ABY STE SA VYHLI TOMUTO PRIPADNÉMU NEBEZPEČENSTVU, DODRŽUJTE NASLEDUJÚCE ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY

1. NIKDY SA NEDOTÝKAJTE POHYBUJÚCICH SA ČASTÍ Nikdy nepribližujte ruky, prsty alebo iné časti tela k pohybujuúcim sa dielom kompresora.

2. NIKDY PRÍSTROJ NEPOUŽÍVAJTE, AK NIE SÚ VŠETKY JEHO OCHRANNÉ KRYTY NA SVOJOM MIESTE Nikdy nepoužívajte tento kompresor, ak nie sú všetky jeho ochranné kryty na svojom mieste alebo ak nie sú všetky jeho bezpečnostné prvky v riadnom prevádzkovom stave. Ak údržba alebo servisné práce vyžadujú odstránenie ochranného krytu alebo vyradenie bezpečnostných prvkov, nezabudnite pred obnovením prevádzky kompresora nasadiť ochranné kryty späť alebo aktivovať bezpečnostné prvky.

3. VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNU OČÍ Vždy používajte ochranné okuliare alebo rovnocennú ochranu očí. Stlačeným vzduchom nikdy nemierte proti človeku alebo na akúkoľvek časť tela.

4. CHRÁŤTE SA PRED ÚRAZOM ELEKTRICKÝM PRÚDOM Počas práce s kompresorom sa vyhnite telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, varné platne a chladiace kryty. Nikdy nepoužívajte kompresor vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

5. ODPOJTE KOMPRESOR Z NAPÁJACIEHO ZDROJA Predtým, ako na ktorýchkoľvek dieloch kompresora vykonáte servisné práce, prehliadku, údržbu, čistenie, výmenu alebo kontrolu, kompresor vždy odpojte z napájacieho zdroja elektrického prúdu a vypustíte stlačený vzduch z tlakovej nádoby.

6. VYHÝBAJTE SA NEUMYSELNÉMU SPUSTENIU Ak je kompresor pripojený k napájaciemu zdroju alebo ak je tlaková

SK

nádoba naplnená stlačeným vzduchom, kompresor nikdy nepremiestňujte. Pred pripojením kompresora k napájaciemu zdroju nezabudnite skontrolovať, či je ovládač tlakového spínača vo vypnutej polohe OFF.

7. KOMPRESOR SPRÁVNE SKLADUJTE Kompresor, ktorý nie je v prevádzke, skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí. Skladovací priestor uzamknite.

8. UDRŽUJTE PRACOVISKO ČISTÉ Zapratané priestory spôsobujú zranenia. Vyčistite všetky pracovné priestory od nepotrebného náradia, odpadu, nábytku atď.

9. NEDOVOLTE DETOM PRÍSTUP KU KOMPRESORU Nedovoľte návštevníkom dotýkať sa predlžovacieho kábla kompresora. Všetci návštevníci by sa mali zdržiavať mimo miesta prevádzky kompresora.

10. POUŽÍVAJTE VHODNÝ ODEV Neobliekajte si voľný odev alebo šperky. Tie môžu byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi kompresora. Ak máte dlhé vlasy, používajte ochrannú pokrývku vlasov.

11. NEZAOBCHÁDZAJTE NEŠETRNE SO SIEŤOVÝM KÁBLOM Nikdy ho nevytrhávajte z úložnej schránky alebo zo zásuvky. Sieťový kábel skladujte a používajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán.

12. VYKONÁVAJTE STAROSTLIVÚ ÚDRŽBU KOMPRESORA Dodržujte pokyny pre mazanie. Pravidelne kontrolujte šnúry a ak sú poškodené, nechajte ich odborné opraviť v autorizovanom servisnom stredisku. Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a ak sú poškodené, nechajte ich odborné vymeniť.

13. PREDLŽOVACIE KÁBLE NA VONKAJŠIE POUŽITIE Ak kompresor používate vo vonkajšom prostredí, používajte iba predlžovacie šnúry určené na vonkajšie použitie, ktoré sú tak označené.

14. BUĎTE OSTRÁŽITÍ Dávajte pozor na to, čo robíte. Používajte zdravý rozum. Nepracujte s kompresorom, ak ste unavení. Nikdy nepoužívajte kompresor, ak ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov vyvolávajúcich ospalosť.

15. SKONTROLUJTE, ČI NIE SÚ NA KOMPRESORE POŠKODENÉ DIELY ALEBO ČI NEDOCHÁDZA K ÚNIKOM VZDUCHU Pred ďalším použitím kompresora starostlivo skontrolujte ochranné kryty a ostatné diely, či nie sú poškodené, aby ste sa uistili, že kompresor bude fungovať správne a vykoná svoju úlohu. Skontrolujte zoradenie a spojenie pohybujúcich sa dielov, triestivosť dielov, upevnenie, úniky vzduchu a akékoľvek ďalšie stavy, ktoré môžu ovplyvniť jeho funkčnosť. Ochranný kryt alebo iný diel, ktorý je poškodený, musí byť riadne opravený alebo vymenený autorizovaným servisným strediskom, pokiaľ nie je uvedené ináč niekde inde v tomto návode s pokynmi. Poškodené tlakové spínače nechajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Nepoužívajte kompresor, ak sa tlakový spínač nedá zapnúť a vypnúť.

16. NIKDY NEPOUŽÍVAJTE KOMPRESOR NA INÉ ÚČELY AKO TIE, NA KTORÉ JE URČENÝ Nikdy nepoužívajte kompresor na iné účely ako tie, na ktoré je určený podľa tohto návodu s pokynmi. Nikdy nepoužívajte stlačený vzduch na účely vdychovania alebo respirácie. Nikdy nestojte na kompresore.

17. ZAOBCHÁDZAJTE S KOMPRESOROM SPRÁVNE Pracujte s kompresorom podľa pokynov poskytnutých v tomto návode. Nikdy nedovoľte, aby s kompresorom pracovali deti, osoby neoboznámene s jeho fungovaním alebo neoprávnené osoby.

18. ZABEZPEČTE, ABY BOLÍ VŠETKY SKRUTKY, MATICE A KRYTY PEVNE UPEVNEŇNÉ NA SVOJOM MIESTE Zabezpečte, aby boli všetky skrutky, matice a kryty pevne upevnené. Kontrolujte pravidelne ich stav.

19. UDRŽUJTE MOTOROVÝ VETRAČÍ OTVOR V ČISTOTE Motorový vetrací otvor musí byť udržiavaný v čistote, aby vzduch mohol vždy voľne prúdiť. Opakovane kontrolujte, či sa na otvore netvorí alebo neusadzuje prach.

20. POUŽÍVAJTE KOMPRESOR PRI PREDPÍSANOM NAPÁŤI Používajte kompresor pri napätiach uvedených na štítkoch elektromotora. Ak budete používať kompresor pri vyššom ako stanovenom napätí, dôjde k abnormálne vysokým otáčkam motora a môže nastať poškodenie kompresorovej jednotky a zhorenie motora.

21. NIKDY NEPOUŽÍVAJTE KOMPRESOR, KTORÝ JE POŠKODENÝ ALEBO KTORÝ FUNGUJE NEOBÝVKLE Ak sa vám zdá, že kompresor pracuje neobvykle, vydáva zvláštne zvuky alebo sa inak prejavuje ako poruchový, ihneď ho prestaňte používať a zariadenie jeho opravu v autorizovanom servisnom stredisku.

22. NEČISTITE PLASTOVÉ DIELY POMOCOU ROZPUŠŤADLA Rozpušťačlá, ako napríklad benzín, riedidlo, technický benzín, chlorid uhličitý a alkohol môžu mať za následok poškodenie a popraskanie plastových dielov. K čisteniu týchto dielov preto tieto rozpušťačlá nepoužívajte. Plastové diely čistite mäkkou tkaninou navlhčenou mydlovou vodou a nakoniec ich dôkladne utrite.

23. POUŽÍVAJTE VÝHRADNE ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELY Iné ako originálne náhradné diely môžu mať za následok stratu vašich záručných práv na výrobok a môžu viesť k nesprávnemu fungovaniu prístroja a tým aj k možným následným zraneniam. Originálne náhradné diely získate u svojho dodávateľa.

24. KOMPRESOR NEUPRAVUJTE Nevykonávajte na kompresore žiadne úpravy. V prípade potreby akýchkoľvek opráv sa obráťte na autorizované servisné stredisko. Neoprávnené úpravy môžu nie len zhoršiť parametre a výkon kompresora, ale môžu viesť aj k nehodám alebo zraneniam osoby, ktorá nemá požadované znalosti a technické skúsenosti potrebné na vykonanie správnej opravy prístroja.

25. AK KOMPRESOR NEPOUŽÍVATE, VYPNITE TLAKOVÝ SPÍNAČ Ak nie je kompresor používaný, stlačte vypínač tlakového spínača do polohy OFF, kompresor odpojte od napájacieho zdroja, otvorte výpustný kohútik a vypustíte stlačený vzduch z tlakovej nádoby.

26. NIKDY SA NEDOTÝKAJTE HORÚCEHO POVRCHU Aby ste znížili riziko popálenia, nedotýkajte sa rúr, hláv, valcov a motorov kompresora.

27. NEMIERTE PRÚDOM VZDUCHU PROTI ČLOVEKU Prúd vzduchu môže spôsobiť poranenie, preto nemierte prúd vzduchu na ľudí alebo zvieratá.

28. VYPRAZDŇUJTE ODTOKOVÝ NÁDOBU Vyprázdňujte odtokovú nádobu alebo po 4 hodinách prevádzky kompresora. Otvorte odtokový ventil a nakloňte kompresor, aby ste vypustili nahromadenú kondenzovanú vodu.

29. NEZASTAVUJTE KOMPRESOR VYTIAHNUTÍM ZÁSTRČKY ZO ZÁSUVKY Na zastavenie kompresora používajte tlačidlo AUTO/OFF tlakového spínača.

30. POUŽÍVAJTE IBA DOPORUČENÉ VZDUCHOVÉ DIELY A ARMATÚRY VHODNÉ PRE PRETLAK MINIMÁLNE 125 PSI (8.6 BAR) Prúd vzduchu môže spôsobiť prasknutie dielov, preto používajte iba doporučené vzduchové diely a príslušenstvo vhodné pre pretlak minimálne 125 psi (8.6 bar).

31. POUŽÍVAJTE VHODNÚ OCHRANU UŠÍ A HLAVY Počas práce s kompresorom a doplnkovým nástrojom alebo príslušenstvom sa musí používať vhodné ochranné oblečenie. Prečítajte si návod pre nástroje a príslušenstvo a riadte sa všetkými bezpečnostnými požiadavkami.

NÁHRADNÉ DIELY

Pri vykonávaní servisnej opravy používajte iba identické náhradné diely. Opravy musia byť vykonávané iba autorizovaným servisným strediskom.

PREDŽOVACÍ KÁBEL

Používajte iba trojzásuvkové predĺžovacie šnúry, ktoré majú trojkolíkove uzemňovacie zástrčky a trojdrôvkové zásuvky kompatibilné s príslušnou zástrčkou kompresora. Poškodenú šnúru vymeňte alebo opravte. Uistite sa, že vaša predĺžovacia šnúra je v dobrom stave. Pri používaní predĺžovacieho kábla nezabudnite používať taký, ktorý má dostatočne veľký prierez vodičov na prenos elektrického prúdu, na ktorý bude váš prístroj napojený. Nedostatočný prierez vodičov predĺžovacej šnúry spôsobí pokles veľkosti sieťového napätia, čo bude mať za následok stratu výkonu a prehriatie. Nasledujúca tabuľka ukazuje správny prierez vodičov predĺžovacieho kábla v závislosti od dĺžky šnúry a veľkosti prúdu uvedenej na štítku. Ak máte pochybnosti, použite väčší prierez vodičov. Čím menší je prierez vodiča, tým ťažšia je predĺžovacia šnúra.

Tauľka.1 ČASŤ PLATNÁ PRE MAXIMÁLNU DĹŽKU 20 M (jednofázová)

CV	kW	220/230V	110/120V
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	

VÝSTRAHA

Vyhňte sa nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom. Nikdy nepoužívajte tento kompresor s poškodeným alebo rozstrapkaným sieťovým káblom alebo predĺžovacou šnúrou. Všetky elektrické káble pravidelne kontrolujte. Nikdy s nimi nepracujte v blízkosti vodného zdroja alebo v akomkoľvek prostredí, v ktorom existuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

BEZPEČNOSTNÝ VENTIL

Tento kompresor je vybavený bezpečnostným ventilom, ktorý je nastavený tak, aby zabránil preťaženiu tlakových nádob. Tento ventil je prednastavený v továrni na hodnotu 145 psi a neuvedie sa do prevádzky pokým tlak v nádobе nedosiahne túto hodnotu tlaku.

VÝSTRAHA: NEPOKÚŠAJTE SA UPRAVIŤ ALEBO ODSTRÁNIŤ TOTO BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIE. AKÉKOLVEK ÚPRAVY NA TOMTO VENTILE MÔŽU SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIE. Ak si toto zariadenie vyžaduje servisné práce alebo údržbu, navštívte autorizované servisné stredisko BOSTITCH.

PRÍDAVNÉ PRACOVNÉ NÁSTROJE A PRISLUŠENSTVO:

Pre každé prídavné zariadenie alebo príslušenstvo, ktoré budete používať spolu s týmto kompresorom, by mala byť maximálna doporučená hodnota tlaku jednoznačne označená na danom výrobku alebo by mala byť jasne spomenutá v návode k obsluhu. Prekročenie doporučenej hodnoty tlaku týchto prídavných pracovných nástrojov (vrátane, ale nie len, vzduchového náradia, vzduchového príslušenstva, rozprašovacích pištolí, vzduchových hadíc, pripojení vzduchových hadíc, pneumatických plášťov a iných nafukovacích nástrojov) môže spôsobiť ich roztrhnutie, rozpadnutie alebo explóziu a následné vážne zranenie.

• Nikdy neprekračujte maximálne povolenú hodnotu tlaku doporučenú výrobcom ktoréhokolvek prídavného pracovného nástroja alebo príslušenstva, ktoré používate spolu s týmto kompresorom.

PREVÁDZKOVÝ REŽIM KOMPRESORA:

Aby ste zaistili dlhú prevádzkovú životnosť vášho tlakového kompresora BOSTITCH, neprevádzkujte ho viac ako v 25%-nom prevádzkovom režime. Ak tento tlakový kompresor pumpuje vzduch po dobu viac ako 25% jednej prevádzkovej hodiny, potom je kapacita kompresora menšia ako prísun vzduchu požadovaný aplikáciou. Vždy porovnajte požiadavky na objem tlaku prídavného pracovného nástroja alebo príslušenstva s objemom dodávok tlaku kompresora.

Aby sa predišlo prehriatiu elektromotora, tento kompresor je navrhnutý na prerušovanú prevádzku tak, ako je uvedené na technickom dátovom štítku (napríklad, S3-25 znamená 2,5 minúty zapnutý, 7,5 minúty vypnutý).

USCHOVAJTE TIETO POKYNY A POSKYTNITE ICH OSTATNÝM POUŽÍVATELOM TOHTO PRÍSTROJA!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY A ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Informácie obsiahnuté v tomto návode s pokynmi sú určené na to, aby vám pomohli pri bezpečnej prevádzke a údržbe kompresora. Niektoré ilustrácie v tomto návode s pokynmi môžu zobrazovať detaily alebo zariadenia odlišné od tých na vašom kompresore.

INŠTALÁCIA

Vybalte kompresor z jeho balenia a uistite sa, že je v neporušenom stave. Skontrolujte, či nebol mechanicky poškodený počas prepravy a vykonajte nasledujúce činnosti:

Namontujte kolieska a gumovú rukoväť na tlakovú nádobu, ak tieto ešte nie sú nainštalované, podľa pokynov na (obr. 1a a 1b). Taktiež namontujte vzduchový sací filter (obr. 2). Kompresor umiestnite na vodorovný povrch alebo na povrch s maximálnym povoleným sklonom 10°, na dobre vetranom a pred poveternostnými vplyvmi chránenom mieste, a nie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu. Ak je povrch šikmý a hladký, skontrolujte, či sa kompresor pohybuje počas prevádzky - ak áno, zaistite alebo upevnite kolesá dvomi klinmi. Ak je kompresor umiestnený na držiaku alebo polici, ubezpečte sa, že nemôže spadnúť a zaistite ho vhodným spôsobom. Aby ste zaistili dobré vetranie a účinné chladenie, odstup kompresora od akejkoľvek najbližšej steny musí byť aspoň 100 centimetrov. Kompresory nainštalované na tlakovej nádobe s pevnou základňou by nemali byť nehybne zaistené k zemi. V takom prípade vám odporúčame nainštalovať 4 antivibračné podpery. Overtte si, či bola tlaková nádoba vyprázdnená a či je zbavená akejkoľvek vlhkosti alebo špiny.

POKYNY PRE POUŽITIE

- Kompresor prepravujte opatrne, neprevracajte ho a nedvíhajte ho pomocou hákov alebo lán.

Skontrolujte hladinu oleja podľa referenčných rysiek na mierke (obr. 3).

Olejom mazané kompresory môžu byť vybavené fľašou oleja určenou na ich naplnenie alebo doplnenie - majte na pamäti, že na naplnenie jednotky na správnu úroveň nemusí byť dodaný olej použitý celý.

POZNÁMKA: Niektoré kompresorové jednotky (MRC6, RC-10) sú vybavené bezolejovou pumpou. Preto nie je potrebné dopĺňať alebo kontrolovať žiadny olej.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Jednofázové kompresory sú dodávané s elektrickým sieťovým káblom a dvojkoľkovou uzemnenou zástrčkou. Kompresor musí byť pripojený do uzemnenej zásuvky (obr. 4).

DÔLEŽITÉ: Nikdy nepoužívajte uzemnenú zásuvku namiesto nulového vodiča. Uzemnené elektrické spojenie musí spĺňať bezpečnostné štandardy (EN 60204). Zástrčka sieťového kábla nesmie byť používaná ako vypínač, ale musí byť nainštalovaná do napájacej zásuvky kontrolovanej vhodným diferenciálnym vypínačom (tepelným ističom).

UVEDENIE KOMPRESORA DO PREVÁDZKY

Skontrolujte, či hlavný napájací zdroj elektrického prúdu sa zhoduje s údajmi na dátovom štítku elektromotora (obr. 5) - povolená tolerančné rozpätie je +/-5%. Otočte alebo stlačte ovládač tlakového spínača (podľa typu tlakového spínača inštalovaného na prístroji) umiestneného v hornej časti (obr. 6A, 6B, 6C) do polohy 0. Zasuňte zástrčku do zásuvky napájacieho zdroja a naštartujte kompresor otočením tlakového spínača do polohy I.

Kompresor je plne automatický a kontrolovaný tlakovým spínačom, ktorý ho vypne, keď tlak v nádobe dosiahne maximálnu hodnotu a reštartuje ho, keď tlak klesne na minimálnu hodnotu. Rozdiel medzi maximálnou a minimálnou hodnotou tlaku je zvyčajne približne 2 bar (29 psi). Napríklad kompresor sa vypne, keď tlak dosiahne hodnotu 8 bar (116 psi - maximálny prevádzkový tlak) a automaticky sa reštartuje, keď tlak vo vnútri tlakovej nádoby klesne na hodnotu 6 bar (87 psi). Po pripojení kompresora k napájaciemu zdroju ho naplňte tlakom do maximálnej úrovne a presne skontrolujte ako prístroj funguje.

POZNÁMKA: Hlava/valec/potrubié kompresora môžu dosahovať vysoké teploty. Dávajte si pozor pri práci v blízkosti týchto častí a nedotýkajte sa ich, aby ste sa vyhlí možným popáleninám.

DŮLEŽITÉ

Elektrické kompresory musia byť pripojené do sieťovej zásuvky, ktorá je chránená vhodným diferenciálnym vypínačom (tepelným ističom). Motor je vybavený automatickou tepelnou poistkou umiestnenou vo vnútri vinutia - táto tepelná poistka zastaví kompresor, keď teplota motora dosiahne nadmerne vysoké hodnoty (180°C). Ak je tepelný istič zaseknutý, kompresory sa automaticky reštartujú po 10 až 15 minútach.

REGULÁCIA PREVÁDZKOVÉHO TLAKU

Nemusíte používať maximálny prevádzkový tlak po celú dobu. Naopak, používaný prídavný tlakový nástroj často vyžaduje nižší tlak. Na kompresoroch vybavených reduktorom tlaku je možné správne nastaviť prevádzkový tlak.

Nastavte požadovanú hodnotu výšky tlaku otočením tlačidla v smere hodinových ručičiek, ak potrebujete tlak zvýšiť a otočením tlačidla proti smeru hodinových ručičiek, ak potrebujete tlak znížiť. Po dosiahnutí optimálneho tlaku tlačidlo zatlačte smerom dole (obr. 7). Na tlakových reduktoroch, ktoré nie sú vybavené tlakovým regulátorom, je nastavený tlak možné vidieť na stupnici umiestnenej na povrchu reduktora.

Na tlakových reduktoroch, ktoré sú vybavené tlakovým regulátorom, je nastavený tlak možné vidieť na samotnom tlakovom regulátore.

VÝSTRAHA: Niektoré regulátory tlaku nemajú tlačidlá, ktoré sa dajú zatlačiť, preto jednoducho otočte tlačidlo a nastavte výšku tlaku.

VYPNUTIE KOMPRESORA

Otočte alebo stlačte vypínač/tlačidlo do pozície 0. (podľa typu tlakového spínača inštalovaného na kompresore). NEVYPÍNAJTE kompresorovú jednotku vypnutím sieťovej zásuvky alebo vytiahnutím zástrčky z napájacieho zdroja.

ÚDRŽBA

Predtým, ako sa pokúsite vykonať na kompresore akékoľvek údržbárske práce, uistite sa o nasledujúcom:

- Hlavný vypínač je v polohy 0.
- Tlakový spínač a všetky kontrolné spínače sú vypnuté v polohy 0.
- Tlaková nádoba je prázdna a nie je v nej žiadny tlak.

Doporučujeme vám vymeniť vzduchový sací filter aspoň raz, ak je kompresor používaný v čistom prostredí, ale častejšie, ak kompresor prevádzkujete v prašnom prostredí (obr. 8).

Kondenzát z tlakovej nádoby je potrebné vypúšťať aspoň raz týždenne, a to otvorením kohútika (obr. 9), ktorý je umiestnený na spodnej časti nádoby. Pri vypúšťaní kondenzátu si dávajte pozor, či nie je vo valci stlačený vzduch, keďže môže dôjsť k silnému rostreku kondenzátu. Doporučený tlak je maximálne 1-2 bar.

1. Skontrolujte, či je kompresor vypnutý (OFF).
2. Držte kompresor za rukoväť a nakloňte ho tak, aby sa jeho vypustný ventil nachádzal na spodnej časti tlakovej nádoby.
3. Pozvoľna ventil otvorte.
4. Nechajte kompresor v naklonenej polohe, pokiaľ z neho neodstránite celý kondenzát.

Kondenzát olejových kompresorov nesmie byť vypúšťaný do kanalizácie alebo likvidovaný v prírode, keďže obsahuje zvyšky oleja.

VÝMENA OLEJA - DOLIEVANIE OLEJA (platí iba pre C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110)

Tento kompresor je mazaný syntetickým olejom triedy SAE 40.

Doporučujeme vám vykonať prvú celkovú výmenu oleja počas prvých 100 hodín prevádzky.

Odmontujte výpustný ventil oleja na kryte jednotky, nechajte celý olej vytečť a potom ventil znovu namontujte (obr. 10). Nalejte olej do vrchného otvoru krytu (obr. 11) až kým nedosiahne úroveň vyznačenú na mierke olejovzaku (obr. 3).

Raz do týždňa skontrolujte hladinu oleja v kľukovom kryte (fig. 3) a zistíte, či nie je olej potrebné doplniť. Pre účely prevádzky pri teplote vonkajšieho prostredia v rozpätí -5°C až +40°C používajte syntetický olej SAE 40. Výhodou tohto oleja je, že nestráca svoje charakteristické vlastnosti v zime ani v lete. Nevypúšťajte použitý olej do kanalizácie, ani sa ho nezbavujte v prírode.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en

PRI VÝMENÁCH OLEJA SA RIAĎTE TOUTO TABULKOU:

DRUH OLEJA	POČET PREVÁDZKOVÝCH HODÍN
------------	---------------------------

Syntéza	500
---------------	-----

Syntetický olej:	300
------------------------	-----

(MOBIL, SHELL, ESSO, BP alebo ostatné)

Ostatné druhy oleja: minerálny celoročný univerzálny olej

SAE 15W40	100
-----------------	-----

ČO ROBIŤ, AK SA NA KOMPRESORE VYSKYTNÚ MALE PORUCHY

Únik vzduchu vo ventilu pod tlakovým spínačom

Tento problém je spôsobený slabou tesnosťou kontrolného ventilu. Vykonať nasledujúce kroky:

- Kompletne vypustíte vzduch z tlakovej nádoby.

- Odmontujte šesťuholníkovú hlavu ventilu

- Opatrne očistite gumový kotúč a jeho sedlo.

- Starostlivo namontujte späť všetky diely.

Únik vzduchu

Tento môže byť spôsobený slabou tesnosťou spoja - skontrolujte všetky spoje a navlhčite ich mydlovou vodou.

Kompresor sa nedá zapnúť

Ak má kompresor problém naštartovať, skontrolujte nasledujúce:

- Zodpovedá sieťová zásuvka požiadavkám uvedených na dátovom štítku? (obr. 5)

- Majú elektrické predlžovacie káble dostatočný priemer alebo dĺžku?

- Nie je pracovné prostredie príliš studené (pod 0°C)?

- Nachádza sa v jednotke dostatok oleja potrebného na mazanie?

- Prechádza sieťovú zásuvku elektrický prúd? (Sú zásuvky a zástrčky správne pripojené? Sú tepelné poistky v dobrom stave?).

Kompresor sa nedá vypnúť

- Ak sa kompresor nevypne po dosiahnutí maximálneho tlaku, aktivuje sa poistný ventil tlakovej nádoby. Pre vykonanie opravy na tomto ventilu kontaktujte svoje najbližšie servisné stredisko.

DÔLEŽITÉ

- Za žiadnych okolností neuvoľňujte žiadne spoje na kompresore pokiaľ je nádoba pod tlakom.

- Vždy skontrolujte, či je z tlakovej nádoby vypustený vzduch.

- Nevrtajte diery, nezvárať ani zámerne nedeformujte nádobu kompresora, ktorá je pod tlakom.

- Nevykonávajte na kompresore žiadne práce, pokiaľ nie je odpojený od sieťového napájacieho zdroja.

- Optimálny rozsah pracovnej teploty okolia je 0°C až +35°C.

- Nemierťe na kompresor prúdom vody alebo horľavými kvapalinami.

- Neumiestňujte horľavé predmety do blízkosti kompresora.

- Počas nepoužívania kompresora otočte tlakový spínač do polohy 0 (OFF).

- Nikdy nemierťe prúdom vzduchu na ľudí alebo zvieratá.

- Neprevádzajte kompresor pokiaľ je tlaková nádoba pod tlakom. Zaobchádzajte opatrne s niektorými časťami kompresora, ako sú hlava alebo rúry, keďže tieto môžu dosahovať vysoké teploty. Nedotýkajte sa týchto častí, aby ste sa vyhli popáleninám.

- Počas prepravy kompresora ho dvíhajte alebo ťahajte pomocou vhodných rúčok alebo držiadiel.

- Zaisťte, aby boli deti a zvieratá v dostatočnej vzdialenosti od miesta prevádzky kompresora.

- Ak kompresor používate na maľovanie: a) Nepracujte v uzatvorenom priestore alebo v blízkosti otvoreného ohňa b)

Uistite sa, že na pracovisku je dostatočné prúdenie vzduchu c) Chráňte svoj nos a ústa vhodnou ochranou. Prečítajte si návod pre nástroje a príslušenstvo a riadte sa všetkými bezpečnostnými požiadavkami.

- Ak sú elektrický sieťový kábel alebo zástrčka poškodené, kompresor nepoužívajte a kontaktujte autorizované servisné stredisko, ktoré poškodený prvok nahradí originálnym náhradným dielom.

- Ak je kompresor umiestnený na polici alebo na podložke nachádzajúcej sa nad povrchom podlahy, musí byť upevnený, aby sa predišlo jeho pádu počas prevádzky.

- Nedávajte žiadne predmety alebo svoje ruky do chranných mrieží chladiča, aby ste predišli zraneniu alebo poškodeniu kompresora.

- Nepoužívajte kompresor ako tupý predmet proti predmetom alebo zvieratám, aby ste predišli vážnym zraneniam.
- ☉ Po skončení práce s kompresorom vždy odpojte zástrčku z hlavnej sieťovej zásuvky.

MODELY ELEKTRICKÝCH KOMPRESOROV

Pre európsky trh sú tlakové nádoby kompresorov vyrábané tak, aby spĺňali Nariadenie 2009/105/EC. Pre európsky trh sú kompresory vyrábané tak, aby spĺňali Nariadenie 2006/42/EC.

Akustický tlak meraný na voľnom priestranstve vo vzdialenosti 4 m pri maximálnom prevádzkovom tlaku.

Model/Typ	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Objem tlakovej nádoby (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Maximálny výkon (Horskásila / kW)	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Prevádzkový výkon (Horská sila / kW)	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Prevádzkový prúd A	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Typ hadice	Bezolejový	Mazaný olejom	Mazaný olejom	Mazaný olejom	Bezolejový	Bezolejový	Mazaný olejom	Mazaný olejom
Lwa dB (A) @ 4m	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Lp dB (A) @ 4m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Maximálny prevádzkový tlak (BAR / PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Prietok vzduchu (Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Dodávanie vzduchu (Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar	75	108	100	108	82	82	138	100
Volt	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Váha (Kgs)	10.5	25	25	36	18	18	35	35

RADY PRE EFEKTÍVNU PREVÁDZKU KOMPRESORA

☐ Pre efektívnu činnosť stroja pri plnom pokračujúcom náklade a pri maximálnom prevádzkovom tlaku je potrebné sa istiť, že vnútorná teplota na pracovisku nepresiahne +25°C.

TIETO KOMPRESORY SÚ URČENÉ NA PRERUŠOVANÉ POUŽITIE. MALI BY SA POUŽÍVAŤ IBA PRI ČINNOSTIACH, PRI KTORÝCH POUŽITIE NEPRESIAHNE 25% PREVÁDZKY POČAS DOBY JEDNEJ HODINY.

SKLADOVANIE ZABALENÉHO A NEROZBALENÉHO KOMPRESORA

Počas celej doby, v priebehu ktorej nie je kompresor pred vybalením používaný, skladujte ho na suchom mieste pri teplote v rozmedzí +5°C až +45°C, kde bude chránený pred poveternostnými vplyvmi. Počas celej doby, v priebehu ktorej nie je kompresor používaný po jeho vybalení, kým čaká na spustenie do prevádzky alebo z dôvodu výrobných prestávok, umiestnite na kompresor prikrývku, aby ste ho ochránili pred prachom, ktorý sa môže usádzať na jeho komponentoch. Ak kompresor nie je používaný dlhú dobu, je potrebné vymeniť olej a skontrolovať prevádzkovú funkčnosť a účinnosť kompresora.

TLAKOVÉ HADICE

Uistite sa, že vždy používate vzduchové hadice na stlačený vzduch, ktoré majú maximálne tlakové vlastnosti zodpovedajúce parametrom kompresora. Poškodené hadice sa nepokúšajte opravovať.

VYHRADZUJEME SI PRÁVO VYKONÁŤ AKÉKOLVEK ZMENY BEZ PREDCHÁDZAJÚCEHO UPOZORNENIA, KEDYKOLVEK JE TO POTREBNÉ.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



LÁSD A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT

Mielőtt a kompresszort elhelyezné, üzemeltetné, vagy megváltoztatná a beállításait, kérjük, olvassa el a használati útmutatót.



Áramütés veszélye.

Figyelmeztetés: a kompresszoron történő bármilyen munkavégzés előtt áramtalanítani kell a készüléket.

Magas hőmérséklet veszélye:



Figyelmeztetés: a kompresszor olyan alkatrészeket tartalmaz, amelyek magas hőmérsékletre hevülhetnek fel.



Véletlenszerű bekapcsolás veszélye:

Vigyázat: a kompresszor véletlenszerűen újraindulhat egy áramkimaradást követően.

FONTOS TUDNIVALÓ

A kompresszor üzemeltetése, illetve karbantartása előtt gondosan olvasson el minden, a használati útmutatóban található üzemeltetési leírást, biztonsági előírás és figyelmeztetést. A kompresszor üzemeltetéséből és karbantartásából eredő legtöbb balesetnek az alapvető biztonsági előírások és óvintézkedések nem megfelelő betartása az oka. Ha a potenciális veszélyhelyzetet még annak bekövetkezése előtt felismerjük, valamint követjük a megfelelő biztonsági eljárásokat, legtöbbször elkerülhetjük a baleset bekövetkezését. Az alapvető biztonsági óvintézkedéseket a jelen használati útmutató „BIZTONSÁG” című részében, valamint az üzemeltetési és karbantartási előírásokat tartalmazó részekben soroltuk fel. A kompresszoron és a jelen használati útmutatóban is FIGYELMEZTETÉS felirattal jelöltük azokat a kockázatokat, amelyek fizikai sérülést okozhatnak, illetve kárt tehetnek a készülékben. Soha ne használja a kompresszort a gyártó kifejezett ajánlásától eltérő módon anélkül, hogy előtte meggyőződné arról, hogy a tervezett módon történő használattal sem a saját, sem mások biztonságát nem veszélyezteti.

EGYES SZAVAK JELENTÉSE

FIGYELMEZTETÉS: olyan potenciális veszélyhelyzetet jelent, amely ha figyelmen kívül hagyják, súlyos személyi sérüléseket okozhat.

VIGYÁZAT: olyan veszélyhelyzeteket jelent, amelyek ha figyelmen kívül hagyják őket, enyhébb személyi sérülést okozhatnak, illetve kárt tehetnek a készülékben.

MEGJEGYZÉS: alapvető információkat emel ki

BIZTONSÁG

A KOMPRESSZOR HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELMEZTETÉS: A KOMPRESSZOR HELYTELEN, VAGY NEM BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA HALÁLT, ILLETVE SÚLYOS TESTI SÉRÜLÉST OKOZHAT! E KOCKÁZATOK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN KÉRJÜK, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ ALAPVETŐ ELŐÍRÁSOKAT:

OLVASSA EL AZ ÖSSZES ELŐÍRÁST!

1. SOHA NE ÉRJEN MOZGÓ ALKATRÉSZHEZ Soha ne tegye a kezét, ujjait, vagy egyéb testrészeit a kompresszor mozgó alkatrészei közelébe!

2. SOHA NE ÜZEMELTESSE KÉSZÜLÉKET ÚGY, HOGY NINCS A HELYÉN VALAMENNYI VÉDŐELEM Soha ne üzemeltesse a kompresszort úgy, hogy nincs a helyén és nem működik megfelelően valamennyi védőelem és biztonsági megoldás. Ha karbantartás, vagy szerviz miatt valamelyik védőelem, illetve biztonsági elem eltávolítása szükséges, a kompresszor újbóli használata előtt mindenképpen pótolja a hiányzó védőelemet.

3. MINDIG VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET Mindig viseljen védőszemüveget, vagy más módon gondoskodjon szeméi védelméről. A sűrített levegőt soha nem szabad másra, vagy bármely testrészre irányítani.

HU

4. GONDOSKODJON AZ ÁRAMÚTÉS ELLENI VÉDEKEZÉSÉRŐL! Gondoskodjon róla, hogy ne érintkezzen az olyan földelt felületekkel, mint a csövek, radiátorok, burkolatok és hűtődobozok. Soha ne működtesse a kompresszort nyirkos, illetve nedves helyen.

5. CSATLAKOZTASSA LE A KOMPRESSZORT Mindig csatlakoztassa le a kompresszort az elektromos hálózatról és engedje ki a sűrített levegőt a légtartályból, mielőtt bármelyik alkatrészt szervizelné, vizsgálná, karbantartaná, tisztítaná, kicserélné, vagy ellenőrizné.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă

6. KERÜLJE A VÉLETLENSZERŰ INDULÁST Ne mozgassa a kompresszort, amíg az csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, illetve amíg a levegőtartály tele van sűrített levegővel. Ügyeljen arra, hogy a nyomáskapcsoló gomb „OFF” állásban legyen mielőtt a kompresszort csatlakoztatja az elektromos hálózathoz.

7. GONDOSKODJON A KOMPRESSZOR MEGFELELŐ TÁROLÁSÁRÓL Amikor nem használja a kompresszort, tárolja száraz helyen. Gyerekektől tartsa távol! Zárja le a tárolás helyét.

8. TARTSA TISZTÁN A MUNKATERÜLETET A zsúfolt területek vonzzák a sérüléseket. Minden munkaterületet tisztítson meg a felesleges szerszámoktól, szemétől, bútoroktól, stb....

9. GYEREKEKTŐL TARTSA TÁVOL Ne hagyja, hogy a látogatók hozzáérjenek a kompresszor hosszabbító zsinórjához. Minden látogatót biztonságos távolságban kell tartani a munkaterülettől.

10. VISELJEN MEGFELELŐ ÖLTÖZÉKET Ne viseljen bő ruhát, illetve ékszert. A mozgó alkatrészek bekapathatják a ruháját, vagy ékszerét. Viseljen védő fejfedőt, ami alá elteheti hosszú haját.

11. NE NYÚLJON A DRÓTHOZ Soha ne rántsa ki a dugaljából. Tartsa távol a drótot a fűtőtesttől, olajtól és éles felületektől.

12. GONDOSAN TARTSA KARBAN A KOMPRESSZORT Az olajozáshoz kövesse a használati útmutató utasításait. Rendszeresen vizsgálja meg a drótot és ha sérült, javíttassa meg a jóváhagyott szervizszolgálatával. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító drótot és ha sérült, cserélje le.

13. HOSSZABBÍTÓ DRÓT KÜLTÉRI HASZNÁLATHOZ Ha kültéren használja a kompresszort, csak kültéri használatra szánt és ekként megjelölt hosszabbító drótot használjon.

14. LEGYEN ÉBER Figyeljen oda arra, amit éppen csinál. Gondolkodjon józan ésszel. Ha fáradt, ne használja a kompresszort. Soha nem szabad ittas állapotban, vagy olyan gyógyszer, illetve gyógykezelés hatása alatt használni a kompresszort, amely álmosá teszi.

15. ELLENŐRIZZE, HOGY NINCSENEK-E SÉRÜLT ALKATRÉSZEK, ILLETVE NINCS-E LEVEGŐSZIVÁRGÁS Minden további használat előtt gondosan ellenőrizze a védőelemeket és a többi alkatrészt, hogy nem sérültek-e és csak akkor használja a kompresszort, ha meggyőződött róla, hogy a rendeltetésének megfelelően, rendszeren fog működni. Tekintse át a mozgó alkatrészeket, ellenőrizze a mozgó alkatrészek rögzítését, győződjön meg róla, hogy nincsenek törött alkatrészek, az alkatrészek felszerelését, a levegőszivárgást és vizsgáljon meg minden más is, ami befolyásolhatja a készülék működését. A sérült védőelemet, vagy más alkatrészt egy jóváhagyott szervizben ki kell javíttatni, vagy cserélni, hacsak ez a használati útmutató nem ír elő mást. A működésképtelen nyomáskapcsolót jóváhagyott szervizközpontban cseréltesse ki. Ne használja a kompresszort, ha a kapcsolóval nem lehet elindítani és állítani.

16. SOHA NE HASZNÁLJA A KOMPRESSZORT A RENDELTESETŐL ELTÉRŐ CÉLRA Soha ne használja a kompresszort a jelen útmutatóban megadott alkalmazási lehetőségeken kívül másra. Soha ne lélegezze be a sűrített levegőt! Soha ne álljon a kompresszorral!

17. KEZELJE MEGFELELŐEN A KOMPRESSZORT Az itt megadott útmutatásoknak megfelelően működtesse a kompresszort. Soha ne engedje át a kompresszor működtetését gyerekeknek, olyan személyeknek, akik nincsenek tisztában a működésével, vagy nem jóváhagyott személyzetnek.

18. TARTSON MINDEN CSAVART, CSAPSZEGET ÉS BURKOLATOT SZOROSAN A HELYÉN Tartson minden csavart, csapszeget és alátétet szorosan a helyére rögzítve és rendszeresen ellenőrizze az állapotukat.

19. TARTSA TISZTÁN A MOTORVENTILÁTORT A motorventilátort tisztán kell tartani, hogy a forró levegő mindig szabadon áramolhasson keresztül rajta. Gyakran ellenőrizze a ráakódott port.

20. A MEGADOTT FESZÜLTSÉGEN ÜZEMELTESSE A KOMPRESSZORT A kompresszort a készüléken jelzett feszültségen üzemeltesse. Ha a megadottnál magasabb feszültségen használja a kompresszort, az abnormálisan magas fordulatszámot eredményezhet és kárt tehet a készülékben, valamint a motor leégéséhez vezethet.

21. SOHA NE HASZNÁLJON HIBÁS, VAGY RENDELLENESEN MŰKÖDŐ KOMPRESSZORT! Ha a kompresszor szokatlan, furcsa hangokat ad, vagy más okból hibásnak tűnik, azonnal állítsa le és vigye el egy jóváhagyott szervizközpontba javítani.

22. NETISZÍTSA OLDÓSZERREL A MŰANYAG ALKATRÉSZEKET Az oldószerek, mint a motorbenzin, hígító, benzin, széntetraklorid és az alkohol kárt tehetnek a műanyag alkatrészekben, illetve repedéseket okozhatnak azokban. Ne tisztítsa a műanyag alkatrészeket ilyen oldószerekkel. A műanyag alkatrészek tisztításához használjon szappanos vízbe enyhén beáztatott puha törlőrongyot, majd gondosan törölje szárazra az alkatrészeket.

23. KIZÁRÓLAG EREDETI PÓTALKATRÉSZEKET HASZNÁLJON! A nem eredeti pótalkatrészek használata garanciavesztéssel jár és a készülék nem megfelelő működéséhez vezethet, valamint sérüléseket okozhat. A kívánt pótalkatrészeket megvásárolhatja a márkakereskedőjénél.

24. NE MÓDOSÍTSA A KOMPRESSZORT! Ne módosítsa a kompresszort! Minden javításhoz vegye igénybe a jóváhagyott szervizközpontot. A kompresszor jogosulatlan szerelése nem csak a kompresszor teljesítményét ronthatja, de balesetet, illetve a javítást végző személy sérülését okozhatja, aki nem rendelkezik a szakszerű javításhoz szükséges ismeretekkel és műszaki tapasztalattal.

25. AMIKOR NEM HASZNÁLJA A KOMPRESSZORT, KAPCSOLJA KÍA NYOMÁST. Amikor nem használja a kompresszort, a nyomáskapcsolót helyezze „OFF” állásba, áramtalanítsa a készüléket és nyissa ki a csövet, hogy a levegőtartályból kiürülhessen a sűrített levegő.

26. SOHA NE ÉRJEN A FORRÓ FELÜLETEKHEZ! Az égési sérülések kockázatának elkerülése érdekében ne érjen hozzá a csőhöz, a hengerhez és a motorhoz!

27. SENKINEK A TESTÉRE NE IRÁNYÍTSA A LÉGÁRAMLATOT! Ne irányítsa a légáramlatot emberekre, vagy állatokra, mert az sérülést okozhat!

28. ÜRÍTSE A TARTÁLYT Naponta, illetve négyórányi használat után ürítse a tartályt. Nyissa ki a tartály zárját és döntse meg a kompresszort, hogy kifolyjon a tartályban összegyűlt víz.

29. NE ÁLLÍTSA LE A KOMPRESSZORT A CSATLAKOZÓ DUGALJBÓLTÖRTÉNŐ KIHÚZÁSÁVAL! Használja a nyomáskapcsoló „AUTO/OFF” gombját.

30. KIZÁRÓLAG AZ AJÁNLOTT LEVEGŐKEZELŐ ALKATRÉSZEKET HASZNÁLJA, AMELYEK MINIMUM 8,6 BAR (125 PSI) NYOMÁSRA ALKALMASAK Robbanásveszély. Kizárólag az ajánlott levegőkezelő alkatrészeket használja, amelyek minimum 8,6 bar (125 psi) nyomásra alkalmasak.

31. VISELJEN MEGFELELŐ FŰL- ÉS FEJVÉDŐ ESZKÖZÖKET Megfelelő védőruha használata kötelező a kompresszor és az ahhoz csatlakoztatott szerszám, vagy tartozék használata során. Nézzon utána a szükséges védőfelszereléseknek szerszám/tartozék útmutatójában és kövesse a megadott biztonsági előírásokat.

PÓTALKATRÉSZEK Karbantartás során kizárólag az eredetivel teljesen megegyező pótalkatrészeket használjon. Kizárólag jóváhagyott szervizközpontok végezhetik a készülék javítását.

HOSSZABBÍTÓ DRÓT

Kizárólag a kompresszor csatlakozójához illő háromvillás háromfázisú földeléssel ellátott csatlakozóval rendelkező hosszabbítót használjon. Cserélje ki, vagy javítsa meg a sérült drótot. Csak jó állapotú hosszabbítót használjon. Hosszabbító használata esetén ügyeljen arra, hogy elég erőset válasszon ahhoz, hogy elbírja az Ön készülékéhez szükséges áramot. Ha túl gyenge kábelt választ, az áramkiesést, teljesítményvesztést és túlmelegedést okozhat. Az alábbi táblázat segít a megfelelő méret kiválasztásában a drót hosszúsága és a jelölt amper függvényében. Kétszeres méretű kábel esetén használjon eggyel erősebbet. Minél kisebb a méret száma, annál nehezebb a kábel.

Tab.1 Mező Egyfázisú, maximum 20 méteres kábelre

CV	kW	220/230V	110/120V
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

FIGYELMEZTETÉS: Kerülje az áramütés veszélyét! Soha ne használja a kompresszort sérült, vagy bomlott elektromos, illetve hosszabbító kábelrel! Rendszeresen ellenőrizze az elektromos kábeleket. Soha ne használja víz közelében, vagy olyan környezetben, amelyben áramütés veszélyének van kitéve.

BIZTONSÁGI SZELEP

A kompresszort biztonsági szeleppel láttuk el, hogy elkerüljük túlnyomás kialakulását a levegőtartályban. A szelepet gyárilag 145 PSI nyomásra állították be és csak akkor lép működésbe, ha a tartályban lévő nyomás eléri ezt az értéket.

FIGYELMEZTETÉS: NE PRÓBÁLJA MEG MEGVÁLTOZTATNI ENNEK A BIZTONSÁGI BERENDEZÉSNEK MÓDOSÍTANI A BEÁLLÍTÁSAIT, VAGY KIKIATNI. A SZELEPEN ESZKÖZÖLT BÁRMELY MÓDOSÍTÁS SÜLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT! Ha a berendezés szervizelésére, vagy karbantartására van szükség, keressen fel egy hivatalos BOSTITCH szervizközpontot.

CSATLAKOZTATOTT ESZKÖZÖK ÉS TARTOZÉKOK:

Minden, a kompresszorhoz csatlakoztatható eszközön, vagy tartozékon, vagy annak használati útmutatójában jól látható jelölést kell találnia az engedélyezett maximum nyomásról. Az ezen csatlakoztatható eszközökhöz (beleértve többek között a sűrített levegővel működő szerszámokat, levegővel működő tartozékokat, festékszóró pisztolyokat, légtömítőket, légtömítő-csatlakozókat, gumikat és más felfújható eszközöket) megadott nyomás túllépése szétrepítheti őket és súlyos sérüléseket okozhat.

• Soha ne lépje túl a kompresszorhoz használt csatlakoztatható eszköz, vagy tartozék gyártója által meghatározott maximum nyomásértéket!

MUNKACIKLUS

Az Ön BOSTITCH kompresszorának hosszú élettartama érdekében ne üzemeltesse többet 25%-os munkaciklusnál. Ha a kompresszor negyedóránál hosszabb ideig pumpál levegőt, akkor a kompresszor nem képes az alkalmazáshoz szükséges megfelelő mennyiségű levegőt szállítani. Mindig a kompresszor légszállító kapacitásának megfelelő levegőigényű csatlakoztatható eszközt, illetve tartozékot válasszon.

Az elektromos motor túlhevülésének elkerülése érdekében a kompresszort a műszaki adatlapon jelzett megszakításos üzemmódra terveztük (például S3-25; azt jelenti, hogy 2,5 percig tartó üzemeltetés után 7,5 percig kikapcsolt állapotban kell tartani).

TARTSA BIZTONSÁGOS HELYEN EZT AZ ÚTMUTATÓT ÉS TEGYE HOZZÁFÉRHETŐVÉ A BERENDEZÉS TÖBBI HASZNÁLÓJA SZÁMÁRA IS!

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: A jelen használati útmutatóban foglalt információ azt a célt szolgálja, hogy segítsen Önnek a kompresszor biztonságos üzemeltetésében és karbantartásában. A jelen használati útmutatóban található egyes illusztrációk eltérhetnek az Ön saját kompresszorához tartozó csatlakoztatható eszközöktől.

TELEPÍTÉS

Vegye ki a kompresszort a csomagolásból, győződjön meg róla, hogy kifogástalan állapotban van, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg szállítás közben és kövesse az alábbiakat:

Rögzítse a tartályon a kerekeket és a gumiakasztót ott, ahol még nincsenek rögzítve (1a & 1b ábrák). Rögzítse a levegőszűrőt is (2. ábra) Helyezze a kompresszort sík, vagy maximum 10° dőlésszögű felületre, jól szellőző helyre, ahol védett a légköri anyagoktól és nincs kitéve robbanásveszélynek. Ha a felület lejt és egyenes, ellenőrizze, hogy a kompresszor mozog-e működés közben - ha igen, akkor a kerekeket biztosítsa két ékkel. Ha a felület egy konzol, illetve polc, ügyeljen rá, hogy ne tudjon leesni róla és gondoskodjon a megfelelő biztonságáról. A megfelelő szellőzés és hatékony hűtés érdekében a kompresszornak legalább 100 cm-re kell lennie minden faltól. A tartályra illesztett, rögzített lábú kompresszorokat nem kell mereven a talajhoz rögzíteni. Ebben az esetben 4 anti-vibrációs segédcsővel felelősségét javasoljuk. Ellenőrizze, hogy a tartályokat kiürítették és hogy minden nedvességtől, illetve szennyeződéstől mentesek.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Ügyeljen a kompresszor megfelelő szállítására, ne fordítsa fel, illetve ne emelje kampókkal, vagy kötélekkel.

-Ellenőrizze az olajszintet az olajszintmérő pálcán található jelek segítségével (3. ábra).

Az olajkenésű kompresszorokhoz kaphat egy palack olajat a kompresszor feltöltéséhez - ne feledje, hogy nem feltétlenül szükséges az összes olajat beletölteni az egységbe, hogy elérje a megfelelő szintet!

MEGJEGYZÉS: Néhány egység (MRC6, RC-10) olajmentes pumpával van ellátva. Ezekben nincs cserélnivaló, vagy ellenőrizendő olaj.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

Az egyfázisú kompresszorokhoz elektromos kábel és kétvillás földelt csatlakozó tartozik. A kompresszort egy földelt hálózati csatlakozóhoz kell csatlakoztatni (4. ábra).

FONTOS TUDNIVALÓ: Soha ne használja a földelt aljzatot a semleges drót helyett. A földelt csatlakozónak meg kell felelnie a biztonsági szabványoknak (EN 60204) A hálózati kábel csatlakozóját nem szabad kapcsolóként használni, de egy elektromos aljzathoz kell csatlakoztatni, amit egy megfelelő differenciál kapcsoló vezérel (hőmegszakító).

ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS

Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat megfelel-e az elektromos adatlapon feltüntetett adatoknak (5. ábra) - a megengedett tolerancia-tartomány +/- 5%. Fordítsa, vagy nyomja a (készüléken található nyomáskapcsoló típusának

megfelelően) a "0" állásba a felső részen található gombot (6A, 6B, 6C ábrák) Dugja be a csatlakozót a hálózati aljzatba és a nyomáskapcsoló gomb „1”-es állásba állításával indítsa el a kompresszort.

A kompresszor teljesen automata, a nyomáskapcsoló vezérli, amely leállítja, amikor a tartálynomás eléri a maximum értéket, majd újraindítja, amikor a minimumérték alá esik. A maximum és minimum értékek közötti nyomáskülönbség 2 bar (29 psi) körüli. Pl.: a kompresszor 8 bar (116 psi) eléréskor leáll (maximum üzemi nyomás) és automatikusan újraindul, amikor a tartályon belüli nyomás 6 bar-ra (87 psi) csökken. A kompresszor hálózatra csatlakoztatását követően töltse maximum nyomásra és ellenőrizze a gép működését.

MEGJEGYZÉS: A fejt/henger/szállítócső magas hőmérsékletre hevülhet. Legyen óvatos, ha ezen alkatrészek közelében dolgozik és a lehetséges égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen hozzájuk.

FONTOS TUDNIVALÓ: Produkte.

Az elektromos kompresszorokat egy megfelelő differenciálkapcsolóval (hőmegszakító) ellátott hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni. A motor fel van szerelve egy automata hőmegszakítóval a tekerccselésen belül - ez leállítja a kompresszort, ha a motor hőmérséklete kiugróan magas érték ér el (180 °C). Ha a megszakító kikapcsolt, a kompresszort 10-15 perc után automatikusan újraindul.

AZ ÜZEMI NYOMÁS MÓDOSÍTÁSA se. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for Nem kell folyamatosan a maximum üzemi nyomást használnia. A pneumatikus eszközök gyakran kisebb nyomást igényelnek. A nyomáscsökkentővel ellátott kompresszorokon az üzemi nyomást megfelelően be kell állítani.

Állítsa a nyomást a szükséges értékre a gomb óramutató járásával megegyező irányban történő elforgatásával a nyomás növeléséhez; illetve óramutató járásával ellentétes irányban a nyomás csökkentéséhez. Ha elérte az optimális nyomást, lefelé nyomva rögzítse a gombot (7. ábra) A nyomásmérő nélküli nyomáscsökkentőknél a beállított nyomást a csökkentő testén található mérő fokozatosan láthatja.

A nyomásmérővel ellátott nyomáscsökkentőknél magán a mérőn látható a nyomás szintje.

FIGYELMEZTETÉS: Néhány nyomásszabályozón nincs lenyomva zárható gomb, ezért ezeken egyszerűen csak a kívánt állásba kell fordítani a gombot.

A KOMPRESSZOR LEÁLLÍTÁSA

Fordítsa a kapcsolót/gombot a „0” állásba (a kompresszoron található nyomáskapcsoló típusától függően). **NE ÁLLÍTSA LE A KOMPRESSZORT A CSATLAKOZÓ DUGALJBÓLTÖRTÉNŐ KIHÚZÁSAVAL!**

KARBANTARTÁS

A kompresszoron végzett karbantartási műveletek előtt gondoskodjon az alábbiakról:

- A főkapcsoló „0” állásban legyen

- A nyomáskapcsoló és a vezérlőegység kikapcsolt állapotban, "0" állásban van.

- Ne legyen nyomás a légtartályban.

A szűrőelemek cseréje legalább egyszer ajánlott, ha tiszta környezetben üzemel a kompresszor, de többször is szükséges, ha poros környezetben üzemel.

Hetente legalább egyszer le kell engedni a tartályban lecsapódott nedvességet a tartályon található leeresztő dugó kinyitásával (9. ábra). Legyen óvatos, ha sűrített levegő található a hengeren belül és a víz nagy erővel áramolhat ki.

Ajánlott nyomás: 1-2 bar max.

1. Ellenőrizze, hogy a kompresszor kikapcsolt állapotban van-e.
2. A fogantyúnál tartva döntse a kompresszort a leeresztő szelep felé úgy, hogy az a tartály alján legyen.
3. Nyissa ki a leeresztő szelepet.
4. Tartsa megdöntve a kompresszort addig, amíg az összes nedvesség kiürül.

Az olajkenésű kompresszorokat tilos a csatornába, vagy a környezetbe üríteni, mivel olajat tartalmaznak.

OLAJCSERE - FELTÖLTÉS OLAJJAL (csak C24 / C24-U110 / C50 / PS20 / PS20-U110)

A kompresszor szintetikus, „SAE 40” olajjal van feltöltve.

Az üzemeltetés első 100 órájában javasoljuk a pumpáló elem teljes olajcseréjét.

A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti Csavarja ki a burkolaton található olajleeresztő dugót, engedje kifolyni az összes olajat, majd csavarja vissza a dugót (10. ábra). Csepegtessen olajat a burkolat felső lyukába (11. ábra) addig, amíg eléri a pálcán zajt szertart (3. ábra).

Hetente egyszer ellenőrizze a pumpáló elem olajsztíntjét (3. ábra) és győződjön meg róla, hogy szükséges-e a feltöltése.

-5 és +40°C közötti környezeti hőmérsékleti tartományban történő üzemeltetéshez használjon "SAE 40" szintetikus olajat. Ennek az olajnak az az előnye, hogy télen és nyáron egyaránt használható. Ne ürítse a használt olajat a lefolyóba és vigyázzon, hogy a környezetet se szennyezze vele!

OLAJCSERÉHEZ TEKINTSE AZ EZT A TÁBLÁZATOT

OLAJTÍPUSA	ÜZEMIDŐ
Összetétel.....	500
Szintetikus olaj: (MOBIL, SHELL, ESSO, BP illetve EGYEBEK)	300
Egyéb olajtípusok: többfokozatú ásványi olaj SAE 15 W40.....	100

ÚTMUTATÓ KISEBB HIBÁK ESETÉRE

A nyomáskapcsoló alatti szelepnél szivárgó a levegő

A problémát az ellenőrző szelep gyenge rögzítése okozza. A következőket tegye:

- Engedjen ki minden nyomást a tartályból
- Csavarja ki a szelep hatszögletű fejét
- Óvatosan tisztítsa meg a gumilemezt és a foglalatát is.
- Rögzítsen újra minden alkatrészt pontosan

Levegőszivárgás

Ezt a kapcsolódások rossz illesztése okozhatja - szappanos víz segítségével ellenőrizze az illesztéseket.

Nem indul a kompresszor

Ha a kompresszor nem indul problémamentesen, ellenőrizze az alábbiakat:

- A hálózat megfelel-e az adatlapon megadott értékeknek (5. ábra)
- A hálózati kábel hosszabbítóinak átmérője és hossza megfelel-e?
- Nem túl hideg az üzemi környezet? (0°C alatt)
- Van-e olaj a készülék házában a kenés biztosítása érdekében?
- Áram alatt van-e az elektromos vezeték? (az aljzatok megfelelően csatlakoznak, hőmegszakító, biztosítékok megfelelő állapotban vannak)

Nem áll le a kompresszor

Ha a kompresszor nem áll le a maximum nyomás elérésekor, a tartály biztonsági szelepe működésbe lép. A szelep javításához vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi szervizközponttal.

FONTOSTUDNIVALÓ:

- Semmilyen körülmények között ne csavarjon ki semmilyen illesztést amíg a tartály nyomás alatt van
- Mindig ellenőrizze, hogy a tartály nyomásmentes-e
- Ne fúrjon lyukat rá, ne hegessze, vagy szándékosan deformálja a sűrített levegő tartályt.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a kompresszoron, húzza ki a hálózati kábelt az aljzatból.
- Az üzemi környezet hőmérséklete: 0°C +35°C.
- Ne irányítson vízsugarat, vagy gyúlékony folyadékot a kompresszorra.
- Ne helyezzen gyúlékony tárgyakat a kompresszor közelébe.
- Ha nem használja a kompresszort, állítsa a nyomáskapcsolót "0" (OFF) állásba.
- Soha ne irányítsa a légsugarat emberekre, illetve állatokra
- Ne szállítsa a kompresszort amíg a tartály nyomás alatt áll.
- Legyen óvatos a kompresszor egyes alkatrészeivel, a fejével és a szállítócsövekkel, mivel ezek magas hőmérsékletre hevülhetnek. Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen ezekhez az alkatrészekhez.
- A kompresszort a megfelelő fogantyúknál fogva szállítsa, emelje, illetve húzza.
- A gyerekeket és állatokat tartsa jó távol a berendezés üzemelési területétől.
- Ha festéshez használja a kompresszort: a) Ne használja zárt térben, illetve nyílt láng közelében b) Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről c) Megfelelő maszk viselésével gondoskodjon orra és szája védelméről. Nézze meg a szerszám/tartozék útmutatóját és kövessen valamennyi biztonsági előírást.
- Ha az elektromos kábel, vagy a dugalj sérült, ne használja a kompresszort és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal a hibás alkatrésznek egy eredeti pótalkatréssel történő kicserélése érdekében.
- Ha a kompresszor egy polcon, vagy a talajszint feletti felületen van elhelyezve, biztosítani kell, hogy ne essen le működés közben.
- Sérülés, illetve a kompresszor károsodása elkerülése érdekében ne tegyen tárgyakat, illetve a kezével ne nyúljon a védőrácsok mögé.
- Súlyos sérülések elkerülése érdekében ne használja a kompresszort tompa tárgyként dolgok, illetve állatok felé.
- Amikor befejezte a kompresszor használatát, húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból.

ELEKTROMOS KOMPRESSZOR MODELLEK

Az európai piacra készült kompresszortartályok megfelelnek a 2009/105/EC irányelv előírásainak. Az európai piacra készült kompresszorok megfelelnek a 2006/42/EC irányelv előírásainak.

Az akusztikus nyomás mért mentességi területének távolsága 4m a maximális üzemi nyomásnál.

Modell	MRC6	C24	C24-U110	C50	RC-10	RC-10-U110	PS20	PS20-U110
Tartálymérték (Ltr)	6	24	24	50	10	10	20	20
Loerő / Kilowatt csúcs	1.5 / 1.1	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5	2.5 / 1.8	2.5 / 1.8
Loerő / Kilowatt Működési	1.5 / 1.1	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	2.2 / 1.6	1.85 / 1.4	1.85 / 1.4	2.3 / 1.7	2.3 / 1.7
Működési Amper	5.5	7.5	14	7.5	6	6	8	15
Pumpa típusa	Olajmentes	Olajkenésű	Olajkenésű	Olajkenésű	Olajmentes	Olajmentes	Olajkenésű	Olajkenésű
Lwa dB(A) @ 4m	96.0	94.0	94.0	94.0	97.0	97.0	96.0	96.0
Lp dB(A) @ 4m	74.0	72.0	72.0	71.2	75.5	75.5	74.8	74.8
Maximum üzemi nyomás (BAR / PSI)	8 / 116	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145	10 / 145
Levegőürítés (Ltr/Min / CFM)	170 / 6.0	233 / 8.2	233 / 8.2	233 / 8.2	216 / 7.6	216 / 7.6	240 / 8.5	196 / 6.9
Levegőáramlás ((Ltr/Min / CFM) @ 7 Bar)	75	108	100	108	82	82	138	100
Volt	230v	230v	110v	230v	230v	110v	230v	110v
Súly (Kgs)	10.5	25	25	36	18	18	35	35

yhdenmukaisuutta.

JAVASLATOK A HATÉKONY ÜZEMELTÉTESHEZ

-A gép teljes folyamatos feltöltés és maximum üzemi nyomáson történő hatékony működtetéséhez vigyázzon, hogy a beltéri működési környezet hőmérséklete ne legyen magasabb +25°C-nál

EZEKET A KOMPRESSZOROKAT MEGSZAKÍTÁSOS HASZNÁLATRA TERVEZTÉK. KIZÁRÓLAG ÓRÁNKÉNT NEGYEDÓRÁNÁL NEM HOSSZABB ALKALMAZÁSRA HASZNÁLHATÓK.

A BECSOMAGOLT ÉS A KICSOMAGOLT KOMPRESSZOR TÁROLÁSA

Mindaddig, amíg a kompresszort nem használja, mielőtt kicsomagolná tartsa száraz, +5°C és +45°C közötti hőmérsékleten és az időjárástól védett helyen. A kicsomagolást követő időszakban, amíg a kompresszort nem használja, amíg a termelési szünetekben az elindítására vár, takarja le egy leppellel, hogy védje a portól, ami ráakódhat az alkatrészeire. Cserélni kell az olajat és vizsgálni kell a kompresszor működésének hatékonyságát, ha hosszabb ideig nem használta.

PNEUMATIKUS KAPCSOLÓDÁSOK

Mindig figyeljen rá, hogy olyan, sűrített levegőhöz való pneumatikus csövet használjon, amelynek maximum nyomás jellemzői illelnek a kompresszoréhoz. Ne próbálkozzon a hibás cső javításával.

FENNTARTJUK A JOGOT, HOGY SZÜKSÉG ESETÉN ELŐZETES ÉRTESETÉS NÉLKÜL MÓDOSÍTSUNK!

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.